

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1998/1999

(98/C 138/01)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 30 Μαρτίου 1998

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Δήλωση της Προεδρίας	1
3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
4. Παραπομπή σε επιτροπές	2
5. Μεταβίβαση της αρμοδιότητας αποφάσεως σε επιτροπή (άρθρο 52 του Κανονισμού)	2
6. Ερμηνεία του Κανονισμού	2
7. Σύνδεση των επιτροπών	2
8. Συνέχεια που δόθηκε στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου	2
9. Κατάθεση εγγράφων	2
10. Μεταφορές πιστώσεων	7
11. Αναφορές	7
12. Διάταξη των εργασιών	8
13. Χρόνος αγόρευσης	9
14. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)	9
15. Τουρισμός (συζήτηση)	9
16. Τέλη αεροδρομίου **I (συζήτηση)	9
17. Δελτίο στάθμευσης για άτομα με ειδικές ανάγκες **II (συζήτηση)	9
18. Έλεγχος στον τομέα των οδικών μεταφορών **II (συζήτηση)	10
19. Κοινωνική ασφάλιση εργαζομένων που διακινούνται εντός της Κοινότητας * (συζήτηση) ...	10
20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	10



Τιμή: 45 Ecu

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 31 Μαρτίου 1998*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	15
2. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 48 του Κανονισμού)	15
3. Κατάθεση εγγράφων	15
4. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)	15
5. Εκτέλεση του Προϋπολογισμού και απαλλαγή (συζήτηση)	16
6. Δικαστικές διώξεις με σκοπό την προστασία των οικονομικών (συζήτηση)	17
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
7. Χρηματοδότηση της ΚΑΠ * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	17

Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
**I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
**II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
***I	διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
***II	διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
***III	διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση δημοσιεύονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
NOM	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
KOIN	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρημιστών (ΦΙΛ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠρΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
I-EDN	Ομάδα των Ανεξαρτήτων για την Ευρώπη των Εθνών (ΑΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

8.	Ασφάλεια στη ναυσιπλοΐα **II (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	18
9.	Δελτίο στάθμευσης για άτομα με ειδικές ανάγκες **II (ψηφοφορία)	18
10.	Έλεγχος στον τομέα των οδικών μεταφορών **II (ψηφοφορία)	18
11.	Τέλη αεροδρομίου **I (ψηφοφορία)	18
12.	Κοινωνική ασφάλιση εργαζομένων που διακινούνται εντός της Κοινότητας * (ψηφοφορία) .	19
13.	Τουρισμός (ψηφοφορία)	19
14.	Εκτέλεση του προϋπολογισμού και απαλλαγή (ψηφοφορία)	19
15.	Δικαστικές διώξεις με σκοπό την προστασία των οικονομικών (συζήτηση)	20
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ		
16.	Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)	21
17.	Χρηματοδοτική στήριξη υπέρ των ΜΜΕ * (συζήτηση)	21
18.	Συνέχεια όσον αφορά την Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Κοινωνική Ανάπτυξη (συζήτηση)	21
19.	Οριζόντιες κρατικές ενισχύσεις * (συζήτηση)	22
20.	Ναυπηγική βιομηχανική πολιτική * (συζήτηση)	22
21.	Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή)	22
22.	Ναυπηγική βιομηχανική πολιτική * (συνέχεια της συζήτησης)	23
23.	Οχήματα για τη μεταφορά επιβατών ***I (συζήτηση)	24
24.	Ανταλλαγή αγαθών ***I (συζήτηση)	24
25.	Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	24
 <i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>		
1.	Χρηματοδότηση της ΚΑΠ * (Άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη χρηματοδότηση της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(97)0607 – C4-0680/97 – 97/0317(CNS))	25
2.	Ασφάλεια στη ναυσιπλοΐα **II (Άρθρο 90 του Κανονισμού) A4-0090/98 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/ 21/EK του Συμβουλίου για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοΐα που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) (C4-0082/98 – 97/0215(SYN))	25
3.	Δελτίο στάθμευσης για άτομα με ειδικές ανάγκες **II A4-0098/98 Απόφαση για την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της σύστασης του Συμβουλίου που αφορά δελτίο στάθμευσης για άτομα με ειδικές ανάγκες, μαζί με το κείμενο του σκεπτικού (C4-0033/98 – 95/0353(SYN))	26
4.	Έλεγχος στον τομέα των οδικών μεταφορών **II A4-0116/98 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση Κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών και της οδηγίας 88/599/ΕΟΚ όσον αφορά την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 (C4-0009/98 – 94/0187(SYN))	26
5.	Τέλη αεροδρομίου **I A4-0088/98 Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τα τέλη αεροδρομίου (COM(97)0154 – C4-0362/97 – 97/0127(SYN))	30
	Νομοθετικό ψήφισμα	36

6.	Κοινωνική ασφάλιση εργαζομένων που διακινούνται εντός της Κοινότητας *	
	A4-0052/98	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (COM(97)0378 – C4-0450/97 – 97/0201(CNS))	37
7.	Τουρισμός	
	A4-0071/98	
	Ψήφισμα για τη βελτίωση της ασφάλειας και των δικαιωμάτων των καταναλωτών καθώς και των εμπορικών κανόνων στον τομέα του τουρισμού	38
8.	Εκτέλεση του προϋπολογισμού και απαλλαγή	
	α) A4-0097/98	
	Ψήφισμα για την ενημέρωση της Επιτροπής σχετικά με τους λόγους της αναβολής της χορήγησης απαλλαγής από την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1996	43
	β) A4-0091/98	
	I. Απόφαση που χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή σε σχέση με την οικονομική διαχείριση του έκτου Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1996.	48
	II. Απόφαση που χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή σε σχέση με την οικονομική διαχείριση του έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1996.	50
	III. Ψήφισμα που περιέχει τις παρατηρήσεις που αποτελούν τμήμα των αποφάσεων που χορηγούν απαλλαγή στην Επιτροπή σε σχέση με την οικονομική διαχείριση του έκτου και έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1996.	51
	γ) A4-0094/98	
	Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής σε ό,τι αφορά τα μέτρα που λαμβάνονται για να δοθεί συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής της Επιτροπής για τον γενικό προϋπολογισμό για το οικονομικό έτος 1995 (COM(97)0571 – C4-0126/98 – I)	52
	δ) A4-0093/98	
	I. Απόφαση που χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή για τη διαχείριση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανδρακας και Χάλυβα για το οικονομικό έτος 1996	54
	II. Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά τις δημοσιονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1996 και την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά τη λογιστική διαχείριση και την οικονομική διαχείριση της ΕΚΑΧ	58
	ε) A4-0092/98	
	I. Απόφαση για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του κατά το οικονομικό έτος 1996	58
	II. Απόφαση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1996	60
9.	Δικαστικές διώξεις με σκοπό τη προστασία των οικονομικών	
	A4-0082/98	
	Ψήφισμα για τις δικαστικές διώξεις με σκοπό την προστασία των οικονομικών της Ένωσης	61

(98/C 138/03)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 1 Απριλίου 1998*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	74
2.	Κατάθεση εγγράφων	74
3.	Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)	75
4.	Πολιτική ανάπτυξης – Συμφωνίες συνεργασίας με τις χώρες ΑΚΕ – Αποκεντρωμένη συνεργασία **II (συζήτηση)	75
5.	Σχέσεις ΕΕ – Ρωσίας (συζήτηση)	75



ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

6. Εκπομπή διοξειδίου από τεχνικό εξοπλισμό ***I (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία) ..	76
7. Εκπομπή οξειδίου του αζώτου από αεριωθούμενα αεροσκάφη **I (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	76
8. Συμφωνία-πλαίσιο για την εργασία μερικής απασχόλησης * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)	76
9. Αποκεντρωμένη συνεργασία **II (ψηφοφορία)	77
10. Οχήματα για τη μεταφορά επιβατών ***I (ψηφοφορία)	77
11. Ανταλλαγή αγαθών ***I (ψηφοφορία)	77
12. Χρηματοδοτική στήριξη υπέρ των ΜΜΕ * (ψηφοφορία)	77
13. Οριζόντιες κρατικές ενισχύσεις * (ψηφοφορία)	77
14. Ναυπηγική βιομηχανική πολιτική * (ψηφοφορία)	78
15. Συνέχεια όσον αφορά την Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Κοινωνική Ανάπτυξη (ψηφοφορία)	78
16. Συμφωνίες συνεργασίας με τις χώρες ΑΚΕ (ψηφοφορία)	79

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

17. Δημοκρατικός έλεγχος κατά την τρίτη φάση της ONE (συζήτηση)	80
18. Αποτελέσματα της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης του Λονδίνου (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	80
19. Βοήθεια προς τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας – Στρατηγική μετά-SFOR * (συζήτηση)	81
20. Ωρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)	81
21. Βοήθεια προς τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας – Στρατηγική μετά-SFOR * (συνέχεια)	82
22. Εκπομπές μεθανίου (συζήτηση)	82
23. Καταλληλότητα των δοτών αίματος * (συζήτηση)	82
24. Διαδικασία επί του προϋπολογισμού 1999 – Προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών (συζήτηση)	82
25. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	83

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Εκπομπή διοξειδίου από τεχνικό εξοπλισμό ***I (Άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκπομπή διοξειδίου από τεχνικό εξοπλισμό χρησιμοποιούμενο σε εξωτερικούς χώρους (COM(98)0046 – C4-0122/98 – 98/0029(COD)) .	84
2. Εκπομπές οξειδίων του αζώτου από αεριωθούμενα αεροσκάφη **I (Άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον περιορισμό των εκπομπών οξειδίων του αζώτου από υποχηρικά αεριωθούμενα αεροσκάφη της πολιτικής αεροπορίας (COM(97)0629 – C4-0107/98 – 97/0349(SYN))	84
3. Συμφωνία-πλαίσιο για την εργασία μερικής απασχόλησης * (Άρθρο 99 του Κανονισμού) Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την επέκταση στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας της οδηγίας του Συμβουλίου 97/81/ΕΚ της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τη συμφωνία πλαίσιο για την εργασία μερικής απασχόλησης που συνήφθη από την UNICE, την CEEP και την CES (COM(98)0084) – C4-172/98 – 98/0065(CNS))	84
4. Αποκεντρωμένη συνεργασία **II A4-0096/98 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την αποκεντρωμένη συνεργασία (C4-0008/98 – 95/0159(SYN))	85
5. Ανταλλαγή αγαθών ***I A4-0102/98 I. Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές ανταλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών (COM(97)0252 – C4-0248/97 – 97/0155(COD))	89
Νομοδεδικό ψήφισμα	90

II. Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές συναλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών, σε ό,τι αφορά την ονοματολογία των προϊόντων (COM(97)0275 – C4-0257/97 – 97/0162(COD))	90
Νομοθετικό ψήφισμα	92
6. Χρηματοδοτική στήριξη υπέρ των ΜΜΕ *	
A4-0114/98	
Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για μέτρα χρηματοδοτικής στήριξης υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) (COM(98)0026 – C4-0138/98 – 98/0024(CNS))	93
Νομοθετικό ψήφισμα	97
7. Οριζόντιες κρατικές ενισχύσεις *	
A4-0100/98	
Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της Συνθήκης ΕΚ σε ορισμένες κατηγορίες οριζοντίων κρατικών ενισχύσεων (COM(97)0396 – C4-0512/97 – 97/0203(CNS))	97
Νομοθετικό ψήφισμα	100
8. Ναυπηγική βιομηχανική πολιτική *	
A4-0101/98	
Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου με αντικείμενο τη θέσπιση νέων κανόνων για τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία (COM(97)0469 – C4-0527/97 – 97/0249(CNS))	100
Νομοθετικό ψήφισμα	104
9. Συνέχεια όσον αφορά την Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Κοινωνική Ανάπτυξη	
A4-0105/98	
Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη συνέχεια που θα δώσει η Ευρωπαϊκή Ένωση στην παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την κοινωνική ανάπτυξη (COM(96)0724 – C4-0142/97)	105
10. Συμφωνίες συνεργασίας με τις χώρες ΑΚΕ	
A4-0085/98	
Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής ως προς τις κατευθύνσεις ενόψει της διαπραγμάτευσης νέων συμφωνιών συνεργασίας με τις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) (COM(97)0537 – C4-0581/97)	108

(98/C 138/04)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 2 Απριλίου 1998*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	136
2. Κατάθεση εγγράφων	136
3. Μεταφορές πιστώσεων	136
4. Τροποποίηση του Κανονισμού (νέο άρθρο 44 α) (συζήτηση)	136
5. Τροποποίηση του άρθρου 141 του Κανονισμού (συζήτηση)	136
6. Έκθεση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (συζήτηση)	137
7. Υποδοχή	137

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Τροποποίηση του Κανονισμού (ψηφοφορία)	137
9. Τροποποίηση του άρθρου 141 του Κανονισμού (ψηφοφορία)	137
10. Διαδικασία επί του Προϋπολογισμού 1999 – Προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών (ψηφοφορία)	138
11. Βοήθεια προς τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας * (ψηφοφορία)	138
12. Καταλληλότητα των δοτών αίματος * (ψηφοφορία)	139
13. Σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας (ψηφοφορία)	139

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

14. Πυρκαγιές δασών στη Λατινική Αμερική και την Νοτιοανατολική Ασία (συζήτηση)	141
15. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	141
16. Πυρκαγιές δασών στη Λατινική Αμερική και τη Νοτιοανατολική Ασία (ψηφοφορία)	141
17. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)	142

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

18. Δημοκρατικός έλεγχος κατά τη τρίτη φάση της ONE (ψηφοφορία)	142
19. Στρατηγική μετά-SFOR (ψηφοφορία)	143
20. Εκπομπές μεθανίου (ψηφοφορία)	143

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

21. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	144
22. Διεύρυνση και συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων (συζήτηση)	145
23. Δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων * (συζήτηση)	145
24. Έκπτωση από το δικαίωμα οδήγησης * (συζήτηση)	145
25. Πωλήσεις αφορολόγητων ειδών (ψηφοφορία)	146
26. Γραπτή δήλωση (άρθρο 48 του Κανονισμού)	146
27. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	146

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Τροποποίηση του Κανονισμού (νέο άρθρο 44α) A4-0054/98 Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου	147
Απόφαση	147
2. Τροποποίηση του άρθρου 141 του Κανονισμού A4-0111/98 Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου	148
Απόφαση	148
3. Διαδικασία επί του προϋπολογισμού 1999 – Προσαρμογή των δημοσιονομικών πρακτικών	
α) A4-0103/98 Ψήφισμα σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 1999 – Τμήμα III – Επιτροπή	149
β) A4-0099/98 Ψήφισμα σχετικά με τις κατευθύνσεις για τη διαδικασία προϋπολογισμού του 1999: Τμήμα I – Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, παράρτημα: Διαμεσολαβητής· Τμήμα II – Συμβούλιο· Τμήμα IV – Δικαστήριο· Τμήμα V – Ελεγκτικό Συνέδριο· Τμήμα VI – Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή Περιφερειών	153
γ) A4-0124/98 Ψήφισμα σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης (που υποβλήθηκε από την Επιτροπή βάσει της παραγράφου 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29.10.93) (SEC(98)0307 – C4-0192/98)	155
4. Βοήθεια για τη Βοσνία – Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας *	
A4-0123/98 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/96 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1996, σχετικά με τη βοήθεια για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(98)0018 – C4-0105/98 – 98/0023(CNS))	157
Νομοδεδικό ψήφισμα	160

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

5.	Καταλληλότητα των δοτών αίματος A4-0112/98 Πρόταση σύστασης του Συμβουλίου που αφορά την καταλληλότητα των δοτών αίματος και πλάσματος και τον έλεγχο της αιμοδοσίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(97)0605 – C4-0027/98 – 97/0315(CNS))	161
	Νομοθετικό ψήφισμα	166
6.	Σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας A4-0060/98 Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Το μέλλον των σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ρωσίας» και το σχέδιο δράσης «Ευρωπαϊκή Ένωση και Ρωσία: μελλοντικές σχέσεις» (COM(95)0223 – C4-0217/95 – 6440/96 – C4-0415/96)	166
7.	Πυρκαγιές δασών στη Λατινική Αμερική και τη Νοτιοανατολική Ασία B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 και 0421/98 Ψήφισμα σχετικά με τις πυρκαγιές που πλήττουν τη βόρεια Βραζιλία και τη Νοτιοανατολική Ασία	173
8.	Ανδρώπινα Δικαιώματα	
α)	B4-0409, 0411, 0412 και 0420/98 Ψήφισμα σχετικά με τη σύλληψη του ιταλού πολίτη Dino Frisullo στην Τουρκία	175
β)	B4-0392, 0401, 0403, 0408 και 0417/98 Ψήφισμα σχετικά με την ελευθερία έκφρασης στο Καμερούν	176
γ)	B4-0407 και 0423/98 Ψήφισμα σχετικά με τη θανατική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες	176
9.	Δημοκρατικός έλεγχος κατά την τρίτη φάση της ONE A4-0110/98 Ψήφισμα σχετικά με το δημοκρατικό έλεγχο κατά την τρίτη φάση της ONE	177
10.	Στρατηγική μετά-SFOR A4-0106/98 Πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο για μια στρατηγική μετά-SFOR στη Βοσνία και Ερζεγοβίνη	179
11.	Εκπομπές μεθανίου A4-0120/98 Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά τη στρατηγική για τη μείωση των εκπομπών μεθανίου (COM(96)0557 – C4-0001/97)	181
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ		
	Ευρωπαϊκό έτος κατά της βίας εις βάρος των γυναικών (άρθρο 48 του Κανονισμού) – 4/98	184

(98/C 138/05)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 3 Απριλίου 1998*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	197
2.	Κατάθεση εγγράφων	197
3.	Μεταβίβαση της αρμοδιότητας απόφασης σε επιτροπή (άρθρο 52 του Κανονισμού)	200
4.	Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων	200
5.	Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	200
6.	Δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων * (ψηφοφορία)	200
7.	Έκπτωση από το δικαίωμα οδήγησης * (ψηφοφορία)	200
8.	Διεύρυνση και συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων (ψηφοφορία)	201
9.	Πωλήσεις αφορολογήτων ειδών (ψηφοφορία)	201

(Συνέχεια στην τρίτη σελίδα του εξωφύλλου)



Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
10. Παγκόσμιο δορυφορικό σύστημα πλοήγησης * (συζήτηση και ψηφοφορία)	202
11. Προστατευτικό κάλυμμα στο Τσερνομπίλ * (συζήτηση και ψηφοφορία)	202
12. Συμφωνία ΕΚ-Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με τους κανόνες ανταγωνισμού * (συζήτηση και ψηφοφορία)	203
13. Σύνδεση των Επιτροπών	203
14. Γραπτές δηλώσεις στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)	203
15. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση	203
16. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	203
17. Διακοπή της συνόδου	203
 <i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων *	
A4-0122/98	
I. Σχέδιο πράξεως του Συμβουλίου για τη σύμβαση περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (5202/98 – C4-0062/98 – 98/0902(CNS))	204
Νομοδεδικό ψήφισμα	208
II. Σχέδιο Κοινής Δράσης για την ορθή πρακτική κατά την αμοιβαία συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (13300/97 – C4-0069/98 – 98/0903(CNS))	209
Νομοδεδικό ψήφισμα	211
2. Έκπτωση από το δικαίωμα οδήγησης *	
A4-0121/98	
Σχέδιο συμφωνίας για τις αποφάσεις έκπτωσης από το δικαίωμα οδήγησης (5217/98 – C4-0061/98 – 98/0901(CNS))	211
Νομοδεδικό ψήφισμα	213
3. Διεύρυνση και συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων	
A4-0107/98	
Ψήφισμα σχετικά με τις συνέπειες της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης επί της συνεργασίας στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων	214
4. Κατάργηση των πωλήσεων αφορολόγητων ειδών	
B4-0424, 0426, 0427, 0428 και 0429/98	
Ψήφισμα σχετικά με την κατάργηση της πώλησης αφορολόγητων προϊόντων	217
5. Παγκόσμιο δορυφορικό σύστημα πλοήγησης *	
A4-0109/98	
Νομοδεδικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, σχετικά με την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη του Παγκόσμιου Δορυφορικού Συστήματος Πλοήγησης (COM(97)0442 – C4-0043/98 – 97/0231(CNS))	218
6. Προστατευτικό κάλυμμα στο Τσερνομπίλ *	
A4-0076/98	
Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την κοινοτική συνεισφορά στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη για το Ταμείο Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ (COM(97)0448 – C4-0499/97 – 97/0235(CNS))	219
Νομοδεδικό ψήφισμα	221
7. Συμφωνία ΕΕ-Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με τους κανόνες ανταγωνισμού *	
A4-0104/98	
Νομοδεδικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της δετικής διεθνούς αβοφροσύνης κατά την εφαρμογή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού εκάστου μέρους (COM(97)0233 – C4-0559/97 – 97/0178(CNS))	222

Δευτέρα, 30 Μαρτίου 1998

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1998-1999

Συνεδριάσεις από 30 Μαρτίου έως 3 Απριλίου 1998

ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 30 ΜΑΡΤΙΟΥ 1998

(98/C 138/01)

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

Λονδίνου και Στρασβούργου κατά τη Δευτέρα, Τρίτη και Τετάρτη (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι από μια έρευνα που μόλις έγινε ακυρώθηκαν πράγματι σήμερα τρεις πτήσεις, όλες όμως οι πτήσεις για αύριο έχουν αποκατασταθεί· προσδέτει ότι θα γίνει διαμαρτυρία στην εμπλεκόμενη αεροπορική εταιρεία).

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 13 Μαρτίου 1998.

— η κ. McIntosh που αμφισβητεί την απάντηση της κυρίας Προέδρου, δεδομένου απ' ό,τι λέγει, η Air France της γνωστοποίησε ότι όλες οι πτήσεις της εβδομάδας αυτής στη γραμμή Λονδίνου — Στρασβούργου θα ακυρωθούν (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το θέμα θα εξεταστεί).

2. Δήλωση της Προεδρίας

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε δήλωση στην οποία υπενθυμίζει ότι προ δέκα ετών η ιρακινή αεροπορία βομβάρδισε με χημικά όπλα την πόλη Halabja, στο ιρακινό Κουρδιστάν, προκαλώντας χιλιάδες νεκρούς και δεκάδες χιλιάδες τραυματίες.

— η κ. Green η οποία ζητεί τη γνώμη του κ. Kinnock, μέλους της Επιτροπής, που είναι αρμόδιος για τις μεταφορές·

— ο κ. Kinnock δίνει τη γνώμη του επί του θέματος·

3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Green η οποία διαμαρτύρεται για την ακύρωση εκ μέρους της Air France όλων των απευθείας πτήσεων μεταξύ

— ο κ. Janssen van Raay ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβασή του της 13ης Μαρτίου (σημείο 1, των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής) εκφράζει τη λύπη του γιατί το Συμβούλιο δεν απάντησε στην ερώτηση που του είχε θέσει·

— ο κ. Morris ο οποίος ζητεί από την Προεδρία να εξασφαλίσει κατεπειγόντως την προστασία των μη καπνιζόντων εντός του Κοινοβουλίου στο οποίο παντού υπάρχει διάχυτος καπνός (Η κ. Πρόεδρος του δίνει τη διαβεβαίωση ότι θα γίνει ό,τι είναι δυνατόν για την εξάλειψη του φαινομένου αυτού)

Δευτέρα, 30 Μαρτίου 1998

— ο κ. Rübzig ο οποίος, επανερχόμενος στο θέμα που επανειλημμένα έδιξε, δηλαδή την εγκληματικότητα στις Βουξέλλες, ζητεί να πληροφορηθεί εάν το ζήτημα του αποδεκτού ή μη του εν λόγω θέματος για τη συζήτηση επικαίρων παρατέμφθηκε όντως στην Επιτροπή Κανονισμού (Η κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου έστειλε σχετική επιστολή και τον διαβεβαιώνει ότι ο Πρόεδρος και το Προεδρείο παρακολουθούν με ιδιαίτερη προσοχή το θέμα).

— η κ. Thors η οποία διαμαρτύρεται για την κακή αεροπορική σύνδεση μεταξύ Στρασβούργου και Βόρειας Ευρώπης (Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η γαλλική κυβέρνηση προέβη σε νέα πρόσκληση για την υποβολή προσφορών η οποία θα επιτρέψει εκεί όπου υπάρχουν προβλήματα την αντικατάσταση των έκτακτων πτήσεων με τακτικές πτήσεις).

— η κ. Van Bladel η οποία, αναφερόμενη στο άρθρο 42 του Κανονισμού, επισημαίνει ότι δεν έχει λάβει ακόμη απάντηση από το Συμβούλιο σε ερωτήσεις που του απηύδυνε σχετικά με την κατάσταση στο Σουρινάμ.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

4. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή ΓΕΩΠ κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί:

— πρότασης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση της οδηγίας 90/220/ΕΟΚ για την σκόπιμη ελευνδέρωση γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών στο περιβάλλον (OGM) (COM(98)0085 — C4-0129/98 — 98/0072(COD)) (αρομόδια επί της ουσίας: ΠΕΡΒ· κλήθηκε επίσης να γνωμοδοτήσει: ΕΡΕΥ).

— ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη στρατηγική βιοποικιλότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(98)0042 — C4-0140/98) (αρομόδια επί της ουσίας: ΠΕΡΒ· κλήθηκε επίσης να γνωμοδοτήσει: ΕΡΕΥ, ΑΛΙΕ, ΜΕΤΑ).

— πρότασης οδηγίας και δύο τροποποιημένων προτάσεων του Συμβουλίου περί θεσπίσεως πλαίσιου κοινοτικής δράσης στο πεδίο της πολιτικής υδάτων (COM(97)0049 — C4-0192/97 — COM(97)0614 — C4-0121/98 — COM(98)0076 — C4-0120/98 — 97/0067(SYN)) (αρομόδια επί της ουσίας: ΠΕΡΒ· κλήθηκε επίσης να γνωμοδοτήσει: ΠΡΟΪ, ΑΛΙΕ, ΕΡΕΥ).

5. Μεταβίβαση της αρμοδιότητας αποφάσεως σε επιτροπή (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Η Διάσκεψη των Προέδρων, βάση του άρθρου 52, παράγραφος 1, του Κανονισμού, παρέπεμψε, με μεταβίβαση της αρμοδιότητας απόφασης στην Οικονομική Επιτροπή την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά την ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών βιομηχανιών τεχνολογιών των πληροφοριών και επικοινωνιών (ΤΠΕ) (COM(97)0152 — C4-0386/97) (κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΑΠΑΣ, ΕΡΕΥ).

6. Ερμηνεία του Κανονισμού

Η κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 162, παράγραφος 3, του Κανονισμού για την ακόλουθη ερμηνεία του άρθρου 122, παράγραφος 1, που έδωσε η Επιτροπή Κανονισμού στην οποία είχε παραπεμφθεί το θέμα της εφαρμογής της εν λόγω διάταξης:

«Αιτιολογήσεις ψήφου γίνονται δεκτές στην τελική ψηφοφορία επι οιοδήποτε θέματος που υποβάλλεται στο Κοινοβούλιο. Ο όρος «τελική ψηφοφορία» δεν προδικάζει το είδος της ψηφοφορίας, αλλά σημαίνει την τελευταία ψηφοφορία επί οιοδήποτε θέματος.»

Εάν η ερμηνεία αυτή δεν αποτελέσει αντικείμενο ένστασης εκ μέρους πολιτικής ομάδας ή 29 τουλάχιστον βουλευτών (άρθρο 162, παράγραφος 4 του Κανονισμού) πριν από την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών θα θεωρηθεί ως εγκριθείσα. Σε αντίθετη περίπτωση θα τεθεί σε ψηφοφορία στο Σώμα.

7. Σύνδεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας UPE, το Σώμα επικυρώνει το διορισμό του κ. Janssen van Raay, ως μέλους της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών στη θέση του κ. Hyland.

8. Συνέχεια που δόθηκε στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι διανεμήθηκαν οι ανακοινώσεις της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα που ενέκρινε το Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια των περιόδων συνόδου Δεκεμβρίου 1997, καθώς και η ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν από την τελευταία σε έναν ορισμένο αριθμό ψηφισμάτων πρωτοβουλίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

9. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις ακόλουθες συστάσεις:

— Σύσταση του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1998 για την απαλλαγή του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης όσον αφορά την εκτέλεση της κατάστασης των εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης για το οικονομικό έτος 1996 (SN2018/98 — C4-0164/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ
γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ

— Σύσταση του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1998 για την απαλλαγή του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας όσον αφορά την εκτέλεση της κατάστασης εσόδων και δαπανών του Ιδρύματος για το οικονομικό έτος 1996 (SN2019/98 — C4-0165/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ
γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ

Δευτέρα, 30 Μαρτίου 1998

— Σύσταση του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1998 για την απαλλαγή της Επιτροπής από την ευθύνη εκτέλεσης των εργασιών του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (1989) (έβδομο ETA) για το οικονομικό έτος 1996 (5897/98 — C4-0166/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ
γνωμοδότηση: ANAΠ

— Σύσταση του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1998 για την απαλλαγή της Επιτροπής από την ευθύνη εκτέλεσης των εργασιών του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (1984) (έκτο ETA) για το οικονομικό έτος 1996 (5896/98 — C4-0167/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ
γνωμοδότηση: ANAΠ

— Σύσταση του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1998 σχετικά με την απαλλαγή της Επιτροπής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1996 (SN2017/98 — C4-0168/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

αβ) τις ακόλουθες αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη ευρωμεσογειακής συμφωνίας με την Ιορδανία (COM(97)0554 — C4-0171/98 — 97/0291(AVC))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές
νομική βάση: Άρθρο 238 ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 2-3 εδάφιο 2 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την επέκταση, στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας, της οδηγίας του Συμβουλίου 97/81/ΕΚ της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τη συμφωνία πλαίσιο για την εργασία μερικής απασχόλησης που συνήφθη από την UNIEK, την ΕΚΕΡ και την ETUC (COM(98)0084 — C4-0172/98 — 98/0065(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΠΑΣ
γνωμοδότηση: ΓΥΝΑ
νομική βάση: Άρθρο 100 ΕΚ

— Σχέδιο κοινής δράσης η οποία θεσπίζεται από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τους διακανονισμούς για συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά την αναγνώριση, παρακολούθηση, δέσμευση ή κατάσχεση και δήμευση των μέσων και των προϊόντων εγκλημάτων (6490/98 — C4-0184/98 — 98/0909(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: NOMI
νομική βάση: Άρθρο Κ3 παρ. 2 ΣΕΕ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού (COM(98)0019 — C4-0185/98 — 98/0027(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΠΕΡΦ, ΠΕΡΒ
νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την επέκταση, στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας, της οδηγίας του Συμβουλίου 97/80/ΕΚ της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με το βάρος απόδειξης σε περιπτώσεις διάκρισης εξ αιτίας του φύλου (COM(98)0084 — C4-0186/98 — 98/0066(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΥΝΑ
γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ
νομική βάση: Άρθρο 100 ΕΚ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το δικαίωμα παρακολούθησης του δημιουργού ενός πρωτότυπου έργου (COM(98)0078 — C4-0169/98 — 96/0085(COD))

παραπέμπεται
ουσία: NOMI
γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ
νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον οριστικό χαρακτήρα του διακανονισμού συστημάτων πληρωμών κα πράξεων επί τίτλων (COM(98)0151 — C4-0170/98 — 96/0126(COD))

παραπέμπεται
ουσία: NOMI
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ
νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Για ένα Διευρωπαϊκό Δίκτυο Προσδιορισμού Στίγματος και Πλοήγησης: συμπεριλαμβανομένης μιας Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για Παγκόσμια Δορυφορικά Συστήματα Πλοήγησης (GNSS) (COM(98)0029 — C4-0188/98)

παραπέμπεται
ουσία: META
γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ, ΕΕΟΣ

ββ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Εικοστή πρώτη ετήσια έκθεση δραστηριοτήτων της Συμβουλευτικής Επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία στο χώρο εργασίας — 1996 (COM(97)0728 — C4-0189/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΑΠΑΣ
γνωμοδότηση: ΕΝΕΡ, ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ, ΓΥΝΑ

Δευτέρα, 30 Μαρτίου 1998

— Έκθεση δραστηριοτήτων του μόνιμου οργάνου για την ασφάλεια και τους συνθήκες υγιεινής στα ανθρακορυχεία και στις άλλες εξορυκτικές βιομηχανίες — Έτος 1996 — Εγκρίθηκε στις 5 Μαΐου 1997 (COM(97)0729 — C4-0190/98)

παραπέμπεται

ουσία: ΑΠΑΣ

γνωμοδότηση: ENER, ΟΙΚΟ, ΑΠΑΣ, ΓΥΝΑ

— Πρόταση προσαρμογής των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης (SEC(98)0307 — C4-0192/98)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΫ

γνωμοδότηση: ΘΕΣΜ

γ) από κοινοβουλευτικές επιτροπές:

γα) τις εκδόσεις:

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Το μέλλον των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας» και του σχεδίου δράσης «Ευρωπαϊκή Ένωση και Ρωσία: μελλοντικές σχέσεις» (COM(95)0223 — C4-0217/95) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Lalumière
(A4-0060/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/12/ΕΟΚ σχετικά με το γενικό καθεστώς, την κατοχή, την κυκλοφορία και τους ελέγχους των προϊόντων που υπόκεινται σε ειδικούς φόρους κατανάλωσης (COM(97)0326 — C4-0394/97 — 97/0181(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Miller
(A4-0064/98)

— Έκθεση σχετικά με τη βελτίωση της ασφάλειας και των δικαιωμάτων των καταναλωτών καθώς και των εμπορικών κανόνων στον τομέα του τουρισμού — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Aparicio Sanchez
(A4-0071/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την κοινοτική συνεισφορά στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης για το Ταμείο Προστατευτικού Καλύμματος του Τσέρνομπιλ (COM(97)0448 — C4-0499/97 — 97/0235(CNS)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Adam
(A4-0076/98)

— Έκθεση για τις δικαστικές διώξεις με σκοπό την προστασία των οικονομικών της Ένωσης — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγήτρια: η κ. Theato
(A4-0082/98)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας κοινοτικής πρωτοβουλίας με στόχο την ενίσχυση της εκδήλωσης «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» (COM(97)0549 — C4-0580/97 — 97/0290(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγητής: ο κ. Monfils
(A4-0083/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας (επιτροπή φόρου προστιθέμενης αξίας) (COM(97)0325 — C4-0365/97 — 97/0186(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Langen
(A4-0084/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Προσανατολισμοί ενόψει της διαπραγμάτευσης νέων συμφωνιών συνεργασίας με τις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και το Ειρηνικού (ΑΚΕ)» (COM(97)0537 — C4-0581/97) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: ο κ. Rocard
(A4-0085/98)

— **I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τα τέλη αεροδρομίου (COM(97)0154 — C4-0362/97 — 97/0127(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Väyrynen
(A4-0088/98)

— **I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2299/89 του Συμβουλίου σχετικά με έναν κώδικα συμπεριφοράς για τα ηλεκτρονικά συστήματα κράτησης θέσεων (ΗΣΚ) (COM(97)0246 — C4-0418/97 — 97/0148(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Van Dam
(A4-0089/98)

— Έκθεση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής προς την Επιτροπή όσον αφορά την οικονομική διαχείριση του έκτου και έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1996 (C4-0274/97) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Wynn
(A4-0091/98)

— Έκθεση σχετικά με τις ειδικές ετήσιες εκδόσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τις δημοσιονομικές καταστάσεις των αποκεντρωμένων κοινοτικών υπηρεσιών (ΕΕ C 393 της 29ης Δεκεμβρίου 1997) — Διαδικασία χορήγησης απαλλαγής 1996 (Περιλαμβάνει τις αποφάσεις περί χορήγησης απαλλαγής στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Ίδρυμα του Δουβλίνου) και το Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (CEDEFOP — Θεσσαλονίκη) όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού τους κατά το οικονομικό έτος 1996) — (C4-0051/98) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού (Διαδικασία «HUGHES»)

Εισηγητής: ο κ. Kellell-Bowman
(A4-0092/98)

— Έκθεση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά τη διαχείριση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα για το οικονομικό έτος 1996 (C4-0127/98) — Επιτροπή Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Blak
(A4-0093/98)

Δευτέρα, 30 Μαρτίου 1998

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής σε ό,τι αφορά τα μέτρα που λαμβάνονται για να δοθεί συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής για το γενικό προϋπολογισμό για το οικονομικό έτος 1995 (COM(97)0571 — C4-0126/98) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Wynn
(A4-0094/98)

— Έκθεση για την αναβολή χορήγησης απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1996 — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Elles
(A4-0097/98)

— Έκθεση σχετικά με τις κατευθύνσεις για τη διαδικασία προϋπολογισμού του 1999: Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — Παράρτημα: Διαμεσολαβητής, Τμήμα II — Συμβούλιο, Τμήμα IV — Δικαστήριο, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Viola
(A4-0099/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της Συνθήκης ΕΚ σε ορισμένες κατηγορίες οριζοντίων κρατικών ενισχύσεων (COM(97)0396 — C4-0512/97 — 97/0203(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Berès
(A4-0100/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου με αντικείμενο τη θέσπιση νέων κανόνων για τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία (COM(97)0469 — C4-0527/97 — 97/0249(CNS)) και σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών «Προς μια νέα ναυπηγική βιομηχανική πολιτική» (COM(97)0470 — C4-0548/97) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Sindal
(A4-0101/98)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές συναλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών (COM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD)) και την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές συναλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών, σε ό,τι αφορά την ονοματολογία των προϊόντων (COM(97)0252 — C4-0257/97 — 97/0162(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Lulling
(A4-0102/98)

— Έκθεση σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία προϋπολογισμού 1999 — Τμήμα III — Επιτροπή — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγήτρια: η κ. Dührkop Dührkop
(A4-0103/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της δετικής διεθνούς αμοιρασίας (comitas gentium) κατά την εφαρμογή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού εκάστου μέρους (COM(97)0233 — C4-0559/97 — 97/0178(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Malerba
(A4-0104/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη συνέχεια που θα δοθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση στην Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Κοινωνική Ανάπτυξη (COM(96)0724 — C4-0142/97) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Schörling
(A4-0105/98)

— Έκθεση σχετικά με μια στρατηγική μετά-SFOR στη Βοσνία και Ερζεγοβίνη που περιέχει πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Δασκαλάκη
(A4-0106/98)

— Έκθεση σχετικά με τις συνέπειες της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης επί της συνεργασίας στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων — Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Posselt
(A4-0107/98)

— Έκθεση επί της έκθεσης της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, υπό την προεδρία της κ. Simone Veil (C4-0181/97) — Επιτροπή Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Schaffner
(A4-0108/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, σχετικά με την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη του Παγκόσμιου Δορυφορικού Συστήματος Πλοήγησης (COM(97)0442 — C4-0043/98 — 97/0231(CNS)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγήτρια: η κ. Langenhagen
(A4-0109/98)

— Έκθεση σχετικά με το δημοκρατικό έλεγχο κατά την τρίτη φάση της ΟΝΕ — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Randzio-Plath
(A4-0110/98)

Δευτέρα, 30 Μαρτίου 1998

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου για την καταλληλότητα των δοτών αίματος και πλάσματος και τον έλεγχο της αιμοδοσίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Cabrol
(A4-0112/98)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις ειδικές διατάξεις για τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών και διαδέχονται άνω των οκτώ θέσεων εκτός της θέσεως του οδηγού και την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Murphy
(A4-0113/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για μέτρα χρηματοδοτικής στήριξης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (MME) καινοτομίας που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης — Πρωτοβουλία για την ανάπτυξη και την απασχόληση (COM(98)0026 — C4-0138/98 — 98/0024(CNS)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (Διαδικασία «HUGHES»)

Εισηγητής: ο κ. Pronk
(A4-0114/98)

— Έκθεση για τη βελτίωση της λειτουργίας των θεσμικών οργάνων χωρίς τροποποίηση των Συνθηκών — ενίσχυση της διαφάνειας και της δημοκρατικότητας των πολιτικών της ΕΕ — Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων

Εισηγητής: ο κ. Herman
(A4-0117/98)

γβ) *συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:*

— **II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοΐα που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) (C4-0082/98 — 97/0215(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Bazin
(A4-0090/98)

— **II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την αποκεντρωμένη συνεργασία (C4-0008/98 — 95/0159(SYN)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: ο κ. Vecchi
(A4-0096/98)

— **II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης σύστασης του Συμβουλίου σχετικά με δελτίο στάθμευσης για άτομα με ειδικές ανάγκες (C4-0033/98 — 95/0353(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Megahy
(A4-0098/98)

— **II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών και της οδηγίας 88/599/ΕΟΚ όσον αφορά την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 (C4-0009/98 — 94/0187(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Wijzenbeek
(A4-0116/98)

δ) *από τους βουλευτές:*

δα) *προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 40 του Κανονισμού):*

— Soltwedel-Schäfer, Hautala, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο: Βιομηχανία κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης (B4-0273/98).

— Soltwedel-Schäfer, Hautala, Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Βιομηχανία κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης (B4-0274/98).

— Puerta και Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς το Συμβούλιο: Κλωστοϋφαντουργία και τομέας ειδών ένδυσης (B4-0275/98).

— Puerta και Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή: Κλωστοϋφαντουργία και τομέας ειδών ένδυσης (B4-0276/98).

— Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο: Ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης (B4-0277/98).

— Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Ανταγωνιστικότητα της βιομηχανίας κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης (B4-0278/98).

— Cornelissen, Jarzembowski, Σαολή, McIntosh, Grosch, Langenhagen, Koch, Camisón Asensio, Sisó Cruellas, Cushnahan, Schierhuber, Elles, Αναστασόπουλου, Ferber, Bennasar Tous, Lulling, Thyssen και Pomés Ruiz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Οι κοινωνικές και περιφερειακές επιπτώσεις της κατάργησης των αδασιολογήτων πωλήσεων για τις επιμέρους περιοχές (B4-0279/98).

δβ) *προφορικές ερωτήσεις ενόψει της Ώρας των Ερωτήσεων (B4-0272/98) (άρθρο 41 του Κανονισμού):*

— Αλαβάνου, Lomas, Sanz Fernández, Bertens, Carrère d'Encausse, Wolf, Herman, Gillis, Miranda, Castellina, Cushnahan, Gallagher, Bonde, Θεονά, Izquierdo Rojo, Sjöstedt, Hardstaff, Rübig, Stenzel, Wibe, Dell'Alba, Camisón Asensio, Κακλαμάνη, McKenna, Posselt, Andersson, Stenmarck, Howitt, Svensson, Ahern, McMahon, McCartin, Riis-Jørgensen, Lindqvist, Dupuis, Παπαγιαννάκη, Ευφραμίδη, Oddy,

Δευτέρα, 30 Μαρτίου 1998

García Arias, McIntosh, Ferrer, Κακλαμάνη, Whitehead, Kirsten ο κ. Jensen, Flemming, Teverson, Fraga Estévez, McCartin, Provan, Imaz San Miguel, Varela Suanzes-Carpegna, Crampton, Bonde, Izquierdo Rojo, Simpson, Needle, Posselt, Ahlqvist, McMahon, Παπαγιαννάκη, Oddy, Crowley, Watts, Malone, Cushnahan, Sjöstedt, Plooij-van Gorsel, Billingham, Andersson, Pirker, White, Αλαβάνου, Fitzsimons, Cederschiöld, Truscott, McCarthy, Thomas, Spiers, Hardstaff, Lukas, Schiedermeier, Wibe, Ojala, Καρραμάνου, Camisón Asensio, Howitt, Θεωνά, Monfils, Svensson, Ahern, Habsburg-Lothringen, Pollack, Andrews, Seppänen, Lindqvist, Krarup, Ευφραιμίδη, Gallagher, Gerard Collins, Hyland, Elles, Τρακατέλλη, Watson, McIntosh, Medina Ortega, Eriksson.

10. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε τη πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 03/98 (SEC(98)0347 — C4-0131/98).

Αφού εξέτασε τα διάφορα τμήματα της πρότασης αυτής και ιδιαίτερα τη δημοσιονομική δομή που περιλαμβάνεται στο δημοσιονομικό δελτίο δεν ενέκρινε την εν λόγω μεταφορά

11. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται:

Στις 19 Μαρτίου 1998

- του κ. Νίκου Α. Κυριόπου (αριθ. 279/98)·
- του κ. Enric Barot Alquezar (Asociación de Vecinos y Proprietarios del Cap de Barbaria) (αριθ. 280/98)·
- του κ. Jaume Vaello Rogles (Grupo Ecologista y Naturalista Xoriguer) (αριθ. 281/98)·
- του κ. Antonio González Alcalà (αριθ. 282/98)·
- του κ. Victorio Lorenzo (Unión General de Trabajadores — Delegación Comarcal) (αριθ. 283/98)·
- του κ. Arturo Sánchez Martínez (με άλλες 37 υπογραφές) (αριθ. 284/98)·
- του κ. Jesús Roma Sánchez (αριθ. 285/98)·
- του κ. Iñaki Vicente Alonso (Asociación de Prejubilados y Jubilados ABB) (με άλλες 65 υπογραφές) (αριθ. 286/98)·
- της κ. Anke Seyberth (αριθ. 287/98)·
- της κ. Monique Guillemoteau (αριθ. 288/98)·
- του κ. Jacky Le Mestic (αριθ. 289/98)·
- του κ. Salvatore Giaggeri (αριθ. 290/98)·
- του κ. Mario de Nale (Comune di Arsie) (με άλλες 257 υπογραφές) (αριθ. 291/98)·
- της κ. Sandra Chistolini (αριθ. 292/98)·
- της κ. Wanda Maccario (αριθ. 293/98)·
- του κ. Adriano Povoletto (αριθ. 294/98)·

- του κ. Guido Genuise (Comitato Difesa Pfallasse e Diritto di Us Civico) (με άλλες 1548 υπογραφές) (αριθ. 295/98)·
- του κ. José Carlos Figueiredo (αριθ. 296/98)·
- του κ. José Carlos Figueiredo (αριθ. 297/98)·
- της κ. Maria Julieta Negrão S. Esteves de Matos (αριθ. 298/98)·
- του κ. Hans-Peter Enbuske (αριθ. 299/98)·
- του κ. Georg Lätzsch (αριθ. 300/98)·
- της κ. Karin Condo (αριθ. 301/98)·
- του κ. Horst Scholz (με άλλες 10 υπογραφές) (αριθ. 302/98)·
- του κ. Amir Hasson Ezzatt (αριθ. 303/98)·
- της κ. Hannelore Beckmann (αριθ. 304/98)·
- της κ. Maria Therese Kooistra-Huber (αριθ. 305/98)·
- του κ. Steffen Donath (αριθ. 306/98)·
- του κ. Helmut Foken (NABU) (αριθ. 307/98)·
- του κ. Horst Maiwald (αριθ. 308/98)·
- του κ. Campbell L. Grant (αριθ. 309/98)·
- του κ. Paul Kinsella (αριθ. 310/98)·
- του κ. Frank Harvey (αριθ. 311/98)·
- του κ. Patrick Hartney (αριθ. 312/98)·
- της κ. Ewa Alieja Pladej (αριθ. 313/98)·
- του κ. Γεώργιου Πετράκου (αριθ. 314/98).

Αποφάσεις σχετικά με διάφορες αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 158, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις ακόλουθες αποφάσεις της Επιτροπής Αναφορών:

- α) αναφορές που κηρύχθηκαν μη παραδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5, του Κανονισμού και αρχαιοσημειώθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 6 του ιδίου άρθρου:
 - αριθ. 848, 849, 850, 859, 862, 868, 869, 870, 876, 878, 880, 882, 884, 885, 886, 887, 890, 891, 892, 893, 898, 899, 901, 903 (1), 906, 907, 910, 912, 913, 914 (1) και 918/97·
- β) αναφορές που κηρύχθηκαν παραδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5 του Κανονισμού (περατωθείσα εξέταση):
 - αριθ. 846, 872 και 897/97: οι αναφέροντες έχουν λάβει σχετική ενημέρωση·
 - αριθ. 853, 854, 877, 888 και 916/97: διαβιβάστηκαν στην αρμόδια επιτροπή ή κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία για πληροφόρηση ή για να δοθεί συνέχεια·
 - αριθ. 900/97: διαβιβάστηκε στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαθητή·
 - αριθ. 828/96: βάσει πληροφοριών της Επιτροπής·
 - αριθ. 975/96: διαβιβάστηκε για πληροφόρηση στην Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης·

(1) Ο αναφερόμενος καλείται να απευθυνθεί στο διαμεσολαβητή του ή στην αρμόδια εθνική επιτροπή αναφορών.

Δευτέρα, 30 Μαρτίου 1998

γ) αναφορές που κηρύχθηκαν παραδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5 του Κανονισμού (συνέχεια που να δοθεί)

— αριθ. 847, 851⁽¹⁾, 856, 860, 861, 863, 865, 866, 867, 873, 874, 875, 879, 883, 889, 894, 896, 902, 905, 908, 909, 911, 915, 917 και 919/97: η Επιτροπή κλήθηκε να παράσχει πληροφορίες·

δ) αναβληθείσα απόφαση σχετικά με το παραδεκτό:

— αριθ. 215/97: η Επιτροπή καλείται να γνωμοδοτήσει σχετικά με το ερώτημα εάν οι αναφορές αυτές εντάσσονται στους τομείς δραστηριότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

ε) ζητήθηκαν συμπληρωματικές πληροφορίες από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— αριθ. 52/92, 163/92, 240/92, 457/92, 6/95, 187/95, 431/95, 479/95, 608/95, 241/96, 275/96⁽¹⁾, 281/96⁽¹⁾, 380/96, 650/96⁽¹⁾, 778/96, 855/96, 877/96, 998/96 και 562/97⁽¹⁾·

— αριθ. 227/94, 467/94, 923/94, 1034/94, 1171/94, 473/95, 580/95, 1049/95, 237/96, 471/96, 579/96, 584/96, 770/96, 969/96, 24/97, 79/97 και 253/97·

— αριθ. 735/93, 829/93, 908/93, 617/94, 928/94, 12/95, 255/95, 691/95, 701/95, 797/95, 890/95, 712/96, 880/96, 899/96, 941/96, 947/96 και 121/97·

στ) αναφορές των οποίων έχει λήξει η εξέταση βάσει των πληροφοριών που παρασχέθηκαν από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 3 του Κανονισμού:

— αριθ. 813/92, 418/93, 531/93, 499/94, 568/95, 20/96, 65/96, 254/96⁽¹⁾, 327/96, 454/96, 713/96, 781/96, 785/96, 841/96, 872/96, 883/96 και 935/96·

— αριθ. 368/90, 600/90, 183/92, 212/92, 237/92, 416/92, 225/93, 447/93, 461/93, 674/93, 739/93, 779/93, 793/93, 43/94, 380/94, 735/94, 1059/94, 105/95⁽¹⁾, 1101/95, 381/96, 554/96, 681/96, 762/96⁽¹⁾, 925/96, 946/96⁽¹⁾, 957/96⁽¹⁾, 961/96 και 991/96·

— αριθ. 115/94, 321/96, 692/96, 786/96, 845/96, 937/96, 951/96, 1014/96, 1036/96, 87/97, 91/97, 122/97 και 321/97·

ζ) άλλες αποφάσεις:

— αριθ. 858/97: καταχωρήθηκε στο πρωτόκολλο εκ παραδρομής·

— αριθ. 1254/95: ο Πρόεδρος κλήθηκε με χωριστή επιστολή να επικοινωνήσει με τις βρετανικές αρχές·

— αριθ. 579/96: ο Πρόεδρος κλήθηκε με χωριστή επιστολή να επικοινωνήσει με τις ελληνικές αρχές·

12. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων της Ολομέλειας από 30 Μαρτίου έως 3 Απριλίου 1998, από 29 και 30 Απριλίου 1998 και της 2ας Μαΐου 1998 (PE 267.917/ΤΣΗΔ) επί του οποίου έχουν προταθεί οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρο 96 του Κανονισμού):

α) Συνεδριάσεις από 30 Μαρτίου έως 3 Απριλίου 1998

Δευτέρα

— Καμία τροποποίηση

Τρίτη

— η Ομάδα PPE ζητεί να αποσυρθούν από την ημερήσια διάταξη οι εκθέσεις Langen (A4-0084/98) και Miller (A4-0064/98) που έχουν εγγραφεί σε κοινή συζήτηση (σημεία 16 και 17).

Παρεμβαίνουν ο κ. von Wogau, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, ο οποίος ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και ο κ. Langen, εισηγητής.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Aelvoet, η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας V, ζητεί όπως η έκθεση Adam (A4-0076/98), που είναι εγγεγραμμένη στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής (σημείο 41) προωθηθεί και εγγραφεί στη δέση αυτής της κοινής συζήτησης, και Lulling η οποία επιμένει όπως η έκθεσή της A4-0102/98 (σημείο 19) λάβει τη δέση των εκθέσεων που αποσύρθηκαν (Η κ. Πρόεδρος απαντά ότι αυτές οι προτάσεις τροποποίησης της ημερήσιας διάταξης δεν υποβλήθηκαν σύμφωνα με τις διατυπώσεις που προβλέπουν οι διατάξεις του άρθρου 96, παράγραφος 1, του Κανονισμού).

Τετάρτη

— Καμία τροποποίηση

Πέμπτη

— η Ομάδα I-EDN ζητεί την επανεγγραφή στη δέση που προβλεπόταν αρχικά στο προσωρινό σχέδιο ημερήσιας διάταξης, δηλαδή ως πρώτο σημείο, της έκθεσης Herman για τις δελτιώσεις των θεσμικών οργάνων (A4-0117/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, ο οποίος αιτιολογεί την έκθεση, ο εισηγητής, οι κ.κ. Berthu, Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Με OK (I-EDN), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση

ψήφισαν:	280
υπέρ:	62
κατά:	170
αποχές:	48

(Ο Λόρδος Plumb ήθελε να ψηφίσει κατά και ο κ. Pimenta και η κ. González Álvarez υπέρ).

— η Ομάδα PPE ζητεί να εγγραφεί, ως τελευταίο σημείο της ημερήσιας διάταξης, μια προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή, που υποβλήθηκε από αυτή την ομάδα, σχετικά με τις κοινωνικές και περιφερειακές συνέπειες από την κατάργηση της πώλησης αφορολόγητων ειδών (duty free) (B4-0279/98).

⁽¹⁾ Διαβιβάστηκε επίσης για ενημέρωση ή για να δοθεί συνέχεια στην επιτροπή ή την αρμόδια κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία.

Δευτέρα, 30 Μαρτίου 1998

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Böge, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η οποίος αιτιολογεί την αίτηση, Piesyk, Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Wijnsbeek, ο τελευταίος επί της διαδικασίας και ο κ. Garosci, επ' αυτού του θέματος.

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση

ψήφισαν:	290
υπέρ:	162
κατά:	114
αποχές:	14

(Ο Λόρδος Plumb και η κ. McKenna ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ, οι κ.κ. Pimenta, Skinner και Evans κατά).

Η προφορική ερώτηση ως εκ τούτου εγγράφεται στο τέλος της ημερήσιας διάταξης.

Προεδρίες κατάδεσης:

- προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη, στις 4 μ.μ.
- τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Τετάρτη, στις 4 μ.μ.

Παρεμβαίνει ο κ. Dell'Alba επί της ιταλικής απόδοσης του τελικού σχεδίου ημερήσιας διάταξης.

Παρασκευή

- Καμία τροποποίηση

β) *Συνεδριάσεις στις 29 και 30 Απριλίου 1998*

- Καμία τροποποίηση

γ) *Συνεδρίαση της 2ας Μαΐου 1998*

- Καμία τροποποίηση

* * *

Η διάταξη των εργασιών καθορίστηκε κατ' αυτόν τον τρόπο.

Παρεμβαίνει η κ. Lindholm η οποία διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι η έκθεση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου για την ελεύθερη κυκλοφορία ατόμων που χρησιμοποιήθηκε ως βάση της έκθεσης Schaffner (A4-0108/98 — σημείο 35) δεν διατίθεται παρά μόνο στα γαλλικά (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το θέμα θα εξεταστεί).

13. Χρόνος αγόρευσης

Ο χρόνος αγόρευσης που προβλέπεται για τις συζητήσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων από 30 Μαρτίου έως 3 Απριλίου 1998 και στις 29 και 30 Απριλίου 1998 κατανέμεται σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού (βλ. έγγραφο «Ημερήσια διάταξη»: PE 267.917/ΗΔ).

14. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την εγγραφή των ακολούθων δύο θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την προερχή Πέμπτη.

- Πυρκαγιές δασών στη Λατινική Αμερική και τη νοτιοανατολική Ασία
- Ανθρώπινα δικαιώματα

15. Τουρισμός (συζήτηση)

Ο κ. Aparicio Sánchez παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με τη βελτίωση της ασφάλειας και των δικαιωμάτων των καταναλωτών καθώς και των εμπορικών κανόνων στον τομέα του τουρισμού (A4-0071/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. García-Margallo y Marfil, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Harrison, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Koch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, και Wijnsbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, Torres Marques, Schierhuber, οι κ.κ. Ribeiro, Cornelissen, η κ. Vaz da Silva, οι κ.κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος ζητεί συγγνώμη για την απουσία του αρμόδιου Επιτρόπου κ. Παπουτσή και ο οποίος παρέχει διαβεβαίωση στον κ. Cornelissen ότι θα λάβει γραπτή απάντηση στις ερωτήσεις που έθεσε κατά την παρέμβασή του.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 31.3.1998.

16. Τέλη αεροδρομίου **I (συζήτηση)

Ο κ. Väyrynen παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τα τέλη αεροδρομίου ((COM(97)0154 — C4-0362/97 — 97/0127(SYN)) (A4-0088/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Megahy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Stenmarck, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Querbès, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, McMahon, η κ. McIntosh, οι κ.κ. Simpson, Kinnock, μέλος της Επιτροπής, αναλαμβάνει τη δέσμευση να απαντήσει γραπτώς στις ερωτήσεις που έθεσε η κ. η κ. Ewing.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 31.3.1998.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

17. Δελτίο στάθμευσης για άτομα με ειδικές ανάγκες **II (συζήτηση)

Ο κ. Megahy παρουσιάζει την σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που κατατέθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της σύστασης του Συμβουλίου που αφορά δελτίο στάθμευσης για άτομα με ειδικές ανάγκες, μαζί με το κείμενο του σκεπτικού (C4-0033/98 — 95/0353(SYN)) (A4-0098/98).

Δευτέρα, 30 Μαρτίου 1998

Παρεμβαίνουν η κ. Schmidbauer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Koch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Van Dijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Camisón Asensio και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 31.3.1998.

18. Έλεγχος στον τομέα των οδικών μεταφορών **II (συζήτηση)

Ο κ. Wijzenbeek παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που κατατέθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση που καδρόισε το Συμβούλιο για την έκδοση Κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 για τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών και της οδηγίας 88/599/ΕΟΚ όσον αφορά την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 (C4-0009/98 — 94/0187(SYN)) (A4-0116/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Castricum, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Santini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Lüttge, Stenmarck, d'Aboville, Cornelissen, η κ. McIntosh και ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 31.3.1998.

19. Κοινωνική ασφάλιση εργαζομένων που διακινούνται εντός της Κοινότητας * (συζήτηση)

Η κ. Oomen-Ruijten παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (COM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS)) (A4-0052/98).

Παρεμβαίνουν η κ. Weiler, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Imaz San Miguel, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Tatarella, μη εγγραμμένος, Flynn, μέλος της Επιτροπής, και ο εισηγητής ο οποίος υποβάλλει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Flynn.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 31.3.1998.

20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ και από τις 9 μ.μ. έως στις 12 τα μεσάνυχτα

από τις 9 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι, από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

- συζήτηση επικαιρών (προτάσεις που έχουν κατατεθεί)
- κοινή συζήτηση πέντε εκθέσεων Elles, Wynn, Blak και Kellett-Bowman, σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού και την απαλλαγή
- έκθεση Theato σχετικά με τις δικαστικές διώξεις για την προστασία των οικονομικών
- έκθεση Pronk σχετικά με τη χρηματοδοτική στήριξη των ΜΜΕ *
- έκθεση Schörling σχετικά με τη συνέχεια που θα δοθεί στην Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την κοινωνική ανάπτυξη
- έκθεση Berès σχετικά με τις οριζόντιες κρατικές ενισχύσεις *
- έκθεση Sindal σχετικά με τη ναυπηγική βιομηχανική πολιτική *
- έκθεση Murphy σχετικά με τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών ***I
- έκθεση Lulling σχετικά με τις ανταλλαγές αγαθών ***I

στις 12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών
- συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των προς εγγραφή δεμάτων)

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

- ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.30 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Ursula SCHLEICHER
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 30 Ματίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

30 Ματίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Amadeo, Andersson, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Anttila, Aparicio Sánchez, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Carlotti, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Desama, van Dijk, Dillen, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Duhamel, Dupuis, Dury, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Killilea, Kindermann, Kinnoek, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lööw, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Paasilinna, Paasio, Pack, Papakyriazis, Parigi, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooj-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pompidou, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rynnänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Simpson, Sisó Cruellas, Smith, Sonneveld, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Striby, Sturdy, Swoboda, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waidelich, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijnsbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Δευτέρα, 30 Μαρτίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(–) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Επανεγγραφή της έκδοσης Herman A4-0117/98

(+)

ARE: Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Macartney, Taubira-Delannon**ELDR:** Anttila, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Thors, Väyrynen**GUE/NGL:** Coates, Miranda, Ribeiro, Seppänen**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Striby**NI:** Dillen, Féret, Hager**PPE:** Bourlanges, Herman**PSE:** Adam, Baldarelli, Barón Crespo, Caudron, Colom i Naval, Corbett, De Coene, Green, Morris, Spiers, Terrón i Cusí, Van Lancker**UPE:** Guinebertière, Killilea**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ELDR: Bertens, Frischenschlager, Haarder, Monfils, Mulder, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Pettinari**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Corrie, Cunha, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellert-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Balfe, Bösch, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Cunningham, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Hänsch, Harrison, Haug, Hindley, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lange, Lindeperg, McMahon, Medina Ortega, Megahy, Murphy, Mutin, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Tannert, Tappin, Thomas, Tomlinson, Vecchi, Verde i Aldea, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann**UPE:** Janssen van Raay**V:** Ullmann

Δευτέρα, 30 Μαρτίου 1998

(O)

ARE: Lalumière, Pradier, Sainjon**GUE/NGL:** Ephremidis, Ojala, Theonas**PPE:** Christodoulou, Verwaerde**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Barros Moura, Berès, Blak, Campos, Correia, Duhamel, Ford, Garot, Hardstaff, Hendrick, Jensen Kirsten M., Karamanou, Kokkola, Lambraki, Löow, Mann Erika, Martin David W., Miller, Myller, Newman, Roubatis, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Waidelich**UPE:** Azzolini, van Bladel, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Pasty, Santini

2. Εγγραφή της προφορικής ερώτησης B4-0279/98

(+))

ARE: Castagnède, Ewing, Hory, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon**ELDR:** Anttila, Cox, De Clercq, Lindqvist, Ryyänen, Thors, Väyrynen**GUE/NGL:** Ephremidis, Eriksson, Miranda, Ribeiro, Seppänen, Theonas**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Striby**NI:** Féret, Hager**PPE:** Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Piha, Poettering, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Avgerinos, Baldarelli, Berès, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Ford, Garot, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, McMahon, Mann Erika, Morris, Myller, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Rehder, Roth-Behrendt, Roubatis, Schäfer, Schlechter, Schulz, Skinner, Tannert, Theorin, Weiler, Wemheuer, Zimmermann**UPE:** Collins Gerard, Crowley, Killilea

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Frischenschlager, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, Monfils, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Coates, Ojala, Pettinari**PPE:** Castagnetti, Herman, Lulling, Posselt, Pronk, Verwaerde**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Blak, Bösch, Carlotti, Carniti, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cunningham, De Coene, Desama, Duhamel, Dury, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Imbeni, Jensen Kirsten M., Jöns, Kinnock, Lindeperg, Löow, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Murphy, Mutin, Newman, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Schmidbauer, Simpson, Smith, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, White, Whitehead, Wilson, Wynn

Δευτέρα, 30 Μαρτίου 1998

UPE: Azzolini, van Bladel, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Janssen van Raay, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ARE: Lalumière, Sainjon

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen

PPE: Habsburg-Lothringen, Pirker, Rübzig, Secchi, Sonneveld, Tillich

PSE: Castricum, Görlach, Spiers, van Velzen Wim

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 31 ΜΑΡΤΙΟΥ 1998

(98/C 138/02)

ΜΕΡΟΣ I**Διεξαγωγή της συνεδρίασης**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

*Αντιπροέδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Οι κ.κ. von Habsburg και Balfe γνωστοποιούν ότι ήταν παρόντες την προηγούμενη, το όνομά τους όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρόντων.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Rosselt ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβαση του κ. Rübzig (σημείο 3) διαπιστώνει ότι ο προεδρεύων στη συνεδρίαση δεν απάντησε στην ερώτηση που του είχε θέσει σχετικά με την παραπομπή στην Επιτροπή Κανονισμού του ζητήματος όσον αφορά το παραδεκτό του προβλήματος της εγκληματικότητας στις Βουξέλλες για τη συζήτηση επικαίρων (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα να εξετασθεί).

— ο κ. Hager που επισημαίνει ότι, αντίθετα απ' ό,τι προκύπτει από την παρέμβαση του κ. Berthu στα πλήρη πρακτικά, είναι ο ίδιος και όχι ο κ. Gallagher, ο συντάκτης ορισμένων τροπολογιών στην έκθεση Herman σχετικά με τη βελτίωση της λειτουργίας των θεσμικών οργάνων (A4-0117/98).

— ο κ. Teverson που επισημαίνει ότι την προηγούμενη ήταν παρών, το όνομά του όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρόντων.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Roggiolini ο οποίος διαμαρτύρεται για την ακύρωση εκ μέρους της Air France της πτήσης Ρώμης-Μιλάνου-Στρασβούργου η οποία, όπως αναφέρει, αποδίδει την ευθύνη της ακύρωσης αυτής στο Κοινοβούλιο (Η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι το θέμα των αεροπορικών συνδέσεων εδίγη ήδη χθές, παρέχει δε τη διαβεβαίωση ότι θα εξετασθεί με τη δέουσα προσοχή).

2. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Η γραπτή δήλωση αριθ. 1/98 δεδομένου ότι δεν συγκέντρωσε τον αναγκαίο αριθμό υπογραφών, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 48, παράγραφος 5, του Κανονισμού, καταπίπτει.

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από κοινοβουλευτικές επιτροπές τις ακόλουθες εκδόσεις:

— Έκθεση για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη

στρατηγική μείωσης των εκπομπών μεθανίου (COM(96)0557 — C4-0001/97) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Maset Campos
(A4-0120/98)

— * Έκθεση σχετικά με το σχέδιο πράξης του Συμβουλίου για την κατάρτιση Σύμβασης όσον αφορά τις αποφάσεις έκπτωσης από το δικαίωμα οδήγησης (5217/98 — C4-0061/98 — 98/0901(CNS)) — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγήτρια: η κ. Reding
(A4-0121/98)

— * Έκθεση σχετικά με το σχέδιο σύμβασης περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (5202/98 — C4-0062/98 — 98/0902(CNS)) και σχετικά με το σχέδιο κοινής δράσης για την ορδή πρακτική κατά την αμοιβαία συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903(CNS)) — Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Buffetaut
(A4-0122/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προσαρμογή του κανονισμού 1628/96 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1996, σχετικά με τη βοήθεια για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(98)0018 — C4-0105/98 — 98/0023(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Schwaiger
(A4-0123/98)

4. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος.

— Bertens και Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις πυρκαγιές δασών στη Βραζιλία (B4-0391/98).

— André-Léonard και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την ελευθερία έκφρασης στο Καμερούν (B4-0392/98).

— Εφραμίδης, Θεωνάς, Αλαβάνος και Παπαγιαννάκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις καταστροφές που προκλήθηκαν από τις πρόσφατες πλημμύρες στην Ελλάδα (B4-0393/98).

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

- Ferrer και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την απαγωγή δύο ισπανίδων καλογοραίων και πέντε δοκίμων καλογοραίων από την Ρουάντα (B4-0394/98).
 - Pack, von Habsburg και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την συνταγματική μεταρρύθμιση στην Αλβανία (B4-0395/98).
 - Dell'Alba, Weber και Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τις πυρκαγιές που έπληξαν τη βόρεια Βραζιλία (B4-0396/98).
 - Frischenschlager και Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0397/98).
 - Watson και Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη θέση της ΕΕ σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κίνα και το Χονκ Κονγκ (B4-0398/98).
 - Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για ένα κώδικα συμπεριφοράς σχετικά με τις εξαγωγές όπλων (B4-0399/98).
 - Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την πώληση ανθρωπίνων οργάνων από θανατοποινίτες στην Κίνα (B4-0400/98).
 - Hory και Scarbonchi, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την ελευθερία της έκφρασης στο Καμερούν (B4-0401/98).
 - Manisco και Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τη χρήση της θανατικής ποινής στην Κίνα με στόχο την εμπορευματοποίηση ανθρωπίνων οργάνων (B4-0402/98).
 - Pasty και Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, την ελευθερία της έκφρασης στο Καμερούν (B4-0403/98).
 - Azzolini, Pasty, Girão Pereira, Baldi και Viceconte, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις πυρκαγιές τροπικών δασών στο Νότιο Αμερική και στη νοτιοανατολική Ασία (B4-0404/98).
 - González Alvarez, Παπαγιαννάκης, Ainardi, Sornosa Martínez, Sjöstedt, Seppänen, Gutiérrez Díaz, Miranda και Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις πυρκαγιές δασών στη Βραζιλία (B4-0405/98).
 - Miranda, Wurtz, Puerta, Sornosa, Joné Peres, Vinci, Seppänen, Sjöstedt, Εφραϊμίδης και Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα ανθρώπινα δικαιώματα, την κλιμάκωση της βίας εις βάρος αγροτοεργατών σε γαίες στη Βραζιλία (B4-0406/98).
 - Manisco, Wurtz, Marset Campos, Miranda, Eriksson, Sierra González, Pailler, Ojala, Εφραϊμίδης, Παπαγιαννάκης και Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την περίπτωση Mumia Abu-Jamal στις Ηνωμένες Πολιτείες (B4-0407/98).
 - Pettinari, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Καμερούν (B4-0408/98).
 - Vinci, Bertinotti, Pettinari, Manisco, Castellina, Αλαβάνος και Εφραϊμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη σύλληψη του ιταλού υπηκόου Dino Frisullo στο Dyarbakir (Τουρκία) (B4-0409/98).
 - Van Putten και Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις πυρκαγιές δασών στη Λατινική Αμερική και τη Νοτιοανατολική Ασία (B4-0410/98).
 - Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη σύλληψη και τη φυλάκιση του ιταλού υπηκόου Dino Frisullo στην Τουρκία (B4-0411/98).
 - Graziani, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία (B4-0412/98).
 - Χριστοδούλου, Τρακατέλλης, Μούσχορη, Αργυρός, Δημητράκοπουλος, Σαολής, Λαμπρίας, Αναστασόπουλος και Χατζιδάκης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις φυσικές καταστροφές στην Ελλάδα (B4-0413/98).
 - Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την θανατική ποινή στην Κίνα και την εμπορία ανθρωπίνων οργάνων (B4-0414/98).
 - Habsburg-Lothringen, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη δυσχερή κατάσταση που έπληξε ιδιαίτερα το Περού και τον Ισημερινό λόγω του φαινομένου El Niño (B4-0415/98).
 - Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την εμπορία ανθρωπίνων οργάνων στην Κίνα (B4-0416/98).
 - Aelvoet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την ελευθερία της έκφρασης στο Καμερούν (B4-0417/98).
 - Telkämper, McKenna και Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις νέες πυρκαγιές δασών στην Νοτιοανατολική Ασία (B4-0418/98).
 - McKenna, Schroedter, Gahrton, Hautala και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τον ευρωπαϊκό κώδικα συμπεριφοράς σχετικά με τις εξαγωγές όπλων (B4-0419/98).
 - Orlando, Tamino, Ripa di Meana, Aglietta και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη σύλληψη του ιταλού υπηκόου Dino Frisullo στο Dyarbakir (Τουρκία) (B4-0420/98).
 - Aelvoet, Kreissl-Dörfler και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις πυρκαγιές δασών στη Βραζιλία (B4-0421/98).
 - Aglietta και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη θανατική ποινή στην Κίνα και την εμπορία ανθρωπίνων οργάνων θανατοποινιτών (B4-0422/98).
 - Orlando και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την περίπτωση Mumia Abu-Jamal στις Ηνωμένες Πολιτείες (B4-0423/98).
- Η κ. Προέδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, η Προεδρία θα ενημερώσει το Σώμα, πριν από τη διακοπή της πρωινής σημερινής συνεδρίασης, για τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

5. Εκτέλεση του Προϋπολογισμού και απαλλαγής (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

Ο κ. Elles παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την αναβολή της χορήγησης απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του Γενικού Προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1996 (A4-0097/98)

Ο κ. Wynh παρουσιάζει τις εκθέσεις του:

- σχετικά με την χορήγηση απαλλαγής προς την Επιτροπή όσον αφορά την οικονομική διαχείριση του έκτου και έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1996 (A4-0091/98)
- σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής σε ό,τι αφορά τα μέτρα που λαμβάνονται για να δοθεί συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής για τον γενικό προϋπολογισμό για το οικονομικό έτος 1995 (COM(97)0571 — C4-0126/98) (A4-0094/98)

Ο κ. Black παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά τη διαχείριση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ανθρακα και Χάλυβα για το οικονομικό έτος 1996 (A4-0093/98)

Ο κ. Kellett-Bowman παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τις ειδικές ετήσιες εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τις δημοσιονομικές καταστάσεις των αποκεντρωμένων κοινοτικών υπηρεσιών (EE C 393 της 29ης Δεκεμβρίου 1997) — Διαδικασία χορήγησης απαλλαγής 1996 (Περιλαμβάνει τις αποφάσεις περί χορήγησης απαλλαγής στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Ίδρυμα του Δουβλίνου) και το Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (CEDEFOP Θεσσαλονίκη) όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού τους κατά το οικονομικό έτος 1996) (A4-0092/98)

Παραμβαίνουν ο κ. Mayer, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, οι κυρίες Napolitano, συντάκτρια γνωμοδότησης της Περιφερειακής Επιτροπής, Liddell, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής, οι κυρίες Wemheuer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, η οποία ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπρόεδρος

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Tappin, Bourlanges, Virrankoski, Seppänen, Holm, Tomlinson, Fabra Vallés, Dankert, Bardong, η κ. Kjer Hansen, οι κ.κ. Bösch, Rack, Σαρλής και Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14

6. Δικαστικές διώξεις με σκοπό την προστασία των οικονομικών (συζήτηση)

Η κ. Theato παρουσιάζει την έκθεση, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τις δικαστικές διώξεις με σκοπό την προστασία των οικονομικών της Ένωσης (A4-0082/98), αφού δηλώνει ότι ελπίζει ότι η παρέμβαση της Επιτροπής δεν θα διαταραχθεί, όπως την τελευταία φορά, από την ύπαρξη θορύβου στο Ημικύκλιο (βλ. ΣΠ της 12.3.1998, Μέρος I, σημείο 6)

Παραμβαίνουν ο κ. Tomlinson αμφισβητεί το βάσιμο της διατύπωσης του πρώτου διορθωτικού στην έκθεση αυτή, και η κ. Theato η οποία, απαντώντας στην εν λόγω παρέμβαση, επισημαίνει ότι πρόκειται για μεταφραστικό πρόβλημα (Ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι το θέμα θα εξετασθεί).

Παραμβαίνουν οι κ.κ. Bösch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Le Gallou, μη εγγεγραμμένος, Tomlinson, Bourlanges, De Luca, Hager, Σαρλής και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης αφού επισημαίνει ότι η Διάσκεψη των Προέδρων πρόκειται να ασχοληθεί με το θέμα της οργάνωσης των συζητήσεων πριν από την ώρα των ψηφοφοριών, δεδομένου ότι η παρέμβαση της κ. Gradin για μια ακόμα φορά διαταράχθηκε από μετακινήσεις στο Ημικύκλιο λόγω της προσέλευσης των βουλευτών ενόψει της ώρας των ψηφοφοριών.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COT

Αντιπρόεδρος

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα ότι το Προεδρείο αποφάσισε να αποστείλει στην κ. Pery, πρώην Αντιπρόεδρο του Κοινοβουλίου, η οποία έγινε μέλος της γαλλικής κυβέρνησης συγχαρητήριο τηλεγράφημα.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Χρηματοδότηση της ΚΑΠ * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη χρηματοδότηση της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(97)0607 — C4-0680/98 — 97/0317(CNS))

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται

ουσία: NOMI

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΠΡΟΪ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(97)0607 — C4-0680/97 — 97/0317(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο I).

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

8. Ασφάλεια στη ναυσιπλοΐα **II (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/21/ΕΚ του Συμβουλίου για την επιβολή, για τη ναυσιπλοΐα που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) (C4-0082/98 — 97/0215(SYN)) (A4-0090/98) Εισηγητής: ο κ. Jean Pierre Bazin (χωρίς συζήτηση).

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ C4-0082/98 — 97/0215(SYN):

Ο κ. Προέδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 2).

9. Δελτίο στάθμευσης για άτομα με ειδικές ανάγκες **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Megahy — A4-0098/98

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0033/98 — 95/0353(SYN):

Ο κ. Προέδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 3).

10. Έλεγχος στον τομέα των οδικών μεταφορών **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Wijssenbeek — A4-00116/98 (Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0009/98 — 94/0187(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3· 5· 6· 7 έως 12 και 14 όλες μαζί· 15 έως 17 όλες μαζί·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (230 υπέρ, 219 κατά, 11 αποχές)· 2· 4· 19· 20· 21· 22

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 13,18

Παρεμβάσεις:

— η κ. Van Dijk επισημαίνει ότι μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 1, ότι η συσκευή ηλεκτρονικής ψηφοφορίας της δεν λειτουργούσε·

— ο εισηγητής παρεμβαίνει μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 4, σχετικά με τις συνέπειες της απόρριψής αυτής·

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 1 (PSE)· 2· 4 (PSE, ELDR)· 5 (UPE)

Η κοινή θέση εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

11. Τέλη αεροδρομίου **I (ψηφοφορία)

Έκθεση Väyrynen — A4-0088/98 (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(97)0154 — C4-0362/97 — 97/0127(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 6 όλες μαζί· 8· 9 (Αντίστοιχο τμήμα στην εισαγωγική πρόταση και στις παρ. 1 έως 3)· 21 με ΗΨ (264 υπέρ, 214 κατά, 4 αποχές)· 9 (Αντίστοιχο τμήμα στις παρ. 5, 5 α και 6)· 20 (Αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 1, εισαγωγική πρόταση και σημεία α και β) με ΟΚ· 10 (Αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 1, σημείο γ)· 20 (Αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 1, σημεία δ έως ε α)· 10 (Αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 2, εισαγωγική πρόταση) με ΟΚ· 20 (Αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 2, σημεία α) έως γ) με ΟΚ· 20 (παρ. 2 α) με ΟΚ· 11· 12· 13 (1ο μέρος)· 13 (2ο μέρος)· 13 (3ο μέρος)· 13 (5ο μέρος)· 13 (6ο μέρος)· 13 (7ο μέρος)·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 16· 18 με ΟΚ· 19 με ΗΨ (230 υπέρ, 260 κατά, 8 αποχές)· 22 με ΗΨ (240 υπέρ, 260 κατά, 2 αποχές)· 25· 23· 17· 13 (4ο μέρος)· 14· 24· 15 με ΗΨ (220 υπέρ, 279 κατά, 2 αποχές)

Τροπολογίες που καταλύονται: 9 (Αντίστοιχο τμήμα στο σημείο 4)· 26 (Αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 1, εισαγωγική πρόταση και σημεία α και β)· 10 (Αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 1, εισαγωγική πρόταση και σημεία α και β)· 26 (Αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 1, σημείο γ)· 26 (Αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 1, σημεία δ και ε)· 26 (Αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 2, σημεία α έως γ)· 26 (παρ. 2 α)

Τροπολογία που δεν τίθεται σε ψηφοφορία (άρθρο 125, παρ. 1, εδάφιο ε): 7

Χωριστές ψηφοφορίες: οι αιτ. σκ. (18) (PSE)· άρθρο 8, πρώτο εδάφιο (ELDR, PSE) απορρίπτονται και το άρθρο 8, δεύτερο εδάφιο (ELDR, PSE) απορρίπτονται, η τελευταία με ΗΨ (239 υπέρ, 261 κατά, 4 αποχές)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 13 (ELDR, PSE, PPE, GUE/NGL)

1ο μέρος: τίτλος: «Διαβουλεύσεις»

2ο μέρος: τίτλος: «Διαιτησία και ένδικα μέσα»

3ο μέρος: παρ. 1

4ο μέρος: παρ. 1 α

5ο μέρος: παρ. 2

6ο μέρος: παρ. 3 έως «ενώπιον εθνικού δικαστηρίου»

7ο μέρος: παρ. 3 υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 18 (PSE)

ψήφισαν:	498
υπέρ:	213
κατά:	261
αποχές:	24

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

τροπ. 20 (αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 1, εισαγωγική πρόταση και σημεία α και β) (ELDR, PSE)

ψήφισαν:	490
υπέρ:	268
κατά:	212
αποχές:	10

τροπ. 10 (αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 2, εισαγωγική πρόταση) (ELDR, PSE)

ψήφισαν:	499
υπέρ:	251
κατά:	243
αποχές:	5

τροπ. 20 (αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 2, σημεία α έως γ) (ELDR, PSE)

ψήφισαν:	495
υπέρ:	264
κατά:	195
αποχές:	36

τροπ. 20 (παρ. 2 α) (ELDR, PSE)

ψήφισαν:	506
υπέρ:	266
κατά:	203
αποχές:	37

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	500
υπέρ:	413
κατά:	11
αποχές:	76

(Μέρος II, σημείο 5).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5).

12. Κοινωνική ασφάλιση εργαζομένων που διακινούνται εντός της Κοινότητας *

(ψηφοφορία)
Έκθεση Oomen-Ruijten — A4-0052/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(97)0378 — C4-0450/97 — 97/0201(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Παρεμβαίνει η εισηγήτρια η οποία ζητεί, βάσει του άρθρου 129, παρ. 1 του Κανονισμού, την αναπομπή σε Επιτροπή.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Hughes, πρόεδρος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Crowley, Wolf, Flynn, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος διευκρινίζει τη θέση της τελευταίας επί των τροπολογιών, και η εισηγήτρια.

Με ΗΨ (251 υπέρ, 237 κατά, 20 αποχές), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση αναπομπής σε επιτροπή.

13. Τουρισμός (ψηφοφορία)

Έκθεση Aparicio Sánchez — A4-0071/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (297 υπέρ, 168 κατά, 25 αποχές)· 3 με ΗΨ (287 υπέρ, 204 κατά, 10 αποχές)· 4· 2 με ΗΨ (260 υπέρ, 236 κατά, 2 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (το 2ο μέρος της αιτ. σκ. Α με ΗΨ (298 υπέρ, 182 κατά, 14 αποχές).

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. ΙΑ (PPE)· παρ. 8, 9, 10 (V)· 26, 30 (PPE)· 31, 33 (V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Α (PPE)

1ο μέρος: έως «Ευρωπαϊκής Ένωσης»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 6 (PPE)

1ο μέρος: έως «σιδηροδρόμους υψηλής ταχύτητας»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 13 (PPE)

1ο μέρος: έως «ταξιδιωτικών πρακτορείων»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 23 (PPE)

1ο μέρος: έως «Ενιαία Αγορά»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7).

14. Εκτέλεση του προϋπολογισμού και απαλλαγή (ψηφοφορία)

Εκδόσεις Elles (A4-0097/98) — Wynn (A4-0091 και 0094/98) — Blak (A4-0093/98) και Kellett-Bowman (A4-0095/98)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0097/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Παρεμβαίνει η κ. Wemheuer η οποία αποσύρει την τροπ. 1 που είχε καταθέσει εξ ονόματος της Ομάδας PSE, με την προϋπόθεση ωστόσο ότι η τροπ. 4 ή, σε περίπτωση απόρριψης της τροπολογίας αυτής, η παράγραφος 1 θα περιληφθεί μετά την παράγραφο 9.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση να εφαρμοστεί η διαδικασία αυτή.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4 (να περιληφθεί μετά την παράγραφο 9)· 2 τροποποιημένη προφορικά· 3 με ΗΨ (273 υπέρ, 195 κατά, 29 αποχές)· 5

Τροπολογίες που αποσύρονται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (η παράγραφος 2 καταπίπτει μετά την έγκριση της τροπ. 4).

Παρεμβάσεις:

— η κ. Müller προτείνει, σε συμφωνία με τις πολιτικές ομάδες, προφορική τροπολογία που αποσκοπεί στην τροπ. 2 στη διαγραφή των λέξεων «ο οποίος ενεργώντας «ως κύριος/κυρία ανοικοδόμηση», και» · ο κ. Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, υποστηρίζει την πρόταση αυτή, για την οποία ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση·

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8 α*).

β) A4-0091/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ I:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (*Μέρος II, σημείο 8 β*)).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ II:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (*Μέρος II, σημείο 8 β*)).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8 β*)).

γ) A4-0094/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8 γ*)).

δ) A4-0093/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (*Μέρος II, σημείο 8 δ*)).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8 δ*)).

ε) A4-0092/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ I:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (*Μέρος II, σημείο 8 ε*)).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ II:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (*Μέρος II, σημείο 8 ε*)).

15. Δικαστικές διώξεις με σκοπό την προστασία των οικονομικών (ψηφοφορία)

Έκδοση Theato — A4-0082/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Tomlinson ο οποίος επανέρχεται στην παρέμβασή του που έγινε κατά τη διάρκεια της συζήτησης για το πρώτο διορθωτικό στην έκδοση αυτή του οποίου και αμφισβητεί το βάσιμο·

— ο κ. Dankert ο οποίος υποστηρίζει τα ανωτέρω, εκτιμώντας ότι δεν πρόκειται για διορθωτικό αλλά για τροποποίηση·

— η εισηγήτρια η οποία διευκρινίζει ότι η ψηφοφορία στην επιτροπή διεξήχθη με βάση το γερμανικό κείμενο· εκφράζει την εκτίμηση ότι ο όρος «Europäische Justizbehörde» έχει διατυπωθεί εσφαλμένα στις διάφορες γλώσσες και ζητεί να εκδοθεί διορθωτικό για την εναρμόνιση των εν λόγω αποδόσεων·

— ο κ. De Luca ο οποίος, προτείνει όπως οι λέξεις που περιέχονται στο διορθωτικό αντικατασταθούν από τις λέξεις «Ευρωπαϊκός Δικαστικός Οργανισμός»·

— ο κ. Bourlanges ο οποίος εκτιμά ότι θα πρέπει να ληφθεί ως βάση το γερμανικό κείμενο·

— η κ. Wemheuer η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ζητεί από την εισηγήτρια να αποσύρει το διορθωτικό της ειδάλως να ζητήσει την αναπομπή της έκδοσης σε επιτροπή·

— η κ. Green, η εισηγήτρια και η κ. Green επ' αυτής της παρέμβασης·

— η εισηγήτρια που αποσύρει το διορθωτικό της·

— ο κ. Tillich σχετικά με την διαδικασία

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 9*).

*
* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Σύσταση για 2η ανάγνωση Megahy — A4-0098/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Caudron· Titley

Σύσταση για 2η ανάγνωση Wijzenbeek — A4-0116/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Schlechter· Lindqvist· Langenhagen· Roving

Έκδοση Väyrynen — A4-0088/98

— *προφορικές:* ο εισηγητής

— *γραπτές:* οι βουλευτές Wibe· Fayot· Cushnahan· Θεωνάς· Waidelich, Andersson, Theorin, Ahlqvist, Hulthén, Lööv· Eriksson· Kestelijn-Sierens

Έκδοση Aparicio Sánchez — A4-0071/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Wibe· Cushnahan· Titley· Eriksson

Έκδοση Elles — A4-0097/98

— *γραπτές:* ο κ. Berthu

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

Έκθεση Blak — A4-0093/98

— γραπτές: οι βουλευτές Kirsten M. Jensen, Blak

Έκθεση Kellett-Bowman — A4-0092/98

— γραπτές: ο κ. Παπακυριαζής

Έκθεση Theato — A4-0082/98

— γραπτές: ο κ. Wibe· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

* * *

Διορθώσεις/προτάσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Πριν από τις ψηφοφορίες, ο κ. Cot, προεδρεύων της συνεδρίασης, γνωστοποιεί ότι δεν επιθυμεί να ψηφίσει.

Έκθεση Väyrynen (A4-0088/98)

— τροπ. 18

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: ο κ. Fabre-Aubrespy

— τροπ. 10 (αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 2, εισαγωγική πρόταση)

Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: ο κ. Bertens

— τροπ. 20 (αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 2, εισαγωγική πρόταση)

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι κυρίες Bloch von Blotnitz, Boogerd-Quaak, Kestelijn-Sierens

Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: ο κ. Konrad

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

16. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 19 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. ΠΥΡΚΑΓΙΕΣ ΔΑΣΩΝ ΣΤΗ ΛΑΤΙΝΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ ΚΑΙ ΣΤΗ ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΑΣΙΑ

B4-0391/98 της Ομάδας ELDR

B4-0396/98 της Ομάδας ARE

B4-0404/98 της Ομάδας UPE

B4-0405/98 της Ομάδας GUE/NGL

B4-0410/98 της Ομάδας PSE

B4-0415/98 της Ομάδας PPE

B4-0418/98 της Ομάδας των Πρασίνων

B4-0421/98 της Ομάδας των Πρασίνων

II. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*Σύλληψη του Dino Frisullo στη Τουρκία*

B4-0409/98 της Ομάδας GUE/NGL

B4-0411/98 της Ομάδας PSE

B4-0412/98 της Ομάδας PPE

B4-0420/98 της Ομάδας των Πρασίνων

Καμερούν

B4-0392/98 της Ομάδας ELDR

B4-0401/98 της Ομάδας ARE

B4-0403/98 της Ομάδας UPE

B4-0408/98 της Ομάδας GUE/NGL

B4-0417/98 της Ομάδας των Πρασίνων

Ποινή θανάτου στις Ηνωμένες Πολιτείες

B4-0407/98 της Ομάδας GUE/NGL

B4-0423/98 της Ομάδας των Πρασίνων

Δεδομένου ότι, όλως εξαιρετικός, η συζήτηση επικαίρων δεν διαρκεί παρά μόνο δύο ώρες, ο χρόνος αγόρευσης θα ανακοινωθεί μετά τη ψηφοφορία επί των ενδεχόμενων ενστάσεων.

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

*Αντιπροέδρου***17. Χρηματοδοτική στήριξη υπέρ των ΜΜΕ * (συζήτηση)**

Ο κ. Pronk παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για μέτρα χρηματοδοτικής στήριξης υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) καινοτομίας που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης (COM(98)0026 — C4-0138/98 — 98/0024(CNS)) (A4-0114/98) («Διαδικασία Hughes»).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Tillich, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Harrison, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Wim van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Schiedermeier, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Nicholson, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κυρίες Angelilli, μη εγγεγραμμένη, Ghilardotti, οι κ.κ. Chanterie, Gallagher, οι κυρίες Raschhofer, Waddington, οι κ.κ. Formentini, de Silguy, μέλος της Επιτροπής, Chanterie και Wim van Velzen, ο οποίος θέτει ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες απαντά ο κ. de Silguy και ο κ. Pronk, εισηγητής ο οποίος θέτει επίσης μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. de Silguy.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 1.4.1998.

18. Συνέχεια όσον αφορά την Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Κοινωνική Ανάπτυξη (συζήτηση)

Η κ. Schörling παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη συνέχεια που θα δώσει η Ευρωπαϊκή Ένωση στην παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την κοινωνική ανάπτυξη (COM(96)0724 — C4-0142/97) (A4-0105/98).

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

Παρεμβαίνουν η κ. Schmidbauer, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Παπακυριαζής, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Burenstam Linder, η κ. Pailler και ο κ. Lannoye.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÀ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 1.4.1998.

19. Οριζόντιες κρατικές ενισχύσεις * (συζήτηση)

Η κ. Berès παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της Συνθήκης ΕΚ σε ορισμένες κατηγορίες οριζοντίων κρατικών ενισχύσεων (COM(97)0396 — C4-0512/97 — 97/0203(CNS)) (A4-0100/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wibe, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Areitio Toledo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Riis-Jørgensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, McCarthy, Carlsson, οι κ.κ. Αλαβάνος, Van Miert, μέλος της Επιτροπής, η κ. McCarthy, η οποία θέτει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Van Miert.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 1.4.1998.

20. Ναυπηγική βιομηχανική πολιτική * (συζήτηση)

Ο κ. Sindal παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου με αντικείμενο τη θέσπιση νέων κανόνων για τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία (COM(97)0469 — C4-0527/97 — 97/0249(CNS)) και την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών, με θέμα «Προς νέα ναυπηγική βιομηχανική πολιτική» (COM(97)0470 — C4-0548/97) (A4-0101/98).

Παρεμβαίνουν η κ. Matikainen-Kallström, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, οι κ.κ. Paskini, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής των Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, που διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι η Οικονομική Επιτροπή ενέκρινε την έκθεσή της πριν εκφέρει τη γνώμη της η Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, πράγμα που κατά τη γνώμη της καθιστά τη διαδικασία γνωμοδότησης περιττή, Κακλαμάνης, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Μεταφορών, ο οποίος διαμαρτύρεται και αυτός για το γεγονός ότι η Οικονομική Επιτροπή δεν έλαβε υπόψη της τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Μεταφορών και Sainjon, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής των Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ερωτήσεων, η συζήτηση θα διακοπεί στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί στις 9 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 22)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

21. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B4-0272/98)

Κατά τη συνεδρίασή του της Δευτέρας 9 Μαρτίου 1998, το Προεδρείο, και τούτο προκειμένου να διασφαλισθεί ένας μέγιστος βαθμός επικαιρότητας και πολιτικού ενδιαφέροντος στην ισχύουσα διαδικασία της Ώρας των Ερωτήσεων, έλαβε τις ακόλουθες αποφάσεις:

1. Τήρηση της προδεσμίας κατάδεσης των ερωτήσεων:

— οι ερωτήσεις για κάθε Ώρα των Ερωτήσεων πρέπει να κατατίθενται αποκλειστικά εντός της προδεσμίας κατάδεσης των ερωτήσεων για κάθε περίοδο συνόδου·

— παρακαλούνται οι αρμόδιες υπηρεσίες να μην αποδέχονται πλέον την πρώιμη κατάδεση των ερωτήσεων για την Ώρα των Ερωτήσεων·

Υπενθυμίζεται στα μέλη ότι η προδεσμία κατάδεσης των ερωτήσεων για κάθε Ώρα των Ερωτήσεων ισχύει από το τέλος της προδεσμίας κατάδεσης των ερωτήσεων για την προηγούμενη σύνοδο έως την Πέμπτη, ώρα 13.00, της προτελευταίας εβδομάδας πριν από κάθε σύνοδο.

2. Συμπληρωματικές ερωτήσεις:

Το Προεδρείο παρακαλεί τον πρόεδρο της συνόδου να μην αποδέχεται αιτήματα για υποβολή συμπληρωματικών ερωτήσεων παρά μόνο μετά την κλήση της κύριας ερώτησης.

Υπενθυμίζεται στα μέλη ότι επαφίεται στον πρόεδρο της συνόδου να αποφασίζει για το παραδεκτό των συμπληρωματικών ερωτήσεων οι οποίες πρέπει να έχουν άμεση σχέση με το θέμα της κύριας ερώτησης.

3. Παραδεκτό:

Το Προεδρείο συνιστά στις αρμόδιες υπηρεσίες μια αυστηρότερη εφαρμογή των κριτηρίων περί παραδεκτού των ερωτήσεων, τα οποία καθορίζονται στο Παράρτημα II του Κανονισμού.

Για το σκοπό αυτό το Προεδρείο ζητεί ειδικότερα από τα μέλη να τηρούν τις διατάξεις περί μεγίστου μεγέθους του κειμένου των ερωτήσεων και να περιορίζονται στη διατύπωση μιας μόνο ερώτησης ανά κείμενο που έχει κατατεθεί.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. McMahon ο οποίος διαμαρτύρεται κατά των αποφάσεων αυτών τις οποίες χαρακτηρίζει ως αντιδημοκρατικές και υπενθυμίζει ότι η πρωτοβουλία αυτή δεν έχει συζητηθεί στις πολιτικές ομάδες (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι αποφάσεις αυτές έχουν ως μοναδικό στόχο τη βελτίωση της διεξαγωγής της ώρας των ερωτήσεων, κυρίως όσον αφορά τις συμπληρωματικές ερωτήσεις. Ενδεχομένως θα μπορούσαν να επανεξεταστούν).

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

— ο κ. Crowley σχετικά με την παρέμβαση του κ. McMahon την οποία υποστηρίζει και για το δεύτερο εδάφιο του σημείου 2 των αποφάσεων που αμφισβητεί (Ο κ. Πρόεδρος διευκρινίζει ότι το εν λόγω εδάφιο περιέχει μια από τις διατάξεις του Παραρτήματος II του Κανονισμού).

— ο κ. Wijnsbeek σχετικά με τη στάση του Προεδρείου και τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων εν γένει (Ο κ. Πρόεδρος διευκρινίζει ότι το Προεδρείο δεν υπερέβη σε καμία περίπτωση τις αρμοδιότητές του).

*
* *

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 41 της κ. Ferrer: Πολιτική υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων

Ο κ. de Silguy, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών Ferrer, Ewing και ο κ. Crowley.

Ερώτηση 42 του κ. Κακλαμάνη: Αύξηση της επιδοτούμενης ποσότητας ελαιολάδου

Ο κ. de Silguy απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Kaklamanis, Colino Salamanca, Camisón Asensio.

Η κ. Izquierdo Rojo παρεμβαίνει επί της διαδικασίας. Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο με το σκεπτικό ότι δεν πρόκειται για διαδικαστικό θέμα.

Ερώτηση 43 του κ. Whitehead: Οι καταναλωτές και το Ευρώ

Ο κ. de Silguy απαντά στην ερώτηση καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Whitehead.

Η ερώτηση 44 της κ. Lis Jensen θα λάβει γραπτή απάντηση δεδομένου ότι ο χρόνος που προβλέπεται για το πρώτο μέρος της ώρας των ερωτήσεων έχει λήξει.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 45 της κ. Flemming: Μεταφορά ζώων

Η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Flemming, οι κ.κ. Elliott, von Habsburg.

Παρεμβαίνει η κ. Lis Jensen καταρχή για να επιστήσει την προσοχή στο γεγονός ότι η ερώτηση 44 τέθηκε από την ίδια και όχι από την κ. Kirsten M. Jensen όπως αναφέρεται στο έγγραφο B4-0272/98, και στη συνέχεια για να εκφράσει τη λύπη της για την έλλειψη ευελιξίας της Προεδρίας η οποία δεν εξεφώνησε την ερώτηση αυτή που έχει εξαιρετική σημασία για τη Δανία. Ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της παρέμβασής της.

Παρεμβαίνει ο κ. McMahon για την κατανομή των ερωτήσεων.

Ερώτηση 46 του κ. Teverson: ΠΙΠ IV: Μήκος δοκότρατας

Η κ. Bonino απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Teverson.

Ερώτηση 47 της κ. Fraga Estévez: Θέσπιση από την Αργεντινή νέου νόμου περί αλιείας

Η κ. Bonino απαντά στην ερώτηση καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση της κ. Fraga Estévez.

Οι ερωτήσεις 48 έως 52 θα λάβουν γραπτή απάντηση.

Τρίτο μέρος

Ερώτηση 53 του κ. Bonde: Εφαρμογή των κοινωνικών οδηγιών από τα κράτη μέλη

Ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Lis Jensen (αναπληρώτρια του κ. Bonde) και ο κ. Krarup.

Η ερώτηση 54 της κ. Izquierdo Rojo καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 55 του κ. Simpson: Συμφωνία «Star» (Star Alliance)

Ο κ. Flynn, απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Simpson.

Η ερώτηση 56 του κ. Needle καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 57 του κ. Posselt: Ενίσχυση της οικογένειας

Ο κ. Flynn απαντά στην ερώτηση καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Posselt.

Οι ερωτήσεις 58 έως 62 θα λάβουν γραπτή απάντηση.

Ερώτηση 63 του κ. Watts: Προτεινόμενη κατάργηση του θεσμού των αφορολόγητων ειδών το 1999

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Watts, Corbett και McMahon.

Ερώτηση 64 της κ. Malone: Κατάργηση των αφορολόγητων πωλήσεων το 1999

Ο κ. Monti απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών Malone και Banotti.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Παρεμβαίνει η κ. Hardstaff σχετικά με τη σειρά των ερωτήσεων και ειδικότερα για να διαμαρτυρηθεί διότι η ερώτησή της 79 δεν βρίσκεται σε καλή θέση τη στιγμή που την είχε υποβάλει το μήνα Φεβρουάριο.

Ο κ. Πρόεδρος της υπενθυμίζει τις εφαρμοστέες εν προκειμένω διατάξεις, προσδίδοντας ότι έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις της.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.22 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COT

Αντιπροέδρου

22. Ναυπηγική βιομηχανική πολιτική * (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι κ.κ. Glante, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Parodi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

Riis-Jørgensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Paasilinna, Pomés Ruiz, Girão Pereira, η κ. Moreau, οι κ.κ. Blokland, Pérez Royo, Αλαβάνος, Torres Couto, η κ. García Arias, οι κ.κ. Caudron, Van Miert, μέλος της Επιτροπής, Sindal επί των παρεμβάσεων των κ.κ. Πασκίνη και Κακλαμάνη, και ο οποίος εξηγεί ότι, λόγω περιορισμένου χρόνου, η Οικονομική Επιτροπή δεν μπόρεσε να λάβει υπόψη τις γνωμοδοτήσεις που πραγματοποιήθηκαν από τις επιτροπές που κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 1.4.1998.

23. Οχήματα για τη μεταφορά επιβατών ***I (συζήτηση)

Ο κ. Murphy παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τις ειδικές διατάξεις για τα οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά επιβατών και διαδέχονται άνω των οκτώ θέσεων εκτός της θέσεως του οδηγού και την τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου (COM(97)0276 — C4-0545/97 — 97/0176(COD)) (A4-0113/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Schmidbauer, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Μεταφορών, Billingham, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Wibe, Howitt, Bangemann, μέλος της Επιτροπής, Rübiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Koch, Bangemann, Murphy, Bangemann και Murphy.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 1.4.1998.

24. Ανταλλαγή αγαθών ***I (συζήτηση)

Η κ. Lulling παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με τις προτάσεις κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιούν:

- I. τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου για τις στατιστικές συναλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών (COM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD)) και
- II. τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου για τις στατιστικές συναλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών σε ό,τι αφορά την ονοματολογία των προϊόντων (COM(97)0275 — C4-0257/97 — 97/0162(COD)) (A4-0102/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Philippe-Armand Martin, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Gasoliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 1.4.1998.

25. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τη 1 μ.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 7 μ.μ. και από 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

από τις 9 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι, από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

- κοινή συζήτηση επί μιας δήλωσης του Συμβουλίου και δύο εκθέσεων Rocard και Vecchi για μια πολιτική ανάπτυξης και συνεργασίας **II
- έκθεση Lalumière για τις σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας
- έκθεση Randzio-Plath για τον δημοκρατικό έλεγχο κατά την τρίτη φάση της ONE
- δήλωση του Συμβουλίου για τα αποτελέσματα της Διάσκεψης του Λονδίνου (ακολουθούμενη από συζήτηση)
- κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων Schwaiger και Δασκαλάκη για τη βοήθεια στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη *
- έκθεση Maset Campos για τις εκπομπές μετανίου
- έκθεση Cabrol για την καταλληλότητα των δοτών αίματος *
- κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων Dührkop Dührkop και Viola για τη διαδικασία επί του προϋπολογισμού 1999

στις 12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

- Ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Χρηματοδότηση της ΚΑΠ * (Άρθρο 99 του Κανονισμού)**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη χρηματοδότηση της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(97)0607 – C4-0680/97 – 97/0317(CNS))**

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

2. Ασφάλεια στη ναυσιπλοΐα **II (Άρθρο 90 του Κανονισμού)**A4-0090/98****Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 95/ 21/EK του Συμβουλίου για την επιβολή, σχετικά με τη ναυσιπλοΐα που συνεπάγεται χρήση κοινοτικών λιμένων ή διέλευση από ύδατα υπό τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, των διεθνών προτύπων για την ασφάλεια των πλοίων, την πρόληψη της ρύπανσης και τις συνθήκες διαβίωσης και εργασίας επί των πλοίων (έλεγχος του κράτους του λιμένα) (C4-0082/98 – 97/0215(SYN))**

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0082/98 – 97/0215(SYN)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(97)0416 ⁽²⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ (C4-0456/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0090/98),

1. εγκρίνει την κοινή θέση
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΣΠ της 4.12.1997, Μέρος II, σημείο 1.⁽²⁾ ΕΕ C 264 της 30.8.1997, σελ. 33.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

3. Δελτίο στάθμευσης για άτομα με ειδικές ανάγκες **Π

A4-0098/98

Απόφαση για την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της σύστασης του Συμβουλίου που αφορά δελτίο στάθμευσης για άτομα με ειδικές ανάγκες (C4-0033/98 — 95/0353(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0033/98 — 95/0353(SYN)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(95)0696,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0098/98),

1. εγκρίνει την κοινή θέση·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 20 της 20.1.1997, σελ. 386.

4. Έλεγχος στον τομέα των οδικών μεταφορών **Π

A4-0116/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση Κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών και της οδηγίας 88/599/ΕΟΚ όσον αφορά την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 (C4-0009/98 — 94/0187(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0009/98 — 94/0187(SYN)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(94)0323 ⁽²⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0116/98),

⁽¹⁾ ΕΕ C 249 της 25.9.1995, σελ. 128.

⁽²⁾ ΕΕ C 243 της 31.8.1994, σελ. 8.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

(7α) ότι στον τομέα των μεταφορών με τρίτες χώρες δεν πρέπει να λάβουν χώρα νέες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και ότι, για το λόγο αυτό, το Συμβούλιο και η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίσουν την άμεση σύναψη συμφωνίας με τις άλλες χώρες που έχουν προχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Συμφωνία περί των Πληρωμάτων Οχημάτων που εκτελούν Διεθνείς Οδικές Μεταφορές (ΑΕΤΡ) για τη θέσπιση ενιαίων κανόνων·

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρα 4-9, 11 και 15, παράγραφοι 1 και 2, πρώτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85)

- | | |
|--|---|
| <p>2) Στα άρθρα 4, 6, 7, 8, 9 και 11 και στο άρθρο 15 παράγραφος 1 και παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο, προστίθενται οι λέξεις «ή (της) κάρτα(ς) οδηγού» όταν γίνεται μνεία των φύλλων καταγραφής.</p> | <p>2) Στα άρθρα 4, 5, 6, 7, 8 και 11, η αναφορά στα φύλλα καταγραφής ακολουθείται κάθε φορά από τις λέξεις «ή (της) κάρτα(ς) οδηγού».</p> <p>Στο άρθρο 15, παράγραφος 1 και παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο, η αναφορά στα φύλλα καταγραφής ακολουθείται κάθε φορά από τις λέξεις «ή (της) κάρτα(ς) οδηγού».</p> |
|--|---|

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2α) (νέα)

Άρθρο 4, πριν από το 1ο εδάφιο, νέο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85)

2α) Στο άρθρο 4, να παρεμβληθεί πριν από το πρώτο εδάφιο, το ακόλουθο νέο εδάφιο:

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου οι λέξεις «συσκευή ελέγχου» θα σημαίνουν «συσκευή ελέγχου ή τα συστατικά της»

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΣΗΜΕΙΟ -α) (νέο)

Άρθρο 12, παράγραφος 1 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85)

-α) Στην παράγραφο 1 θα προστεθούν τα ακόλουθα εδάφια:

«Η χρονική περίοδος της διοικητικής ισχύος των εγκεκριμένων καρτών εργαστηρίου και τεχνίτου δεν θα υπερβαίνει το ένα έτος.

Σε περίπτωση ανανέωσης, βλάβης, κακής λειτουργίας, απώλειας ή κλοπής της εν λόγω κάρτας, η αρχή εκδίδει κάρτα αντικατάστασης εντός 5 εργάσιμων ημερών αφότου έλαβε τη σχετική αιτιολογημένη αίτηση.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Σε περίπτωση που μία νέα κάρτα εκδίδεται προς αντικατάσταση παλαιάς, η νέα κάρτα φέρει τον ίδιο αριθμό ενημέρωσης του «εργαστηρίου», αλλά ο δείκτης αυξάνεται κατά μία μονάδα. Η εκδίδουσα την κάρτα αρχή διατηρεί κατάλογο απωλεσθεισών, κλαπείσων ή ελαττωματικών καρτών.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για να αποφευχθεί ο κίνδυνος διανομής στους εγκεκριμένους τεχνίτες και εργαστήρια καρτών που είναι πλαστές.»

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΣΗΜΕΙΟ α)

Άρθρο 12, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85)

2. Οι εγκεκριμένοι τεχνίτες ή συνεργεία θέτουν ειδικό σήμα στις σφραγίσεις που πραγματοποιούν, και επιπλέον εισάγουν τα ηλεκτρονικά δεδομένα ασφαλείας που επιτρέπουν τη διενέργεια ελέγχων γνησιότητας *επί των συσκευών ελέγχου που είναι σύμφωνες με το Παράρτημα I Β*. Οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους τηρούν κατάλογο των σημάτων και των ηλεκτρονικών δεδομένων ασφαλείας που χρησιμοποιούνται.

2. Οι εγκεκριμένοι τεχνίτες ή συνεργεία θέτουν ειδικό σήμα στις σφραγίσεις που πραγματοποιούν, και επιπλέον εισάγουν, **για συσκευή ελέγχου σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΒ**, τα ηλεκτρονικά δεδομένα ασφαλείας που επιτρέπουν, **ιδιαιτέρως**, τη διενέργεια ελέγχων γνησιότητας. Οι αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους τηρούν κατάλογο των σημάτων και των ηλεκτρονικών δεδομένων ασφαλείας που χρησιμοποιούνται, **καθώς και των εγκεκριμένων καρτών εργαστηρίων και τεχνιτών που έχουν εκδοθεί.**

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΣΗΜΕΙΟ β)

Άρθρο 12, παράγραφος 3 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85)

β) Στην παράγραφο 3, μετά τη λέξη «σημάτων» προστίθενται οι λέξεις «και των ηλεκτρονικών δεδομένων ασφαλείας».

β) Η παράγραφος 3 να διατυπωθεί ως εξής:

«3). Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ενημερώνουν η μία την άλλη για τους καταλόγους των εγκεκριμένων καρτών εργαστηρίων και τεχνιτών που έχουν εκδοθεί και διαβιβάζουν η μία στην άλλη αντίγραφα των σημάτων και των αναγκαίων στοιχείων που έχουν σχέση με τα χρησιμοποιηθέντα ηλεκτρονικά δεδομένα ασφαλείας.»

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΣΗΜΕΙΟ γα) (νέο)

Άρθρο 12, παράγραφος 5 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85)

γα) Στην παράγραφο 5, μετά τις λέξεις «παράγραφος 4», παρεμβάλλονται οι λέξεις «ή στο Παράρτημα ΙΒ, τμήμα VI, παράγραφος γ)».

(Τροπολογία 11)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6, ΣΗΜΕΙΟ β)

Άρθρο 14, παράγραφος 3, σημείο γα) (νέο) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85)

γα) Οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους που εκδίδει την κάρτα εξασφαλίζουν ότι ο αιτών δεν είναι ήδη κάτοχος έγκυρης κάρτας οδηγού.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6, ΣΗΜΕΙΟ 6)

Άρθρο 14, παράγραφος 4, σημείο α), πρώτο έως τέταρτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85)

4.α) Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εξαιτομικεύει την κάρτα οδηγού σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος I Β.

Η μέγιστη διάρκεια διοικητικής ισχύος της κάρτας οδηγού είναι πέντε έτη.

Ο οδηγός μπορεί να έχει στο όνομά του μόνο μία κάρτα οδηγού. Ο οδηγός μπορεί να χρησιμοποιεί μόνο τη δική του προσωπική κάρτα. Ο οδηγός δεν μπορεί να χρησιμοποιεί κάρτα οδηγού ελαττωματική ή της οποίας η ισχύς έχει εκπνεύσει.

Όταν εκδίδεται νέα κάρτα οδηγού σε αντικατάσταση της παλαιάς, η νέα κάρτα φέρει τον ίδιο αριθμό κάρτας οδηγού αλλά ο δείκτης αυξάνεται κατά μία μονάδα. Η εκδούσα αρχή τηρεί αρχεία σχετικά με τις απωλεσθείσες ή ελαττωματικές κάρτες.

4.α) Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους εξαιτομικεύει την κάρτα οδηγού.

Η μέγιστη διάρκεια διοικητικής ισχύος της κάρτας οδηγού είναι πέντε έτη.

Ο οδηγός μπορεί να έχει στο όνομά του μόνο μία **έγκυρη** κάρτα οδηγού. Ο οδηγός μπορεί να χρησιμοποιεί μόνο τη δική του προσωπική κάρτα. Ο οδηγός δεν μπορεί να χρησιμοποιεί κάρτα οδηγού ελαττωματική ή της οποίας η ισχύς έχει εκπνεύσει.

Όταν εκδίδεται νέα κάρτα οδηγού σε αντικατάσταση της παλαιάς, η νέα κάρτα φέρει τον ίδιο αριθμό κάρτας οδηγού αλλά ο δείκτης αυξάνεται κατά μία μονάδα. Η εκδούσα αρχή τηρεί αρχεία σχετικά με τις **εκδοθείσες, κλαπείσες, απωλεσθείσες ή ελαττωματικές κάρτες για χρονικό διάστημα που αντιστοιχεί τουλάχιστον με τη διάρκεια ισχύος της κάρτας.**

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6, ΣΗΜΕΙΟ 6)

Άρθρο 14, παράγραφος 5 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85)

5. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα στοιχεία τα αναγκαία για τον έλεγχο της τήρησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 1992, σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα, τα οποία καταγράφονται από τις συσκευές ελέγχου σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΒ του παρόντος κανονισμού, να φυλάσσονται στη μνήμη επί 365 τουλάχιστον ημέρες μετά την ημερομηνία καταγραφής των και να μπορούν να καλίστανται διαδέσιμα υπό προϋποθέσεις που εγγυώνται την ασφάλεια και την ακρίβεια των δεδομένων.

5. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τα στοιχεία τα αναγκαία για τον έλεγχο της τήρησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3820/85 και της οδηγίας 92/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Φεβρουαρίου 1992, σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση διατάξεων περιορισμού της ταχύτητας σε ορισμένες κατηγορίες οχημάτων με κινητήρα στην Κοινότητα, τα οποία καταγράφονται **και διατηρούνται στη μνήμη** από τις συσκευές ελέγχου σύμφωνα με το Παράρτημα ΙΒ του παρόντος κανονισμού, να φυλάσσονται στη μνήμη επί 365 τουλάχιστον ημέρες μετά την ημερομηνία καταγραφής των και να μπορούν να καλίστανται διαδέσιμα υπό προϋποθέσεις που εγγυώνται την ασφάλεια και την ακρίβεια των δεδομένων.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι η μεταπόληση ή απόσυρση της συσκευής ελέγχου δεν μπορεί να ζημιώσει ιδιαίτερα την ικανοποιητική εφαρμογή της παρούσας παραγράφου.

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7, ΣΗΜΕΙΟ 6)

Άρθρο 15, παράγραφος 4 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85)

6) Η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«4. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να επιτρέπει, για τα οχήματα με άδεια κυκλοφορίας δικής του εκδόσεως, οι περίοδοι που αναφέρονται στην παράγραφο 3, δεύτερη περίπτωση, στοιχεία (β) και (γ), να καταγράφονται κάτω από το σύμβολο □.»

Διαγράφεται

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7, ΣΗΜΕΙΟ ε)

Άρθρο 15, παράγραφος 7, πρώτο εδάφιο, τρίτη παύλα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85)

— τα έγγραφα εκτύπωσης που παράγει η οριζόμενη στο Παράρτημα IB συσκευή ελέγχου, εφόσον ο οδηγός οδήγησε όχημα εξοπλισμένο με τέτοια συσκευή ελέγχου κατά το αναφερόμενο στην πρώτη περίπτωση χρονικό διάστημα.

— τα έγγραφα εκτύπωσης που παράγει η οριζόμενη στο Παράρτημα IB συσκευή ελέγχου, **τα οποία αναφέρονται στις χρονικές περιόδους που καταδεικνύονται στην παράγραφο 3, δεύτερο εδάφιο α), β), γ) και δ)**, εφόσον ο οδηγός οδήγησε όχημα εξοπλισμένο με τέτοια συσκευή ελέγχου κατά το αναφερόμενο στην πρώτη περίπτωση χρονικό διάστημα.

(Τροπολογία 17)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8, ΣΗΜΕΙΟ α)

Άρθρο 16, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85)

2. Κατά τη διάρκεια της βλάβης ή της κακής λειτουργίας της συσκευής ελέγχου, οι οδηγοί οφείλουν να σημειώνουν στο φύλλο ή στα φύλλα καταγραφής, ή σε ad hoc φύλλο προσσαρτητέο είτε στο φύλλο καταγραφής είτε στην κάρτα οδηγού, κάθε ένδειξη σχετική με τις διάφορες χρονικές περιόδους η οποία δεν καταγράφηκε ή εκτυπώθηκε επακριβώς από τη συσκευή ελέγχου.

2. Κατά τη διάρκεια της βλάβης ή της κακής λειτουργίας της συσκευής ελέγχου, οι οδηγοί οφείλουν να σημειώνουν στο φύλλο ή στα φύλλα καταγραφής, ή σε ad hoc φύλλο προσσαρτητέο είτε στο φύλλο καταγραφής είτε στην κάρτα οδηγού, **με στοιχεία που θα συμβάλλουν στην αναγνώριση της ταυτότητά τους (αριθμός κάρτας οδηγού και/ή όνομα και/ή αριθμός αδειάς οδήγησης), συμπεριλαμβανομένων των υπογραφών τους**, κάθε ένδειξη σχετική με τις διάφορες χρονικές περιόδους η οποία δεν καταγράφηκε ή εκτυπώθηκε επακριβώς από τη συσκευή ελέγχου.

5. Τέλη αεροδρομίου ****I**

A4-0088/98

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τα τέλη αεροδρομίου (COM(97)0154 – C4-0362/97 – 97/0127(SYN))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) ότι επίσης η διοικητική διαχείριση και η οικονομική κατάσταση των *πιο* μικρών αερολιμένων δεν δικαιολογούν την εφαρμογή του κοινοτικού πλαισίου στους αερολιμένες αυτούς·

(5) ότι επίσης η διοικητική διαχείριση και η οικονομική κατάσταση των μικρών αερολιμένων δεν δικαιολογούν την εφαρμογή του κοινοτικού πλαισίου στους αερολιμένες αυτούς·

(*) ΕΕ C 257 της 22.8.1997, σελ. 2.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) ότι οι αερολιμένες *μπορούν* να θεωρηθούν όσον αφορά τη διαχείρισή τους ως εμπορικές επιχειρήσεις οι οποίες επιδιώκουν την αποτελεσματικότητα με σκοπό, αφενός, να καταστήσουν αποδοτικές τις δραστηριότητές τους και, αφετέρου, να ανταποκρίνονται καλύτερα στις ανάγκες της αγοράς και των επιβατών.

(7) ότι οι αερολιμένες **θα πρέπει** να θεωρηθούν όσον αφορά τη διαχείρισή τους ως εμπορικές επιχειρήσεις οι οποίες επιδιώκουν την αποτελεσματικότητα με σκοπό, αφενός, να καταστήσουν αποδοτικές τις δραστηριότητές τους και, αφετέρου, να ανταποκρίνονται καλύτερα στις ανάγκες της αγοράς και των επιβατών.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) ότι *ωστόσο* μέσα στην αγορά αυτή οι αερολιμένες *υπόκεινται σε περιορισμένο* ανταγωνισμό.

(8) ότι μέσα στην αγορά αυτή, οι αερολιμένες **είναι εν μέρει μόνον εκτεθειμένοι στον** ανταγωνισμό, **και επιβάλλονται τα κατάλληλα μέτρα εκτίμησης επιδόσεων προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τα τέλη αεροδρομίου αντικατοπτρίζουν την οικονομικά βάσιμη παροχή υποδομής, διευκολύνσεων και υπηρεσιών.**

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

(8α) ότι τα αεροδρόμια συνιστούν σημαντικό τμήμα των υποδομών που παρέχουν υπηρεσίες κοινής ωφελείας·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 8β (νέα)

(8β) ότι, χωρίς να δίγονται η διαφάνεια και ο ελεύθερος ανταγωνισμός, περισσότερα αεροδρόμια ενός κράτους μέλους μπορούν να διευθύνονται από μια ενιαία διοικητική αρχή·

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 9

(9) ότι, μεταξύ των διαφόρων δραστηριοτήτων τους, οι αερολιμένες έχουν ως ουσιαστική αποστολή να *εξασφαλίσουν* ότι αναλαμβάνουν τα αεροσκάφη από την προσγείωση έως την απογείωση τους για να επιτρέψουν στους χρήστες να ασκήσουν τη δραστηριότητά τους ως αερομεταφορέα.

(9) ότι, μεταξύ των διαφόρων δραστηριοτήτων τους, οι αερολιμένες έχουν ως ουσιαστική αποστολή να **προσφέρουν υπηρεσίες ποιότητας σε επιβάτες, μεταφερόμενα εμπορεύματα και ταχυδρομείο, και να** αναλαμβάνουν τα αεροσκάφη από την προσγείωση έως την απογείωση τους για να επιτρέψουν στους χρήστες να ασκήσουν τη δραστηριότητά τους ως αερομεταφορέα.

(Χωριστή ψηφοφορία)

Αιτιολογική σκέψη 18

(18) ότι *είναι σκόπιμο να ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα* ούτως ώστε να επιβάλλονται κυρώσεις για τις παραβιάσεις του κοινοτικού δικαίου υπό όρους που να καθιστούν την κύρωση αποτελεσματική, ανάλογη του παραπτώματος και αποτρεπτική.

Διαγράφεται

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 1, δεύτερο εδάφιο

Η οδηγία εφαρμόζεται σε κάθε αεροδρόμιο ή σύστημα αεροδρομίων ανοικτό στην εμπορική κυκλοφορία που βρίσκεται σε επικράτεια υποκείμενη στις διατάξεις της συνθήκης. Ωστόσο, τα άρθρα 4 έως 7 ισχύουν μόνο για τα αεροδρόμια των οποίων η ετήσια κυκλοφορία είναι ανώτερη ή ίση των 250 000 διακινήσεων επιβατών ή των 25 000 τόνων εμπορευμάτων

Η οδηγία εφαρμόζεται σε κάθε αεροδρόμιο, σύστημα αεροδρομίων ή **εθνικό δίκτυο αεροδρομίων** ανοικτό στην εμπορική κυκλοφορία που βρίσκεται σε επικράτεια υποκείμενη στις διατάξεις της συνθήκης. Ωστόσο, τα άρθρα 4 έως 7 ισχύουν μόνο για τα αεροδρόμια των οποίων η ετήσια κυκλοφορία είναι ανώτερη ή ίση του **1 εκατομμυρίου** διακινήσεων επιβατών ή των 25 000 τόνων εμπορευμάτων

(Τροπολογίες 9 και 21)

Άρθρο 2

Για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, νοείται ως:

1. αερολιμένας: κάθε γήπεδο ειδικά *διαρρυθμισμένο* για την προσγείωση, την απογείωση και τους χειρισμούς αεροσκαφών, συμπεριλαμβανομένων των βοηθητικών εγκαταστάσεων που είναι δυνατόν να *χρειάζονται για την κυκλοφορία και την εξυπηρέτηση των αεροσκαφών*, καθώς και των εγκαταστάσεων που απαιτούνται για τις *εμπορικές αεροπορικές υπηρεσίες*.

2. φορέας διαχείρισης: ο φορέας ο οποίος, σε συνδυασμό ή μη με άλλες δραστηριότητες, με βάση την εθνική νομοθεσία ή τις κανονιστικές ρυθμίσεις *αναλαμβάνει την αποστολή* της διοίκησης και διαχείρισης των υποδομών του αεροδρομίου, το συντονισμό και τον έλεγχο των δραστηριοτήτων των διαφόρων μεταφορέων που δρουν στο αεροδρόμιο ή το συγκεκριμένο σύστημα αεροδρομίων.

3. ενδοκοινοτική αεροπορική γραμμή: κάθε εμπορική πτήση, τακτική ή μη, μεταξύ δύο αεροδρομίων της Κοινότητας.

4. τέλη αεροδρομίου: τα ποσά που εισπράττονται σε ένα αεροδρόμιο, προς όφελος του οργανισμού διαχείρισης και εις βάρος των χρηστών του, με τα οποία καλύπτεται δυνατή η αμοιβή των υπηρεσιών ή των εγκαταστάσεων που, λόγω της φύσεώς τους, μπορούν να παρασχεθούν μόνο από το αεροδρόμιο και συνδέονται με τη μεταχείριση επιβατών και εμπορευμάτων, την προσγείωση, τη σηματοδότηση του διαδρόμου προσγείωσης — απογείωσης, τη στάθμευση των αεροσκαφών, με την ασφάλεια ενδεχομένως των επιβατών και με τις συνέπειες που μπορούν να έχουν στο περιβάλλον η φροντίδα των αεροσκαφών και η μεταχείριση των επιβατών, *εξαιρέσει των ποσών με τα οποία αμοιούνται οι υπηρεσίες αεροπλοήγησης ή μετεωρολογίας*.

5. σύστημα αεροδρομίων: κάθε σύνολο αεροδρομίων συγκεντρωμένων για να εξυπηρετούν την ίδια πόλη ή το ίδιο αστικό συγκρότημα, κατά την έννοια του άρθρου 2 στοιχείο ιδ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου.

Για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, νοείται ως:

1. αερολιμένας: κάθε γήπεδο ειδικά **ενδεδειγμένο** για την προσγείωση, την απογείωση και τους χειρισμούς αεροσκαφών, συμπεριλαμβανομένων των βοηθητικών εγκαταστάσεων που **απαιτούνται για τις ανάγκες της κυκλοφορίας και της εξυπηρέτησης των αεροσκαφών**, καθώς και των εγκαταστάσεων που απαιτούνται για **την εξυπηρέτηση των εμπορικών αεροπορικών υπηρεσιών**.

2. φορέας διαχείρισης: **ένας** φορέας ο οποίος, σε συνδυασμό ή μη, **ανάλογα με την περίπτωση**, με άλλες δραστηριότητες, με βάση την εθνική νομοθεσία ή τις κανονιστικές ρυθμίσεις **έχει ως στόχο** τη διοίκηση και διαχείριση των υποδομών του αεροδρομίου, το συντονισμό και τον έλεγχο των δραστηριοτήτων των διαφόρων μεταφορέων που δρουν στο αεροδρόμιο, **στο** συγκεκριμένο σύστημα αεροδρομίων, **ή στο εθνικό δίκτυο αεροδρομίων**.

3. ενδοκοινοτική αεροπορική γραμμή: κάθε εμπορική πτήση, τακτική ή μη, μεταξύ δύο αεροδρομίων της Κοινότητας.

4. τέλη αεροδρομίου: τα ποσά που εισπράττονται σε ένα αεροδρόμιο, προς όφελος του οργανισμού διαχείρισης και εις βάρος των χρηστών του, με τα οποία καλύπτεται δυνατή η αμοιβή των υπηρεσιών ή των εγκαταστάσεων που, λόγω της φύσεώς τους, μπορούν να παρασχεθούν μόνο από το αεροδρόμιο και συνδέονται με τη μεταχείριση επιβατών, εμπορευμάτων **και ταχυδρομείου**, την προσγείωση, τη σηματοδότηση του διαδρόμου προσγείωσης — απογείωσης, τη στάθμευση των αεροσκαφών, με **τη χρήση των εγκαταστάσεων για εμπορευματικές μεταφορές και** την ασφάλεια ενδεχομένως των επιβατών και με τις συνέπειες που μπορούν να έχουν στο περιβάλλον η φροντίδα των αεροσκαφών και η μεταχείριση των επιβατών, **εμπορευμάτων και ταχυδρομείου** *εξαιρέσει των ποσών με τα οποία αμοιούνται οι υπηρεσίες αεροπλοήγησης ή μετεωρολογίας*. **ο εν λόγω ορισμός δεν μπορεί να επεκταθεί στα τέλη που σχετίζονται με τις υπηρεσίες εδάφους όπως αναφέρονται στην οδηγία 96/67/ΕΚ του Συμβουλίου**.

5. σύστημα αεροδρομίων: κάθε σύνολο αεροδρομίων συγκεντρωμένων για να εξυπηρετούν την ίδια πόλη ή το ίδιο αστικό συγκρότημα, κατά την έννοια του Παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου.

5α. εθνικό δίκτυο αεροδρομίων: σύστημα αεροδρομίων που αποτελούν ομάδα σε εθνικό επίπεδο και υφίστανται διαχείριση ως ενιαία οντότητα με στόχο την προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στην εν λόγω χώρα.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

6. χρήστης αεροδρομίου: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που μεταφέρει αεροπορικούς επιβάτες, ταχυδρομείο ή/και εμπόρευμα με σημείο αναχώρησης ή προορισμού το δεδομένο αεροδρόμιο.

6. χρήστης αεροδρομίου: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που **θέτει σε κυκλοφορία εμπορικά αεροσκάφη και που** μεταφέρει αεροπορικούς επιβάτες, ταχυδρομείο ή/και εμπόρευμα με σημείο αναχώρησης ή προορισμού το δεδομένο αεροδρόμιο.

(Τροπολογίες 10 και 20)

Άρθρο 4, παράγραφοι 1 και 2

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ούτως ώστε το ύψος των τελών αεροδρομίου που εισπράττονται στα αεροδρόμια ή τα συστήματα αεροδρομίων να καθορίζεται με λογική σχέση με το συνολικό κόστος των υπηρεσιών και των εγκαταστάσεων για τις οποίες καταβάλλονται τα τέλη. Για τον καθορισμό του ύψους του κόστους αυτού, λαμβάνεται ιδίως υπόψη:

- α) το κόστος χρηματοδότησης των υποδομών όπου συνυπολογιζομένης της μείωσης της αξίας του ενεργητικού κατά τη διάρκεια της *δεδομένης περιόδου* και της χρηματοδότησης των υποδομών των οποίων η μελέτη και η έναρξη των εργασιών *αποφασίστηκαν νομίμως και των οποίων η διοικητική άδεια έχει ενδεχομένως χορηγηθεί*.
- β) τα δημοσιονομικά έξοδα.
- γ) οι δαπάνες εκμετάλλευσης και συντήρησης.
- δ) τα γενικά διοικητικά έξοδα και οι διάφορες επιβαρύνσεις.
- ε) λογική απόδοση του επενδεδυμένου κεφαλαίου.

2. Με την επιφύλαξη εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης, το ύψος των τελών αεροδρομίου που ισχύουν στο κύριο εθνικό αεροδρόμιο ενός κράτους μέλους μπορεί να καθορισθεί έτσι ώστε, προκειμένου να προωθηθεί η οικονομική και κοινωνική συνοχή, να επιτραπεί στο φορέα διαχείρισης να ενισχύει οικονομικά το ύψος των τελών περιφερειακών αεροδρομίων του ίδιου κράτους μέλους, υπό τον όρο ότι:

- α) η οικονομική ενίσχυση να προέρχεται από έσοδα του κυρίου αεροδρομίου μη σχετιζόμενα με τα τέλη αεροδρομίου· ή/και
- β) η οικονομική ενίσχυση να προέρχεται από τα τέλη αεροδρομίου με την προϋπόθεση ότι αυτά έχουν καθορισθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1· ή

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ούτως ώστε το ύψος των τελών αεροδρομίου που εισπράττονται στα αεροδρόμια, τα συστήματα αεροδρομίων **ή τα εθνικά δίκτυα αεροδρομίων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία** να καθορίζεται με λογική σχέση με το συνολικό κόστος των υπηρεσιών και των εγκαταστάσεων για τις οποίες καταβάλλονται τα τέλη. **Ο φορέας διαχείρισης του αεροδρομίου μπορεί να λάβει υπόψη κατά τον καθορισμό του συνολικού επιπέδου των τελών του αεροδρομίου, ένα μέρος ή το σύνολο των εσόδων του αεροδρομίου που δεν προέρχονται από σχετικά τέλη.** Για τον καθορισμό του ύψους του κόστους αυτού, λαμβάνεται ιδίως υπόψη:

- α) το κόστος χρηματοδότησης των υποδομών όπου συνυπολογιζομένης της μείωσης της αξίας του ενεργητικού **καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του** και της χρηματοδότησης των υποδομών των οποίων η μελέτη και η έναρξη των εργασιών **πρέπει να εγκρίνονται από την πλειοψηφία των χρηστών ή/και των εκπροσώπων τους μέσω της διαδικασίας διαβούλευσης όπως ορίζεται στο άρθρο 7**.
- β) **άλλα** δημοσιονομικά έξοδα.
- γ) οι δαπάνες εκμετάλλευσης, **αποκατάστασης** και συντήρησης.
- δ) τα γενικά διοικητικά έξοδα και οι διάφορες επιβαρύνσεις.
- ε) λογική απόδοση του επενδεδυμένου κεφαλαίου.

(εα) ειδικά καθορισμένες εξωτερικές περιβαλλοντικές δαπάνες λόγω της εναέριας κυκλοφορίας, σε αντιστοιχία με τα αναγνωρισμένα διεθνή και ευρωπαϊκά σταθερότυπα.

2. Με την επιφύλαξη εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού της συνθήκης, το ύψος των τελών αεροδρομίου που ισχύουν στο κύριο εθνικό αεροδρόμιο ενός κράτους μέλους **για εσωτερικές πτήσεις** μπορεί να καθορισθεί **στα περιφερειακά κράτη μέλη** έτσι ώστε, προκειμένου να προωθηθεί η οικονομική και κοινωνική συνοχή, να επιτραπεί στο φορέα διαχείρισης να ενισχύει οικονομικά το ύψος των τελών περιφερειακών αεροδρομίων του ίδιου κράτους μέλους, υπό τον όρο ότι:

- α) η οικονομική ενίσχυση να προέρχεται από έσοδα του κυρίου αεροδρομίου μη σχετιζόμενα με τα τέλη αεροδρομίου· ή/και
- β) η οικονομική ενίσχυση να προέρχεται από **τα ανάλογα έσοδα από επενδύσεις που επιτυγχάνονται στο κύριο αεροδρόμιο** από τα τέλη αεροδρομίου με την προϋπόθεση ότι αυτά έχουν καθορισθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1· ή

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

- γ) ειδάλλως, όταν δεν πληρούνται οι όροι των στοιχείων α) και β) και οι κρατικές επιχορηγήσεις δεν επαρκούν, τα οικεία περιφερειακά αεροδρόμια έχουν το καθένα ετήσια κυκλοφορία μικρότερη των 300.000 επιβατών ή 30.000 τόνων εμπορευμάτων εφόσον η ετήσια κυκλοφορία επιβατών υπό μεταφορά ή διαμετακόμιση στο κύριο αεροδρόμιο αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 5 % της συνολικής κυκλοφορίας του αεροδρομίου αυτού.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- γ) **η κυκλοφορία προς το κύριο αεροδρόμιο υπερβαίνει το 50 % του συνολικού όγκου των επιβατών και των εμπορευμάτων στο περιφερειακό αεροδρόμιο.**

2α. Με την επιφύλαξη των κανόνων ανταγωνισμού της Συνθήκης, τα τέλη αεροδρομίου που εφαρμόζονται σε ένα σύστημα αεροδρομίων είναι δυνατόν να σχεδιαστούν, με προηγούμενη έγκριση των χρηστών, κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποσκοπούν στην ενδάρρυνση της μετατόπισης του όγκου της κυκλοφορίας από το κύριο αεροδρόμιο σε ένα γειτονικό μικρότερο και όχι τόσο συνωστισμένο αεροδρόμιο, όταν θεωρείται ενιαία και αδιάσπαστη.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 5, παράγραφοι 1 και 2

1. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 4, οι φορείς διαχείρισης μπορούν να συμπεριλάβουν τα εξωτερικά έξοδα που συνεπάγεται η ενάερια κυκλοφορία στον τομέα του περιβάλλοντος, καθώς επίσης μπορούν να προσαρμόσουν τα τέλη αεροδρομίου συναρτήσει των αναγκών διαχείρισης των υποδομών του αεροδρομίου ή των διακυμάνσεων στη χρήση του αεροδρομίου κατά τη διάρκεια δεδομένης περιόδου.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η διαμόρφωση των τελών αεροδρομίου να μην έχει ως στόχο τη δημιουργία συμπληρωματικών εσόδων για το αεροδρόμιο.

2. Ο φορέας διαχείρισης μπορεί επίσης στο πλαίσιο της εμπορικής του πολιτικής:

- α) να λαμβάνει υπόψη εξ ολοκλήρου ή εν μέρει τα έσοδα που δεν προέρχονται από τα τέλη αεροδρομίου για να καθορίζει το συνολικό ύψος των τελών αεροδρομίου,
- β) να παραχωρεί εκπτώσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

1. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του άρθρου 4, οι φορείς διαχείρισης αεροδρομίων που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία μπορούν να προσαρμόσουν τα τέλη αεροδρομίου ώστε να αντικατοπτρίζονται οι ειδικώς καθορισμένες εξωτερικές περιβαλλοντικές συνέπειες καθώς και τα έξοδα όπως αναφέρονται στο άρθρο 4 και οι ανάγκες διαχείρισης των υποδομών του αεροδρομίου ή οι διακυμάνσεις στη χρήση του αεροδρομίου κατά τη διάρκεια δεδομένης περιόδου.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η διαμόρφωση των τελών αεροδρομίου να μην έχει ως στόχο τη δημιουργία συμπληρωματικών εσόδων για το αεροδρόμιο.

2. Ο φορέας διαχείρισης μπορεί επίσης στο πλαίσιο της εμπορικής του πολιτικής να παραχωρεί εκπτώσεις σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 6

1. Για να βελτιωθεί η ποιότητα των υπηρεσιών που προσφέρονται στους χρήστες, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο φορέας διαχείρισης να κοινοποιεί σε κάθε χρήστη των αεροδρομίων αυτών τα στοιχεία που χρησιμεύουν ως βάση για τον καθορισμό του ύψους των τελών αεροδρομίου. Τα στοιχεία αυτά αφορούν:

- α) τη σαφή απαρίθμηση των διαφόρων υπηρεσιών που παρέχονται από το αεροδρόμιο έναντι των ζητούμενων τελών αεροδρομίου και
- β) τον τρόπο υπολογισμού του ύψους των τελών που έχει επιλέξει ο φορέας διαχείρισης.

1. Για να βελτιωθεί η ποιότητα των υπηρεσιών που προσφέρονται στους χρήστες, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο φορέας διαχείρισης να κοινοποιεί σε κάθε χρήστη των αεροδρομίων αυτών τα στοιχεία που χρησιμεύουν ως βάση για τον καθορισμό του ύψους των τελών αεροδρομίου. Τα στοιχεία αυτά **παρέχονται σε τυποποιημένη μορφή και περιλαμβάνουν τις εξής πληροφορίες:**

- α) τη σαφή απαρίθμηση των διαφόρων υπηρεσιών **και υποδομών** που παρέχονται από το αεροδρόμιο έναντι των ζητούμενων τελών αεροδρομίου και
- β) τον τρόπο υπολογισμού του ύψους των τελών που έχει επιλέξει ο φορέας διαχείρισης.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Ο φορέας διαχείρισης παρέχει επίσης στους χρήστες του αεροδρομίου ή στις ενώσεις που τους αντιπροσωπεύουν:

- α) το ποσό που αντιστοιχεί σε κάθε κατηγορία τελών αεροδρομίου που εισπράττονται στο αεροδρόμιο·
- β) το συνολικό αριθμό απασχολουμένων στις υπηρεσίες για τις οποίες εισπράττονται τα τέλη αεροδρομίου·
- γ) τις προβλέψεις σχετικά με την κατάσταση του αεροδρομίου όσον αφορά τα τέλη αεροδρομίου, την εξέλιξη της κυκλοφορίας, καθώς και τις επικείμενες επενδύσεις.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι χρήστες ενός αεροδρομίου να παρέχουν στους φορείς διαχείρισης τα δεδομένα ιδίως σχετικά με:

- α) τις προβλέψεις σχετικά με την κυκλοφορία τους·
- β) τις προβλέψεις σχετικά με τη σύνδεση του στόλου τους·
- γ) τα έργα ανάπτυξης του αεροδρομίου·
- δ) τις ανάγκες τους στο οικείο αεροδρόμιο.

γ) το ποσό που αντιστοιχεί σε κάθε κατηγορία τελών αεροδρομίου που εισπράττονται στο αεροδρόμιο·

δ) το συνολικό αριθμό απασχολουμένων από το φορέα διαχείρισης· και

ε) τις προβλέψεις σχετικά με την κατάσταση του αεροδρομίου όσον αφορά τα τέλη αεροδρομίου, την εξέλιξη της κυκλοφορίας, καθώς και τις επικείμενες επενδύσεις.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι χρήστες ενός αεροδρομίου να παρέχουν **εγκαιρώς** στους φορείς διαχείρισης τα δεδομένα ιδίως σχετικά με:

- α) τις προβλέψεις σχετικά με την κυκλοφορία τους·
- β) τις προβλέψεις σχετικά με τη σύνδεση του στόλου τους **σε λειτουργία στο εν λόγω αεροδρόμιο**·
- γ) τα έργα **πραγματοποίησης αλλαγών στο αεροδρόμιο**·
- δ) τις ανάγκες τους στο οικείο αεροδρόμιο.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 7

Διαβουλεύσεις

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για να διοργανώνουν σε κάθε αεροδρόμιο διαδικασία διαβουλεύσεων μεταξύ του φορέα διαχείρισης του αεροδρομίου και των χρηστών. Οι διαβουλεύσεις έχουν ως στόχο να συλλέγεται πριν την απόφαση τροποποίησης του συστήματος ή του ύψους των τελών η γνώμη των χρηστών σχετικά με τις προγραμματιζόμενες τροποποιήσεις. Η εν λόγω γνώμη δεν δεσμεύει την αρχή η οποία λαμβάνει απόφαση επί της τροποποίησης.

Οι εν λόγω διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται τουλάχιστον μία φορά ανά έτος.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία ώστε κάθε απόφαση τροποποίησης του συστήματος τελών ή του ύψους αυτών να κοινοποιείται από το αεροδρόμιο στους χρήστες ή στις οργανώσεις που τους εκπροσωπούν τουλάχιστον δύο μήνες πριν την ημερομηνία έναρξης ισχύος της επερχόμενης τροποποίησης.

3. Τα κράτη μέλη μεριμνούν επίσης ώστε οι χρήστες του αεροδρομίου, σε περίπτωση που διαφωνούν με τη ληφθείσα απόφαση, να μπορούν να ζητήσουν δεύτερη διαβούλευση.

Διαβουλεύσεις, διαιτησία και ένδικα μέσα

1. Ο φορέας διαχείρισης σε κάθε αεροδρόμιο που καλύπτεται από το παρόν άρθρο μεριμνά για τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων μεταξύ του φορέα διαχείρισης και των χρηστών του αεροδρομίου ή των εκπροσώπων τους. Στόχος της διαδικασίας αυτής είναι να εξεξηγηθούν στους χρήστες οι λόγοι για κάθε πρόταση τροποποίησης του συστήματος ή του ύψους των τελών του αεροδρομίου, να ζητηθεί η γνώμη τους και να ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις τους πριν ληφθεί απόφαση από τον φορέα διαχείρισης.

Οι εν λόγω διαβουλεύσεις πραγματοποιούνται **οποτεδήποτε προτείνεται τροποποίηση των τελών και σίγουρα** τουλάχιστον μία φορά ανά έτος.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία ώστε να διασφαλιστεί ότι οι διαβουλεύσεις με τους χρήστες ή τους εκπροσώπους τους αρχίζουν τουλάχιστον τέσσερις μήνες πριν προταθεί τροποποίηση του συστήματος ή του ύψους των τελών. Μετά τη διαβούλευση, ο φορέας διαχείρισης θα πρέπει να ενημερώνει τους χρήστες του αεροδρομίου ή τους εκπροσώπους τους για τις αποφάσεις του και τους σχετικούς λόγους τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος των τροποποιήσεων.

3. Σε περίπτωση μη συμφωνίας για μια απόφαση σχετικά με τα τέλη αεροδρομίου, ένα ενδιαφερόμενο μέρος μπορεί να παραπέμψει το θέμα σε ανεξάρτητο επιδιαιτητή που ορίζει κάθε κράτος μέλος ή να επιδιώξει νομική επανόρθωση ενώπιον εθνικού δικαστηρίου ή άλλης δημόσιας αρχής ανεξάρτητης από το φορέα διαχείρισης του εν λόγω αεροδρομίου και, όπου αρμόζει, και από την εποπτεύουσα αρχή του εν λόγω φορέα. Η απόφαση του επιδιαιτητή, του δικαστηρίου ή της δημόσιας αρχής, είναι δεσμευτική.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Χωριστή ψηφοφορία)

Άρθρο 8

Άρθρο 8

Διαγράφεται

Τα κράτη μέλη καθορίζουν το καθεστώς των κυρώσεων που ισχύουν για τις παραβιάσεις των εθνικών διατάξεων που έχουν ληφθεί κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν κάθε μέτρο που είναι αναγκαίο για να εξασφαλίσουν την εφαρμογή τους. Οι κυρώσεις που προβλέπονται πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες των παραβάσεων και αποτρεπτικές.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τις εν λόγω διατάξεις στην Επιτροπή πριν από την 1η Ιανουαρίου 2002 και κοινοποιούν κάθε σχετική μεταγενέστερη μεταβολή το συντομότερο δυνατόν.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τα τέλη αεροδρομίου (COM(97)0154 — C4-0362/97 — 97(0127(SYN))

(Διαδικασία διαβούλευσης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0154 — 97(0127(SYN))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ και το άρθρο 84, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0362/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0088/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 257 της 22.8.1997, σελ. 2.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

6. Κοινωνική ασφάλιση εργαζομένων που διακινούνται εντός της Κοινότητας *

A4-0052/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (COM(97)0378 – C4-0450/97 – 97/0201(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις (1):

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα)

Τίτλος (Κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71)

-1) Ο τίτλος τροποποιείται ως εξής:

«Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στα πρόσωπα που διακινούνται εντός της Κοινότητας.»

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1α (νέα)

Άρθρο 2 (Κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71)

-1α) Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο παρών κανονισμός ισχύει για μισθωτούς ή μη μισθωτούς και σπουδαστές που υπάγονται ή υπήχθησαν στην νομοθεσία ενός ή περισσότερων από τα κράτη μέλη και είναι υπήκοοι ενός από τα κράτη μέλη ή απάτριδες ή πρόσφυγες που κατοικούν στο έδαφος ενός κράτους μέλους, καθώς και για τα μέλη της οικογένειάς τους και για τους επιζώντες τους.

2. Επιπλέον, ο παρών κανονισμός ισχύει για τους επιζώντες των μισθωτών ή μη μισθωτών και των σπουδαστών οι οποίοι είχαν υπαχθεί στη νομοθεσία ενός ή περισσότερων από τα κράτη μέλη, ανεξαρτήτως της ιθαγενείας των μισθωτών ή μη μισθωτών ή σπουδαστών αυτών, όταν οι επιζώντες αυτοί είναι υπήκοοι ενός από τα κράτη μέλη ή απάτριδες ή πρόσφυγες που κατοικούν στο έδαφος ενός κράτους μέλους.

3. Επιπλέον, ο παρών κανονισμός ισχύει για τα πρόσωπα που δεν αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου, υπό τον όρο ότι τα πρόσωπα αυτά υπάγονται ή υπήχθησαν στη νομοθεσία ενός ή περισσότερων κρατών μελών και είναι υπήκοοι ενός από τα κράτη μέλη ή απάτριδες ή πρόσφυγες στο έδαφος ενός κράτους μέλους.

(1) Μετά την έγκριση των τροπολογιών το θέμα αναπέμπεται για εξέταση στην αρμόδια επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 60, παράγραφος 2 του Κανονισμού.

(*) ΕΕ C 290 της 24.9.1997, σελ. 28.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -16 (νέα)

Άρθρο 20 (Κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71)

-16) Το άρθρο 20 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ο παραμεθόριος εργαζόμενος δύναται, επίσης, να τύχει των παροχών στο έδαφος του αρμοδίου κράτους. Οι παροχές αυτές καταβάλλονται από τον αρμόδιο φορέα σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους αυτού, σαν να κατοικούσε εκεί ο εργαζόμενος. Τα μέλη της οικογενείας του ή οι επιζώντες του δύνανται να τύχουν παροχών εις είδος υπό τους ίδιους όρους.

Εάν, στο κράτος μέλος κατοικίας, η πρόσβαση στην κοινωνική ασφάλιση εξαρτάται από την προηγούμενη άσκηση επαγγελματικών δραστηριοτήτων, ο πλήρως άνεργος μεθοριακός εργαζόμενος δικαιούται σε αυτό ασφάλισης ασθένειας για την περίοδο ανεργίας και από τη στιγμή κατά την οποία φθάνει στην ηλικία που αρχίζει το συνταξιοδοτικό δικαίωμα, βάσει των επαγγελματικών δραστηριοτήτων του στη χώρα εργασίας.»

(Τροπολογία 4)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2α (νέα)

Άρθρο 31α (νέο) (Κανονισμός (ΕΟΚ) 1408/71)

2α) Μετά το άρθρο 31 προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 31α:

«Άρθρο 31α

Ο πρώην παραμεθόριος εργαζόμενος, ο οποίος δικαιούται συντάξεως ή προσόδου οφειλομένης κατά τη νομοθεσία του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου εργάσθηκε ως παραμεθόριος εργαζόμενος, καθώς και τα μέλη της οικογενείας του ή οι επιζώντες του δικαιούνται επίσης παροχών από το φορέα αυτού του κράτους μέλους και με την επιβάρυνση αυτού του φορέα, σαν να κατοικούσε εκεί ο πρώην αυτός παραμεθόριος εργαζόμενος.»

7. Τουρισμός

A4-0071/98

Ψήφισμα για τη βελτίωση της ασφάλειας και των δικαιωμάτων των καταναλωτών καθώς και των εμπορικών κανόνων στον τομέα του τουρισμού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις ιδρυτικές Συνθήκες, όπως τροποποιήθηκαν με τη Συνθήκη της ΕΚ, και ειδικότερα τα άρθρα 3 Τ και 129 Α,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

- έχοντας υπόψη την Οδηγία 90/314/ΕΟΚ περί ταξιδίων, διακοπών και εκδρομικών «πακέτων» ⁽¹⁾ καθώς και την Απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου της 8 Οκτωβρίου 1996 σχετικά με τη μη μεταφορά της Οδηγίας στο εθνικό δίκαιο και σχετικά με τις ευθύνες και υποχρεώσεις παροχής αποζημιώσεων του μη συμμορφούμενου κράτους μέλους,
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 1996 ⁽²⁾ και την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής περί ενός πολυετούς προγράμματος «Φιλοξενία» υπέρ του τουρισμού (1997-2000) ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις προτεραιότητες της πολιτικής στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών 1996-98 (C4-0501/95 — COM(95)0519) και τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με το θέμα αυτό ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη τις αναφορές αριθ. 752/94, 976/94, 493/95 και 726/95,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0071/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προστασία του τουρίστα, ως καταναλωτή υπηρεσιών, αποτελεί αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά και ότι, μετά την Οδηγία περί οργανωμένων ταξιδίων, το 1990, και τον Κανονισμό (ΕΟΚ)295/91 ⁽⁵⁾ περί δεσπίσεως κοινών κανόνων για σύστημα αντιστάθμισης σε περίπτωση μη επιβίβασης λόγω υπεράριθμων κρατήσεων στις αεροπορικές πτήσεις, η Επιτροπή δεν έχει ασκήσει ποτέ ξανά το δικαίωμα πρωτοβουλίας της σ' αυτό τον τομέα,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ούτε οι προτεραιότητες στην προαναφερθείσα ανακοίνωση περί της πολιτικής της περιόδου 1996/98 στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών, ούτε και το πρόσφατο Πρόγραμμα Εργασιών της Επιτροπής για το 1998 της 15ης Οκτωβρίου 1997 (C4-0542/97 — COM(97)0517) μνημονεύουν το θέμα της προστασίας του τουρίστα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρό το γεγονός ότι ο τουρισμός είναι μια από τις οικονομικές και πολιτισμικές δραστηριότητες με τις καλύτερες σημερινές και μελλοντικές προοπτικές στην Ευρώπη, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν έχει κάποιο σχέδιο δράσης υπέρ του ευρωπαϊκού τουρισμού, αφού το τελευταίο Συμβούλιο Τουρισμού δεν ενέκρινε το σχέδιο προγράμματος «Φιλοξενία»,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινοτική παρέμβαση στον τομέα της προστασίας του τουρίστα σέβεται την αρχή της ελευθερίας, δεδομένου ότι δεν επεμβαίνει ούτε στην πολιτική του τομέα των υποδομών φιλοξενίας ούτε στην πολιτική του τομέα της διαφήμισης,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προστασία της φυσικής και εμπορικής ασφάλειας στον τομέα του τουρισμού εξαρτάται όχι μόνον από τη ρύθμιση των σχέσεων καταναλωτών-επιχειρηματιών της τουριστικής αλυσίδας αλλά και από τις εμπορικές σχέσεις μεταξύ των επιχειρηματιών του τομέα,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα τελευταία χρόνια εγκρίθηκαν ή εγκαινιάσθηκαν, σε κοινοτικό επίπεδο, πολλά έμμεσα μέτρα για την προστασία της σωματικής και εμπορικής ασφάλειας των τουριστών και ότι παρ' όλα αυτά απουσιάζει ένα γενικό πλαίσιο αναφοράς και ένας εκσυγχρονισμός των διατάξεων του τομέα,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη τις διάφορες εκστρατείες τις οποίες οργάνωσε η Γενική Διεύθυνση XXIV με στόχο την καλύτερη προστασία του τουρίστα, καθώς και την ενημέρωση των καταναλωτών σχετικά με τα δικαιώματά τους στον τουριστικό τομέα, η οποία περιλαμβάνεται στον Οδηγό του Ευρωπαίου Καταναλωτή στην Κοινή Αγορά (1994-95),
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι απαιτείται ένας μεγαλύτερος συντονισμός των διαφόρων αρμοδίων Γενικών Διευνήσεων της Επιτροπής, καθώς και ένα πρόγραμμα δράσης για τη Μονάδα Τουρισμού της ΓΔ XXIII, το οποίο να χρησιμεύσει ως βάση για τον επιδιωκόμενο καλύτερο συντονισμό αρμοδιοτήτων και πόρων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 158 της 23.6.1990, σελ. 59.

⁽²⁾ ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σελ. 430.

⁽³⁾ ΕΕ C 13 της 14.1.1997, σελ. 11.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 85 της 17.3.1997, σελ. 133.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 36 της 8.2.1991, σελ. 5.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προβλεπόμενη αύξηση της τουριστικής ζήτησης πιθανόν να προκαλέσει, στα επόμενα χρόνια, μια αύξηση του αριθμού των παραβάσεων και των ατυχημάτων και ότι γι' αυτό επείγει να αναληφθούν πρωτοβουλίες για την αντιστροφή αυτής της τάσης, μέσω συντονισμένων μέτρων σε κοινοτικό επίπεδο,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για τους ίδιους λόγους, επείγει η αναθεώρηση των όρων πρόσβασης στη δικαιοσύνη για τον τουρίστα και για τους επαγγελματίες της τουριστικής βιομηχανίας, καθώς και η αποσαφήνιση και διευκλίνση της εφαρμογής και εκτέλεσης των ισχυουσών ρυθμίσεων,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διατήρηση υψηλών επιπέδων σωματικής και εμπορικής προστασίας του τουρίστα δεν είναι μόνο έκφραση σεβασμού του δικαιώματος του πολίτη, αλλά και παράγων-κλειδί για τη βελτίωση της ποιότητας της τουριστικής προσφοράς στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, κατά συνέπεια, για τη βελτίωση της εμπορικής ανταγωνιστικότητας του κλάδου,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για την ανάπτυξη της τουριστικής βιομηχανίας είναι απαραίτητη η προστασία του περιβάλλοντος και των φυσικών πόρων και ότι ο τουρίστας είναι ο πρώτος ενδιαφερόμενος να απολαύσει ένα ποιοτικό φυσικό περιβάλλον,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, για να γίνει η ποιότητα το χαρακτηριστικό γνώρισμα του ευρωπαϊκού τουρισμού και για να είναι πραγματικά αποτελεσματικοί οι κανόνες προστασίας των καταναλωτών, είναι επιτακτική ανάγκη να προωθηθεί η κατάλληλη κατάρτιση του προσωπικού που απασχολείται στον τομέα του τουρισμού και των ταξιδιών,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη τη σκοπιμότητα του να ενθαρρυνθεί ο διάλογος μεταξύ των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των διαφόρων κλάδων που άμεσα ή έμμεσα σχετίζονται με τον τουρισμό, συμπεριλαμβανομένων των ενώσεων καταναλωτών, με σκοπό την επεξεργασία κωδίκων δεοντολογίας, το σχεδιασμό ενημερωτικών εκστρατειών για την πρόληψη των σφαλμάτων ή ατυχημάτων, την εφαρμογή μηχανισμών διαιτησίας για την επίλυση των διαφορών μεταξύ τουριστικών φορέων και πελατών,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τουρίστες συχνά ζημιώνονται από τις καθυστερήσεις (σε πολλές περιπτώσεις υπερβολικές) των αεροπορικών πτήσεων, οι οποίες επιδρούν στη διαδέσιμη για διακοπές χρονική περίοδο,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προστασία των τουριστών δεν πρέπει να αποτελεί δικαίωμα μόνο των πολιτών της Κοινότητας, αλλά και χαρακτηριστικό γνώρισμα του τουριστικού κλάδου των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που να καλύπτει όλους τους τουρίστες, κοινοτικούς και μη,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι προέχει η προάσπιση των δικαιωμάτων των πολιτών της ΕΕ ως τουριστών τόσο εντός όσο και εκτός κοινοτικού εδάφους,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία των γυναικών που ταξιδεύουν μόνες για τουρισμό,
1. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει επειγόντως να ελέγχει την πορεία εφαρμογής της προαναφερθείσας οδηγίας περί οργανωμένων ταξιδιών και, απέναντι στα προβλήματα που να διαπιστώσει και στα νομικά κενά που να συνοδεύουν τη μεταφορά της Οδηγίας αυτής στο εθνικό δίκαιο, να ζητήσει από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να μεριμνήσουν για την ορθή εφαρμογή της, ιδιαίτερα ως προς την εγγύηση που ορίζει το άρθρο 7 περί αποζημίωσης σε περίπτωση αφερεγγυότητας ή πτώχευσης του οργανωτή και/ή του ταξιδιωτικού πράκτορα και να ασκήσει, εάν χρειασθεί, προσφυγές για παραβίαση του κοινοτικού δικαίου· επίσης καλεί την Επιτροπή να ζητήσει και τη γνώμη των επαγγελματιών σχετικά με τις επιπτώσεις της οδηγίας αυτής·
2. θεωρεί λυπηρό το ότι η Επιτροπή δεν διαθέτει ένα πρόγραμμα δράσης για τον τουρισμό και ότι δεν υπάρχει, ούτε στις προτεραιότητες της πολιτικής επί θεμάτων καταναλωτών της περιόδου 1996/98, ούτε και στο πρόσφατο πρόγραμμά της εργασιών του 1998, καμία μνεία περί προστασίας του τουρίστα ως καταναλωτή, ούτε περί προώθησης του τουρισμού ως οικονομικής, πολιτιστικής και κοινωνικής δραστηριότητας·
3. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο, στην εκπόνηση των κοινοτικών δράσεων που αφορούν τον τουρισμό, να λαμβάνουν υπόψη τις πιυχές που έχουν σχέση με την προστασία του τουρίστα, ως χαρακτηριστικό στοιχείο της ποιότητας της ευρωπαϊκής τουριστικής προσφοράς και ως σημαντικό παράγοντα ελκυστικότητας της ΕΕ ως τουριστικού προορισμού·
4. κρίνει αναγκαία τη θέσπιση ενός πλαισίου, εντός του οποίου να λαμβάνονται τα κοινοτικά μέτρα για τη διασφάλιση μιας ασφαλούς διαμονής σε τουριστικές εγκαταστάσεις, όπως σε ξενοδοχεία, διαμερίσματα, μπαγκαλούς, κάμπιγκ και (αυτοκινούμενα) τροχόσπιτα, κυρίως όταν πρόκειται για μεμονωμένους ταξιδιώτες·

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

5. θεωρεί απαραίτητη την τήρηση και τον έλεγχο της εφαρμογής όλων των κοινοτικών μέτρων προστασίας της ασφάλειας στις αεροπορικές και θαλάσσιες μεταφορές και στις μεταφορές με πούλμαν· ζητεί από την Επιτροπή να δημοσιεύσει μια σύνοψη των μέτρων αυτών και, ανά διετία, να υποβάλλει έκθεση για τα αποτελέσματά τους·
6. θεωρεί θετικό το ότι η Επιτροπή παρουσίασε μια πρόταση τροποποίησης του Κανονισμού (ΕΟΚ)2299/89 περί τηλεματικών συστημάτων κράτησης θέσεων (SIR) ⁽¹⁾ και ότι προβλέπει να συμπεριλάβει στον κανονισμό αυτό και τους σιδηροδρόμους υψηλής ταχύτητας· θεωρεί πάντως χρήσιμο να συμπεριληφθούν στο πεδίο εφαρμογής τα υπόλοιπα συνήδη μέσα μεταφοράς·
7. ζητεί από την Επιτροπή, λόγω της διεργασίας απελευθέρωσης του τομέα των αεροπορικών μεταφορών, να παρέχονται στους ταξιδιώτες διαφανείς πληροφορίες, ιδίως σε ό,τι αφορά τις τιμές, την ιδιαιτερότητα των εισιτηρίων (ισχύς, επιστροφή χρημάτων, αλλαγές) καθώς και στο επιτρεπόμενο βάρος των αποσκευών, ενώ ανάλογες συνθήκες διαφάνειας πρέπει να προβλεφθούν και για τις διεργασίες απελευθέρωσης των άλλων μεταφορικών μέσων·
8. να υποχρεώσει, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της, τις αεροπορικές εταιρίες της ΕΕ να πληροφορούν τους ταξιδιώτες όταν χρησιμοποιούν αεροσκάφη που δεν ανήκουν στην αντίστοιχη εταιρία και να αποζημιώνουν τους τουρίστες για όλες τις καθυστερήσεις ή αλλαγές που προκαλούνται εξαιτίας αυτών των καταστάσεων·
9. ζητεί από την Επιτροπή, λόγω της προβλεπόμενης αύξησης του αριθμού των ταξιδιωτών στις αεροπορικές μεταφορές κατά τα ερχόμενα έτη, να εκδώσει προδιαγραφές για τη βελτίωση της ενημέρωσης σε περιπτώσεις υπεράριθμων κρατήσεων (η οποία θα πρέπει να αναγράφεται στα εισιτήρια κατά τρόπο ευκρινώς αναγνώσιμο και κατανοητό) και για την αύξηση της αποζημίωσης σε κάθε ταξιδιώτη που ύγεται από αυτές, καθώς και για την παροχή στους ταξιδιώτες μιας περισσότερο ρυθμισμένης και πιο ποιοτικής εξυπηρέτησης· Το επιτρεπόμενο ποσοστό υπεράριθμων κρατήσεων θα πρέπει να μειωθεί και όλες αυτές οι ρυθμίσεις θα πρέπει να ισχύουν και για τις μισθωμένες πτήσεις (τσάρτερ)·
10. ζητεί από την Επιτροπή και από το Συμβούλιο να επεξεργαστούν ένα κείμενο για την αναθεώρηση του συστήματος εκχώρησης ωριαίων ζωνών ή *slots* στους κοινοτικούς αερολιμένες, ώστε να μην είναι πάντα οι μισθωμένες (τσάρτερ) ή οι τουριστικές πτήσεις εκείνες που ζημιώνουν από τα πιο ασύμφορα ωράρια·
11. ζητεί από την Επιτροπή να προβλέψει μέτρα ανάλογα με εκείνα που ζητούνται στην παράγραφο 9 και σε ό,τι αφορά τις υπεράριθμες κρατήσεις στον ξενοδοχειακό τομέα· της ζητεί να υποβάλει στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο τα αποτελέσματα της μελέτης για τις υπεράριθμες κρατήσεις στα ξενοδοχεία και λοιπά τουριστικά καταλύματα, καθώς επίσης και να αξιολογήσει τα αποτελέσματα του Κώδικα Δεοντολογίας που έχουν επεξεργαστεί για το θέμα αυτό η Ευρωπαϊκή Συνομοσπονδία Ξενοδοχείων και η Ευρωπαϊκή Συνομοσπονδία Οργανωτών και Πωλητών Ταξιδιών·
12. ζητεί από την Επιτροπή, βάσει των εργασιών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Τυποποίησης, να παρουσιάσει πρόταση επί θεμάτων ορολογίας, ταξινόμησης και κριτηρίων ποιότητας για τα τουριστικά καταλύματα και τα ταξιδιωτικά πρακτορεία·
13. ζητεί από την Επιτροπή να μελετήσει τα προβλήματα που ανακύπτουν από τις αυξανόμενες πωλήσεις υπηρεσιών μέσω του INTERNET και να κάνει τις αρμόζουσες προτάσεις·
14. ζητεί από την Επιτροπή να πραγματοποιήσει τις αναγκαίες μελέτες για τη δημιουργία ενός Ταμείου Εγγυήσεων για περιπτώσεις πτώχευσης αεροπορικών εταιρειών, καθώς και ενός άλλου ταμείου για τις περιπτώσεις πτώχευσης των ταξιδιωτικών πρακτορείων· Το Ταμείο αυτό θα πρέπει να είναι επαρκές και αμέσως διαθέσιμο, ώστε να μπορεί να καλύψει το κόστος των υπηρεσιών που δεν έχουν παρασχεθεί, αν και υπήρχε σχετική συμβατική υποχρέωση·
15. καλεί τα κράτη μέλη να απαιτήσουν από τα ταξιδιωτικά γραφεία ένα ελάχιστο επίπεδο προϋποθέσεων (για παράδειγμα, επαρκείς καταθέσεις και εγγυήσεις), με στόχο την αποφυγή της εισόδου παρεισάκτων στο επάγγελμα αυτό·
16. ζητεί από την Επιτροπή να επεξεργαστεί την έκδοση ενός εννόητου και εύχρηστου ενημερωτικού εντύπου που θα παρουσιάζει όλα τα κοινοτικά μέτρα που υπάρχουν στο θέμα της άμεσης ή έμμεσης προστασίας της σωματικής ασφάλειας των τουριστών στην ΕΕ, στο θέμα των δικαιωμάτων τους ως καταναλωτών και των υποχρεώσεών τους ως χρηστών, στο θέμα της διαφάνειας των εμπορικών πληροφοριών του τουριστικού τομέα και στο θέμα του δικαιώματος έγερσης απαιτήσεων αποζημίωσης ή προσφυγής στη Δικαιοσύνη, έντυπο που να διανεμηθεί στα κράτη μέλη και σε τρίτες χώρες· Επίσης πρέπει να κωδικοποιηθούν και να δημοσιευθούν τα ανάλογα μέτρα που έχουν εγκριθεί από κάθε κράτος μέλος·

⁽¹⁾ ΕΕ C 267 της 3.9.1997, σελ. 67.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

17. θεωρεί, ειδικότερα, ότι οι καταναλωτές πρέπει να είναι καλύτερα πληροφορημένοι σχετικά με τις ρήτρες που αφορούν την ακύρωση των κρατήσεων και/ή των ταξιδίων καθώς και για τα σχετικά ασφαλιστήρια συμβόλαια που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό.
18. ζητεί από την Επιτροπή να επιβλέψει την ορθή εφαρμογή της Οδηγίας 94/47/EK περί «προστασίας των αγοραστών σε σχέση με ορισμένες πτυχές της αγοράς ενός δικαιώματος χρήσης ακινήτων υπό καθεστώς χρονομερισμού» στα κράτη μέλη⁽¹⁾, καθώς και να αξιολογήσει τα αποτελέσματα.
19. ζητεί από τα κράτη μέλη μια νομοθεσία για την εφαρμογή των γενικών ρυθμίσεων περί τουρισμού στις εγκαταστάσεις υπό καθεστώς χρονομερισμού, δεδομένου ότι το καθεστώς αυτό εμπεριέχει την προσφορά κάποιας τουριστικής υπηρεσίας.
20. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει μια ανακοίνωση για τις καλύτερες μεθόδους και εμπειρίες επί του θέματος που υπάρχουν στα διάφορα κράτη μέλη.
21. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την προώθηση του τουρισμού στην ύπαιθρο, ειδικότερα δε στις περιφερειακές, υπεραπόκεντρες και διαμεθροιακές ευρωπαϊκές περιοχές.
22. ζητεί από την Επιτροπή, στα πλαίσια της πολιτικής της για την προώθηση της ισότητας ευκαιριών, να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στα προβλήματα που μπορούν να παρουσιαστούν στη διάρκεια των τουριστικών ταξιδίων στα παιδιά, τους ηλικιωμένους και τους αναπήρους. Συγχαίρει την Επιτροπή για την πρωτοβουλία της να εκδώσει το εγχειρίδιο για την τουριστική βιομηχανία «Για μια Ευρώπη προσπελάσιμη για τους ανάπηρους τουρίστες» και την προτρέπει να συνεχίσει να δραστηριοποιείται προς την κατεύθυνση αυτή.
23. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν την παρουσία γιατρού στις μεγάλες τουριστικές μονάδες καθώς και την ταχεία προσπέλαση σε ιατρικές υπηρεσίες, από μικρότερες και πιο απόμακρες μονάδες, για τα επείγοντα περιστατικά.
24. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και ολόκληρη την τουριστική βιομηχανία να συνεχίσουν την προσπάθεια συνειδητοποίησης και αγώνα κατά του σεξουαλικού τουρισμού, εφόσον η βελτίωση της ασφάλειας και των δικαιωμάτων των τουριστών προϋποθέτει και την ορθή εφαρμογή των υποχρεώσεών τους.
25. ζητεί από την Επιτροπή να μελετήσει τη δυνατότητα καθιέρωσης μη δικαστικών κοινοτικών μηχανισμών διαιτησίας για συγκεκριμένες εμπορικές διαφορές τουριστικής φύσης, βάσει των γραμμών της Πράσινης Βίβλου με τίτλο «Πρόσβαση των καταναλωτών στη Δικαιοσύνη και επίλυση των καταναλωτικών διαφορών μέσα στην Ενιαία Αγορά» (COM(93)0576), χωρίς να αποκλείσει τη δημιουργία, μεσοπρόθεσμα, ενός κοινοτικού οργάνου διαιτησίας.
26. ζητεί από την Επιτροπή να συντονίσει τις δράσεις στον τομέα της προστασίας των τουριστών, δεδομένου ότι αυτοί διέγονται από διάφορες πολιτικές (ελεύθερη κυκλοφορία πολιτών, προστασία των καταναλωτών, περιβαλλοντική πολιτική, μεταφορές, περιφερειακή πολιτική κλπ). Προς το σκοπό αυτό, απαιτείται η έγκριση ενός νομικού πλαισίου, καθώς και ένας μεγαλύτερος συντονισμός των αρμοδίων Γενικών Διευθύνσεων.
27. ζητεί από την Επιτροπή και από τα κράτη μέλη να αναλάβουν πρωτοβουλίες, συμπεριλαμβανομένου ενός κοινοτικού χρηματοδοτικού προγράμματος, για την παροχή βοήθειας στους τουρίστες, στα σημεία μεγάλης συγκέντρωσης, με σκοπό να προσφερθεί στους πολίτες της Ένωσης και στους μη ευρωπαίους τουρίστες μια ορατή και αποτελεσματική προστασία. Η δημιουργία ενός δικτύου γραφείων ενημέρωσης και παροχής βοήθειας σε ευρωπαϊκή κλίμακα, ενδεχομένως υπό συνδιαχείριση δημόσιου-ιδιωτικού τομέα, θα προκαλέσει μια αισθητή βελτίωση της τουριστικής προσφοράς ενώ, στο ίδιο διάστημα, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενθαρρύνουν τη δημιουργία ενός αποκεντρωμένου δικτύου μονάδων παροχής βοήθειας στους τουρίστες, με προσωπικό ικανό να αντιμετωπίζει τις έκτακτες καταστάσεις, να δραστηριοποιεί τις καταγγελίες τους και να συνεργάζεται με τα τοπικά γραφεία ή με την τοπική και την εθνική αστυνομία, καθώς και να αξιολογεί τα προβλήματα που παρουσιάστηκαν και το βαθμό ικανοποίησης των τουριστών.
28. καλεί την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τις αρμόδιες τοπικές και περιφερειακές αρχές να αναβαθμίσουν τη λειτουργία των γραφείων ενημέρωσης που βρίσκονται στις τουριστικές περιοχές, επανδρώνοντάς τα με προσωπικό ικανό να προσφέρει πληρέστερη βοήθεια όπως, για παράδειγμα, τις υπηρεσίες ενός δικηγόρου.
29. υπογραμμίζει ότι η καθιέρωση ενιαίου τηλεφωνικού αριθμού κλήσης για επείγοντα περιστατικά, του 112, σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση, θα βελτιώνει σημαντικά την προστασία της ασφάλειας του τουρίστα.

⁽¹⁾ EE L 280 της 29.10.1994, σελ. 83.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

30. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διευκολύνουν τη συμπερίληψη της σωματικής και εμπορικής προστασίας του τουρίστα στα προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης που σχετίζονται με τον τουριστικό κλάδο και που προορίζονται για τους μελλοντικούς επαγγελματίες του κλάδου.
31. καλεί την Επιτροπή να λάβει μέτρα χρηματοδότησης και υποστήριξης για την ανάπτυξη της τηλεματικής διασύνδεσης των ενώσεων καταναλωτών των διαφόρων κρατών μελών.
32. ζητεί από την Επιτροπή να οργανώνει κάθε χρόνο, από κοινού με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και με τις επαγγελματικές οργανώσεις του κλάδου, ημερίδες αφιερωμένες στην ποιότητα της ευρωπαϊκής τουριστικής προσφοράς, στη διάρκεια των οποίων θα εξετάζονται ειδικότερα οι βασικές πτυχές της προστασίας των τουριστών, θα γίνεται μια επισκόπηση της κατάστασης κατά το προηγούμενο έτος και θα γίνεται ανταλλαγή μεθόδων και εμπειριών για τα θέματα αυτά.
33. καλεί τα κράτη μέλη να καθιερώσουν μια μέθοδο βάσει της οποίας θα εναρμονίζεται το ποσό της αποζημίωσης που καταβάλλεται σε πολίτες της ΕΕ που πέφτουν θύματα εγκληματικής ενέργειας και υφίστανται σωματικές βλάβες.
34. καλεί τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν την επιτάχυνση των δικαστικών διαδικασιών που προχωρούν σήμερα με απαράδεκτα βραδείς ρυθμούς. Επίσης, οι πολίτες της ΕΕ που είτε πέφτουν θύματα είτε κατηγορούνται για διάπραξη εγκλημάτων να διαθέτουν άμεση και διαρκή πρόσβαση σε δωρεάν υπηρεσίες διερμηνείας και μετάφρασης.
35. καλεί την Επιτροπή να εκθέσει τις απόψεις της σχετικά με την προστασία των τουριστών μετά την καθιέρωση των κερμάτων και χαρτονομισμάτων όταν αρχίσει η ΟΝΕ την 1/1/2002, δεδομένης της ευκολίας με την οποία οι τουρίστες πέφτουν θύματα απάτης.
36. η Επιτροπή θα ενημερώνει σχετικά με την κοινοτική δράση για την προστασία των πολιτών της ΕΕ ως τουριστών σε τρίτες χώρες, π.χ., συντονίζοντας και προβαίνοντας στον εξορθολογισμό των υπηρεσιών για πολίτες της ΕΕ που παρέχονται από τις πρεσβείες των κρατών μελών σε τρίτες χώρες.
37. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

8. Εκτέλεση του προϋπολογισμού και απαλλαγή

α) Α4-0097/98

Ψήφισμα για την ενημέρωση της Επιτροπής σχετικά με τους λόγους της αναβολής της χορήγησης απαλλαγής από την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1996

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 206 της Συνθήκης για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 86 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό διαχείρισης, την ανάλυση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού και τον ισολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1996 (C4-0196/97),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση 1996 (C4-0599/97) ⁽¹⁾ και τις ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου καθώς και τις απαντήσεις των οργάνων,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1998 (C4-0168/98),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Αλιείας, της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (Α4-0097/98),

⁽¹⁾ ΕΕ C 348 της 18.11.1997.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

- A. επισημαίνοντας ότι η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 205, έχει την ευθύνη για την εκτέλεση του προϋπολογισμού με βάση τις αρχές της χρήσης οικονομικής διαχείρισης,
- B. τονίζοντας ότι η Επιτροπή οφείλει στο πλαίσιο αυτό να φροντίζει για τη νομιμότητα και την κανονικότητα των εσόδων και των εξόδων,
- Γ. επισημαίνοντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι αρμόδιο να απαλλάξει την Επιτροπή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού και κατά συνέπεια αναλαμβάνει την ευθύνη να διαπιστώσει ότι η Επιτροπή εκπληρώνει πλήρως τα συμβατικά της καθήκοντα,
- Δ. υπογραμμίζοντας ότι με τον τρόπο αυτό αναλαμβάνει την ευθύνη απέναντι στους πολίτες της Ένωσης για το ότι τα χρήματά τους χρησιμοποιούνται με τον οικονομικότερο και αποτελεσματικότερο τρόπο και ότι τα θεσμικά όργανα της Ένωσης καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να επιτύχουν από κοινού τη μεγαλύτερη δυνατή προστασία απέναντι στις απάτες, τη διαφθορά και το οργανωμένο έγκλημα,
- E. εκφράζοντας τη βαθιά του ανησυχία για τα πολλά προβλήματα σε όλες σχεδόν τις κατηγορίες του προϋπολογισμού λόγω των οποίων δεν έγινε σωστή εκτέλεση του προϋπολογισμού σε έναν απαράδεκτα μεγάλο αριθμό περιπτώσεων,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη την έκθεση της ad-hoc αντιπροσωπείας του στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη,
- Z. έχοντας υπόψη το άρθρο 206, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΚ που διαλαμβάνει ότι η Επιτροπή υποβάλλει στο Κοινοβούλιο όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για την καταβολή των δαπανών και για τη λειτουργία των συστημάτων δημοσιονομικού ελέγχου,
- H. παραπέμποντας στο άρθρο 206 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΚ που ορίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθεί με τις παρατηρήσεις του Κοινοβουλίου σε ό,τι αφορά την εκτέλεση των δαπανών,
- Θ. επισημαίνοντας ότι το Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο αρνήθηκε να δώσει γενική διαβεβαίωση για τη νομιμότητα και την κανονικότητα των διαδικασιών βάσει των οποίων έγιναν οι δαπάνες του οικονομικού έτους 1996 ⁽¹⁾,

Σύσταση του Συμβουλίου

1. ενημερώνει την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ότι δεν μπορεί να της χορηγήσει την απαλλαγή όπως προβλέπεται από το άρθρο 89, παρ. 1 του Δημοσιονομικού Κανονισμού, πριν από τις 30 Απριλίου 1998. Κοινοποιεί στα παρακάτω εδάφια τους κυρίως λόγους για την αναβολή της απόφασης αυτής και καλεί την Επιτροπή να το ενημερώσει σύμφωνα με το άρθρο 89 παρ. 4 του Δημοσιονομικού Κανονισμού το αργότερο μέχρι τις 15 Σεπτεμβρίου 1998 για όλα τα μέτρα που θα έχει λάβει ώστε να αρθούν τα εμπόδια για τη λήψη αυτής της απόφασης απαλλαγής·
- α) μη εκτέλεση των συστάσεων της εξεταστικής επιτροπής για το διαμετακομιστικό σύστημα, ειδικότερα όσον αφορά το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου,
- β) έλλειψη δημοκρατικής ευθύνης κατά την καταπολέμηση της απάτης μέσα στα ευρωπαϊκά όργανα,
- γ) έλλειψη συνοχής και σωστής οικονομικής διαχείρισης, γεγονός που οδήγησε σε χαμηλό επίπεδο εκτέλεσης όλων των σημαντικότερων πολιτικών προγραμμάτων, όπως π.χ. Βοσνία-Ερζεγοβίνη, PHARE, TACIS και MED,
- δ) σε ό,τι αφορά τον γεωργικό τομέα, καθυστερήσεις στην εφαρμογή του ολοκληρωμένου συστήματος ελέγχου, μη υλοποίηση αριθμού συστάσεων της επιτροπής για τη ΣΕΒ,
- ε) έλλειψη επακριβών πληροφοριών για τα αποτελέσματα των προτεινόμενων μέτρων για τη δημιουργία, μέσω των διαρθρωτικών ταμείων, θέσεων απασχόλησης σε ΜΜΕ·

Υλοποίηση των συστάσεων της εξεταστικής επιτροπής για το διαμετακομιστικό σύστημα

2. α) θεωρεί ότι τα μέτρα της Επιτροπής για την εφαρμογή των συστάσεων της εξεταστικής επιτροπής για το διαμετακομιστικό σύστημα ιδίως στον τομέα της μηχανοργάνωσης, η οποία αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο κάθε εύλογης μεταρρύθμισης του συστήματος, είναι ανεπαρκή· καλεί την Επιτροπή να παράσχει εμπειριστατωμένες πληροφορίες σχετικά με την τεχνολογική και διοικητική πρόοδο της μηχανοργάνωσης·
- β) εκφράζει ιδιαίτερα την απογοήτευσή του για το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο δεν ενημερώθηκε σχετικά με τις καθυστερήσεις σε ό,τι αφορά την υλοποίηση· θεωρεί ανεπαρκή την αντιμετώπιση των συστάσεων της εξεταστικής επιτροπής· η τελική απόφαση για τη χορήγηση ή την απόρριψη της απαλλαγής θα εξαρτηθεί από την εφαρμογή των μέτρων για τη μηχανοργάνωση του νέου διαμετακομιστικού συστήματος (NCTS), ως μια από τις σημαντικότερες συστάσεις της εξεταστικής επιτροπής για το διαμετακομιστικό σύστημα·

⁽¹⁾ Τόμος II της ετήσιας έκθεσης, σελ. 8.

Τρίτη, 31 Ματίου 1998

Η καταπολέμηση της κακοδιαχείρισης και της απάτης: η έλλειψη δημοκρατικής ευθύνης

3. υπενθυμίζει το ψήφισμά του της 17ης Φεβρουαρίου 1998 για τη συμπεριφορά της Επιτροπής σε καταγγελλόμενες απάτες και απασυάλιες στον τομέα του τουρισμού⁽¹⁾ και τονίζει ότι θα μπορέσει να χορηγήσει την απαλλαγή μόνον όταν

- α) να διαβιβάσει η Επιτροπή τις πληροφορίες που ζητούνται στην παράγραφο 4 του προαναφερθέντος ψηφίσματος (τακτική υποβολή των καταστάσεων όλων των τρεχουσών εσωτερικών ανακρίσεων που περιέχουν κατηγορίες για απάτες και διαφθορά από υπαλλήλους των Ευρωπαϊκών Οργάνων και καταστάσεις όλων των ειδικών ερευνών που διεξάγει η Διεύθυνση Δημοσιονομικού Ελέγχου της Επιτροπής) και οι πληροφορίες αυτές να κριθούν ικανοποιητικές,
- β) να έχουν ληφθεί μέτρα ώστε οι αριόδιες ενδικές δικαστικές αρχές να ενημερώνονται στο μέλλον χωρίς χρονοτριβή και χωρίς εξαιρέσεις για κάθε περίπτωση καταγγελλόμενων απατών, περιπτώσεων διαφθοράς ή άλλων εγκλημάτων και όπου υπάρχει η υποψία ότι είναι αναμειγμένοι υπάλληλοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

4. διαπιστώνει ότι η αρχή που διατυπώνεται στην παράγραφο 5(β) ισχύει επίσης και για την περίπτωση των προγραμμάτων MED· υπενθυμίζει την παράγραφο 3 του ψηφίσματός του της 17ης Ιουλίου 1997 σχετικά με την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τα Μεσογειακά Προγράμματα (υποβληθείσα βάσει του άρθρου 188Γ, παράγραφος 4, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ) συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής⁽²⁾ όπου καλείται η Επιτροπή να διαβιβάσει στις δικαστικές αρχές των ενδιαφερομένων κρατών μελών ολόκληρο το φάκελο, προκειμένου να μπορέσουν να κρίνουν τα ίδια εάν είναι αριόδια για το θέμα και να διαπιστωθούν ενδεχόμενες ποινικές ευθύνες·

5. θεωρεί ότι η Επιτροπή δεν έλαβε κανένα μέτρο για να ανταποκριθεί στο εν λόγω αίτημα· διαπιστώνει ότι, λαμβάνοντας υπόψη την αμέλεια της Επιτροπής, ο ενδεχόμενος απαγορευτικός χαρακτήρας της σύγκρουσης συμφερόντων η οποία διήρκεσε επί έτη, καθώς και οι συνθήκες που οδήγησαν στην εν λόγω σύγκρουση συμφερόντων δεν έχουν διαλευκανθεί·

6. σημειώνει τη δήλωση της Επιτροπής σύμφωνα με την οποία οι διαπιστωθείσες πράξεις δεν χρήζουν λήψης πειθαρχικών μέτρων, δεδομένου ότι οι εσωτερικές διοικητικές έρευνες δεν κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι υπήρξε απάτη ή εσκεμμένη ατομική παράλειψη υποχρεώσεων από πλευράς μονίμων ή άλλων υπαλλήλων της Επιτροπής· υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι το άρθρο 86 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων προβλέπει την επιβολή κυρώσεων για κάθε παράλειψη των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει υπάλληλοι, η οποία γίνεται είτε εκουσίως είτε εξ αμελείας·

7. αναθέτει στην αριόδια επιτροπή του να υποβάλει στο Σώμα, το αργότερο έως την 31η Ιουλίου 1998, έκθεση σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε στο συγκεκριμένο θέμα·

8. επισημαίνει το γεγονός ότι το Συμβούλιο, στη σύστασή του σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για το οικονομικό έτος 1996, είναι της γνώμης ότι όλα τα ευρωπαϊκά όργανα θα πρέπει να αναθέσουν στην UCLAF τη διεξαγωγή ερευνών για τις σχετικές περιπτώσεις· διαπιστώνει ότι μια τέτοια απόφαση θα παρακινούσε κατά ουσιαστικότατο τρόπο τα όργανα της Ένωσης να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλιστεί από κοινού η βέλτιστη προστασία απέναντι στην απάτη, τη διαφθορά και το οργανωμένο έγκλημα· να λάβει υπόψη του τις συστάσεις της έκθεσης σχετικά με την ανεξαρτησία, το ρόλο και το καθεστώς της UCLAF, την οποία πρόκειται να του υποβάλει, σύμφωνα με την παράγραφο 13 του ψηφίσματός του της 22ας Οκτωβρίου 1997⁽³⁾, αμέσως μόλις δημοσιευθεί η ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για την UCLAF·

Τομείς εξωτερικής πολιτικής

9. εκφράζει τη βαθιά του ανησυχία προς το Συμβούλιο για το γεγονός ότι οι λανθασμένες αποφάσεις του 1996 εξακολουθούν να επηρεάζουν αρνητικά τη διαχείριση των προγραμμάτων ανοικοδόμησης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη λόγω της ακατάλληλης νομικής βάσης, μιας ιδιαίτερα επικεντρωμένης διάρθρωσης για τη λήψη απόφασης, της έλλειψης αποκεντρωμένης προσέγγισης επί τόπου και της ανεπάρκειας προσωπικού στο Σεράγεβο, γεγονός που οδήγησε σε μικρή απορρόφηση των κονδυλίων, ζημιώνοντας έτσι την αξιοπιστία της ΕΕ, καθυστερώντας την επιστροφή των προσφύγων και, το βασικότερο, παρατείνοντας τα βασάνα των κατοίκων στην περιοχή τα οποία θα μπορούσαν να είχαν αποφευχθεί·

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 5 α).

(2) ΕΕ C 286 της 22.9.1997, σελ. 263.

(3) Συνοπτικά πρακτικά της ημερομηνίας εκείνης, Μέρος II, σημείο 14.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

10. λαμβάνει γνώση ότι η Επιτροπή εξήγγειλε προσφάτως μέτρα που, ύστερα από τις αποτυχίες των δύο περασμένων ετών, αποσκοπούν να επιτρέψουν την αποτελεσματική εφαρμογή του προγράμματος ανασυγκρότησης στην τώως Γιουγκοσλαβία και διαπιστώνει ότι μια μικρή αντιπροσωπεία των συναρμόδιων επιτροπών του πρέπει φέτος το καλοκαίρι να εξετάσει επί τόπου εάν τα μέτρα αυτά πράγματι εφαρμόζονται και έχουν συγκεκριμένα αποτελέσματα.
11. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να συγκεντρώσει το ταχύτερο δυνατό όλες τις επιτόπιες εξουσίες λήψης αποφάσεων στο Σεράγεβο στα χέρια ενός Γενικού Διευθυντή, σε στενή συνεργασία με τον εκεί Ύπατο Αντιπρόσωπο επί τόπου, να συντονίζει και διευδύνει όλες τις επιχειρήσεις της Επιτροπής και των υπηρεσιών της.
12. επισημαίνει ότι η Επιτροπή δεν εφάρμοσε ακόμη την παράγραφο 10 του ψηφίσματός του της 6ης Νοεμβρίου 1997 για την ειδική έκδοση 3/97, για το αποκεντρωμένο σύστημα εφαρμογής του προγράμματος PHARE, συνοδευόμενο από την απάντηση της Επιτροπής⁽¹⁾ και αναμένει από την Επιτροπή
- α) μια πρόταση κανονισμού βάσει του οποίου από το οικονομικό έτος 1999 τουλάχιστον μια χώρα στο πλαίσιο του PHARE και σύμφωνα με τις διατάξεις του Δημοσιονομικού Κανονισμού (άρθρα 107 και 109 παρ. 4) να αναλαμβάνει την πλήρη ευθύνη για την εκτέλεση του εθνικού προγράμματος PHARE που του αντιστοιχεί με την επιφύλαξη τακτικών εκ των υστέρων ελέγχων από την Επιτροπή,
- β) μια απόφαση σύμφωνα με την οποία τουλάχιστον μια αντιπροσωπεία της Επιτροπής να αναλαμβάνει σε μια από τις χώρες του PHARE με τις οποίες δεν έχουν δρομολογηθεί ακόμη προενταξιακές διαπραγματεύσεις, την πλήρη ευθύνη για τη δημοσιονομική διαχείριση του εθνικού προγράμματος για τη χώρα αυτή από το οικονομικό έτος 1999.
13. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το πρόγραμμα TACIS δεν κατόρθωσε να εξεύρει λύση στα προβλήματα πυρηνικής ασφάλειας στην Ουκρανία, όπως επισημαίνει στο ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 1998 σχετικά με την ειδική έκδοση αριθ. 6/97 του Ελεγκτικού Συνεδρίου που αφορά τις επιδοτήσεις του TACIS στην Ουκρανία μαζί με τις απαντήσεις της Επιτροπής (C4-0350/97)⁽²⁾ και καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να δημοσιεύσει ταχέως την ειδική έκδοση για την πυρηνική ασφάλεια.
14. εκφράζει τη λύπη του για τις αδυναμίες στην τρέχουσα εκτέλεση του προγράμματος TACIS· επιμένει να πραγματοποιηθούν βελτιώσεις στη διαχείριση των προγραμμάτων, ιδιαίτερα δε μέσω της χορήγησης μεγαλύτερων εξουσιών λήψης αποφάσεων στις αντιπροσωπείες στις χώρες TACIS, και ζητεί από την Επιτροπή να του υποβάλει έκδοση σε σχέση με τις εν λόγω βελτιώσεις.
15. υπενθυμίζει την παράγραφο 14 του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 17ης Ιουλίου 1997 σχετικά με τα προγράμματα MED με την οποία είχε ήδη εγκρίνει την εκ νέου θέση σε ισχύ των προγραμμάτων της αποκεντρωμένης συνεργασίας.
16. σημειώνει τη δήλωση της Επιτροπής ότι είναι εις το εξής έτοιμη να θέσει εκ νέου σε ισχύ τα προγράμματα, και την καλεί να προχωρήσει στο σχέδιό της αυτό χωρίς καθυστέρηση, τηρώντας τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 14 του προαναφερθέντος ψηφίσματος της 17ης Ιουλίου 1997.
17. συναινεί στην εκ νέου θέση σε ισχύ των προγραμμάτων ΜΕΠ αναθέτοντας για ένα πρώτο χρονικό διάστημα τη διοικητική και οικονομική διαχείριση σε δύο διαφορετικές εξωτερικές εταιρείες· καλεί την Επιτροπή να του υποβάλει κατάλληλες προτάσεις για την άμεση ανάληψη είτε της διοικητικής είτε της οικονομικής διαχείρισης των προγραμμάτων μετά από δύο έτη.
18. καλεί την Επιτροπή να αποκλείσει από τη συμμετοχή στα νέα προγράμματα τους φορείς εκείνους οι οποίοι στο παρελθόν ανέλαβαν υποχρέωση συγχρηματοδότησης χωρίς να τηρήσουν τη δέσμευσή τους· καλεί την Επιτροπή να προβεί στην είσπραξη των ποσών που θεωρούνται εισπρακτέα στο πλαίσιο του τρέχοντος δημοσιονομικού ελέγχου.

Γεωργικές δαπάνες

19. διαπιστώνει σε συνδυασμό με το λεγόμενο Ολοκληρωμένο Σύστημα Ελέγχου,
- α) ότι η προδεσμία για την πλήρη εφαρμογή του συστήματος αυτού, το οποίο αποσκοπεί στην αποτροπή ατασθαλιών κατά την πληρωμή ενισχύσεων για καλλιέργειες και προμοδοτήσεων στην κτηνοτροφία και με το οποίο θα ελέγχονται ετησίως πληρωμές ύψους περίπου 20 δισ. Ecu, είχε παραταθεί από τα τέλη του 1995 έως το αργότερο τα τέλη του 1996 (για τη Φινλανδία, την Αυστρία και τη Σουηδία μέχρι τα τέλη του 1997), παρόλα αυτά όμως σε ορισμένα κράτη μέλη και αυτή η προδεσμία παρατάθηκε περαιτέρω,

(1) ΕΕ C 358 της 24.11.1997, σελ. 50.

(2) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 9 β).

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

- β) ότι οι υπηρεσίες της Επιτροπής δεν είναι ακόμη σε θέση να διαπιστώσουν εάν το Ολοκληρωμένο Σύστημα Ελέγχου λειτουργεί ικανοποιητικά πλέον σε όλα τα κράτη μέλη,
- γ) ότι σύμφωνα με το Ελεγκτικό Συνέδριο, από τις επιθεωρήσεις προέκυψε κατά μέσο όρο κάθε πέμπτη αίτηση, ότι είναι εσφαλμένη,
- δ) ότι η Επιτροπή δεν διαθέτει για όλα τα κράτη μέλη επαρκώς διασταυρωμένα στοιχεία που να αποδεικνύουν σε ποιό βαθμό διορθώθηκαν οι λανθασμένες αιτήσεις,
- ε) ότι η Επιτροπή δεν διαθέτει επαρκώς τεκμηριωμένα στοιχεία για τις περιπτώσεις απάτης ή σοβαρής αμέλειας που διαπιστώθηκαν και αποτέλεσαν αντικείμενα δίωξης στα κράτη μέλη.
20. αναμένει από την Επιτροπή, στο πλαίσιο αυτό,
- α) να του υποβάλει, με αναφορά στα κράτη μέλη χωριστά, έκθεση για τη σημερινή κατάσταση της εφαρμογής του ολοκληρωμένου συστήματος, για το εύρος και τα αποτελέσματα των ελέγχων που διεξήχθησαν από τα κράτη μέλη το 1996, για τον αριθμό και το εύρος των διορθώσεων που επήλθαν καθώς και για τον αριθμό των περιπτώσεων όπου υφίσταται υποψία για απάτη ή βαριά αμέλεια,
- β) να προβεί σε χρηματοοικονομικές διορθώσεις στο πλαίσιο του κλεισίματος των λογαριασμών σε όλες ανεξαιρέτως τις περιπτώσεις όπου το Ολοκληρωμένο Σύστημα Ελέγχου δεν μπόρεσε να λειτουργήσει εντός των προκαθορισμένων προθεσμιών,
- γ) να ματαιώσει ή να μειώσει τις πληρωμές και να κινήσει διαδικασίες προσφυγής επί παραβάσει χωρίς καθυστέρηση και σε όλες τις περιπτώσεις όπου το Ολοκληρωμένο Σύστημα Ελέγχου δεν λειτουργεί ή λειτουργεί μόνο εν μέρει ή στις περιπτώσεις που τα κράτη μέλη δεν έχουν παράσχει επαρκείς σχετικές πληροφορίες, με βάση το άρθρο 13 της απόφασης 94/729/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Οκτωβρίου 1994 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία ⁽¹⁾.

21. επιμένει το ψήφισμά του της 21ης Φεβρουαρίου 1997, προς ενημέρωση της Επιτροπής σχετικά με τους λόγους της αναβολής της απαλλαγής της για την εκκαθάριση λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ για το οικονομικό έτος 1992 ⁽²⁾, να χορηγήσει την απαλλαγή για την εκκαθάριση λογαριασμών του 1992 μόνον όταν όχι μόνο αναγγελθεί αλλά και ολοκληρωθεί η αύξηση του προσωπικού που έχει ζητήσει για την υπηρεσία της Επιτροπής που είναι αρμόδια για το κλείσιμο των λογαριασμών του ΕΓΤΠΕ.

Μέτρα υπέρ των ΜΜΕ

22. εκφράζει την ανησυχία του για τη διαπίστωση του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι αν και στο μεταξύ έχει διατεθεί στο πλαίσιο του κοινοτικού προϋπολογισμού ήδη ανυπολόγιστος αριθμός πιστώσεων για μέτρα προς ενίσχυση μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ), οι πιστώσεις όμως αυτές δεν χρησιμοποιήθηκαν καθόλου είτε απορροφήθηκαν μόνον εν μέρει και σε πολλές περιπτώσεις είναι τελείως ασαφές εάν με τον τρόπο αυτό επιτυγχάνεται ο στόχος της δημιουργίας νέων θέσεων εργασίας.

23. τονίζει ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε πρόσφατα νέα μέτρα υπέρ των ΜΜΕ συνδεδεμένα με εγγυήσεις από την ΕΤΕ. Επισημαίνει επίσης ότι διατέθηκαν σημαντικοί πόροι στα διαρθρωτικά ταμεία για να ενισχυθούν οι ΜΜΕ στην περίοδο 1994-1999, αλλά η Επιτροπή δεν μπόρεσε μέχρι τώρα να εξηγήσει πώς διατέθηκαν τα χρήματα αυτά. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει κατάλογο όλων των μέτρων που αφορούν ενισχύσεις στις ΜΜΕ μέσω των διαρθρωτικών ταμείων προς της 30ής Ιουνίου 1998.

Έλεγχος του ΕΤΕ

24. επισημαίνει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο, επειδή δεν είχε πρόσβαση στις αναγκαίες πληροφορίες, δεν είναι ακόμη σε θέση να ελέγξει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων και για το λόγο αυτό αδυνατεί να υποβάλει γνωμοδότηση προς την Αρχή που είναι αρμόδια για την απαλλαγή. Υπενθυμίζει την παράγραφο 5 του ψηφίσματός του της 10ης Απριλίου 1997, περί απαλλαγής του 1995 ⁽³⁾ και ζητεί από την Επιτροπή ως εκπρόσωπο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που συμμετέχει στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων να φροντίσει ώστε να εξασφαλίσει διαφανείς διαδικασίες δημοσίου ελέγχου που να παρέχουν στους φορολογούμενους τις αναγκαίες εγγυήσεις υπεύθυνης διαχείρισης του ΕΤΕ κατά τη χρησιμοποίηση των δημοσίων πόρων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 293 της 12.11.1994, σελ. 14.

⁽²⁾ ΕΕ C 85 της 17.3.1997, σελ. 184.

⁽³⁾ ΕΕ L 162 της 19.6.1997, σελ. 32.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

Διοικητική και δημοσιονομική διαχείριση

25. ζητεί από την Επιτροπή να επανακαθορίσει την πολιτική της για το προσωπικό, υποβάλλοντας στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή ρεαλιστικές προβλέψεις των αναγκών της, και να αναθεωρήσει τη διαχείριση των ανθρωπίνων πόρων με κριτήριο τις πολιτικές προτεραιότητες και συγκεκριμένα τη διεύρυνση και τις απαιτήσεις αποσυγκεντροποίησης που αυτή συνεπάγεται.

26. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 205 της Συνθήκης, εκτελεί τον προϋπολογισμό με δική της ευθύνη· διαπιστώνει ότι κατά τα τελευταία έτη απέκτησε τη συνήθεια να αναθέτει σε τρίτους προνόμια δημόσιας διοίκησης χωρίς τις απαραίτητες εγγυήσεις, και ότι, σύμφωνα με το Ελεγκτικό Συνέδριο, η εν λόγω πρακτική έχει λάβει επικίνδυνες και αξιόμιμπτες διαστάσεις· διαπιστώνει ότι (κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους 1996) η εν λόγω πρακτική οδήγησε σε πολλές παρατυπίες, ιδιαίτερα δε σε συγκρούσεις συμφερόντων, καθώς και σε επιδείνωση του ελέγχου της Επιτροπής σε ό,τι αφορά την ομαλότητα και την αποτελεσματικότητα των δαπανών· καλεί την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση στο Σώμα σχετικά με τα μέτρα που έχει λάβει για να δώσει τέλος στην πρακτική αυτή.

27. εκφράζει την ανησυχία του για τα καταφανή παράλογα όσον αφορά τα αποτελέσματα της διαδικασίας επιλογής που ξεκίνησε η Επιτροπή το 1996 για την πρόσληψη λογιστών και λογιστριών· αναμένει σχετική έκθεση από την Επιτροπή στην οποία να εξετάζεται το κατά πόσον η Επιτροπή διασφαλίζει ότι το προσωπικό των ευρωπαϊκών οργάνων προσλαμβάνεται με βάση όσο το δυνατόν μεγαλύτερη γεωγραφική κατανομή·

28. διαπιστώνει ότι η Επιτροπή δεν έχει ακόμη υποβάλει ή έχει εν μέρει μόνο υποβάλει τις εκθέσεις που της ζητήθηκαν με το ψήφισμα της 17ης Ιουλίου 1997 για την ειδική έκθεση αριθ. 1/96 για τα προγράμματα MED, το ψήφισμά του της 17ης Φεβρουαρίου 1998 για την ειδική έκθεση αριθ. 3/96 του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με την πολιτική για τον τουρισμό και την προώδησή του, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής⁽¹⁾, το ψήφισμά του της 16ης Ιανουαρίου 1998 σχετικά με την ειδική έκθεση αριθ. 3/97 του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τις ανθρωπιστικές βοήθειες της Ένωσης (1992-1995)⁽²⁾· διαπιστώνει ότι πρέπει να εξετάσει σημείο προς σημείο εάν η Επιτροπή έλαβε όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα για να εκπληρώσει τα αιτήματα που υπέβαλε το Κοινοβούλιο στο πλαίσιο των εκθέσεων αυτών και καλεί επίσης το Ελεγκτικό Συνέδριο να εκδώσει σχετική γνωμοδότηση μέχρι τον Ιούλιο του 1998.

*
* *

29. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στην Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

⁽¹⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 5 β).

⁽²⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 2 β).

6) A4-0091/98

I.

Απόφαση που χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή σε σχέση με την οικονομική διαχείριση του έτους Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1996.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ
- έχοντας υπόψη την τρίτη Σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς εσόδων εξόδων του έτους και έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(97)0938 — C4-0274/97),
- έχοντας υπόψη την έκθεση και τη Δήλωση Αξιοπιστίας του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1996 και τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 86 της 31.3.1986.

⁽²⁾ ΕΕ C 348 της 18.11.1997 (Τόμος I, κεφάλαιο 12 και Τόμος II, Μέρος II).

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

- λαμβάνοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1998 (C4-0167/98),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0091/98),

1. χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή σε σχέση με την οικονομική διαχείριση του έκτου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1995 με βάση τα ακόλουθα ποσά:

Ισολογισμός του έκτου ΕΤΑ στις 31 Δεκεμβρίου 1996

(σε χιλιάδες Ecu)

Ενεργητικό

Μη επιστρεπτές ενισχύσεις	4 130 078
Δάνεια	924 402
Stabex	1 451 123
System	95 855
Διοικητικές δαπάνες	2 340
Υποσύνολο	6 603 798
Τραπεζικές καταθέσεις	402 493
Άλλο κυκλοφορούν ενεργητικό	879 573
Στοιχεία προς επαλήθευση	33 816
ΣΥΝΟΛΟ	7 919 680

Παθητικό

Κληθείσες συνεισφορές	7 560 000
Άλλα έσοδα	539 838
Μεταφορές στο έβδομο ΕΤΑ	- 180 158
Οφειλόμενα στο έκτο ΕΤΑ	—
Άλλοι οφειλέτες (τόκοι προς επαλήθευση)	—
ΣΥΝΟΛΟ	7 919 680

Χρήση πόρων — Έκτο ΕΤΑ στις 31.12.1996

Κατανομή πιστώσεων

(σε Ecu)

	Αρχική πίστωση	Πόροι ή εισφορές στις 31.12.1996	Πόροι ή εισφορές κατά το 1996	Νέα κατάσταση
Σύνολο ΑΚΕ	7 400 000 000,00	380 554 371,58	35 599 450,38	7 816 153 821,96
Σύνολο ΥΧΕ	100 000 000,00	3 526 646,39	0,00	103 526 646,39
ΣΥΝΟΛΟ	7 500 000 000,00	384 081 017,97	35 599 450,38	7 919 680 468,35

2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο ψήφισμα το οποίο αποτελεί τμήμα αυτής της απόφασης·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το σχετικό ψήφισμα που περιέχει τις παρατηρήσεις του στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Ελεγκτικό Συνέδριο και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

II.

Απόφαση που χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή σε σχέση με την οικονομική διαχείριση του έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1996.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ,
- έχοντας υπόψη την τρίτη Σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς εσόδων εξόδων του έκτου και έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1996 (SEC(97)0938 — C4-0274/97),
- έχοντας υπόψη την έκθεση και τη Δήλωση Αξιοπιστίας του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1996 και τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων ⁽²⁾,
- λαμβάνοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1998 (C4-0166/98),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0091/98),

1. χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή σε σχέση με την οικονομική διαχείριση του έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1996 με βάση τα ακόλουθα ποσά:

Ισολογισμός του Έβδομου ΕΤΑ στις 31 Δεκεμβρίου 1996

(σε χιλιάδες Ecu)

Ενεργητικό

Μη επιστρεπτέες ενισχύσεις	3 503 978
Δάνεια	320 531
Stabex	1 610 561
Sysmin	101 067
Υποσύνολο	5 536 137
Τραπεζικές καταθέσεις	—
Άλλο κυκλοφορούν ενεργητικό	—
Στοιχεία προς επαλήθευση	—
ΣΥΝΟΛΟ	5 536 137

Παθητικό

Κληθείσες συνεισφορές	3 799 888
Άλλα έσοδα	876 289
Μεταφορές στο έβδομο ΕΤΑ	—
Οφειλόμενα στο έκτο ΕΤΑ	859 960
ΣΥΝΟΛΟ	5 536 137

⁽¹⁾ ΕΕ L 229 της 17.08.1991.⁽²⁾ ΕΕ C 348 της 18.11.1997 (Τόμος I, κεφάλαιο 12 και Τόμος II, Μέρος II).

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

Χρήση πόρων — Έκτο ΕΤΑ στις 31.12.1996**Κατανομή πιστώσεων**

(σε Ecu)

	Αρχική πίστωση	Πόροι ή εισφορές στις 31.12.1996	Πόροι ή εισφορές κατά το 1996	Νέα κατάσταση
Σύνολο ΑΚΕ	10 800 000 000,00	828 011 277,33	- 18 204 535,14	11 609 806 742,19
Σύνολο ΥΧΕ	140 000 000,00	14 800 730,06	23 404,00	154 800 964,10
Διάφορα έσοδα	0,00	41 341 598,08	10 339 649,67	51 681 247,75
ΣΥΝΟΛΟ	10 940 000 000,00	884 153 605,47	- 7 864 651,43	11 816 288 954,04

2. καταγράφει τις παρατηρήσεις του στο ψήφισμα το οποίο αποτελεί τμήμα αυτής της απόφασης·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το σχετικό ψήφισμα που περιέχει τις παρατηρήσεις του στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Ελεγκτικό Συνέδριο και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

III.

Ψήφισμα που περιέχει τις παρατηρήσεις που αποτελούν τμήμα των αποφάσεων που χορηγούν απαλλαγή στην Επιτροπή σε σχέση με την οικονομική διαχείριση του έκτου και έβδομου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1996.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 137 και 206 της Συνθήκης ΕΚ,
- λαμβάνοντας υπόψη τα άρθρα 73 και 77 του δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζονται αντιστοίχως στο έκτο και έβδομο ΕΤΑ, σύμφωνα με τα οποία η Επιτροπή απαιτείται να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα για να αντιδράσει στις παρατηρήσεις που περιέχονται στις αποφάσεις περί απαλλαγής,
- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (Α4-0091/98),

1. επισημαίνει με μεγάλη απογοήτευση ότι η νέα Συνθήκη του Άμστερνταμ δεν πραγματοποιεί καμία πρόοδο στην κατεύθυνση της ενσωμάτωσης των ΕΤΑ στον προϋπολογισμό και κατά συνέπεια ότι η δημοκρατική νομιμότητα της Επιτροπής απέναντι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τη διαχείριση των ΕΤΑ εξακολουθεί να υπονομιεύεται από το νομικό πλαίσιο εντός του οποίου λειτουργούν τα ΕΤΑ·
2. παρατηρεί κατά συνέπεια ότι η τρέχουσα διαδικασία απαλλαγής είναι και πάλι σοβαρά υποβαθμισμένη εξαιτίας της απουσίας των αντίστοιχων δημοσιονομικών εξουσιών· κατά συνέπεια συμμετέχει στην εν λόγω διαδικασία απλώς και μόνο θέλοντας να διατηρήσει τον όποιο δημοκρατικό έλεγχο είναι εφικτός υπό τις υφιστάμενες συνθήκες και όχι πιστεύοντας στην εγκυρότητα της διαδικασίας·
3. εκφράζει την ανησυχία του για τα ευρήματα του Ελεγκτικού Συνεδρίου, σύμφωνα με τα οποία κεφάλαια από το 7ο ΕΤΑ χρησιμοποιήθηκαν για τη χρηματοδότηση μέτρων της 4ης Σύμβασης Λομέ χωρίς καμία νομική βάση· επιμένει ότι οι εν λόγω λογαριασμοί πρέπει να τακτοποιηθούν το ταχύτερο δυνατόν·

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

4. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι οι κανονισμοί που διέπουν τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων εκ μέρους των ΕΤΑ θα εφαρμόζονται με συνέπεια και διαφάνεια· στο πλαίσιο αυτό ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να επανεξετάσει το θέμα των εν λόγω διαδικασιών ύστερα από εύλογο χρονικό διάστημα προκειμένου να επαληθεύσει τις βελτιώσεις που πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με όσα διατείνεται η Επιτροπή·
5. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι θα δοθεί η δέουσα προσοχή στην ποιότητα των προσφορών και στην ικανότητα των αναδόχων να εκπληρώνουν τις συμβατικές υποχρεώσεις τους·
6. ζητεί από την Επιτροπή να επανεξετάσει τις πρακτικές σύναψης συμβάσεων των ΕΤΑ βάσει των οποίων οι σταθερές συναλλαγματικές ισοτιμίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε απροσδόκητα κέρδη για τους συμβαλλόμενους, και να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τα πορίσματά της και με τα μέτρα που προτίθεται να λάβει στην έκθεση που θα ακολουθήσει την ανά χείρας απαλλαγή·
7. χαρετίζει τη θετική Δήλωση Αξιοπιστίας του Ελεγκτικού Συνεδρίου· ζητεί ωστόσο από το Συνέδριο και την Επιτροπή να αντιμετωπίσουν από κοινού τα προβλήματα που οδηγούν σε υψηλό ποσοστό «μη γνωμοδοτήσεων» στη Δήλωση Αξιοπιστίας·

γ) **A4-0094/98**

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής σε ό,τι αφορά τα μέτρα που λαμβάνονται για να δοθεί συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το οποίο συνοδεύει την απόφαση απαλλαγής της Επιτροπής για τον γενικό προϋπολογισμό για το οικονομικό έτος 1995 (COM(97)0571 – C4-0126/98 – I)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 206 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Απριλίου 1997 με τις παρατηρήσεις που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόφασης με την οποία χορηγείται απαλλαγή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1995 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(97)0571 – C4-0126/98),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0094/98),

1. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι η Επιτροπή ανταποκρίθηκε στο αίτημά του και υπέβαλε την έκθεσή της αρκετά ενωρίτερα· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει την απάντησή της σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν ή έχουν ήδη ληφθεί πριν από τις θερινές διακοπές ούτως ώστε να μπορέσει η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή να την λάβει υπόψη της κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του προϋπολογισμού·
2. επιδοκιμάζει επίσης το γεγονός ότι η Επιτροπή δημοσίευσε για πρώτη φορά τις απαντήσεις των κρατών μελών στις παρατηρήσεις που διατύπωσε το Ελεγκτικό Συνέδριο στην ετήσια έκθεσή του· εκφράζει παρόλα αυτά τη λύπη του για το ότι η δημοσίευση των συγκεκριμένων απαντήσεων πραγματοποιήθηκε ένα χρόνο μετά τη δημοσίευση της ετήσιας έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
3. καλεί, για το λόγο αυτό, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε οι απαντήσεις των κρατών μελών να διατίθενται εγκαίρως ώστε να λαμβάνονται δεόντως υπόψη κατά τη διαδικασία απαλλαγής·
4. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο ανταποκρίθηκε στο αίτημα του Σώματος και υπέβαλε τα αποτελέσματα των εργασιών του σε συνάρτηση με τη Δήλωση Αξιοπιστίας για πρώτη φορά ως τμήμα της ετήσιας έκθεσής του, και ότι προτίθεται μελλοντικά να ενσωματώσει τη Δήλωση Αξιοπιστίας στην ετήσια έκθεσή του·

⁽¹⁾ ΕΕ L 162 της 19.6.1997, σελ. 32.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

5. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να υποβάλλει στο μέλλον την ετήσια έκθεσή του στο Κοινοβούλιο εγκαίρως, ώστε να διατίθεται κατά την πρώτη περίοδο συνόδου του Οκτωβρίου·
6. εφιστά την προσοχή στο ότι το μέτρο αυτό θα βοηθούσε τη δημοσιονομική αρχή να λάβει καλύτερα υπόψη τις διαπιστώσεις και τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου κατά τη διαδικασία του προϋπολογισμού, δίνοντας έτσι τη δυνατότητα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για εντατικότερες διαβουλεύσεις σε ό,τι αφορά την προετοιμασία της απόφασής του για την απαλλαγή·
7. αποδέχεται ότι η Επιτροπή μπορεί να παράσχει σε παράρτημα του ετήσιου ισολογισμού τις πληροφορίες σχετικά με τη θέση κάθε κράτους μέλους ως προς τα χρέη του στην Κοινότητα που δεν έχουν αποπληρωθεί ή παραγραφεί, και ότι δεν μπορεί, λόγω του μεγάλου αριθμού των περιπτώσεων, να προβεί σε αιτιολόγηση κάθε μεμονωμένης περίπτωσης· καλεί την Επιτροπή να διαβιβάζει μελλοντικά στο Σώμα τις εκθέσεις που συντάσσει ο δημοσιονομικός της ελεγκτής επί τη βάση του άρθρου 29 του δημοσιονομικού κανονισμού σχετικά με τις μη επανεισπραχθείσες απαιτήσεις·
8. λαμβάνει υπόψη ότι η Επιτροπή δεν θεωρεί αποτελεσματική τη νομική οδό ούτε και τη θέσπιση προγράμματος δράσης για να βελτιωθεί η είσπραξη ή η ανάκτηση των ποσών που οφείλονται στον κοινοτικό προϋπολογισμό, αλλά βασίζεται στις επιτυχίες στο πλαίσιο του προγράμματος SEM 2000· καλεί την Επιτροπή να ενημερώνει το Κοινοβούλιο σε τακτά χρονικά διαστήματα για τις προόδους που σημειώνονται στον εν λόγω τομέα·
9. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι η Επιτροπή ανταποκρίθηκε στο αίτημά του που είχε υποβληθεί ήδη στο ψήφισμα σχετικά με την απαλλαγή της 21ης Απριλίου 1993 για το 1991 ⁽¹⁾ και εισήγαγε διαδικασίες κατ'εφαρμογήν του άρθρου 13 της διοργανικής συμφωνίας της 29ης Οκτωβρίου 1993 περί των μέτρων δημοσιονομικής πειθαρχίας και βελτίωσης της διαδικασίας του προϋπολογισμού, οι οποίες θα οδηγήσουν σε αναστολή των πληρωμών για το ελαιόλαδο εάν δεν υπάρξει αντίδραση από πλευράς των ενδιαφερόμενων κρατών μελών·
10. λαμβάνει υπόψη ότι, σύμφωνα με πληροφορίες της Επιτροπής, οι ελληνικές αρχές έχουν κινήσει δώδεκα ποινικές διαδικασίες για απάτη στον τομέα του βόμβακος· καλεί την Επιτροπή να ζητεί τακτική ενημέρωση από τις ελληνικές αρχές για την πρόοδο των συγκεκριμένων διαδικασιών και να πληροφορεί το Σώμα σχετικά·
11. επαναλαμβάνει το αίτημά του για τη μεγαλύτερη συμμετοχή των κτηνοτρόφων που ασχολούνται με την εντατική εκτροφή χοίρων καθώς και με άλλα συστήματα εντατικής παραγωγής ζώων στις δαπάνες για τα μέτρα με στόχο την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων και άλλων μεταδοτικών ασθενειών ζώων, η δε συνεισφορά των κτηνοτρόφων πρέπει να είναι ανάλογη των κινδύνων που αυτοί ενδέχεται να δημιουργήσουν με το σύστημα κτηνοτροφίας που εφαρμόζουν στην ενδεχόμενη διάδοση της ασθένειας·
12. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο έκθεση αξιολόγησης των ισχυόντων στα κράτη μέλη συστημάτων όσον αφορά τις συνεισφορές των κτηνοτρόφων στις δαπάνες καταπολέμησης των μεταδοτικών ζωικών νόσων που εμπιπτουν στους κοινοτικούς κανονισμούς· η έκθεση αξιολόγησης αυτή πρέπει να λαμβάνει υπόψη της το κριτήριο των ίσων όρων ανταγωνισμού μεταξύ των κτηνοτρόφων στην Ένωση και να ασχολείται με το πώς θα καταστεί δυνατή, μέσω βελτίωσης της νομικής βάσης, η ενίσχυση της πρόληψης σε ό,τι αφορά τις ζωικές νόσους·
13. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο έγγραφο με εναλλακτικές προτάσεις για το στόχο αυτό, σε συνδυασμό με ανάλυση κόστους — οφέλους της έως σήμερα πολιτικής της Κοινότητας για την καταπολέμηση της πανώλης των χοίρων·
14. τονίζει εκ νέου την εξαιρετική σημασία που αποδίδει στα προγράμματα για την πυρηνική ασφάλεια· σημειώνει ότι η Επιτροπή δεν ανταποκρίθηκε στο αίτημα του Σώματος για σύσταση ειδικής μονάδας Task Force με στόχο την διυπηρεσιακή συγκέντρωση των πόρων της Επιτροπής στο συγκεκριμένο τομέα και την αποτελεσματικότερη χρησιμοποίησή τους· εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι θα επανέλθει στο συγκεκριμένο ζήτημα σε συνάρτηση με την προαναγγελλείσα ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για την πυρηνική ασφάλεια·

⁽¹⁾ ΕΕ C 150 της 31.5.1993, σελ. 104.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

15. καλεί την Επιτροπή να προτείνει στα κράτη μέλη στο πλαίσιο της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και της Πολιτικής για την Ασφάλεια τη συγκρότηση ομάδας προετοιμασίας η οποία, βασισμένη στην κτηδεία ως τώρα πείρα σε σχέση με τις κοινές δράσεις, να εκπονήσει διαδικασίες που να επιτρέψουν την ταχύτερη και ομαλότερη δυνατή πραγματοποίηση των κοινών δράσεων από οργανωτική και χρηματοδοτική άποψη.
16. διαπιστώνει ότι η απάντηση της Επιτροπής στο σημείο 78 του ψηφίσματος περί απαλλαγής δεν δίνει καμία εξήγηση για τους λόγους για τους οποίους αυτή ανέλαβε την υποχρέωση να καταβάλει διάφορους φόρους επί της μίσθωσης κτιρίων μετά την εκκένωση του κτιρίου Berlaymont· ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε διοικητική έρευνα με στόχο να αποδοθούν οι ενδεχόμενες ευθύνες·
17. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς το Ελεγκτικό Συνέδριο, το οποίο έχει ήδη διατυπώσει στα ψηφίσματα σχετικά με την απαλλαγή για τα οικονομικά έτη 1992, 1993 και 1995, για τη δημοσίευση στο μέλλον επισκόπησης ως αναπόσπαστο τμήμα της ετήσιας έκθεσής του, στην οποία θα αναφέρονται οι αρνήσεις της χορήγησης θεώρησης από τους δημοσιονομικούς ελεγκτές για όλα τα όργανα και ενδεχομένως οι αποφάσεις με τις οποίες δεν λαμβάνονται υπόψη οι σχετικές αρνήσεις·
18. ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να εκπονήσει ειδική έκθεση σχετικά με την πρακτική των αρνήσεων χορήγησης θεώρησης από τους δημοσιονομικούς ελεγκτές στα θεσμικά όργανα της Ένωσης·
19. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Κοινοβούλιο έως τις 30 Ιουνίου 1998 έκθεση σχετικά με τα μέτρα που έχει λάβει σε συνέχεια του παρόντος ψηφίσματός του·
20. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

δ) A4-0093/98

I.

Απόφαση που χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή για τη διαχείριση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα για το οικονομικό έτος 1996

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα κάτωθι ποσά που περιέχονται στις δημοσιονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 31 Δεκεμβρίου 1996, την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου της 24ης Ιουνίου 1997 ⁽¹⁾ με την οποία αυτό βεβαιώνει ότι οι εν λόγω δημοσιονομικές καταστάσεις απεικονίζουν πιστά την οικονομική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 31 Δεκεμβρίου 1996, καθώς και το αποτέλεσμα των πράξεων της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος που έκλεισε κατά την ημερομηνία αυτή,

1. χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή για τη διαχείριση της ΕΚΑΧ κατά το οικονομικό έτος 1996, βάσει των κάτωθι αριθμητικών στοιχείων σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού διοικητικής λειτουργίας για το οικονομικό έτος 1996·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση και το ψήφισμα που περιέχει τις παρατηρήσεις του στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, στο Ελεγκτικό Συνέδριο καθώς και στη Συμβουλευτική Επιτροπή της ΕΚΑΧ και να μερμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

⁽¹⁾ ΕΕ C 242 της 8.8.1997, σελ. 7 και 32.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

Ισολογισμός της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1996

(όλα τα ποσά σε Ecu)

Ενεργητικό

	31 Δεκεμβρίου 1996	31 Δεκεμβρίου 1995
Διαθέσιμα στις κεντρικές τράπεζες	602 921	1 421 415
Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων	2 917 639 952	3 453 954 768
Απαιτήσεις κατά πελατών	2 422 520 347	3 268 881 232
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	1 447 389 772	1 691 340 919
Ενσώματα και ασώματα στοιχεία ενεργητικού	3 412 827	5 297 626
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	20 146 111	30 376 971
Ρυθμιστικοί λογαριασμοί	198 377 594	261 821 124
ΣΥΝΟΛΟ	7 010 089 524	8 713 094 055
Υποχρεώσεις εκτός ισολογισμού	1 684 494 717	3 307 530 417

Παθητικό

	31 Δεκεμβρίου 1996	31 Δεκεμβρίου 1995
Οφειλές σε πιστωτικά ιδρύματα	2 542 395 630	2 599 459 636
Οφειλές που αντιπροσωπεύονται από παραστατικό τίτλο	2 134 840 697	3 366 056 778
Λοιπά στοιχεία παθητικού	78 273 662	349 844 179
Ρυθμιστικοί λογαριασμοί	159 831 193	207 600 082
Προβλέψεις για κινδύνους και έξοδα	75 213 372	41 190 278
Αναλήψεις υποχρεώσεων για τον επιχειρ. προϋπολ. ΕΚΑΧ	1 059 928 511	1 255 300 224
Σύνολο υποχρεώσεων προς τρίτους	6 050 483 065	7 819 451 177
Προβλέψεις για τη χρηματοδότηση του επιχειρ. προϋπολ. ΕΚΑΧ	207 586 988	144 793 939
Προβλέψεις για υψηλούς κινδύνους ΕΚΑΧ	36 000 000	55 000 000
Αποθεματικά	712 716 452	692 023 776
Αποθεματικό αναπροσαρμογής	1 060 011	0
Μεταφερθέντα αποτελέσματα	132 487	46 008
Αποτέλεσμα χρήσης	2 110 521	1 779 155
Σύνολο καθαρής θέσης	959 606 459	893 642 878
ΣΥΝΟΛΟ	7 010 089 524	8 713 094 055
Υποχρεώσεις εκτός ισολογισμού	6 323 533 611	5 186 159 225

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

Λογαριασμός κερδών και ζημιών για τη χρήση που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1996

(Όλα τα ποσά σε Ecu)

Έξοδα

	31 Δεκεμβρίου 1996	31 Δεκεμβρίου 1995
Τόκοι και εξομοιούμενα έξοδα	580 314 585	768 492 969
Καταβληθείσες προμήθειες	1 264 272	1 895 731
Ζημιές από χρηματοπιστωτικές πράξεις	7 939 476	13 749 673
Έξοδα διοικητικής λειτουργίας	5 000 000	5 000 000
Διορθώσεις αξίας επί ενσώματων στοιχείων ενεργητικού	777 962	894 235
Άλλα έξοδα εκμετάλλευσης	382 568	426 702
Διορθώσεις αξίας (απαιτήσεις/προβλέψεις)	61 899 378	164 008 951
Σύνολο λειτουργικών εξόδων	657 578 241	954 468 261
Ζημιές επί δανείων	1 060 011	0
Έκτακτα έξοδα	4 593 762	80 090
Διαφορές μετατροπής	0	5 379 102
Ανάληψεις νομικών υποχρεώσεων κατά τη χρήση	201 176 900	277 908 755
Επιχορήγηση των προβλέψεων για τη χρηματοδότηση του επιχειρ. προϋπ.	73 131 189	42 623 043
Σύνολο εξόδων	956 540 103	1 280 459 251
Αποτέλεσμα χρήσης	2 110 521	1 779 155
ΣΥΝΟΛΟ	958 650 624	1 282 238 406

Έσοδα

	31 Δεκεμβρίου 1996	31 Δεκεμβρίου 1995
Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα	699 872 042	918 747 800
Κέρδη από χρηματοπιστωτικές πράξεις	29 031 637	79 995 971
Επιστροφές διορθώσεων αξίας επί απαιτήσεων και προβλέψεων	22 092 016	38 551 789
Άλλα έσοδα εκμετάλλευσης	1 544 770	3 468 409
Σύνολο λειτουργικών εσόδων	752 540 465	1 040 763 969
Συναλλαγματικές διαφορές	1 060 011	0
Επιστροφή αποθεματικού αναπροσαρμογής	0	4 911 688
Έσοδα σχετιζόμενα με τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό	190 427 105	184 649 004
Ανάληψη από την πρόβλεψη για χρηματοδότηση του επιχειρ. προϋπ.	14 623 043	42 913 745
Ανάληψη από το εγγυητικό κεφάλαιο/ειδικό αποθεματικό	0	9 000 000
ΣΥΝΟΛΟ	958 650 624	1 282 238 406

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

Εκτέλεση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ

(Όλα τα ποσά σε Ecu)

Αποτέλεσμα της εκτέλεσης

	31 Δεκεμβρίου 1996	31 Δεκεμβρίου 1995
Δαπάνες		
— Έξοδα διοικητικής λειτουργίας	5 000 000	5 000 000
— Ανάλυση νομικών υποχρεώσεων	201 176 900	277 908 755
Σύνολο	206 176 900	282 908 755
Έσοδα		
— Εισφορά	95 872 589	102 343 728
— Πρόστιμα	0	3 338 003
— Επιδοτήσεις	4 336 252	8 017 721
— Διάφορα	9 397	240 903
— Ακυρώσεις αναλήψεων νομικών υποχρεώσεων	89 966 808	70 677 698
— Ανάλυση πλεονάσματος του προηγούμενου προϋπολογισμού	14 623 043	40 913 745
— Έκτακτα έσοδα για τη χρηματοδότηση του επιχειρ. προϋπολ.	0	2 000 000
— Καθαρό υπόλοιπο της χρήσης	50 500 000	70 000 000
Σύνολο	255 308 089	297 531 798
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ	49 131 189	14 623 043

Καθορισμός του αποτελέσματος χρήσης

	31 Δεκεμβρίου 1996	31 Δεκεμβρίου 1995
Αποτέλεσμα των πράξεων εκτός προϋπολογισμού μετά την αφαίρεση του καθαρού υπολοίπου που διατέθηκε για τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό	45 110 521	20 779 155
Αποτέλεσμα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού	49 131 189	14 623 043
Ανάληψη από το ειδικό αποθεματικό	0	9 000 000
Σύνολο	94 241 710	44 402 198
Πίστωση πρόβλεψης για τον επιχειρ. προϋπολ.	- 73 131 189	- 42 623 043
Χρηματοδότηση Εγγυητικού Ταμείου	- 19 000 000	0
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ	2 110 521	1 779 155

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

II.

Ψήφισμα σχετικά με την έκδοση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά τις δημοσιονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1996 και την έκδοση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά τη λογιστική διαχείριση και την οικονομική διαχείριση της ΕΚΑΧ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη δημοσιονομική έκθεση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα για το οικονομικό έτος 1996, που υπέβαλε η Επιτροπή, και ειδικότερα τον ισολογισμό και τους λογαριασμούς κερδών και ζημιών της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1996 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τις δημοσιονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1996 ⁽²⁾ και την έκθεση σχετικά με τη λογιστική διαχείριση και την οικονομική διαχείριση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (C4-0127/97) ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0093/98),

- A. επισημαίνοντας ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο διαπίστωσε πως οι δημοσιονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1996 παρέχουν μια φιλαλήθη και ισορροπημένη εικόνα του αποτελέσματος των πράξεων της ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος που έκλεισε κατά την ημερομηνία αυτή,
- B. επισημαίνοντας ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο παρέσχε θετική δήλωση σχετικά με την αξιοπιστία των λογαριασμών της ΕΚΑΧ και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων,
- Γ. επισημαίνοντας ότι η Συνθήκη ΕΚΑΧ λήγει το έτος 2002, ότι οι δραστηριότητές της αποκλιμακώνονται σταθερά και ότι ήδη έχουν αρχίσει να εφαρμόζονται ορισμένες διευθετήσεις για τη μεταβίβαση ορισμένων δραστηριοτήτων της προς την ΕΚ,

1. σημειώνει τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου και τις απαντήσεις της Επιτροπής σχετικά με τη διαχείριση της ΕΚΑΧ κατά το 1996·
2. παρατηρεί ότι η ΕΚΑΧ εξακολουθεί να τελεί υπό οικονομικώς υγιή διαχείριση και ότι, καθώς οι δραστηριότητές της αποκλιμακώνονται, η οικονομική θέση της μπορεί να θεωρηθεί ασφαλής·
3. θεωρεί ότι, ενόψει τόσο της επικείμενης λήξης της Συνθήκης ΕΚΑΧ όσο και της προσοχής που δόθηκε στα ζητήματα που έδιξε το Ελεγκτικό Συνέδριο στο πλαίσιο άλλων συνεχιζόμενων διαδικασιών, περιττεύει να διατυπωθούν περισσότερες παρατηρήσεις στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας απαλλαγής ΕΚΑΧ.

⁽¹⁾ ΕΕ C 242 της 8.8.1997 σελ. 7.

⁽²⁾ ΕΕ C 242 της 8.8.1997 σελ. 32.

⁽³⁾ ΕΕ C 380 της 15.12.1997.

ε) **A4-0092/98**

I.

Απόφαση για τη χορήγηση απαλλαγής στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του κατά το οικονομικό έτος 1996

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και, ιδίως, το άρθρο 206,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση των λογαριασμών του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας και τη σχετική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C4-0052/98) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 393 της 29.12.1997, σελ. 10.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1998 (C4-0165/98),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A4-0092/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατά τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου, οι δημοσιονομικές καταστάσεις για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1996 είναι αξιόπιστες και οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές,
1. λαμβάνει υπόψη τα κάτωθι δεδομένα για τους λογαριασμούς του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας:

Οικονομικό έτος 1996

(σε Ecu)

Έσοδα	13 106 034,08
1. Επιδότηση της Επιτροπής	12 895 623,67
2. Τραπεζικοί τόκοι	120 422,93
3. Διάφορα	89 978,48
Δαπάνες	
1. Τελικές πιστώσεις του προϋπολογισμού	13 800 000,00
2. Αναλήψεις υποχρεώσεων	13 603 844,28
3. Μη χρησιμοποιηθείσες πιστώσεις	196 155,72
4. Πληρωμές	10 505 529,17
5. Μεταφορές από το 1996	3 011 938,09
6. Πληρωμές έναντι μεταφερθεισών πιστώσεων	2 869 742,60
7. Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν και ακυρώθηκαν (5-6)	142 195,49
8. Μεταφορές στο 1997	3 098 315,11

2. ευνεπιστεί ότι, μέχρις ότου λήξει η προθεσμία υποβολής της απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής για το 1997, τα εναπομείναντα τεχνικά προβλήματα που αφορούν το διαχωρισμό των καθηκόντων μεταξύ του διατάκτη και του υπολόγου να έχουν λυθεί·
3. καλεί τα Διοικητικά Συμβούλια του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια, για την Υγεία στο Χώρο Εργασίας να υιοθετήσουν επειγόντως το «μνημόνιο συμφωνίας» προκειμένου να καθιερωθεί μία διαρθρωμένη συνεργασία μεταξύ τους· μόλις εγκριθεί το εν λόγω μνημόνιο αναμένει από τους διευθυντές των δύο αυτών υπηρεσιών να το υποβάλουν υπόψη των Επιτροπών Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, Ελέγχου του Προϋπολογισμού και Προϋπολογισμών·
4. εφιστά την προσοχή του Ελεγκτικού Συνεδρίου επί του γεγονότος ότι ο συντονισμός με τη διεύθυνση ΣΤ είναι ζήτημα που αφορά κυρίως τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια για την Υγεία στο Χώρο Εργασίας και όχι το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας·
5. επισημαίνει ότι το Ίδρυμα υφίσταται προκειμένου να συμβουλευεί τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου· αναμένει να δοθεί η δυνατότητα σε όλα τα θεσμικά όργανα να συνεισφέρουν έγκαιρα στο πρόγραμμα εργασιών του ιδρύματος, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι εργασίες του ιδρύματος συνάδουν με τα δικά τους χρονοδιαγράμματα·
6. χορηγεί απαλλαγή στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας όσο αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του κατά το οικονομικό έτος 1996, βάσει της εκθέσεως του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

II.

Απόφαση σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1996

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚ και, ιδίως, το άρθρο 206,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση των λογαριασμών του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης και τη σχετική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου (C4-0051/98) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1998 (C4-0164/98),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A4-0092/98),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου, οι δημοσιονομικές καταστάσεις για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1996 είναι αξιόπιστες και υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολο τους, νόμιμες και κανονικές,

1. λαμβάνει υπόψη τα κάτωθι δεδομένα για τους λογαριασμούς του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης:

Οικονομικό έτος 1996

(σε Ecu)

Έσοδα	13 535 466,17
1. Επιδότηση της Επιτροπής	13 104 862,25
2. Τραπεζικοί τόκοι	286 485,76
3. Συναλλαγματικά έσοδα	0,00
4. Άλλα έσοδα	47 983,16
5. Επιδότηση της Ισλανδίας	5 546,25
6. Επιδότηση της Νορβηγίας	90 588,75
Δαπάνες	
1. Τελικές πιστώσεις του προϋπολογισμού	14 821 135,00
2. Αναλήψεις υποχρεώσεων	13 535 466,17
3. Μη χρησιμοποιηθείσες πιστώσεις	1 285 668,83
4. Πληρωμές	11 384 417,74
5. Μεταφορές από το 1995	4 824 787,76
6. Πληρωμές έναντι μεταφερθεισών πιστώσεων	4 209 062,76
7. Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν και ακυρώθηκαν (5-6)	615 725,00
8. Μεταφορές στο 1997	2 151 048,43
9. Ακυρώσεις (1-4-8)	1 285 668,83

2. ζητεί από το Δημοσιονομικό Ελεγκτή της Επιτροπής να επανεξετάσει τις συμβατικές παρακτικές του Κέντρου υπό το φως των παρατηρήσεων του Ελεγκτικού Συνεδρίου, προκειμένου να διευκρινιστεί πότε χρειάζεται να προκηρύσσει επισήμως ειδικές προσκλήσεις για την υποβολή προσφορών.

3. επισημαίνει ότι το ΕΚΑΕΚ πρέπει να αποζημιωθεί από τον ιδιοκτήτη των προσωρινών γραφείων για τις βελτιώσεις που πραγματοποιήθηκαν με δαπάνες του Κέντρου· ζητεί από τον Διευθυντή να υποβάλει σχετική έκθεση στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και το Ελεγκτικό Συνέδριο κατά την εκπινοή του ισχύοντος συμφωνητικού μίσθωσης.

4. επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι ο μηχανισμός που χρησιμοποιήθηκε για την αγορά των νέων γραφείων του ΕΚΑΕΚ στερείται διαφάνειας και διασφάλισαν της αξίας του χρήματος που δαπανήθηκε και είναι, ως εκ τούτου, ακατάλληλος για την εκ μέρους ενός δημόσιου φορέα αγορά ακινήτου· ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να παρακολουθήσει την πρόοδο αυτής της συμφωνίας και να υποβάλει έκθεση στο Κοινοβούλιο στα πλαίσια της επόμενης ετήσιας έκθεσής του για το ΕΚΑΕΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ C 393 της 29.12.1997, σελ. 1.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

5. σημειώνει το γεγονός ότι η διαγραφή του ποσού 1,1 εκατ. Ecu από τον προϋπολογισμό του Κέντρου για το 1996 οφείλεται στο γεγονός ότι κατά τη διάρκεια αυτού του έτους το ΕΚΑΕΚ απασχόλησε μόνο 70 άτομα από τα 81 που είχαν αρχικά προϋπολογισθεί· ωστόσο, είναι της άποψης ότι η μετεγκατάσταση στη Θεσσαλονίκη έχει πλέον ολοκληρωθεί και ότι οι συνθήκες εργασίας, τουλάχιστον σε ό,τι αφορά το προσωπικό, είναι τώρα πλέον ομαλές·
6. αναμένει το Κέντρο στο εξής να είναι σε θέση να υποβάλει ακριβή πρόβλεψη των δημοσιονομικών του αναγκών, προκειμένου να χρησιμοποιηθούν ολοσχερώς οι δημοσιονομικές πιστώσεις που ενέκρινε η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή·
7. επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι η συμβολή του Κέντρου στην ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής πολιτικής για την επαγγελματική κατάρτιση μπορεί να είναι αξιόλογη· στο πλαίσιο αυτό, διατυπώνει την ευχή να συμμετέχει το Κέντρο περισσότερο στις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διαδίδοντας στις σχετικές επιτροπές του τις εξειδικευμένες γνώσεις του·
8. χορηγεί απαλλαγή στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1996·
9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο, στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, στην Επιτροπή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

9. Δικαστικές διώξεις με σκοπό τη προστασία των οικονομικών

A4-0082/98

Ψήφισμα για τις δικαστικές διώξεις με σκοπό την προστασία των οικονομικών της Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22ας Οκτωβρίου 1997 για την ετήσια έκθεση 1996 και το πρόγραμμα δράσης 1997/1998 της Επιτροπής σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και την καταπολέμηση της απάτης⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0082/98),
- A. υπογραμμίζοντας ότι η προστασία των οικονομικών της Ένωσης προϋποθέτει όχι μόνο ένα αξιόπιστο σύστημα ερευνών, αλλά και ένα αποτελεσματικό και συνεκτικό σύστημα ποινικής δικαστικής προστασίας σε όλο το έδαφος της Ένωσης, με τη συνεργασία των αρμοδίων κοινοτικών αρχών,
 - B. κρίνοντας επομένως ότι είναι αναγκαίο να προσδιοριστούν τα βασικά στοιχεία ενός τέτοιου συστήματος, με ιδιαίτερη μνεία στους θεσμοδετημένους φορείς και στην εφαρμοστέα διαδικασία,
 - Γ. θεωρώντας ότι δύο πράγματα πρέπει να είναι εκ των προτέρων δεδομένα:
 - η ικανότητα της Ένωσης να διενεργεί ελέγχους ποινικού χαρακτήρα, μια και χωρίς αυτούς τους τελευταίους είναι αδύνατη η προσφυγή στην αρμόδια για την άσκηση ποινικών διώξεων αρχή (ανακριτική αρχή)·
 - η ανεξαρτησία της Υπηρεσίας εκείνης της Ένωσης που είναι αρμόδια για τους ελέγχους ποινικού χαρακτήρα, μια και σε αντίθετη περίπτωση θα υπήρχε κίνδυνος σύγκρουσης συμφερόντων με τις ενεχόμενες στους ελέγχους υπηρεσίες,
 - Δ. κρίνοντας ότι τα ζητήματα ποινικής δικαστικής προστασίας πρέπει να αντιμετωπισθούν, τόσο βραχυπρόθεσμα με μέτρα που να μπορούν να εφαρμοστούν στο πλαίσιο των σημερινών Συνθηκών, όσο και μακροπρόθεσμα με δραστικότερα μέτρα,

⁽¹⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 14.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

- Ε. διαπιστώνοντας ότι τα εγκλήματα απάτης, διαφθοράς, ξεπλύματος που πλήττουν τον κοινοτικό Προϋπολογισμό, είναι πολυεθνικού χαρακτήρα, μιας και διαπράττονται ή παράγουν αποτελέσματα στο έδαφος περισσότερων του ενός κρατών μελών, όπως δείχνουν οι πρόσφατες περιπτώσεις στους τομείς του τουρισμού και της κοινοτικής διαμετακόμισης· ότι τούτο προκαλεί συγκρούσεις αρμοδιοτήτων και προβλήματα συνεργασίας μεταξύ των εθνικών δικαστικών αρχών, μεταξύ άλλων και λόγω της απουσίας κατάλληλων διεθνών και κοινοτικών δικονομικών κανόνων,
- ΣΤ. κρίνοντας ότι η Σύμβαση περί προστασίας των οικονομικών συμφερόντων δεν επαρκεί για να επιλύσει τέτοια προβλήματα αρμοδιοτήτων και συνεργασίας, δεδομένου ότι περιορίζεται στον ορισμό μη δεσμευτικών διαδικασιών για τις εθνικές αρχές,
- Ζ. κρίνοντας ότι καλίσταται επομένως αναγκαία μια επικουρική παρέμβαση της Ένωσης, για να καλύψει τα κενά των μεμονωμένων εθνικών συστημάτων,
- Η. επισημαίνοντας ότι το άρθρο 280 της ΣΕΕ, όπως τροποποιήθηκε με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ, προβλέπει μεν την έγκριση μέτρων βάσει της διαδικασίας της συναπόφασης, εξαιρώντας μόνο την εφαρμογή του ποινικού δικαίου και της απονομής δικαιοσύνης· ότι, αντίθετα, τέτοια μέτρα να πρέπει να θεωρηθούν αποδεκτά εφόσον καλύπτουν κενά στο ποινικό δίκαιο και στην ποινική δικονομία όλων των κρατών μελών,
- Θ. κρίνοντας συνελπώς ότι η επικουρική παρέμβαση της Ένωσης μπορεί να πραγματοποιείται στο πλαίσιο του Πρώτου Πυλώνα, βάσει του άρθρου 280 της νέας Συνθήκης ΕΚ·
- Ι. επισημαίνοντας ότι, για να είναι αποτελεσματικό το δικαστικό σύστημα, πρέπει οι πληροφορίες οι σχετικές με τα αδικήματα να μπορούν να διαβιβάζονται εύκολα στην ανακριτική αρχή, μέσα στην Ένωση όμως υπάρχουν σημαντικά εμπόδια που υπονομεύουν τη δυνατότητα των υπαλλήλων της Ένωσης και της UCLAF να επικοινωνούν με τις εθνικές ανακριτικές αρχές,
- ΙΑ. επισημαίνοντας ότι οποιαδήποτε βραχυπρόθεσμη ενέργεια δεν μπορεί να εξαλείψει πλήρως τις συγκρούσεις αρμοδιοτήτων και τις άλλες σοβαρές συναφείς δυσκολίες της «οριζόντιας» συνεργασίας και ότι είναι αναγκαία μια πιο μακροπρόθεσμη προσπάθεια, στην κατεύθυνση που έχει ορίσει το προταθέν από την Επιτροπή «Corpus Juris»,
1. κρίνει ότι, βραχυπρόθεσμα, μόνον η ποινική δικαστική προστασία των οικονομικών της Ένωσης θα μπορέσει να διασφαλιστεί μόνο μέσα από κάποιο αποτελεσματικό σύστημα συνεργασίας μεταξύ των εθνικών ανακριτικών αρχών που είναι αρμόδιες για την άσκηση ποινικών διώξεων·
 2. κρίνει ότι, απουσία κατάλληλων διεθνών και κοινοτικών δικαστικών κανόνων, η Ένωση θα μπορούσε να επιτύχει μια αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ των εθνικών ανακριτικών αρχών μέσω μιας δικής της ειδικευμένης Υπηρεσίας, που θα παρεμβαίνει επικουρικά με ένα διπλό ρόλο συνδέσμου:
 - α) συγκέντρωση πληροφοριών, με προσαρμογή των αποδεικτικής φύσεως πληροφοριών στις ιδιαιτερότητες του νομικού συστήματος της προσφεύγουσας αρχής·
 - β) συντονισμός της δράσης των ανακριτικών αρχών και παροχή σε αυτές μιας τεχνικο-νομικής υποστήριξης·
 3. κρίνει ότι η UCLAF είναι η κατ' εξοχήν αρμόδια αρχή για την εκτέλεση αυτών των καθηκόντων, λόγω των πηγών πληροφοριών που διαθέτει και των τακτικών επαφών που ήδη έχει εκ των πραγμάτων με τις ανακριτικές αρχές·
 4. ζητεί πάντως να παγιωποιηθούν τα καθήκοντα αυτά μέσω κοινοτικών κανονισμών, που να ρυθμίζουν:
 - α) τη δημιουργία μιας κεντρικής τράπεζας δεδομένων υπό τη διαχείριση της UCLAF, όπου να ενσωματώνονται και τα στοιχεία ποινικής φύσεως που να προέρχονται και από τις εθνικές αρχές και από την UCLAF·
 - β) την αναγνώριση στην UCLAF ενός καθεστώτος που να της δίνει τη δυνατότητα να συντονίζει και να επικουρεί τις εθνικές αρχές και να τους διαβιβάζει πληροφορίες και στοιχεία αποδεικτικής φύσεως υπό τη δέουσα μορφή·
 5. ζητεί από την Επιτροπή να αναθέσει στην UCLAF το καθήκον να συμβάλει στη βελτίωση της κατάρτισης των εθνικών δικαστικών λειτουργών στους διάφορους τομείς του κοινοτικού δικαίου που αφορούν την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης·

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

6. ζητεί από την Επιτροπή:
- να προτείνει την κατάργηση του άρθρου 19 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των Κοινοτικών Υπαλλήλων, που απαγορεύει στους κοινοτικούς υπαλλήλους και στην UCLAF να διαβιβάζουν πληροφορίες περί αδικημάτων στις ανακριτικές αρχές χωρίς την προηγούμενη έγκριση των ιεραρχικά ανωτέρων,
 - να ανακοινώσει μια σωστότερη ερμηνεία περί των κανόνων που διέπουν τη δικαιοδοτική ασυλία των κοινοτικών υπαλλήλων, περιορίζοντας το πεδίο τους στην απλή άσκηση των ποινικών διώξεων και αφήνοντας ελεύθερη τη συνεργασία με τις ανακριτικές αρχές.
7. κρίνει ότι, μακροπρόθεσμα, η ίδρυση μιας Ευρωπαϊκής Εισαγγελικής Αρχής (ΕΕΑ) που θα συντονίζει ένα δίκτυο εξουσιοδοτημένων (όπως έχει προταθεί στο «Corpus Juris») εθνικών ανακριτικών αρχών, θα λύσει με ριζικότερο τρόπο τα προβλήματα δικαστικής συνεργασίας, εξορθολογισμού της πληροφόρησης και επιτάχυνσης των διαδικασιών δίωξης, δημιουργώντας ένα μικρό πυρήνα ευρωπαϊκού δικαστικού χώρου στον τομέα της προστασίας των οικονομικών της Ένωσης.
8. τονίζει, στο θέμα αυτό, την απαίτηση ολοκλήρωσης της οικονομικής, εμπορικής και νομισματικής ενοποίησης με μια μεγαλύτερη ενοποίηση του συστήματος προστασίας των δικαιωμάτων των ευρωπαϊών πολιτών.
9. καλεί επομένως την Επιτροπή να συνεχίσει τις προσπάθειες για να προλειάνει το έδαφος από τα τεχνικο-νομικά εμπόδια που θα μπορούσαν να δυσχεράνουν μεσοπρόθεσμα ή μακροπρόθεσμα την πορεία του εγχειρήματος αυτού και της ζητεί, μέχρι τον Ιούνιο 1998, να ανακοινώσει:
- α) ως προς την ποινική εναρμόνιση, που προηγείται της διαδικαστικής εναρμόνισης, ποια μέτρα προτίθεται να προτείνει για την ποινική εναρμόνιση σε περίπτωση που δεν υπάρξει, όπως προβλέπεται, ομόφωνη επικύρωση της Σύμβασης για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων πριν από τα μέσα του 1998.
 - β) ως προς την τεχνική δυνατότητα υλοποίησης της Ευρωπαϊκής Εισαγγελικής Αρχής (ΕΕΑ): ποιες ασυμβατότητες μπορεί να παραμείνουν μεταξύ του συστήματος της ΕΕΑ που προτείνει το «Corpus juris» και των ιδιαιτεροτήτων των εθνικών νομικών συστημάτων και ποιες διορθωτικές κινήσεις θα επέτρεπαν την υπέρβαση αυτών των ασυμβατοτήτων.
10. προτίθεται τέλος να εξετάσει αργότερα δυο κατηγορίες προβλημάτων που πιθανόν να δημιουργήσει η ίδρυση της ΕΕΑ:
- α) τις προϋποθέσεις για τη διασφάλιση της ανεξαρτησίας της ΕΕΑ και τη φύση των σχέσεών της με τα θεσμικά όργανα της Ένωσης.
 - β) το καταλληλότερο νομικό κείμενο για την ίδρυση της ΕΕΑ (διεθνή συνθήκη, κοινοτικό κανονισμό ή νομική πράξη στο πλαίσιο του Τρίτου Πυλώνα).
11. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι οι παρούσες κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να ληφθούν υπόψη στο πλαίσιο του εγγράφου διαβούλευσης που αυτή θα παρουσιάσει μέχρι τον Ιούνιο 1998, ώστε να σκιαγραφηθεί, μεταξύ άλλων, και μια αποτελεσματικότερη συνεργασία με τις δικαστικές αρχές.
12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

31 Μαρτίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Ebner, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasdöliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, Kofoed, Korkkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafanra Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Swoboda, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(–) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Väyrynen – A4-0088/98

τροπολογία 18

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, de Gaulle, Pinel, de Rose, Seillier

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Formentini, Hager, Linser, Raschhofer, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer,

Τρίτη, 31 Ματίου 1998

Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: des Places

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Andersson, Hulthén, Löow, Theorin, Waidelich, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

2. Έκθεση Väyrynen — A4-0088/98

τροπολογία 20, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Ojala, Seppänen

I-EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Piha

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Beherndt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Sierra González, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Souchet

NI: Amadeo, Angelilli, Formentini, Hager, Linser, Raschhofer, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

GUE/NGL: Pettinari, Theonas

NI: Rauti

PSE: Ahlqvist, Andersson, Hulthén, Lööw, Theorin, Waidelich

UPE: Caccavale

3. Έκθεση Väyrynen — A4-0088/98

τροπολογία 10

(—)

ARE: Castagnède, Hory

ELDR: Bertens, Kjer Hansen, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Wurtz

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester,

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly, Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Kinnock, Schmid

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Ojala, Seppänen

I-EDN: Berthu, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet

NI: Hager, Linser, Raschhofer, Rauti

PPE: Castagnetti, De Melo

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Korkkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Hermange, Schaffner

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

(O)

GUE/NGL: Herzog**PSE:** Hulthén, Waidelich**UPE:** Caccavale, Parodi

4. Έκθεση Väyrynen — A4-0088/98

τροπολογία 20, 2ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, Herzog, Ojala, Seppänen, Sierra González**I-EDN:** Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Seillier**NI:** Formentini**PPE:** Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Piha**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Collins Gerard, Kaklamanis, Ligabue, Santini**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Goerens, Nordmann**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson, Pinel, des Places, Souchet**NI:** Amadeo, Angelilli, Hager, Linser, Raschhofer, Tatarella**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor,

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Leopardi, Malerba, Martin Philippe-Armand, Parodi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Andersson, Hulthén, Theorin, Waidelich

UPE: Caccavale, Podestà

V: Holm

5. Έκθεση Väyrynen — A4-0088/98

τροπολογία 20, 3ο τμήμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Herzog, Ojala, Pettinari, Seppänen

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Piha, Stasi

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller,

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Baggioni, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Santini, Schaffner

V: Ripa di Meana

(—)

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, des Places

NI: Amadeo, Angelilli, Hager, Linser, Parigi, Raschhofer, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Andrews, Azzolini, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Hyland, Killilea, Leopardi, Ligabue, Malerba, Parodi, Podestà, Rosado Fernandes, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Theonas, Wurtz

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Andersson, Hulthén, Löow, Theorin, Waidelich

UPE: Baldi

6. Έκθεση Väyrynen — A4-0088/98

πρόταση της Επιτροπής

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Kofoed, Nordmann

Τρίτη, 31 Μαρτίου 1998

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Rauti, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirkner, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Leopardi, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Moreau, Querbes, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk

NI: Linser

(O)

ARE: Ewing, Macartney

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Τρίτη, 31 Ματίου 1998

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Manisco, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Wurtz

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Pinel, de Rose, Seillier, Souchet

PPE: Matikainen-Kallström

PSE: Ahlqvist, Andersson, Fayot, Hulthén, Löow, Theorin, Waidelich, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 1 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1998

(98/C 138/03)

ΜΕΡΟΣ I**Διεξαγωγή της συνεδρίασης****ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO***Προέδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Ο κ. Valdivielso de Cué γνωστοποίησε ότι ήταν παρών την προηγούμενη, αλλά το όνομά του δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παραμβαίνουν:

— ο κ. McMahon σχετικά με τις αποφάσεις του Προεδρείου όσον αφορά την ώρα των ερωτήσεων (σημείο 21) τις οποίες κρίνει ως υπερβολικά γραφειοκρατικές και αντιδημοκρατικές, εφόσον δεν έγινε διαβούλευση με τις πολιτικές ομάδες· κατά τη γνώμη του, αποτελούν ένα τρόπο λογοκρισίας των ερωτήσεων που υποβάλλονται από τους βουλευτές· ζητεί συνεπώς την επανεξέτασή τους (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι εν λόγω αποφάσεις εγκρίθηκαν από το Προεδρείο βάσει προτάσεως του Αντιπροέδρου που προεδρεύει συνήθως την ώρα των ερωτήσεων, έτσι ώστε να αποφεύγεται κυρίως η υποβολή ερωτήσεων μίνες νωρίτερα. Δεν πρόκειται συνεπώς, για νέες ρυθμίσεις· ωστόσο εάν ορισμένοι βουλευτές θεωρούν ότι τα μέτρα αυτά αποτελούν τροποποιήσεις του Κανονισμού, προσδέτει, να μπορούσε το θέμα αυτό να παραπεμφθεί στην Επιτροπή Κανονισμού).

— ο κ. Wijnsenbeek ο οποίος εκφράζει την έκπληξή του για τη θέσπιση αυτών των νέων ρυθμίσεων, τη στιγμή που εδώ και τέσσερις μήνες το Προεδρείο αρνείται να εγγράψει στην ημερήσια διάταξη της Ολομέλειας μια έκθεση την οποία εξεπόνησε σχετικά με τα θέματα αυτά (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η Διάσκεψη των Προέδρων είναι αυτή που αποφασίζει για το σχέδιο ημερήσιας διάταξης και ότι η τελευταία έκρινε ότι το σχέδιο ημερήσιας διάταξης της παρούσας συνόδου είναι υπερβολικά βεβαρημένο για να εγγραφεί και η έκθεση αυτή).

— ο κ. Falconer, επανερχόμενος αναφερόμενος στις ρυθμίσεις που ενέκρινε το Προεδρείο αναφορικά με τη συμμετοχή στις ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση, ζητεί από τον Πρόεδρο να τον διαβεβαιώσει ότι στο μέλλον κάθε τροποποίηση του Κανονισμού που να αφορά τα συμφέροντα των βουλευτών να υποβάλλεται στο Σώμα όπως να έπρεπε να είχε γίνει και με τις εν λόγω ρυθμίσεις (Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι σε περίπτωση αμφιβολίας να γίνει παραπομπή στην Επιτροπή Κανονισμού και μόλις γνωστοποιηθούν τα πορίσματα της τελευταίας να εξετασθούν τυχόν τροποποιήσεις).

— ο κ. Elles ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι η έκθεση Rex σχετικά με την πολιτική πληροφόρησης, έκθεση που παρουσιάζει μεγάλο ενδιαφέρον για την Επιτροπή Προϋπολογισμών και που να έπρεπε να περιλαμβάνεται στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς περιόδου συνόδου των Βρυξελλών, διαγράφηκε από την ημερήσια διάταξη από τον Πρόεδρο (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου δεν είναι αρμόδιος για τη διαγραφή ενός σημείου της ημερήσιας

διάταξης και ότι εν προκειμένω τέθηκε το θέμα του παραδεκτού της έκθεσης αυτής, θέμα το οποίο να εξετασεί η Διάσκεψη των Προέδρων στην αυριανή της συνεδρίαση).

— ο κ. Rex ο οποίος εκφράζει την έκπληξή του για το γεγονός ότι ενώ η έκθεσή του είχε εξετασθεί δημοσίως σε Επιτροπή και ο Γενικός Γραμματέας του Κοινοβουλίου δεν είχε εκφράσει καμία αντίρρηση σχετικά πριν από τη συνεδρίαση της Διάσκεψης των Προέδρων, κρίνεται τώρα σκόπιμο να εξετασθεί το παραδεκτό της· εκτιμά ότι το γεγονός της δέσμευσης της έκθεσής του δεν του επιτρέπει να αντικρούσει ενώπιον όλων των βουλευτών την υπόθεση ότι η έκθεση αντιβαίνει στις Συνθήκες (Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει στον ομιλητή ότι τον προειδοποίησε προσωπικά εδώ και πολλούς μήνες για τις αμφιβολίες που υπήρχαν όσον αφορά το παραδεκτό της έκθεσής του). Ο κ. Rex δηλώνει ότι έλαβε υπόψη τις παρατηρήσεις που του είχαν γίνει αναφορικά με την έκθεση αυτή. (Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι το μοναδικό ζήτημα ουσίας που υπάρχει είναι να διαπιστωθεί εάν η έκθεση Rex είναι παραδεκτή ή όχι· στην τελευταία περίπτωση το θέμα να παραπεμφθεί στην Επιτροπή Κανονισμού).

— ο κ. Bourlanges, σχετικά με τη χθεσινή ψηφοφορία επί της έκθεσης Theato (A4-0082/98) (σημείο 15) κατά την οποία, όπως λέγει, προέκυψε ζήτημα ερμηνείας για το μέλλον· ζητεί να παραπεμφθεί στην Επιτροπή Κανονισμού το θέμα εάν ο προεδρείων δύναται να θέσει σε ψηφοφορία ένα διορθωτικό γλωσσικό χαρακτήρα, καθώς και ποιά γλωσσική απόδοση λαμβάνεται ως βάση σε περίπτωση που προκύπτουν διαφορές μεταξύ των κειμένων (Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι, όπως αναφέρεται στα πρακτικά, η εισηγήτρια απέσυρε το διορθωτικό της, το οποίο συνεπώς δεν τέθηκε σε ψηφοφορία και δεν υπάρχει λόγος να γίνει παραπομπή στην Επιτροπή Κανονισμού).

— ο κ. Tomlinson ο οποίος υπενθυμίζει ότι κατά τη γνώμη του το διορθωτικό αφορούσε στην πραγματικότητα τροποποίηση ουσίας.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από κοινοβουλευτικές επιτροπές την ακόλουθη έκθεση:

— Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης (που υποβλήθηκε από την Επιτροπή βάσει της παραγράφου 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29ης Οκτωβρίου 1993) (SEC(98)0307 — C4-0192/98) — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγήτρια: η κ. Dührkop Dührkop
(A4-0124/98)

β) από τους βουλευτές την προφορική ερώτηση (άρθρο 40 του Κανονισμού):

— Ewing και Castagnède, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή: Σύστημα πωλήσεως άνευ φόρων (B4-0283/98).

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

3. Συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο του Κανονισμού τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις που αφορούν τον κατάλογο των θεμάτων που κρατήθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

II. «Ανθρώπινα δικαιώματα»

— Ένσταση της Ομάδας ELDR που αποβλέπει στην προσθήκη ενός νέου υποσημείου με τίτλο «Κοσσυφοπέδιο» που περιλαμβάνει την πρόταση ψηφίσματος B4-0397/98 της Ομάδας ELDR.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— Ένσταση των Ομάδων ELDR και V που αποσκοπεί στην προσθήκη νέου υποσημείου με τίτλο «Κώδικας δεοντολογίας στις εξαγωγές όπλων», που περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0399/98 της Ομάδας ELDR και B4-0419/98 της Ομάδας GUE/NGL.

Με OK (V) η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

ψήφισαν:	372
υπέρ:	73
κατά:	287
αποχές:	12

(ο κ. Caudron ήθελε να ψηφίσει κατά).

— Ένσταση της Ομάδας PPE που αποβλέπει στην προσθήκη ενός νέου υποσημείου με τίτλο «Αλβανία» που περιλαμβάνει την πρόταση ψηφίσματος B4-0395/98 της ομάδας αυτής.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

Παρεμβαίνει ο κ. Pasty ο οποίος εκφράζει τη έκπληξή του για το γεγονός ότι το σημείο «Κώδικας δεοντολογίας» επιλέχθηκε ως επιδεχόμενο να περιληφθεί στα «Ανθρώπινα δικαιώματα» και ζητεί όπως στο μέλλον να λαμβάνονται υπόψη μόνο τα σημεία που εμπλέκουν πράγματι στα «Ανθρώπινα δικαιώματα»

— Ένσταση του κ. von Habsburg και 73 άλλων που αποβλέπει στη προσθήκη ενός νέου σημείου με τίτλο «Κρίσεις στο Κοσσυφοπέδιο και την Αλβανία» που περιλαμβάνει την πρόταση ψηφίσματος B4-0395/98 της Ομάδας τους και την πρόταση ψηφίσματος B4-0397/98 της Ομάδας ELDR.

Με OK (PPE) η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

ψήφισαν:	370
υπέρ:	162
κατά:	201
αποχές:	7

(ο κ. Caudron ήθελε να ψηφίσει κατά).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρος

4. Πολιτική ανάπτυξης — Συμφωνίες συνεργασίας με τις χώρες ΑΚΕ — Αποκεντρωμένη συνεργασία **II (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει σε κοινή συζήτηση, μια δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με την πολιτική ανάπτυξης και συνε-

ργασίας και δύο εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας.

Η κ. Short, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε μια δήλωση σχετικά με την ανάπτυξη και συνεργασία.

Ο κ. Rocard παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις κατευθύνσεις ενόψει της διαπραγματεύσεως νέων συμφωνιών συνεργασίας με τις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (AKE) (COM(97)0537 — C4-0581/97) (A4-0085/98).

Ο κ. Speciale, αναπληρωτής του κ. Vecchi, παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που αποφάσισε το Συμβούλιο ενόψει έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου για την αποκεντρωμένη συνεργασία (C4-0008/98 — 95/0159(SYN)) (A4-0096/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Van Dijk, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Corrie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Antony, μη εγγραμμένος, οι κυρίες Junker, Günther, ο κ. Girão Pereira, η κ. Dybkjær, οι κ.κ. Macartney, Amadeo, Colajanni, Liese, η κ. Baldi, οι κ.κ. Stasi, Torres Couto, οι κυρίες Maij-Weggen, Van Putten, ο κ. Robles Piquer, οι κ.κ. Howitt, Gillis, Fassa, η κ. Lödow, ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Short, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Van Putten, που ζητεί από την ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου μία απάντηση στην ερώτηση που είχε θέσει στην παρέμβασή της, Short που απαντά στην ερώτηση, ο κ. Robles Piquer, που υποβάλλει επίσης μια ερώτηση, στην οποία θα λάβει γραπτή απάντηση.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία:

Μέρος I, σημείο 9 (A4-0096/98).

Μέρος I, σημείο 16 (A4-0085/98)

5. Σχέσεις ΕΕ — Ρωσίας (συζήτηση)

Η κ. Lalumière παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Το μέλλον των σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ρωσίας» και του σχεδίου δράσης «Ευρωπαϊκή Ένωση και Ρωσία: μελλοντικές σχέσεις» (COM(95)0223 — C4-0217/95 — 6440/96 — C4-0415/96) (A4-0060/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kittelmann, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Schiedermeier, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, η κ. Rynänen, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού, οι κ.κ. Truscott, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Λαμπρίας, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Carrère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Väyrynen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Carnero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Tatarella, μη εγγεγραμμένο, η κ. Krehl, οι κ.κ. von Habsburg, Cars, Seppänen, Féret, οι κυρίες Theorin, Lenz, ο κ. Lehne, η κ. Piha και ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 2.4.1998.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Gröner για να επισημάνει ότι η γραπτή δήλωση που κατέδωσε σύμφωνα με το άρθρο 48 του Κανονισμού περί της καθιερώσεως του 1999 ως ευρωπαϊκού έτους για την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, έχει ήδη συγκεντρώσει 323 υπογραφές· ζητεί όπως το Συμβούλιο και η Επιτροπή αντιδράσουν με την ίδια ταχύτητα όπως οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ούτως ώστε να διοργανωθεί αυτό το ευρωπαϊκό έτος·

— ο κ. Falconer ο οποίος αφού επισημαίνει ότι είναι παρών και ότι θα λάβει μέρος στις ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση, διαμαρτύρεται κατά των νέων ρυθμίσεων του Προεδρείου αναφορικά με τις ονομαστικές κλήσεις·

— ο κ. Howitt ο οποίος επικαλούμενος το άρθρο 19, παράγραφος 4, του Κανονισμού, ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου παρέμβει υπέρ του Baton Mitee που κρατείται υπό απάνθρωπες συνθήκες στη Νιγηρία (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα διαβιβάσει την αίτηση αυτή στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου)·

— η κ. Lindholm η οποία επανερχόμενη στην παρέμβασή της της Δευτέρας (σημείο 12 στο τέλος των ΣΠ της 30.3.1998, Μέρος I) σχετικά με το γεγονός ότι η έκθεση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου στην οποία αναφέρεται η έκθεση Schaffner (A4-0108/98) δεν υπάρχει παρά μόνο στη γαλλική γλώσσα, ζητεί να μάθει εάν είναι δυνατόν να της δοθεί τώρα απάντηση στην ερώτηση που έθεσε·

Η κ. Πρόεδρος, έχοντας διαπιστώσει ότι η έκθεση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου δεν υπήρχε πράγματι παρά μόνο στη γαλλική γλώσσα, προτείνει να διεξαχθεί όπως προβλέπεται η συζήτηση επί της έκθεσης Schaffner αλλά να αναβληθεί η ψηφοφορία έως ότου η έκθεση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου μεταφραστεί σε όλες τις γλώσσες.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

6. Εκπομπή διοξείδιου από τεχνικό εξοπλισμό ***I (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Πρόταση οδηγίας του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκπομπή διοξείδιου από τεχνικό εξοπλισμό χρησιμοποιούμενο σε εξωτερικούς χώρους (COM(98)0046 — C4-0122/98 — 98/0029(COD)).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0046 — C4-0122/98 — 98/0029(COD)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1).

7. Εκπομπή οξειδίου του αζώτου από αεριοδύμενα αεροσκάφη **I (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον περιορισμό των εκπομπών οξειδίου του αζώτου από υποχηρικά αεριοδύμενα αεροσκάφη της πολιτικής αεροπορίας (COM(97)0629 — C4-0107/98 — 97/0349(SYN)).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΒ

γνωμοδότηση: META

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ (COM(97)0629 — C4-0107/98 — 97/0349(SYN))

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 2).

8. Συμφωνία-πλαίσιο για την εργασία μερικής απασχόλησης * (άρθρο 99 του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την επέκταση, στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας, της οδηγίας του Συμβουλίου 97/81/EK της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τη συμφωνία πλαίσιο για την εργασία μερικής απασχόλησης που συνήφθη από την UNICE, την CEEP και την CES (COM(98)0084 — C4-0172/98 — 98/0065(CNS)).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται

ουσία: ΑΠΑΣ

γνωμοδότηση: ΓΥΝΑ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0084 — C4-0172/98 — 98/0065(CNS)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 3).

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

9. Αποκεντρωμένη συνεργασία **Π (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Vecchi (A4-0096/98)
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0008/98 — 95/0159(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 όλες μαζί· 6· 7· 8· 9 έως 11, 13 και 14, 16 και 17 όλες μαζί· 12· 15

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 6· 8· 12· 15 (I-EDN)

Η κοινή θέση εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

10. Οχήματα για τη μεταφορά επιβατών *I** (ψηφοφορία)

Έκθεση Murphy — A4-0113/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο κ. Rübiger, ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ζητεί βάσει του άρθρου 129 του Κανονισμού, την αναπομπή της έκδοσης στην επιτροπή.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης, οι κ.κ. von Wogau, ο οποίος, ως πρόεδρος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, επισημαίνει ότι η εν λόγω επιτροπή ενέκρινε την έκδοση αυτή με μικρή πλειοψηφία και, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, δηλώνει ότι είναι υπέρ της αναπομπής. Προσδέτει, σε προσωπική βάση, ότι εάν δεν αποφασισθεί η αναπομπή, δεν θα λάβει μέρος στην ψηφοφορία, μολονότι θα είναι παρών, Murphy, εισηγητής, Metten, επί της παρέμβασης του κ. von Wogau, von Wogau, επί της παρέμβασης του κ. Metten, και Alan J. Donnelly ο οποίος, δηλώνει ότι αντιτίθεται στην αναπομπή.

Με ΗΨ (268 υπέρ, 242 κατά, 17 αποχές), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση αυτή.

11. Ανταλλαγή αγαθών *I** (ψηφοφορία)

Έκθεση Lulling — A4-0102/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(97)0275 — C4-0257/97 — 97/0162(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 έως 8 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 9

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5).

12. Χρηματοδοτική στήριξη υπέρ των ΜΜΕ * (ψηφοφορία)

Έκθεση Pronk — A4-0114/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0026 — C4-0138/98 — 98/0024(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 18 (1ο μέρος)· 18 (2ο μέρος)· 4 και 5 όλες μαζί· 16· 6· 8· 19 όπως τροποποιήθηκε· 21· 11· 12· 13· 20· 14 και 15 όλες μαζί

Τροπολογία που απορρίπτεται: 17·

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 3· 9· 10· 7

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής, πριν από την αρχή της ψηφοφορίας, ζητεί, αφενός, όπως η Επιτροπή παράσχει συμπληρωματικές διευκρινίσεις όσον αφορά τη θέση της επί της τροπ. 3, και αφετέρου, όπως η τροπ. 20, ταυτόσημη με την τροπ. 7 τεθεί σε ψηφοφορία πριν από την τελευταία και όπως, στην αγγλική απόδοση της τροπ. 19, η λέξη «evaluation» αντικατασταθεί με τη λέξη «assessment», και οι άλλες γλωσσικές αποδόσεις να τροποποιηθούν ανάλογα (το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της τροποποίησης).

— ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, δηλώνει ότι η Επιτροπή αποδέχθηκε το 2ο μέρος της τροπ. 3 με την ακόλουθη μορφή: «το πρόγραμμα να είναι ανοικτό στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις σε όλους τους τομείς, συμπεριλαμβανομένων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων του τριτογενούς τομέα».

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 18 (ELDR):

1ο μέρος: έως «χρηματοδοτικών μέσων»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6).

13. Οριζόντιες κρατικές ενισχύσεις * (ψηφοφορία)

Έκθεση Berès — A4-0100/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(97)0396 — C4-0512/97 — 97/0203(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 11 με ΗΨ (304 υπέρ, 200 κατά, 12 αποχές)· 2 με ΗΨ (304 υπέρ, 211 κατά, 10 αποχές)· 3 (1ο μέρος)· 3 (2ο μέρος) με ΗΨ (290 υπέρ, 203 κατά, 29 αποχές)· 4 έως 9 όλες μαζί· 10 κατά τμήματα.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 12 με ΗΨ (248 υπέρ, 251 κατά, 14 αποχές)

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 2 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 3 (PSE):

1ο μέρος: σημείο α)
2ο μέρος: σημεία β) και β α)

τροπ. 10 (PSE):

1ο μέρος: έως «των κρατικών ενισχύσεων»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 7*).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 7*).

14. Ναυπηγική βιομηχανική πολιτική * (ψηφοφορία)

Έκδοση Sindal — A4-0101/98
(*Απαιτείται απλή πλειοψηφία*)

Παρεμβαίνει ο κ. Megahy επί τεχνικού θέματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(97)0469 — C4-0527/97 — 97/0249(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 25· 21· 16 με ΟΚ· 17 με ΗΨ (323 υπέρ, 202 κατά, 9 αποχές)· 18· 2· 3· 4· 5· 20 με ΟΚ· 6· 26· 23· 9· 10· 27 με ΗΨ (316 υπέρ, 184 κατά, 33 αποχές)· 12· 13 και 14 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 15 με ΗΨ (251 υπέρ, 272 κατά, 10 αποχές)· 22 με ΗΨ (249 υπέρ, 282 κατά, 2 αποχές)· 19 με ΟΚ· 7 με ΗΨ (142 υπέρ, 358 κατά, 30 αποχές)· 8· 11· 28 με ΗΨ (215 υπέρ, 304 κατά, 11 αποχές)· 24 με ΗΨ (241 υπέρ, 276 κατά, 11 αποχές)

Τροπολογία που καταπίπτει: 1

Τροπολογία που αποσύρεται: 29

Τροπολογίες που κρίθηκαν μη παραδεκτές: 2ο μέρος της τροπ. 1 (όπως αναγράφεται στην έκδοση)

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 3 (UPE)· 4, 10 (ARE)· κείμενο του άρθρου 7 (I-EDN, PPE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

10η αιτ. σκ. του κειμένου της Επιτροπής (ARE):

ψήφισαν:	536
υπέρ:	260
κατά:	218
αποχές:	58

τροπ. 16 (ARE):

ψήφισαν:	533
υπέρ:	266
κατά:	233
αποχές:	34

τροπ. 19 (ARE):

ψήφισαν:	533
υπέρ:	120
κατά:	404
αποχές:	9

τροπ. 20 (ARE):

ψήφισαν:	532
υπέρ:	294
κατά:	202
αποχές:	36

Με ΟΚ (ARE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε

ψήφισαν:	538
υπέρ:	310
κατά:	208
αποχές:	20

(*Μέρος II, σημείο 8*).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8*).

15. Συνέχεια όσον αφορά την Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Κοινωνική Ανάπτυξη (ψηφοφορία)

Έκδοση Schörling — A4-0105/98
(*Απαιτείται απλή πλειοψηφία*)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 6· 2 όπως τροποποιήθηκε· 7 (1ο μέρος) με ΗΨ (293 υπέρ, 220 κατά, 5 αποχές)· 7 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4· 10 με ΟΚ· 8· 5· 9 με ΟΚ

Τροπολογία που αποσύρεται: 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, με την εξαίρεση της παρ. 14 που απορρίφθηκε με ΟΚ.

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής προτείνει προφορική τροπολογία επί της τροπ. 2 που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει τη λέξη «ενσωμάτωση» με τη λέξη «ένταξη». Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι οι συντάκτες της τροπολογίας είναι σύμφωνοι μ' αυτή την πρόταση και ότι δεν υπάρχει αντίρρηση εκ μέρους της Συνέλευσης στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία.

— η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ένα σφάλμα στη γαλλική απόδοση της τροπ. 7 όπου θα πρέπει να γραφεί «devraient» αντί για «doivent».

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 7 (V):

1ο μέρος: έως «ανάπτυξη της Ένωσης»
2ο μέρος: υπόλοιπο*Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:*

τροπ. 10 (GUE/NGL, V, ELDR, PPE):

ψήφισαν:	534
υπέρ:	263
κατά:	267
αποχές:	4

παρ. 14 (GUE/NGL, ELDR):

ψήφισαν:	532
υπέρ:	235
κατά:	288
αποχές:	9

τροπ. 9 (V):

ψήφισαν:	532
υπέρ:	221
κατά:	294
αποχές:	17

Με OK (V, PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	537
υπέρ:	325
κατά:	160
αποχές:	52

(Μέρος II, σημείο 9).

16. Συμφωνίες συνεργασίας με τις χώρες ΑΚΕ

(ψηφοφορία)

Έκθεση Rocard (A4-0085/98)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 3 με ΗΨ (277 υπέρ, 213 κατά, 6 αποχές)· 21· 17 (1ο μέρος)· 17 (2ο μέρος) με ΗΨ (272 υπέρ, 237 κατά, 2 αποχές)· 19· 4· 5· 23 (2ο μέρος) με ΗΨ (277 υπέρ, 195 κατά, 13 αποχές)· 9 με ΗΨ (279 υπέρ, 232 κατά, 7 αποχές)· 14· 11 (1ο μέρος)· 11 (2ο μέρος) με ΗΨ (268 υπέρ, 238 κατά, 1 αποχή)· 12 (1ο μέρος) με ΗΨ (311 υπέρ, 195 κατά, 0 αποχή)· 12 (2ο μέρος) με ΗΨ (276 υπέρ, 230 κατά, 1 αποχή)· 12 (3ο μέρος)· 25· 13· 15· 16· 1 (1ο, 3ο, 4ο, 5ο και 6ο μέρους διαδοχικά)· 26

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 20· 18· 22· 6 με ΗΨ (249 υπέρ, 257 κατά, 3 αποχές)· 23 (1ο μέρος)· 7· 8· 10· 1 (2ο μέρος)· 24

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας επί της τροπ. 17, ο εισηγητής προτείνει να ψηφισθεί χωριστά το τέλος της τροπ. από «και τη δημιουργία». Ο κ. Corrie δηλώνει σύμφωνος μ' αυτή την υπόδειξη και η Ομάδα V, συντάκτρια της τροπολογίας, εκφράζει επίσης τη σύμφωνη γνώμη της.

— ο εισηγητής παρεμβαίνει επί της τροπ. 23 και επί της τροπ. 1·

— ο κ. Liese επισημαίνει ένα σφάλμα στη γερμανική απόδοση της παρ. 60 (θα πρέπει να διατυπωθεί «πράγμα που καταργεί κάθε εμπορική διάκριση») διευκρινίζοντας ότι η αγγλική απόδοση είναι ορθή.

— Ο εισηγητής ζητεί κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας επί της παραγράφου 69 ότι να παρεμβληθεί μετά την παρ. 80. Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση σ' αυτή την αίτηση.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 9 (I-EDN)· 60· 73 (ARE)·*Ψηφοφορίες κατά τμήματα:*

τροπ. 17 (εισηγητής):

1ο μέρος: έως «ναρκών»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 23 (εισηγητής):

1ο μέρος: μέρη που αποτελούν το αντικείμενο διαγραφής
2ο μέρος: οι λέξεις «η συνύπαρξη» και το υπόλοιπο της παρ. 29

παρ. 30 (ARE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη 4η παύλα
2ο μέρος: αυτή η παύλα

τροπ. 11 (UPE):

1ο μέρος: έως «συμφωνίες για τις επενδύσεις(ΠΣΕ)»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 12 (UPE):

1ο μέρος: έως «ΠΣΕ»
2ο μέρος: έως «συμφωνίας»
3ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 1 (PPE, V, ARE, PSE):

1ο μέρος: παρ. 80 α
2ο μέρος: παρ. 80 β
3ο μέρος: παρ. 80 γ
4ο μέρος: παρ. 80 δ
5ο μέρος: παρ. 80 ε
6ο μέρος: παρ. 80 στ

Με OK (PSE) το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	508
υπέρ:	454
κατά:	24
αποχές:	30

(Μέρος II, σημείο 10).

* * *

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκδοση Lulling — A4-0102/98

— γραπτή: ο κ. des Places, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

Έκδοση Pronk — A4-0114/98

— γραπτές: οι βουλευτές Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V· Hyland· Θεωνάς· Caudron· des Places· Bébéar

Έκδοση Berès — A4-0100/98

— γραπτές: οι βουλευτές Caudron· Darras

Έκδοση Sindal — A4-0101/98

— γραπτές: οι βουλευτές Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V· Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Caudron· Novo· Andersson, Löow, Waidelich, Hulthén, Theorin, Ahlqvist· Darras· Rovsing

Έκδοση Schörling — A4-0105/98

— προφορικές: οι βουλευτές Posselt· Ojala

— γραπτές: οι βουλευτές Θεωνάς· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Seillier, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Sandbæk

Έκδοση Rocard — A4-0085/98

— γραπτές: οι βουλευτές Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Caudron· Donnay· Löow, Andersson, Ahlqvist, Wibe, Waidelich, Theorin, Hulthén· Vanhecke

*
* *

Διορθώσεις/προτάσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Ο κ. McMillan-Scott και η κ. Soltwedel-Schäfer γνωστοποίησαν γραπτώς ότι ήταν παρόντες αλλά δεν συμμετείχαν σε όλες τις ψηφοφορίες.

Ο κ. Novo γνωστοποίησε γραπτώς ότι δεν συμμετείχε στις ψηφοφορίες μετά την έκδοση Schörling.

Έκδοση Sindal (A4-0101/98)

— αυτ. σκ. 10
ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Kirsten M. Jensen

Έκδοση Schörling (A4-0105/98)

— τελική ψηφοφορία
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: ο κ. Novo, η κ. Ojala
Ήθελαν να απόσχουν: ο κ. Caccavale,

Έκδοση Rocard (A4-0085/98)

— τελική ψηφοφορία
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: ο κ. Caccavale

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπροέδρου

17. Δημοκρατικός έλεγχος κατά την τρίτη φάση της ONE (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την εξέταση της έκθεσης που εξεπόνησε η κ. Randzio-Plath, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με το δημοκρατικό έλεγχο κατά την τρίτη φάση της ONE (A4-0110/98).

Παρεμβαίνει ο κ. Berthu, με βάση το άρθρο 102 του Κανονισμού για να επισημάνει ότι ο τίτλος της έκθεσης αυτής δεν είναι ο ίδιος σε όλες τις γλώσσες (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα αυτό θα εξακριβωθεί).

Η κ. Randzio-Plath παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Herman, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, Alan J. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Friedrich, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Randzio-Plath, εισηγήτρια επί της προηγούμενης παρέμβασης, οι κ.κ. Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Gasdliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Martinez, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Lienemann, Peijs, οι κ.κ. Wurtz, Trizza, Metten, Χριστοδούλου, η κ. Raschhofer, οι κ.κ. Pérez Royo, Secchi, Fayot, García-Margallo y Marfil, Harrison, Ilaskivi, Κατηφόρης, Fourçans, η κ. Torres Marques, οι κ.κ. von Wogau, πρόεδρος της Οικονομική Επιτροπής, και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ της 2.4.1998.

18. Αποτελέσματα της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης του Λονδίνου (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Henderson, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε μια δήλωση σχετικά με τα αποτελέσματα της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης του Λονδίνου.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. LUCAS PIRES

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Nicholson, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, η κ. Muscardini, μη εγγεγραμμένη, οι κ.κ. Barón Crespo, Oostlander, η κ. Myller, οι κ.κ. Langen και Posselt.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

19. Βοήθεια προς τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας — Στρατηγική μετά-SFOR * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την εξέταση, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής.

Ο κ. Schwaiger, παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/96 του Συμβουλίου, για τη βοήθεια για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(98)0018 — C4-0105/98 — 98/0023(CNS)) (A4-0123/98).

Η κ. Δασκαλάκη παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με μια στρατηγική μετά-SFOR στη Βοσνία και Ερζεγοβίνη (που περιέχει πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο) (A4-0106/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Giansily, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Henderson, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Van den Broek, μέλος της Επιτροπής.

Δεδομένου ότι έφτασε η ώρα των ερωτήσεων η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί στις 9 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 21).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

20. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B4-0272/98)

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Truscott ο οποίος εκτιμά ότι οι δέκα πρώτες ερωτήσεις αφορούν θέμα που δεν εμπίπτει στην αρμοδιότητα του Συμβουλίου. Ζητεί όπως οι δέκα αυτές ερωτήσεις θεωρηθούν ως μη παραδεκτές (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι ερωτήσεις αυτές πληρούν τα κριτήρια περί παραδεκτού και θα εξεταστούν όλες μαζί).

— ο κ. Henderson, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, ο οποίος δηλώνει ότι παρά το ότι η ώρα των ερωτήσεων άρχισε με δική του υπαιτιότητα με καθυστέρηση ενός τετάρτου, είναι ωστόσο υποχρεωμένος να αποχωρήσει στις 7 μ.μ.· προτείνει να καλυφθεί ο χαμένος χρόνος σε μια επόμενη ευκαιρία (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της δήλωσης αυτής).

— ο κ. David ο οποίος προτείνει, από την πλευρά του, όπως μια προσεχής δήλωση του Συμβουλίου αρχίσει π.χ. στις 2.30 μ.μ. αντί στις 3 μ.μ. (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα εξεταστούν όλες οι υποδείξεις).

Ερώτηση 1 του κ. Αλαβάνου: Συνεργασία Ευρωπαϊκής Ένωσης-Unesco

Ερώτηση 2 του κ. Lomas:Επιστροφή των ελγινείων μαρμάρων στην Ελλάδα

Ερώτηση 3 του κ. Sanz Fernández: Το συμβατό της πολιτικής της ΕΕ επί θεμάτων πολιτισμού με τα ψηφίσματα της UNESCO με θέμα τα μάρμαρα του Παρθενώνα

Ερώτηση 4 του κ. Bertens:Επαναπατριsmός των μαρμάρων του Παρθενώνα

Ερώτηση 5 της κ. Carrère d'Encausse: Η επιστροφή των μαρμάρων του Παρθενώνα δεν είναι επιζήμια για τα μουσεία της Ευρώπης

Ερώτηση 6 του κ. Wolf: Συντονισμός μεταξύ UNESCO και ΕΕ για την επιστροφή των μαρμάρων του Παρθενώνα

Ερώτηση 7 του κ. Herman: Το νέο Μουσείο της Ακροπόλεως για τα μάρμαρα του Παρθενώνα

Ερώτηση 8 του κ. Gillis: Μη αγνόηση των συναισθημάτων των ευρωπαϊκών λαών στην πολιτιστική πολιτική της ΕΕ

Ερώτηση 9 του κ. Miranda: Το πρόβλημα των Μαρμάρων του Παρθενώνα

Ερώτηση 10 της κ. Castellina:Αποκατάσταση του Παρθενώνα

Ο κ. Henderson απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Αλαβάνου, Lomas, Sanz Fernández, Bertens, Gillis, Miranda, οι κυρίες Castellina και Ewing.

Ερώτηση 11 του κ. Cushnahan: Αποτελέσματα της καταργήσεως των πωλήσεων αφορολογήτων ειδών

Ερώτηση 12 του κ. Gallagher: Μελέτη όσον αφορά τις κοινωνικές συνέπειες της κατάργησης των καταστημάτων αφορολογήτων ειδών

Ο κ. Henderson απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Gillis, αναπληρωτή του συντάκτη της ερώτησης 11, Gallagher, Cassidy, Evans, Barton και Andersson.

Ερώτηση 13 του κ. Bonde: Ισότητα για τους ομοφυλόφιλους και τις λεσβίες

Ο κ. Henderson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Sandbæk, αναπληρώτριας του συντάκτη.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. von Habsburg και Andersson.

Ερώτηση 14 του κ. Θεωνά: Ισχυρές παρενέργειες στις ασθενέστερες οικονομίες από την εισαγωγή του ευρώ

Ο κ. Henderson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Θεωνά, Kerr και Alan J. Donnelly

Ερώτηση 15 της κ. Izquierdo Rojo: Ευρωμεσογειακές σχέσεις με την Αλγερία

Ο κ. Henderson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo

Ερώτηση 16 του κ. Sjöstedt: Η πολιτική της ΕΤΕπ στον τομέα της ενημέρωσης

Ο κ. Henderson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Sjöstedt, Lindqvist και Rübiger

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Ερώτηση 17 της κ. Hardstaff: Ρυθμίσεις για τη μορφή των αγρονομισματικών συστημάτων των κρατών που δεν θα συμπληρωληφθούν στην ONE

Ο κ. Henderson απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Hardstaff και ο κ. Θεωνά.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις 18 έως 40 που δεν εξετάστηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

21. Βοήθεια προς τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας — Στρατηγική μετά-SFOR * (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Spencer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, ο οποίος διαμαρτύρεται για την απουσία των εκπροσώπων του Συμβουλίου καθώς και της Επιτροπής, Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Εφραϊμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, η οποία υποστηρίζει καταρχήν την παρέμβαση του κ. Caccavale σχετικά με την απουσία του Συμβουλίου και της Επιτροπής (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή είχαν ενημερώσει τις υπηρεσίες της Ολομέλειας ότι δεν θα εκπροσωπούνται), Zimmermann, οι κ.κ. Oostlander, Frischenschlager, οι κυρίες Stenzel και Pack.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 (A4-0123/98) και 19 (A4-0166/98) των ΣΠ της 2.4.1998.

22. Εκπομπές μεθανίου (συζήτηση)

Ο κ. Marset Campos, παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά τη στρατηγική για τη μείωση των εκπομπών μεθανίου (COM(96)0557 — C4-0001/97) (A4-0120/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Linkohr, αναπληρωτής του κ. Stockmann, συντάκτη γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, η κ. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 2.4.1998.

23. Καταλληλότητα των δοτών αίματος * (συζήτηση)

Ο κ. Cabrol παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου που αφορά την καταλληλότητα των δοτών αίματος και πλάσματος και τον έλεγχο της αιμοδοσίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS)) (A4-0112/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Whitehead, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Marset Campos, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, και ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 2.4.1998.

24. Διαδικασία επί του προϋπολογισμού 1999 — Προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την εξέταση, σε κοινή συζήτηση, τριών εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Η κ. Dührkop Dührkop παρουσιάζει τις εκθέσεις της:

— σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία προϋπολογισμού 1999 — Τμήμα III — Επιτροπή (A4-0103/98).

— σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης (που υποβλήθηκε από την Επιτροπή βάσει της παραγράφου 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29ης Οκτωβρίου 1993) (SEC(98)0307 — C4-0192/98) (A4-0124/98).

Ο κ. Viola παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τις κατευθύνσεις για τη διαδικασία προϋπολογισμού του 1999 Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο — παράρτημα: Διαμεσολαβητής Τμήμα II — Συμβούλιο, Τμήμα IV — Δικαστήριο, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή Περιφερειών (A4-0099/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sonneveld, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, Rübiger, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, Ferber, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, Liikanen, μέλος της Επιτροπής, Wynn, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Fabra Vallés, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Brinkhorst, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Tillich, Tomlinson, Tappin, οι κυρίες Ghilardotti και Dührkop Dührkop, εισηγήτρια, η τελευταία επί της παρέμβασης του κ. Tillich.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 2.4.1998.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

25. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ. και από τις 3 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι και από τις 5 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.

- έκδοση Crowley για την τροποποίηση του Κανονισμού (νέο άρθρο 44 α)
- έκδοση Dell'Alba για την τροποποίηση του άρθρου 141 του Κανονισμού
- έκδοση Schaffner για την έκδοση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων
- έκδοση Posselt για τη διεύρυνση και τη συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων

- έκδοση Buffetaut για τη δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων *
- έκδοση Reding για την έκπτωση από το δικαίωμα οδήγησης *
- κοινή συζήτηση δύο προφορικών ερωτήσεων για την κατάργηση των αφορολογητών πωλήσεων

στις 12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών

από τις 3 μ.μ. έως τις 5 μ.μ.

- συζήτηση επικαίρων

στις 5 μ.μ. (ή στη λήξη των ψηφοφοριών της συζήτησης επικαίρων)

- ενδεχομένως, συνέχεια των πρωινών ψηφοφοριών

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.35 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Luís MARINHO
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Εκπομπή διοξείδιου από τεχνικό εξοπλισμό *I (Άρθρο 99 του Κανονισμού)**

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την εκπομπή διοξείδιου από τεχνικό εξοπλισμό χρησιμοποιούμενο σε εξωτερικούς χώρους (COM(98)0046 – C4-0122/98 – 98/0029(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

2. Εκπομπές οξειδίων του αζώτου από αεριοδούμενα αεροσκάφη **I (Άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τον περιορισμό των εκπομπών οξειδίων του αζώτου από υποχηρικά αεριοδούμενα αεροσκάφη της πολιτικής αεροπορίας (COM(97)0629 – C4-0107/98 – 97/0349(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

3. Συμφωνία-πλαίσιο για την εργασία μερικής απασχόλησης * (Άρθρο 99 του Κανονισμού)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την επέκταση στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας της οδηγίας του Συμβουλίου 97/81/EK της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τη συμφωνία πλαίσιο για την εργασία μερικής απασχόλησης που συνήφθη από την UNICE, την CEEP και την CES (COM(98)0084) – C4-0172/98 – 98/0065(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

4. Αποκεντρωμένη συνεργασία **Π**A4-0096/98**

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την αποκεντρωμένη συνεργασία (C4-0008/98 — 95/0159(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0008/98 — 95/0159(SYN)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(95)0290) ⁽²⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 189Γ και το άρθρο 130Ψ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0096/98),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση.
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Πριν από την πρώτη αιτιολογική σκέψη, νέα αιτιολογική σκέψη (νέα)

ότι η αποκεντρωμένη εργασία είναι μία νέα προσέγγιση της συνεργασίας και της ανάπτυξης που δέτει τους παράγοντες στο επίκεντρο της εφαρμογής, και έχει ως στόχο τους κοινούς στόχους προσαρμογής και βιωσιμότητας των ενεργειών.

(Τροπολογία 2)

Τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι ποσό δημοσιονομικής αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 2, της δήλωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995, σχετικά με την εγγραφή δημοσιονομικών διατάξεων στις νομοδεδειγμένες πράξεις ⁽¹⁾, έχει περιληφθεί στον παρόντα κανονισμό για το διάστημα 1998-2000, χωρίς αυτό να διέγει τις αρμοδιότητες της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής όπως ορίζεται στη Συνθήκη.

Διαγράφεται

⁽¹⁾ ΕΕ C 102 της 4.4.1996, σελ. 4.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι η θέση του προϋπολογισμού σχετικά με την αποκεντρωμένη συνεργασία σκοπό έχει να συμβάλει σε μία ουσιαστική μεταβολή της ενέργειας συνεργασίας για την ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

⁽¹⁾ ΕΕ C 017 της 22.1.1996, σελ. 458.

⁽²⁾ ΕΕ C 250 της 26.9.1995, σελ. 13.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 1, πρώτο εδάφιο, εισαγωγή

Η Κοινότητα υποστηρίζει *πειραματικές* δράσεις και πρωτοβουλίες διαρκούς και σταθερής ανάπτυξης, τις οποίες αναλαμβάνουν φορείς της αποκεντρωμένης συνεργασίας της Κοινότητας και των αναπτυσσόμενων χωρών, με στόχο να προωθηθεί ιδίως:

Η Κοινότητα υποστηρίζει δράσεις και πρωτοβουλίες διαρκούς και σταθερής ανάπτυξης, τις οποίες αναλαμβάνουν φορείς της αποκεντρωμένης συνεργασίας της Κοινότητας και των αναπτυσσόμενων χωρών, με στόχο να προωθηθεί ιδίως:

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, πρώτο και δεύτερο εδάφιο

1. Η χρηματοδότηση των δράσεων του άρθρου 1 από την Κοινότητα καλύπτει μία τριετία (1998-2000).

Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος, για το διάστημα 1998 έως 2000, είναι 18 εκατομ. Ecu.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 5, παράγραφος 4

4. Μπορεί να επιδιώκεται συγχρηματοδότηση από κοινού με άλλους χρηματοδότες, ιδίως με τα κράτη μέλη.

4. Μπορεί να επιδιώκεται συγχρηματοδότηση από κοινού με άλλους χρηματοδότες, ιδίως με τα κράτη μέλη. **Λαμβάνονται τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εκφρασθεί ο κοινοτικός χαρακτήρας των ενισχύσεων που παρέχονται βάσει του παρόντος κανονισμού.**

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 5, παράγραφος 5, σημείο β)

β) συντονισμό του τόπου εφαρμογής των ενεργειών με τακτικές συνεδριάσεις και ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των εκπροσώπων της Επιτροπής και των κρατών μελών στην ή στις αποδέκτριες χώρες.

β) συντονισμό του τόπου εφαρμογής των ενεργειών, ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των εκπροσώπων της Επιτροπής και των κρατών μελών στην **αποδέκτρια** χώρα ή στις **ενδιαφερόμενες** χώρες.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Οι αποφάσεις για τις δράσεις των οποίων η χρηματοδότηση δυνάμει του παρόντος κανονισμού υπερβαίνει το 1 εκατομ. Ecu ανά δράση, καθώς και οιαδήποτε τροποποίηση η οποία επισύρει περισσότερο από 20 % αύξηση του ποσού που εγκρίθηκε αρχικά για μια τέτοια δράση λαμβάνονται με τη διαδικασία του άρθρου 8.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 7, παράγραφος 5

5. Η συμμετοχή σε διαγωνισμούς και σε συμβάσεις είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και της οικείας αποδέκτριας χώρας, ενώ είναι δυνατό να επεκταθεί και σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες και, σε δεόντως αιτιολογημένες εξαιρετικές περιπτώσεις, σε άλλες τρίτες χώρες.

5. Η συμμετοχή σε διαγωνισμούς και σε συμβάσεις είναι ανοικτή επί ίσοις όροις σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και της οικείας αποδέκτριας χώρας, ενώ είναι δυνατό να επεκταθεί και σε άλλες αναπτυσσόμενες χώρες και, σε δεόντως αιτιολογημένες εξαιρετικές περιπτώσεις, σε άλλες τρίτες χώρες. **Όταν τα προσφερόμενα αγαθά έχουν την ίδια ποιότητα, πρέπει, κατά τη χορήγηση συμβολαίου, να δίδεται προτεραιότητα στους φορείς της αποδέκτριας χώρας, καθώς και των αναπτυσσόμενων χωρών της ίδιας περιοχής.**

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 7, παράγραφος 6

6. Τα παρεχόμενα αγαθά πρέπει να κατάγονται από τα κράτη μέλη ή από την αποδέκτρια χώρα ή από άλλη αναπτυσσόμενη χώρα. Σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις τα παρεχόμενα αγαθά είναι δυνατόν να κατάγονται από άλλες χώρες.

6. Τα παρεχόμενα αγαθά **κατάγονται** από τα κράτη μέλη ή από την αποδέκτρια χώρα ή από άλλη αναπτυσσόμενη χώρα. Σε εξαιρετικές και δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις τα παρεχόμενα αγαθά είναι δυνατόν να κατάγονται από άλλες χώρες. **Όταν τα προσφερόμενα αγαθά έχουν την ίδια ποιότητα, πρέπει να δίδεται, κατά τη χορήγηση συμβολαίου, προτεραιότητα στους φορείς της αποδέκτριας χώρας, καθώς και των αναπτυσσομένων χωρών της ίδιας περιοχής.**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή ελικουρείται από την γεωγραφικώς καθοριζόμενη επιτροπή την αρμόδια για την ανάπτυξη.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος, ανάλογα με το επείγον του συγκεκριμένου θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπει το άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για τις αποφάσεις που καλείται να λάβει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία εντός της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται με τον τρόπο που ορίζεται στο προαναφερόμενο άρθρο. Ο Πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

Οι εκπρόσωποι της Επιτροπής και των κρατών μελών προβαίνουν μια φορά ετησίως σε ανταλλαγή απόψεων με βάση την παρουσίαση από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής των γενικών κατευθύνσεων για τις ενέργειες που θα αναληφθούν κατά το επόμενο έτος. Στην ανταλλαγή απόψεων συμμετέχει και εκπρόσωπος της Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Οι συνεδριάσεις της επιτροπής που συστήνεται στα πλαίσια του άρθρου αυτού, διεξάγονται δημοσίως και τα πλήρη πρακτικά της διαβιβάζονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο προς ενημέρωση εντός 10 εργάσιμων ημερών μετά από κάθε συνεδρίαση.

3.α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα προβλεπόμενα μέτρα τα οποία ισχύουν αμέσως.

β) Όταν ωστόσο τα μέτρα αυτά δεν συμφωνούν προς τη γνωμοδότηση της επιτροπής, η Επιτροπή γνωστοποιεί αμέσως στο Συμβούλιο τα εν λόγω μέτρα. Στην περίπτωση αυτή:

- η Επιτροπή αναστέλλει την εφαρμογή των μέτρων τα οποία αποφάσισε για ένα μήνα από την ημερομηνία γνωστοποίησης.
- το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, δύναται να αποφασίσει διαφορετικά εντός της προθεσμίας της προβλεπόμενης στην πρώτη περίπτωση.

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 9

Άρθρο 9

Διαγράφεται

Μια φορά ετησίως ανταλλάσσονται απόψεις, στο πλαίσιο της επιτροπής του άρθρου 8, με βάση την παρουσίαση από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής των γενικών κατευθύνσεων για τις δράσεις του επομένου έτους.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 10, δεύτερο εδάφιο

Η συνοπτική παρουσίαση περιλαμβάνει ιδίως πληροφορίες σχετικά με αυτούς τους οποίους έχουν συναφθεί συμβάσεις.

Η συνοπτική παρουσίαση παρέχει ιδίως λεπτομέρειες σχετικά με αυτούς τους οποίους έχουν συναφθεί συμβάσεις.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 10, τρίτο εδάφιο

Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη, ανά τρίμηνο, για τις συγκεκριμένες δράσεις και σχέδια, αναφέροντας το ποσό χρηματοδότησής τους, το χαρακτήρα τους, τη δικαιούχο χώρα και τους εταίρους. Οι πληροφορίες αυτές συνοδεύονται από παράρτημα με σαφή παρουσίαση των σχεδίων ή προγραμμάτων που υπερβαίνουν το 1 εκατομ. Ecu.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 11

Η Επιτροπή αξιολογεί τακτικά τις χρηματοδοτούμενες από την Κοινότητα δράσεις προκειμένου να διαπιστώσει αν έχουν επιτευχθεί οι στόχοι τους και να χαράξει κατευθυντήριες γραμμές για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των μελλοντικών δράσεων. Η Επιτροπή υποβάλλει στην επιτροπή του άρθρου 8 σύνοψη των αξιολογήσεων που θα μπορούσαν, ενδεχομένως, να εξεταστούν από αυτήν. Οι εκθέσεις αξιολόγησης ευρίσκονται στη διάθεση των κρατών μελών που το ζητούν.

Η Επιτροπή αξιολογεί τακτικά τις χρηματοδοτούμενες από την Κοινότητα δράσεις προκειμένου να διαπιστώσει αν έχουν επιτευχθεί οι στόχοι τους και να χαράξει κατευθυντήριες γραμμές για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των μελλοντικών δράσεων.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 12

Άρθρο 12

Πριν από το τέλος του 1999, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο συνολική αξιολόγηση των δράσεων που χρηματοδοτήθηκαν από την Κοινότητα βάσει του παρόντος κανονισμού, καθώς και προτάσεις για το μέλλον του εν λόγω κανονισμού.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 13, δεύτερο εδάφιο

Εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2000.

Διαγράφεται

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

5. Ανταλλαγή αγαθών *I**

A4-0102/98

I.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές ανταλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών (COM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι προκειμένου να περιοριστεί ο στατιστικός φόρτος και να διασφαλιστεί η ισότιμη μεταχείριση των υπόχρεων παροχής πληροφοριών, θα πρέπει να καταργηθούν τα προαιρετικά στοιχεία· ότι, πάντως, η αναφορά της χώρας καταγωγής παρουσιάζει για πολλούς χρήστες ιδιαίτερο ενδιαφέρον και πρέπει κατά συνέπεια να διατηρηθεί,

ότι προκειμένου να περιοριστεί ο στατιστικός φόρτος των επιχειρήσεων, και ιδιαίτερα των μικρών και μεσαίων θα πρέπει να καταργηθούν τα στοιχεία για τον τρόπο μεταφοράς και τους όρους παράδοσης, καθώς και τα προαιρετικά στοιχεία για τις επιχειρήσεις χαμηλού όγκου συναλλαγών και να περιοριστεί συναρτήσεις των εθνικών αναγκών η συγκέντρωση των εν λόγω πληροφοριών στις άλλες επιχειρήσεις.

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4*Άρθρο 23, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΟΚ) 3330/91)*

Τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν να αναφέρονται, στο μέσο παροχής των στατιστικών πληροφοριών στοιχεία διαφορετικά από αυτά που προβλέπονται στην παράγραφο 1, με εξαίρεση τα ακόλουθα στοιχεία:

Προκειμένου να περιοριστεί ο αριθμός των ΜΜΕ που υπόκεινται στην υποχρέωση παροχής λεπτομερών στατιστικών στοιχείων, η Επιτροπή καθορίζει, σύμφωνα με το άρθρο 30 του παρόντος κανονισμού, ένα όριο κάτω από το οποίο τα κράτη μέλη δεν μπορούν να ζητήσουν να αναφέρονται, στο μέσο παροχής των στατιστικών πληροφοριών, στοιχεία διαφορετικά από αυτά που προβλέπονται στην παράγραφο 1. Το εν λόγω όριο ορίζεται στο πιο υψηλό όριο στο οποίο είναι δυνατόν να υπάρξει εγγύηση της συμβατότητας των πληροφοριών που συγκεντρώθηκαν στα κράτη μέλη. Για το σκοπό αυτό η Επιτροπή μπορεί να καθορίσει διαφορετικές τιμές για τα διάφορα κράτη μέλη.

Εκτός από τα στοιχεία που προβλέπονται στην παράγραφο 1, τα κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν, μόνο από τους υπόχρεους που πραγματοποιούν ετήσια αξία αποστολών ή παραλαβών εμπορευμάτων ανώτερη του προαναφερθέντος ορίου, να αναφέρονται, στο μέσο παροχής των στατιστικών πληροφοριών, τα εξής στοιχεία:

- α) στο κράτος μέλος άφιξης, η χώρα καταγωγής·
- β) οι όροι παράδοσης μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999.

- α) στο κράτος μέλος άφιξης, η χώρα καταγωγής,
- β) στο κράτος μέλος αποστολής, η περιφέρεια προέλευσης και στο κράτος μέλος άφιξης, η περιφέρεια προορισμού

(*) ΕΕ C 203 της 3.7.1997, σελ. 10.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές συναλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών (COM(97)0252 – C4-0248/97 – 97/0155(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(97)0252 – 97/0155(COD))⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 189 Β, παράγραφος 2, και 100 Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υπεβλήθη η πρόταση της Επιτροπής (C4-0248/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής (A4-0102/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο
4. σε περίπτωση πρόθεσης του Συμβουλίου να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης
5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(*) ΕΕ C 203 της 3.7.1997, σελ. 10.

II.

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές συναλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών, σε ό,τι αφορά την ονοματολογία των προϊόντων (COM(97)0275 – C4-0257/97 – 97/0162(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι η απλούστευση της ονοματολογίας των προϊόντων προς χρήση στο πλαίσιο Intrastat περιλαμβάνεται μεταξύ αυτών των προτάσεων, καθώς η κατάταξη των προϊόντων θεωρείται γενικά ως δυσχερής από τους υπόχρεους παροχής στατιστικών πληροφοριών,

ότι η απλουστευμένη χρήση της συνδυασμένης ονοματολογίας στο πλαίσιο της Intrastat, καθώς και η διάθεση, στους υπόχρεους παροχής στατιστικών πληροφοριών, εργαλείων που να διευκολύνουν την κατάταξη των εμπορευμάτων περιλαμβάνονται μεταξύ αυτών των προτάσεων, καθώς η κατάταξη των προϊόντων στη συνδυασμένη ονοματολογία θεωρείται γενικά ως δυσχερής από τους υπόχρεους παροχής στατιστικών πληροφοριών,

(*) ΕΕ C 245 της 12.8.1997, σελ. 12.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

ότι η απλούστευση της συνδυασμένης ονοματολογίας προτείνεται ως πολιτικό σχέδιο στο πλαίσιο της δεύτερης φάσης της πρωτοβουλίας SLIM ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ SEC(97)0951.

(Τροπολογία 5)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι ως εκ τούτου θα πρέπει να απλουστευθεί η ονοματολογία αυτή διατηρώντας συγχρόνως τη σχέση της, με την ονοματολογία που χρησιμοποιείται για τις συναλλαγές αγαθών με τις τρίτες χώρες, καθώς και τη συνοχή της με τις λοιπές στατιστικές ονοματολογίες,

ότι ως εκ τούτου θα πρέπει να απλουστευθεί η **χρήση της** ονοματολογίας αυτής διατηρώντας συγχρόνως **μια ενιαία** ονοματολογία για τις συναλλαγές αγαθών **μέσα στην ενιαία αγορά και τις συναλλαγές αγαθών** με τις τρίτες χώρες, **η οποία να παρουσιάζει** συνοχή με τις λοιπές στατιστικές ονοματολογίες,

(Τροπολογία 6)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι η Επιτροπή πιστεύει ότι ενδείκνυται να θεσπισθεί μια εταιρική σχέση με τις εθνικές διοικήσεις και τους εκπροσώπους, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, των προμηθευτών και των χρηστών στατιστικών πληροφοριών, για την κατάρτιση προτάσεων απλούστευσης της ονοματολογίας που εφαρμόζεται στο πλαίσιο *Intrastat*,

ότι ενδείκνυται να θεσπισθεί μια εταιρική σχέση με τις εθνικές διοικήσεις και τους εκπροσώπους, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, των προμηθευτών και των χρηστών στατιστικών πληροφοριών, για την κατάρτιση προτάσεων απλούστευσης της **συνδυασμένης** ονοματολογίας,

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

ότι η εν λόγω εταιρική σχέση πρέπει να καθιστά δυνατή τη διατήρηση λεπτομέρειας της πληροφορίας σε επαρκή βαθμό για να ανταποκρίνεται στις ιδιαίτερες ανάγκες ορισμένων κλάδων,

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1

Άρθρο 21, παράγραφοι 1 έως 5 (κανονισμός (ΕΟΚ) 3330/91)

1. Στο μέσο των στατιστικών πληροφοριών που διαβιβάζονται στις αρμόδιες υπηρεσίες, τα εμπορεύματα προσδιορίζονται από τις διακρίσεις της ισχύουσας έκδοσης της ονοματολογίας που εφαρμόζεται στις συναλλαγές αγαθών μεταξύ κρατών μελών (ονοματολογία *Intrastat*)

2. Η ονοματολογία *Intrastat* είναι μια ονοματολογία κωδικοποίησης των εμπορευμάτων που βασίζεται στο ισχύον εναρμονισμένο σύστημα. Μπορεί να περιλαμβάνει έναν περιορισμό αριθμό, στο ελάχιστο απαιτούμενο, υποδιαίρεσεων πέραν των διακρίσεων του εναρμονισμένου συστήματος ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι συγκεκριμένες ανάγκες. Αυτές οι υποδιαίρεσεις πέρα από τις διακρίσεις του εναρμονισμένου συστήματος, προσδιορίζονται από τις διακρίσεις της ισχύουσας έκδοσης της συνδυασμένης ονοματολογίας.

1. Στο μέσο των στατιστικών πληροφοριών που διαβιβάζονται στις αρμόδιες υπηρεσίες, τα εμπορεύματα προσδιορίζονται από τις διακρίσεις της ισχύουσας έκδοσης της **συνδυασμένης** ονοματολογίας,

2. Ωστόσο, σύμφωνα με τους όρους της παραγράφου 3, οι υπόχρεοι παροχής πληροφοριών μπορούν, προκειμένου να ελαφρυνθεί ο φόρτος που συνδέεται με τις υποχρεώσεις τους, να περιοριστούν στη χρήση της ονοματολογίας του εναρμονισμένου συστήματος, για τον προσδιορισμό ορισμένων εμπορευμάτων.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

3. Η ονοματολογία αυτή, θεπίσθη από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 30 λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των εργασιών μιας ομάδας αποτελούμενης από εκπροσώπους των προμηθευτών και χρηστών των στατιστικών πληροφοριών επί των συναλλαγών αγαθών.

4. Οι διαδικασίες λειτουργίας της ομάδας αυτής αποφασίσθηκαν από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 30.

5. Για να ληφθεί υπόψη η εσωτερική τους οργάνωση, οι υπόχρεοι παροχής στατιστικών πληροφοριών μπορούν να χρησιμοποιούν τη συνδυασμένη ονοματολογία για τον προσδιορισμό των εμπορευμάτων στο μέσο της στατιστικής πληροφόρησης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Ο τρόπος υλοποίησης της παραγράφου 2 καθώς και οιοδήποτε άλλο τεχνικό μέτρο που αποσκοπεί στη διευκόλυνση της ταξινόμησης των εμπορευμάτων για τις στατιστικές ανταλλαγών μεταξύ καρτών μελών δεσπίζονται από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 30 λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των εργασιών μιας ομάδας αποτελούμενης από εκπροσώπους των προμηθευτών και χρηστών των στατιστικών πληροφοριών επί των συναλλαγών αγαθών.

4. Οι διαδικασίες λειτουργίας της ομάδας αυτής αποφασίσθηκαν από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 30.

Διαγράφεται

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου σχετικά με τις στατιστικές συναλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών, σε ό,τι αφορά την ονοματολογία των προϊόντων (COM(97)0275 — C4-0257/97 — 97/0162(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(97)0275 — 97/0162(COD)) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 189 Β, παράγραφος 2, και 100 Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υπεβλήθη η πρόταση της Επιτροπής (C4-0257/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (Α4-0102/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή δέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο
4. σε περίπτωση πρόθεσης του Συμβουλίου να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τειεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης
5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 245 της 12.8.1997, σελ. 12.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

6. Χρηματοδοτική στήριξη υπέρ των ΜΜΕ *

A4-0114/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για μέτρα χρηματοδοτικής στήριξης υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) καινοτομίας που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης (COM(98)0026 — C4-0138/98 — 98/0024(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 2

ότι το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για την απασχόληση, που συνήλθε στο Λουξεμβούργο στις 20 και 21 Νοεμβρίου 1997, εξέφρασε την ικανοποίησή του για την πρωτοβουλία για την ανάπτυξη και την απασχόληση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να ενισχύσει τους πόρους του προϋπολογισμού που διατίθενται για την απασχόληση· ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει το συντομότερο δυνατό προτάσεις για νέα χρηματοδοτικά μέσα για τη στήριξη των ΜΜΕ καινοτομίας που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης, ώστε να καταστεί δυνατή η ταχεία έγκρισή τους από το Συμβούλιο· ότι τα νέα μέσα πρέπει να ενισχύσουν τον Ευρωπαϊκό Μηχανισμό για τις Τεχνολογίες (ΕΝΤ), τον οποίο χρηματοδοτεί η ΕΓΕπ και διαχειρίζεται το ΕΤΕ, με τη δημιουργία μιας «θυρίδας επιχειρηματικών κεφαλαίων», τη στήριξη της δημιουργίας διακρατικών κοινών επιχειρήσεων μεταξύ ΜΜΕ στην ΕΕ και τη δημιουργία, στο πλαίσιο του ΕΤΕ, ενός ειδικού ταμείου εγγυήσεων για τη διευκόλυνση της ανάληψης κινδύνων από τους οργανισμούς που χρηματοδοτούν ΜΜΕ·

ότι το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για την απασχόληση, που συνήλθε στο Λουξεμβούργο στις 20 και 21 Νοεμβρίου 1997, εξέφρασε την ικανοποίησή του για το ψήφισμα της 21ης Οκτωβρίου 1997 σχετικά με τη συμβολή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην έκτακτη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την απασχόληση⁽¹⁾ και την πρωτοβουλία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να ενισχύσει τους πόρους του προϋπολογισμού που διατίθενται για την απασχόληση· ότι στην απόφασή του για τον προϋπολογισμό του 1998, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατόπιν συμφωνίας με το Συμβούλιο δημιούργησε μια ένα νέο τίτλο Β5-5 (αγορά εργασίας και τεχνολογική καινοτομία) για την χρηματοδότηση με 450 εκατ. Ecu και για περίοδο 3 ετών (1998-2000) των ΜΜΕ και των καινοτόμων δράσεων και σχεδίων στην αγορά εργασίας· ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει το συντομότερο δυνατό προτάσεις για νέα χρηματοδοτικά μέσα για τη στήριξη των ΜΜΕ καινοτομίας που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης, ώστε να καταστεί δυνατή η ταχεία έγκρισή τους από το Συμβούλιο· ότι τα νέα μέσα πρέπει να ενισχύσουν τον Ευρωπαϊκό Μηχανισμό για τις Τεχνολογίες (ΕΝΤ), τον οποίο χρηματοδοτεί η ΕΓΕπ και διαχειρίζεται το ΕΤΕ, με τη δημιουργία μιας «θυρίδας επιχειρηματικών κεφαλαίων», τη στήριξη της δημιουργίας διακρατικών κοινών επιχειρήσεων μεταξύ ΜΜΕ στην ΕΕ και τη δημιουργία, στο πλαίσιο του ΕΤΕ, ενός ειδικού ταμείου εγγυήσεων για τη διευκόλυνση της ανάληψης κινδύνων από τους οργανισμούς που χρηματοδοτούν ΜΜΕ·

⁽¹⁾ Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

9α. ότι λόγω της σημασίας της επικέντρωσης χρηματοπιστωτικών πόρων στις ΜΜΕ οι οποίες απασχολούν το πολύ 100 εργαζομένους, απαιτείται από την Επιτροπή να θέσει ως θέμα προτεραιότητας την εφαρμογή της συμφωνίας συνεργασίας η οποία θα συναφθεί με τον ΕΤΕ·

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 1

Θεσπίζεται πρόγραμμα χρηματοδοτικής στήριξης ΜΜΕ καινοτομίας που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης, (εφεξής «το

Θεσπίζεται πρόγραμμα χρηματοδοτικής στήριξης ΜΜΕ καινοτομίας που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης, (εφεξής «το

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

πρόγραμμα»), το οποίο έχει ως στόχο να διευκολύνει τη σύσταση και την ανάπτυξη μικρομεσαίων επιχειρήσεων καινοτομίας, όπως αυτές ορίζονται στην σύσταση 96/280/ΕΚ, με τη στήριξη των επενδύσεων τους μέσω της αύξησης των διαθεσίμων χρηματοδοτικών μέσων, και με τον τρόπο αυτό να προωθήσει τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

πρόγραμμα»), το οποίο έχει ως στόχο να προωθήσει τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης με τη διευκόλυνση και ενίσχυση της σύστασης και ανάπτυξης μικρομεσαίων επιχειρήσεων καινοτομίας, όπως αυτές ορίζονται στην σύσταση 96/280/ΕΚ, με τη στήριξη των επενδύσεών τους μέσω της αύξησης των διαθεσίμων χρηματοδοτικών μέσων. Ένα μέρος του προγράμματος πρέπει να αφιερωθεί στη χρηματοδότηση των ΜΜΕ του τρίτου συστήματος, και συγκεκριμένα σε τομείς όπως η δημόσια υγεία, η εκπαίδευση και τα πολιτιστικά θέματα. Κατά την εφαρμογή του προγράμματος, δίδεται προτεραιότητα σε μικρές επιχειρήσεις που απασχολούν το πολύ 100 εργαζόμενους.

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 2

Το πρόγραμμα περιλαμβάνει τρεις συμπληρωματικούς μηχανισμούς: ένα μηχανισμό επιχειρηματικών κεφαλαίων («ενισχύσεις εκκίνησης του EMT») υπό τη διαχείριση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων (ETE), ένα μηχανισμό χρηματοδοτικών συνεισφορών για τη στήριξη της δημιουργίας διακρατικών κοινών επιχειρήσεων από ΜΜΕ στην Ευρωπαϊκή Ένωση («Joint European Venture») υπό τη διαχείριση της Επιτροπής και ένα μηχανισμό εγγυήσεων («μηχανισμός εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ») υπό τη διαχείριση του ETE.

Το πρόγραμμα περιλαμβάνει τρεις συμπληρωματικούς μηχανισμούς: ένα μηχανισμό επιχειρηματικών κεφαλαίων («ευρω-ενισχύσεις εκκίνησης») υπό τη διαχείριση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων (ETE), ένα μηχανισμό χρηματοδοτικών συνεισφορών για τη στήριξη της δημιουργίας διακρατικών κοινών επιχειρήσεων από ΜΜΕ στην Ευρωπαϊκή Ένωση («Joint European Venture») υπό τη διαχείριση της Επιτροπής και ένα μηχανισμό εγγυήσεων («μηχανισμός εγγυήσεων υπέρ των ΜΜΕ») υπό τη διαχείριση του ETE.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 3, τίτλος

Ενισχύσεις εκκίνησης του EMT

Ευρω-ενισχύσεις εκκίνησης

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Η Κοινότητα διευκολύνει την απόκτηση συμμετοχών με επιχειρηματικά κεφάλαια σε ΜΜΕ κυρίως κατά τη σύσταση και τα πρώτα στάδια ανάπτυξής τους και/ή σε ΜΜΕ καινοτομίας, μέσω επενδύσεων σε ειδικευμένες εταιρείες κεφαλαίων επιχειρηματικών συμμετοχών, ιδίως μικρού μεγέθους ή νεοσυσταθείσες, περιφερειακής εμβέλειας ή ειδικευμένες σε συγκεκριμένες βιομηχανίες ή τεχνολογίες, ή σε εταιρείες κεφαλαίων επιχειρηματικών συμμετοχών που χρηματοδοτούν την εκμετάλλευση αποτελεσμάτων έρευνας και ανάπτυξης, όπως εκείνες που συνδέονται με κέντρα ερευνών ή με επιστημονικά πάρκα.

1. Η Κοινότητα διευκολύνει την απόκτηση συμμετοχών με επιχειρηματικά κεφάλαια σε ΜΜΕ κυρίως κατά τη σύσταση και τα πρώτα στάδια ανάπτυξής τους και/ή σε ΜΜΕ καινοτομίας, μέσω επενδύσεων σε ειδικευμένες εταιρείες κεφαλαίων επιχειρηματικών συμμετοχών, ιδίως:

- μικρού μεγέθους ή νεοσυσταθείσες,
- περιφερειακής εμβέλειας,
- ειδικευμένες σε συγκεκριμένες βιομηχανίες ή τεχνολογίες, ή
- σε εταιρείες κεφαλαίων επιχειρηματικών συμμετοχών που χρηματοδοτούν την εκμετάλλευση αποτελεσμάτων έρευνας και ανάπτυξης μικρομεσαίων επιχειρήσεων που συνδέονται με κέντρα ερευνών ή με επιστημονικά πάρκα.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Οι επιλέξιμες δαπάνες της παραγράφου 1 στοιχείο α) είναι οι βασικές δαπάνες σχεδιασμού και σύστασης διακρατικής κοινής επιχείρισης όπως αυτή ορίζεται στο παράρτημα II σημείο 6, από ευρωπαϊκές ΜΜΕ.

2. Οι επιλέξιμες δαπάνες της παραγράφου 1 στοιχείο α) είναι οι βασικές δαπάνες σχεδιασμού και σύστασης διακρατικής κοινής επιχείρισης όπως αυτή ορίζεται στο παράρτημα II σημείο 6, από ΜΜΕ.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 5α (νέο)

Άρθρο 5α**Προώθηση των μηχανισμών**

Οι συμφωνίες συνεργασίας Επιτροπής-Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων των οποίων μνεία γίνεται στα άρθρα 3 και 5 λαμβάνουν υπόψη ότι είναι αναγκαίο διασφαλιστεί η ευρεία διάδοση των συστημάτων που αφορούν τα προγράμματα, ειδικότερα στις γυναίκες επιχειρηματίες.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή υποβάλλει κάθε χρόνο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, ιδίως όσον αφορά τις επιπτώσεις της στην πρόσβαση των ΜΜΕ σε πηγές χρηματοδότησης και τις προοπτικές για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης μακροπρόθεσμα.

1. Η Επιτροπή υποβάλλει κάθε χρόνο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, ιδίως όσον αφορά τις επιπτώσεις της στην πρόσβαση των ΜΜΕ σε πηγές χρηματοδότησης και τις προοπτικές για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης μακροπρόθεσμα. **Η έκθεση της Επιτροπής θα περιλαμβάνει αξιολόγηση των διαφόρων συστημάτων.**

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Εντός 48 μηνών το αργότερο από την ημερομηνία έγκρισής του, η Επιτροπή παρουσιάζει αξιολόγηση του προγράμματος, ιδίως όσον αφορά τη συνολική του υλοποίηση, τις άμεσες επιπτώσεις του στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και τις προοπτικές για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης μακροπρόθεσμα, με σκοπό ιδίως την εκτίμηση της σκοπιμότητας λήψης μέτρων μετά την αρχική περίοδο.

2. Εντός **24** μηνών το αργότερο από την ημερομηνία έγκρισής του **και 9 μήνες πριν από τη λήξη ισχύος της παρούσας απόφασης**, η Επιτροπή παρουσιάζει αξιολόγηση του προγράμματος, ιδίως όσον αφορά τη συνολική του υλοποίηση, **καθώς και την εξάπλωση των δικαιούχων ΜΜΕ ανά μέγεθος και ανά τομέα, την αποδοτικότητα των διαφόρων νομοθετικών ρυθμίσεων**, τις άμεσες επιπτώσεις του στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και τις προοπτικές για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης μακροπρόθεσμα, με σκοπό ιδίως **την εισήγηση προσαρμογών όσον αφορά την εφαρμογή των νομοθετικών ρυθμίσεων και κατανομή των σχετικών χρηματοδοτικών πόρων, καθώς και** την εκτίμηση της σκοπιμότητας λήψης μέτρων μετά την αρχική περίοδο.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέο)

2α. Η τελική αξιολόγηση όσον αφορά την απασχόληση πραγματοποιείται από ανεξάρτητο όργανο, λαμβάνοντας ιδιαιτέρως υπόψη τα ακόλουθα στοιχεία:

- ποιότητα των δημιουργούμενων θέσεων εργασίας (δηλ. κοινωνική προστασία, ισότητα, συνδικαλιστικά δικαιώματα),
- τύπος της απασχόλησης (επαγγελματικό επίπεδο, πλήρης ή μερική απασχόληση, τυπική ή μη),
- τομείς και μελλοντικές προοπτικές.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 6α (νέο)

Άρθρο 6α**Ανακύκλωση υπολοίπων**

Τυχόν υπόλοιπα που θα προκύπτουν από μεμονωμένες ενέργειες και δράσεις θα μπορούν να ανακυκλώνονται κατά τη διάρκεια ισχύος του μηχανισμού αυτού, αλλά τελικά όλα τα υπόλοιπα πρέπει να επιστρέφονται εντός, το πολύ, 15 ετών.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 6β (νέο)

Άρθρο 6β**Έξοδα διαχείρισης**

Η Επιτροπή θα διασφαλίσει ότι τα έξοδα διαχείρισης και άλλες επιλέξιμες δαπάνες του ΕΤΕ θα υπολογίζονται βάσει της αποδεκτής πρακτικής στην αγορά και ότι θα χρεώνονται, εάν αυτό κρίνεται αναγκαίο, στις πιστώσεις που διατίθενται για την πρωτοβουλία.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 6γ (νέο)

Άρθρο 6γ**Ενδιάμεσα χρηματοοικονομικά ιδρύματα**

Τα ενδιάμεσα χρηματοοικονομικά ιδρύματα επιλέγονται με ανοικτό και διαφανή τρόπο και, αν χρειαστεί, βάσει διαγωνισμού δι' υποβολής προσφορών.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία έκδοσής της από το Συμβούλιο και καλύπτει περίοδο τριών ετών.

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία έκδοσής της από το Συμβούλιο. Θα παραμείνει εν ισχύ μέχρις ότου πραγματοποιηθούν όλες οι δέουσες επιστροφές, και εγγραφούν στον προϋπολογισμό. Η χρηματοδότηση της απόφασης αυτής θα καλύπτει περίοδο τριών ετών. Βάσει της δεύτερης ετήσιας έκδοσης, η Επιτροπή δύναται να προτείνει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή να παρατείνει τη χρηματοδότηση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

(Τροπολογία 15)

Παράρτημα I, τίτλος

Μηχανισμός εκκίνησης του EMT

Ευρω-μηχανισμός εκκίνησης

(να γίνει η αλλαγή σε όλο το Παράρτημα I)

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά μέτρα χρηματοδοτικής στήριξης υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) καινοτομίας που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης (COM(98)0026 – C4-0138/98 – 98/0024(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0026 – 98/0024(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 130 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0138/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0114/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

7. Οριζόντιες κρατικές ενισχύσεις *

A4-0100/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της Συνθήκης ΕΚ σε ορισμένες κατηγορίες οριζοντίων κρατικών ενισχύσεων (COM(97)0396 – C4-0512/97 – 97/0203(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 2

(2) ότι βάσει της Συνθήκης ΕΚ η Επιτροπή είναι αρμόδια για να εκτιμήσει αν μια ενίσχυση συμβιβάζεται με την κοινή αγορά·

(2) ότι βάσει της Συνθήκης ΕΚ η Επιτροπή είναι αρμόδια για να εκτιμήσει εάν μια ενίσχυση συμβιβάζεται με την κοινή αγορά **και με τους γενικούς στόχους των κοινοτικών πολιτικών·**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 1, παράγραφος 1, σημεία α) έως δ)

- α) κατηγορίες ενισχύσεων για:
- i) μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις·
 - ii) έρευνα και ανάπτυξη·

- α) κατηγορίες ενισχύσεων για:
- i) μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις·
 - ii) έρευνα και ανάπτυξη·

(*) ΕΕ C 262 της 28.08.1997, σελ. 6.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
iii) προστασία του περιβάλλοντος· iv) απασχόληση και κατάρτιση·	iii) προστασία του περιβάλλοντος· iv) απασχόληση και κατάρτιση·
β) ενισχύσεις που είναι σύμφωνες με το χάρτη που έχει εγκρίνει η Επιτροπή για κάθε κράτος μέλος όσον αφορά τις περιφερειακές ενισχύσεις, γ) <i>ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων για την κάλυψη μη επιχειρήσιμου κινδύνου, στο βαθμό που υπάρχει εναρμόνιση από την κοινοτική νομοθεσία,</i> δ) <i>εξαγωγικές πιστώσεις, συμπεριλαμβανομένων αυτών για δεσμευμένες ενισχύσεις, στο βαθμό που διέπονται από συγκεκριμένους κανόνες βάσει συμφωνιών στις οποίες η Κοινότητα είναι συμβαλλόμενο μέλος.</i>	ivα) τοπικές δημόσιες υπηρεσίες· β) ενισχύσεις που είναι σύμφωνες με το χάρτη που έχει εγκρίνει η Επιτροπή για κάθε κράτος μέλος όσον αφορά τις περιφερειακές ενισχύσεις,

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή μπορεί να αποφασίζει, εκδίδοντας κανονισμό σύμφωνα με τις διαδικασίες που θεσπίζονται στο άρθρο 9 του παρόντος κανονισμού, ότι, λαμβάνοντας υπόψη την ανάπτυξη και τη λειτουργία της κοινής αγοράς, μια συγκεκριμένη ενίσχυση δεν ανταποκρίνεται σε όλα τα κριτήρια του άρθρου 92, παράγραφος 1 και για το λόγο αυτό εξαιρείται από τη διαδικασία κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 3, υπό τον όρο ότι η ενίσχυση που χορηγείται στην ίδια επιχείρηση δεν υπερβαίνει καθορισμένο ποσό σε μια δεδομένη χρονική περίοδο.

1. Η Επιτροπή μπορεί να αποφασίζει, εκδίδοντας κανονισμό σύμφωνα με τις διαδικασίες που θεσπίζονται στο άρθρο 9 του παρόντος κανονισμού, ότι, λαμβάνοντας υπόψη την ανάπτυξη και τη λειτουργία της κοινής αγοράς, μια συγκεκριμένη ενίσχυση δεν ανταποκρίνεται σε όλα τα κριτήρια του άρθρου 92, παράγραφος 1 και για το λόγο αυτό εξαιρείται από τη διαδικασία κοινοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 3, υπό τον όρο ότι η ενίσχυση που χορηγείται στην ίδια επιχείρηση **ή σε μία ομάδα επιχειρήσεων ενταγμένων στην ίδια διαδικασία παραγωγής** δεν υπερβαίνει καθορισμένο ποσό σε μια δεδομένη χρονική περίοδο.

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημεία α) και β)

α) καταγράφουν και να διατηρούν αδιαλείπτως όλες τις πληροφορίες που αφορούν την εφαρμογή των εξαιρέσεων κατά κατηγορίες·
β) παρέχουν στην Επιτροπή τουλάχιστον μία φορά το χρόνο μηχανογραφημένες πληροφορίες για την εφαρμογή των εξαιρέσεων κατά κατηγορίες σύμφωνα με τις ειδικές απαιτήσεις της Επιτροπής.

α) να καταγράφουν, διατηρούν **και δημοσιοποιούν** αδιαλείπτως όλες τις πληροφορίες που αφορούν την εφαρμογή των εξαιρέσεων κατά κατηγορίες, **συμπεριλαμβανομένων και των πληροφοριών που αφορούν τις ατομικές ενισχύσεις·**
β) παρέχουν στην Επιτροπή τουλάχιστον μία φορά το χρόνο μηχανογραφημένες πληροφορίες για την εφαρμογή των εξαιρέσεων κατά κατηγορίες σύμφωνα με τις ειδικές απαιτήσεις της Επιτροπής.
β)α προσδιορίζουν το συνολικό όγκο των ενισχύσεων που εξαιρούνται της υποχρέωσης κοινοποίησης στην Επιτροπή.

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 4, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν αδιαλείπτως περίληψη των πληροφοριών που ορίζει η παράγραφος 1 στοιχείο α) στην εθνική τους Επίσημη Εφημερίδα, και παρέχουν σε όποιον ενδιαφερόμενο το ζητήσει πρόσβαση στις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά την εφαρμογή των εξαιρέσεων κατά κατηγορίες.

2. Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν αδιαλείπτως περίληψη των πληροφοριών που ορίζει η παράγραφος 1 στοιχείο α) στην εθνική τους Επίσημη Εφημερίδα, και παρέχουν σε όποιον ενδιαφερόμενο το ζητήσει πρόσβαση στις σχετικές πληροφορίες όσον αφορά την εφαρμογή των εξαιρέσεων κατά κατηγορίες, **συμπεριλαμβανομένων και των πληροφοριών που αφορούν τις ατομικές ενισχύσεις·**

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Τα κράτη μέλη υποχρεούνται επίσης να διαβιβάζουν στην Επιτροπή την περίληψη που προβλέπεται στην παράγραφο 2, η οποία στη συνέχεια δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή θα μεριμνήσει ώστε *όλα τα κράτη μέλη να αποκτήσουν* πρόσβαση στις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β).

3. Η Επιτροπή **μεριμνεί ώστε κάθε άτομο που το ζητεί να έχει** πρόσβαση στις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία **β) και βα)**.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 4, παράγραφος 5

5. Μία φορά το χρόνο η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξετάζουν και αξιολογούν στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β).

5. Μία φορά το χρόνο η Επιτροπή και τα κράτη μέλη εξετάζουν και αξιολογούν στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) **και βα). Αποτελούν επίσης το αντικείμενο ειδικού τμήματος της ετήσιας έκθεσης για την πολιτική στον τομέα του ανταγωνισμού.**

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Οι εν λόγω κανονισμοί ενδέχεται να ακυρωθούν ή να τροποποιηθούν εφόσον έχει αλλάξει η κατάσταση όσον αφορά οποιοδήποτε από τα στοιχεία στα οποία βασίστηκε η έκδοσή τους ή εφόσον το απαιτεί η προοδευτική ανάπτυξη ή η λειτουργία της κοινής αγοράς.

2. Οι εν λόγω κανονισμοί ενδέχεται να ακυρωθούν ή να τροποποιηθούν εφόσον έχει αλλάξει η κατάσταση όσον αφορά οποιοδήποτε από τα στοιχεία στα οποία βασίστηκε η έκδοσή τους ή εφόσον το απαιτεί η προοδευτική ανάπτυξη ή η λειτουργία της κοινής αγοράς. **Στην περίπτωση αυτή, ο νέος κανονισμός καθορίζει μια περίοδο προσαρμογής για την τροποποίηση των ενισχύσεων που εχρηγούντο βάσει του προηγούμενου κανονισμού. Η διάρκεια της εν λόγω περιόδου καθορίζεται αναλόγως με τις συνέπειες που μπορεί να έχει στην κοινή αγορά η διατήρηση του συστήματος, καθώς και αναλόγως με τις απαιτούμενες προθεσμίες για την προσαρμογή των σχετικών εθνικών διατάξεων. Η διάρκεια της περιόδου αυτής δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τους 6 μήνες.**

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 6

Το αργότερο πέντε χρόνια μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τη λειτουργία του.

Το αργότερο **τρία** χρόνια μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τη λειτουργία του **και προτείνει, εάν χρειάζεται, να επεκταθεί η σειρά των εξαιρέσεων.**

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 9α (νέο)

Άρθρο 9α

Η Επιτροπή ενημερώνει το Κοινοβούλιο πριν από την έγκριση κανονισμού περί εξαιρέσεων κατά κατηγορίες στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων βάσει της διαδικασίας του άρθρου 9.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή των άρθρων 92 και 93 της Συνθήκης ΕΚ σε ορισμένες κατηγορίες οριζοντίων κρατικών ενισχύσεων (COM(97)0396 — C4-0512/97 — 97/0203(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0396 — 97/0203(CNS)) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 94 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0512/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0100/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 262 της 28.08.1997, σελ. 6.

8. Ναυπηγική βιομηχανική πολιτική *

A4-0101/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου με αντικείμενο τη θέσπιση νέων κανόνων για τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία (COM(97)0469 — C4-0527/97 — 97/0249(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 25)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει εκφράσει ανησυχίες διότι θεωρεί ότι θα πρέπει να αναληφθεί μελέτη για τις συνέπειες της οικονομικής κρίσης στην Ασία και τις ενδεχόμενες επιπτώσεις κάθε μέτρου, που θα συνεπάγεται διακρίσεις, για την ενίσχυση των ασιατικών ναυπηγείων· ότι, υπό το φως των αποδεικτικών στοιχείων οιοδήποτε τέτοιου μέτρου από μελέτη που υποβλήθηκε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, η Επιτροπή και το Συμβούλιο οφείλουν να προβούν στα απαραίτητα διαβήματα για να προασπίσουν τα συμφέροντα της ευρωπαϊκής ναυπηγικής βιομηχανίας,

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 21)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι ειδικότερα οι ενισχύσεις λειτουργίας δεν αποτελούν τον αποδοτικότερο σε σχέση με το κόστος τρόπο παρακίνησης της ευρωπαϊκής ναυπηγικής βιομηχανίας να βελτιώσει την ανταγωνιστικότητά της· ότι, κατά συνέπεια, οι ενισχύσεις λειτουργίας πρέπει σταδιακά να καταργηθούν και να αρχίσει να αποδίδεται μεγαλύτερη έμφαση σε άλλες μορφές στήριξης, με στόχο την προώθηση των αναγκαίων βελτιώσεων της ανταγωνιστικότητας, όπως είναι οι επενδυτικές ενισχύσεις για καινοτομίες·

ότι με τις πρακτικές επιδότησης που επικρατούν στη διεθνή αγορά, οι ενισχύσεις προς εκτέλεση συμβάσεως αποτελούν δικαιολογημένο τρόπο για τη διαφύλαξη της ευρωπαϊκής ναυπηγικής βιομηχανίας· ότι, μπορούν να συμπληρωθούν με επενδυτικές ενισχύσεις για καινοτομίες, με στόχο την προώθηση των αναγκαίων βελτιώσεων της ανταγωνιστικότητας, υπό τον όρο ότι αυτή η μορφή ενισχύσεων δεν θα διαταράσσει τον ανταγωνισμό στην κοινοτική αγορά·

(Τροπολογία 16)

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι ένα έτος πριν από την ανωτέρω ημερομηνία, η Κοινότητα θα εξετάσει τις συνθήκες που επικρατούν στην αγορά και θα κρίνει κατά πόσον τα ευρωπαϊκά ναυπηγεία υφίστανται τις συνέπειες πρακτικών που αντιστρατεύονται τον ανταγωνισμό. Αν σε αυτό το στάδιο ή σε μεταγενέστερο αποδειχθεί ότι ο κλάδος υφίσταται ζημία εξαιτίας πρακτικών που υπονομεύουν τον ανταγωνισμό, συμπεριλαμβανομένης της επιζήμιας τιμολόγησης, η Κοινότητα θα μελετήσει τη σκοπιμότητα εφαρμογής των ενδεδειγμένων μέτρων·

ότι ένα έτος πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2000, η Επιτροπή θα εξετάσει τις συνθήκες που επικρατούν στην αγορά και θα κρίνει κατά πόσον τα ευρωπαϊκά ναυπηγεία υφίστανται τις συνέπειες πρακτικών που αντιστρατεύονται τον ανταγωνισμό. Αν αποδειχθεί ότι ο κλάδος δεν υφίσταται ζημία εξαιτίας πρακτικών που υπονομεύουν τον ανταγωνισμό, συμπεριλαμβανομένης της επιζήμιας τιμολόγησης, η χορήγηση των ενισχύσεων λειτουργίας θα παύσει στις 31 Δεκεμβρίου 2000·

(Τροπολογία 17)

Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

ότι, προκειμένου να υπολογισθεί σωστά η απόκλιση μεταξύ του κόστους κατασκευής των πλοίων στα κοινοτικά ναυπηγεία και των τιμών των εξωτερικών ανταγωνιστών, η Επιτροπή πρέπει να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα, στο ισχύον συμβατικό πλαίσιο, για να ελέγξει το βάσιμο των λογιστικών καταχωρήσεων στους μεγάλους ομίλους επιχειρήσεων ή στις εταιρείες χόλντινγκ των τρίτων χωρών·

(Τροπολογία 18)

Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι για να είναι αποτελεσματική η πολιτική ενισχύσεων είναι απαραίτητο να υπάρχει στενή και διαφανής εποπτεία·

ότι για να είναι αποτελεσματική η πολιτική ενισχύσεων και για να μην προκαλούνται στρεβλώσεις του ανταγωνισμού στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, είναι απαραίτητο να υπάρχει στενή και διαφανής εποπτεία·

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 1, σημείο α)

α) τα πλοία τουλάχιστον 100 κοχ που χρησιμοποιούνται για την παροχή ειδικού τύπου υπηρεσιών (π.χ. βυθοκόρα και παγοθραυστικά)·

α) τα πλοία τουλάχιστον 100 κοχ που χρησιμοποιούνται για την παροχή ειδικού τύπου υπηρεσιών (π.χ. βυθοκόρα και παγοθραυστικά, καθώς και πλωτές εγκαταστάσεις παραγωγής, αποθήκευσης και φόρτωσης στη θάλασσα (FPSO))·

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 1, σημείο δ)

(δ) Με τον όρο «μετατροπή πλοίου» νοείται η μετατροπή, στην Κοινότητα, αυτοπροωδούμενων ποντοπόρων εμπορικών πλοίων, όπως αυτά ορίζονται στο στοιχείο (α) ανωτέρω, τουλάχιστον 100 κοχ, υπό την προϋπόθεση ότι οι εργασίες μετατροπής επιφέρουν ριζικές τροποποιήσεις στο σχέδιο φόρτωσης, στην άτρακτο του πλοίου, στο σύστημα πρόωσης ή στην υποδομή για την υποδοχή των επιβατών.

(δ) Με τον όρο «μετατροπή πλοίου» νοείται η μετατροπή, στην Κοινότητα, αυτοπροωδούμενων ποντοπόρων εμπορικών πλοίων, όπως αυτά ορίζονται στο στοιχείο (α) ανωτέρω, τουλάχιστον 100 κοχ, υπό την προϋπόθεση ότι οι εργασίες μετατροπής επιφέρουν ριζικές τροποποιήσεις στο σχέδιο φόρτωσης, στην άτρακτο του πλοίου, στο σύστημα πρόωσης ή στην υποδομή για την υποδοχή των επιβατών, **ή στον ειδικό σκοπό τον οποίο εξυπηρετεί το πλοίο.**

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 1, σημείο στ)

(στ) Με τον όρο «συμβατική αξία προ της ενίσχυσης» νοείται το τίμημα το οποίο ορίζεται στη σύμβαση, προσαυξημένο κατά την ενίσχυση που έχει ενδεχομένως χορηγηθεί απευθείας στο οικείο ναυπηγείο.

(στ) Με τον όρο «συμβατική αξία προ της ενίσχυσης» νοείται το τίμημα το οποίο ορίζεται στη σύμβαση **και εκτιμάται κατά την παράδοση**, προσαυξημένο κατά την ενίσχυση που έχει ενδεχομένως χορηγηθεί απευθείας στο οικείο ναυπηγείο

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Παρόλα αυτά, όταν για δεδομένη σύμβαση αναπτύσσεται ανταγωνισμός μεταξύ διαφόρων κρατών μελών, η Επιτροπή απαιτεί να της κοινοποιούνται εκ των προτέρων οι σχετικές προτάσεις ενίσχυσης κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε κράτους μέλους. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η Επιτροπή αποφασίζει σχετικά εντός 30 ημερών από την κοινοποίηση. Οι σχετικές προτάσεις δεν επιτρέπεται να τίθενται σε εφαρμογή αν προηγουμένως δεν τις έχει εγκρίνει η Επιτροπή. Με την απόφαση που λαμβάνει σε τέτοιες περιπτώσεις, η Επιτροπή εξασφαλίζει ότι η σχεδιαζόμενη ενίσχυση δεν επηρεάζει τους όρους των συναλλαγών σε βαθμό ο οποίος να αντίκειται στο κοινό συμφέρον.

3. Παρόλα αυτά, όταν για δεδομένη σύμβαση αναπτύσσεται ανταγωνισμός μεταξύ διαφόρων κρατών μελών, η Επιτροπή απαιτεί να της κοινοποιούνται εκ των προτέρων οι σχετικές προτάσεις ενίσχυσης κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε κράτους μέλους. Σε τέτοιες περιπτώσεις, η Επιτροπή αποφασίζει σχετικά εντός 30 ημερών από την κοινοποίηση. Οι σχετικές προτάσεις δεν επιτρέπεται να τίθενται σε εφαρμογή αν προηγουμένως δεν τις έχει εγκρίνει η Επιτροπή. Με την απόφασή της, η Επιτροπή **διασφαλίζει ότι η σχεδιαζόμενη ενίσχυση δεν στρεβλώνει τον ανταγωνισμό μεταξύ ναυπηγείων στα διάφορα κράτη μέλη και δεν επηρεάζει τις συναλλαγές κατά τρόπο που αντίβαινει στο κοινό συμφέρον, λόγω της παροχής ενισχύσεων υπό διαφορετικούς όρους.**

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 3, παράγραφος 5 α (νέα)

5α. ότι ένα έτος πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2000, η Επιτροπή θα εξετάσει τις συνθήκες που επικρατούν στην αγορά και θα κρίνει κατά πόσον τα ευρωπαϊκά ναυπηγεία υφίστανται τις συνέπειες πρακτικών που αντιστρατεύονται τον ανταγωνισμό. Αν αποδειχθεί ότι ο κλάδος δεν υφίσταται ζημία εξαιτίας πρακτικών που υπονομεύουν τον ανταγωνισμό, συμπεριλαμβανομένης της επιζήμιας τιμολόγησης, η χορήγηση των ενισχύσεων λειτουργίας θα παύσει στις 31 Δεκεμβρίου 2000.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Οι ενισχύσεις για την κάλυψη των συνήδων δαπανών που απαιτούνται για το ολικό ή μερικό κλείσιμο ναυπηγείων που ασχολούνται με τη ναυπήγηση, τη μετατροπή ή την επισκευή πλοίων μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, υπό την προϋπόθεση ότι η προκύπτουσα μείωση του κατασκευαστικού δυναμικού είναι πραγματική και μη αναστρέψιμη.

1. Οι ενισχύσεις για την κάλυψη των συνήδων δαπανών που απαιτούνται για το ολικό κλείσιμο ναυπηγείων που ασχολούνται με τη ναυπήγηση, τη μετατροπή ή την επισκευή πλοίων μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, υπό την προϋπόθεση ότι η προκύπτουσα μείωση του κατασκευαστικού δυναμικού είναι πραγματική και μη αναστρέψιμη.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, δεύτερη παύλα

— οι δαπάνες για την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών σε εργαζόμενους οι οποίοι απολύονται ή συνταξιοδοτούνται ή πρόκειται να απολυθούν ή να συνταξιοδοτηθούν πριν από την προβλεπόμενη από το νόμο ηλικία συνταξιοδότησης, συμπεριλαμβανομένων των ποσών που δαπανούν τα ναυπηγεία με σκοπό τη διευκόλυνση της δημιουργίας μικρών επιχειρήσεων, ανεξάρτητων από το εκάστοτε ναυπηγείο, των οποίων κύρια δραστηριότητα δεν είναι η ναυπήγηση, μετατροπή ή επισκευή πλοίων·

— οι δαπάνες για την παροχή συμβουλευτικών υπηρεσιών σε εργαζόμενους οι οποίοι απολύονται ή συνταξιοδοτούνται ή πρόκειται να απολυθούν ή να συνταξιοδοτηθούν πριν από την προβλεπόμενη από το νόμο ηλικία συνταξιοδότησης, συμπεριλαμβανομένων των ποσών που δαπανούν τα ναυπηγεία με σκοπό τη διευκόλυνση της δημιουργίας μικρών επιχειρήσεων, ανεξάρτητων από το εκάστοτε ναυπηγείο, των οποίων δραστηριότητα δεν είναι η ναυπήγηση, μετατροπή ή επισκευή πλοίων·

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, εισαγωγική πρόταση

1. Οι ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων των εισφορών στο κεφάλαιο, της διαγραφής χρεών, της επιδότησης δανείων, της κάλυψης ζημιών και των εγγυήσεων, μπορούν κατ'εξάιρση να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, υπό την προϋπόθεση ότι συνάδουν με τις γενικές κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, όπως αυτές έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 368 της 23ης Δεκεμβρίου 1994, καθώς και με τις τυχόν τροποποιήσεις αυτών. Ειδικότερα, εάν πρόκειται για αναδιάρθρωση, η εκάστοτε ενίσχυση πρέπει να πληροί τις ακόλουθες ειδικές προϋποθέσεις:

1. Οι ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων των εισφορών στο κεφάλαιο, της διαγραφής χρεών, της επιδότησης δανείων, της κάλυψης ζημιών και των εγγυήσεων, μπορούν κατ'εξάιρση **για μία μόνο φορά** να θεωρηθούν συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, υπό την προϋπόθεση ότι συνάδουν με τις γενικές κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων, όπως αυτές έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 368 της 23ης Δεκεμβρίου 1994, καθώς και με τις τυχόν τροποποιήσεις αυτών. Ειδικότερα, εάν πρόκειται για αναδιάρθρωση, η εκάστοτε ενίσχυση πρέπει να πληροί τις ακόλουθες ειδικές προϋποθέσεις:

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, τρίτη παύλα

— έχει καταρτιστεί αξιόπιστο πρόγραμμα αναδιάρθρωσης το οποίο θα επιτρέψει την αποκατάσταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της επιχείρησης εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος·

— εφαρμόζεται **πρόγραμμα αναδιάρθρωσης το οποίο βασίζεται σε ρεαλιστικές προβλέψεις, το οποίο εντός καθορισμένου χρονικού διαστήματος θα επιτρέψει την αποκατάσταση της βιωσιμότητας της επιχείρησης βάσει εκ των προτέρων καθορισθέντων κριτηρίων·**

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, ένατη παύλα

— η μονάδα που κλείνει πρέπει να παραμείνει εκτός λειτουργίας για 10 τουλάχιστον έτη από τη στιγμή που η Επιτροπή εγκρίνει την ενίσχυση·

— η μονάδα που κλείνει πρέπει να κλείσει για πάντα· αν η μονάδα που έχει κλείσει επαναλειτοουργήσει για την κατασκευή πλοίων ή τμημάτων πλοίων, η Επιτροπή διασφαλίζει την επιστροφή της καταβληθείσας ενίσχυσης·

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή συμβουλεύεται τα κράτη μέλη σχετικά με κάθε παρόμοια υπόθεση στην οποία η ενίσχυση υπερβαίνει τα 10 εκατ. Ecu, πριν να λάβει θέση επ' αυτών.

3. Η Επιτροπή συμβουλεύεται τα κράτη μέλη σχετικά με κάθε παρόμοια υπόθεση στην οποία η ενίσχυση υπερβαίνει τα 10 εκατ. Ecu, πριν να λάβει θέση επ' αυτών. **Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη για όλες τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν για την παροχή έγκρισης για ενίσχυση που καλύπτεται από τον παρόντα κανονισμό.**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 6, παύλα 2α) (νέα)

— **το προϊόν ενός σχεδίου που λαμβάνει ενίσχυση καινοτομίας αξιοποιείται εμπορικά, αμείβεται και επιστρέφεται κατά τη διάρκεια περιόδου που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη.**

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 9, εδάφιο 1α) (νέο)

Οι ενισχύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος παρέχονται μόνον εφόσον δεν οδηγούν σε αύξηση της παραγωγικής ικανότητας.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 10, παράγραφος 2α) (νέα)

2α. Η Επιτροπή υποχρεούται να συγκεντρώνει όσο το δυνατόν πιο αξιόπιστα στοιχεία για το κατά πόσον οι αποδέκτες των ενισχύσεων σέβονται τους όρους της παροχής των ενισχύσεων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή μπορεί να χρησιμοποιήσει εξωτερικούς συμβούλους, να ζητήσει να εξετάσει όλα τα έγγραφα και να πραγματοποιήσει επιθεωρήσεις στις επιχειρήσεις που λαμβάνουν ενίσχυση.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου με αντικείμενο τη δέσπιση νέων κανόνων για τις ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία (COM(97)0469 — C4-0527/97 — 97/0249(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0469 — 97/0249(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 92, παράγραφος 3, εδάφιο ε), 94 και 113 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0527/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών με θέμα «Προς νέα ναυπηγική βιομηχανική πολιτική» (COM(97)0470 — C4-0548/97),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0101/98),

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

9. Συνέχεια όσον αφορά την Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την Κοινωνική Ανάπτυξη

A4-0105/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τη συνέχεια που θα δώσει η Ευρωπαϊκή Ένωση στην παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής για την κοινωνική ανάπτυξη (COM(96)0724 — C4-0142/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(96)0724 — C4-0142/97),
 - έχοντας υπόψη την διακήρυξη και το πρόγραμμα δράσης της Κοπεγχάγης ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του ΟΟΣΑ του Μαΐου 1996 σχετικά με τη συμβολή στη συνεργασία για την ανάπτυξη,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 2ας Μαρτίου 1995 σχετικά με τις προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την παγκόσμια διάσκεψη για την κοινωνική ανάπτυξη ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου το Νοέμβριο 1996 σχετικά με την ανθρωπίνη και κοινωνική ανάπτυξη και την αναπτυξιακή συνεργασία της ΕΕ ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ της 29ης Οκτωβρίου 1997 στη Λομέ σχετικά με τη σημασία των παγκοσμίων διασκέψεων των Η.Ε. του 1990 και 1996 για τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών ΑΚΕ στο πλαίσιο της Σύμβασης της Λομέ ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0105/98),
- A. εκτιμώντας ότι η κοινωνική και η οικονομική ανάπτυξη δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί χωρίς ειρήνη και ασφάλεια, οικολογική ισορροπία, φειδωλή χρησιμοποίηση των φυσικών πόρων, καθώς και χωρίς τον σεβασμό όλων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δεμελιωδών ελευθεριών,
- B. εκτιμώντας ότι η φτώχεια, η ανεργία και ο κοινωνικός αποκλεισμός αποτελεί άρνηση των δεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων όπως ορίζονται στην Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου του 1948,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι περισσότερο από το ένα τέταρτο του πληθυσμού των αναπτυσσομένων χωρών διαβίει πάντοτε σε συνθήκες φτώχειας, σύμφωνα με τον δείκτη ανθρωπίνης φτώχειας που καθιέρωσε το Πρόγραμμα Ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών (ΠΑΗΕ), και ότι περί το ένα τρίτο της ανθρωπότητας, 1,3 δισ. άνθρωποι, ζουν με εισόδημα κάτω του 0,875 Ecu ημερησίως,

⁽¹⁾ Εργασία των Ηνωμένων Εθνών, Νέα Υόρκη, 1995.

⁽²⁾ ΕΕ C 68 της 20.3.95, σελ. 49.

⁽³⁾ SOC(96)1124, Νοέμβριος 1996.

⁽⁴⁾ AP/2279.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

- Δ. εκτιμώντας ότι η κοινωνική ανάπτυξη θέτει την έμφαση σε μια ανθρωποκεντρική προσέγγιση, η οποία περιλαμβάνει την ενεργό συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών και παρέχει τη δυνατότητα σε συνειδητοποιημένους άνδρες, γυναίκες και παιδιά να βελτιώσουν τις συνθήκες διαβίωσής τους,
- Ε. εκτιμώντας ότι οι εταιρικές σχέσεις για την εκρίζωση της φτώχειας αποδείχθηκαν αποτελεσματικό εργαλείο της αναπτυξιακής συνεργασίας, επιτρέποντας μια στενότερη σχέση εργασίας με τους ιδαγενείς πληθυσμούς σε ισότιμη βάση, και ότι ταυτόχρονα πρέπει οι μέθοδοι εργασίας και η εκπαίδευση των εμπλεκόμενων στον τομέα της βοήθειας να προσαρμοστούν στη νέα αντίληψη,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της ανέλαβαν επισήμως να συμβάλουν στην εφαρμογή των δέκα δεσμεύσεων της διακήρυξης και του προγράμματος δράσης της Κοπεγχάγη,

1. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής, εκφράζει όμως την ανησυχία του για τις καθυστερήσεις που σημειώθηκαν σε ό,τι αφορά τη διαμόρφωση μιας σαφούς στρατηγικής η οποία να αποσκοπεί στην ενδάρθρωση όλων των κρατών μελών και των προσηπογραφόντων της διακήρυξης της Κοπεγχάγης να θέσουν σαφείς στόχους κοινωνικής ανάπτυξης, παρέχοντας έτσι τη δυνατότητα στα άτομα, τα νοικοκυριά και τις κοινότητες να συμμετέχουν στην οικονομική, κοινωνική, αστική και πολιτιστική ανάπτυξη.

2. τονίζει τη σπουδαιότητα της ανθρωποκεντρικής προσέγγισης για την εφαρμογή μιας αναπτυξιακής στρατηγικής στην οποία οι άνθρωποι είναι οι κυριότεροι παράγοντες αυτής της διαδικασίας, διαθέτουν τη δυνατότητα να συμμετέχουν στον καθορισμό των προτεραιοτήτων και στην εφαρμογή των αντιστοίχων πολιτικών, προγραμμάτων και έργων.

3. καλεί τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν τα συμπεράσματα των διασκέψεων του Ρίο, της Βιέννης, του Καΐρου, του Πεκίνου και της Κωνσταντινούπολης, κατά τις οποίες τονίστηκαν επίσης οι διάφορες πλευρές της ανθρώπινης και κοινωνικής ανάπτυξης, ζητεί δε από το Συμβούλιο της ΕΕ να λάβει συγκεκριμένα μέτρα για τη μείωση των εκπομπών αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου στην Ένωση κατά 15 % έως το έτος 2010.

4. τονίζει ότι η ανάπτυξη του ανθρώπου μπορεί να επιτευχθεί με βιώσιμο τρόπο μόνον εφόσον προστατευθεί το περιβάλλον και γίνει λελογισμένη χρήση των φυσικών μας πόρων· κατά συνέπεια, η προστασία του περιβάλλοντος δεν πρέπει να θεωρείται ως μεμονωμένος τομέας, αλλά ως απαραίτητη προϋπόθεση για τη ζωή και την κοινωνική ανάπτυξη· όλες οι πτυχές της οικονομικής ανάπτυξης πρέπει να συνεκτιμώνται υπό το πρίσμα της βιώσιμης ανάπτυξης.

Οι προτεραιότητες σε επίπεδο Ένωσης

5. θεωρεί την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού ύψιστη προτεραιότητα για την Ευρωπαϊκή Ένωση· ζητεί, συνεπώς, να ληφθούν σχετικά μέτρα χρηματοδότησης στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου.

6. ζητεί από την Επιτροπή, ιδιαίτερα υπό το πρίσμα της Συνθήκης του Άμστερνταμ, να ορίσει τον κοινωνικό αποκλεισμό και να μελετήσει τα νομικά μέσα για την καταπολέμηση της φτώχειας και του αποκλεισμού διαφόρων ομάδων προσώπων (μεταξύ άλλων, των επί μακρόν ανέργων, των οικογενειών, των ατόμων με ειδικές ανάγκες, των ηλικιωμένων, κ.λπ.).

7. τονίζει ότι η αντιμετώπιση της ανεργίας αποτελεί μια άλλη ύψιστη προτεραιότητα της Ένωσης· καλεί, συνεπώς, την Επιτροπή να υποβάλει πρακτικότερες προτάσεις για τα συστήματα φορολογίας και κοινωνικής προστασίας στα κράτη μέλη που θα συμβάλλουν περισσότερο στην απασχόληση και στην ένταξη των ανέργων και να προωθήσει τον συντονισμό του τομέα αυτού μεταξύ των κρατών μελών.

8. καλεί τα κράτη μέλη να καταρτίσουν σχέδια δράσης υπέρ της απασχόλησης για την μείωση του ποσοστού ανεργίας, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές περί απασχόλησης για το 1998, να υποστηρίξουν τις μικρές επιχειρήσεις, τους συνεταιρισμούς και τις τοπικές οικονομίες έναντι της συγκεντροποίησης της αγοράς και να λάβουν μέτρα για την ενίσχυση του «τρίτου συστήματος» στο πλαίσιο της κοινωνικής οικονομίας.

9. τονίζει τη σπουδαιότητα, για την ΕΕ και τα κράτη μέλη της, της προώθησης πολιτικών ίσων ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών οι οποίες γεφυρώνουν το χάσμα μεταξύ των δύο φύλων και παρέχουν τη δυνατότητα σε γυναίκες και άνδρες να συμφιλιώσουν τις εργασιακές και τις οικογενειακές τους υποχρεώσεις, διευκολύνουν την επιστροφή τους στον κόσμο της εργασίας και τους εξασφαλίζουν την αβίαστη πρόσβαση στην απασχόληση και στις ευκαιρίες για εκπαίδευση.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

10. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να δραστηριοποιηθούν προκειμένου το τέταρτο πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση της φτώχειας να εγκριθεί το συντομότερο δυνατόν από το Συμβούλιο.

11. υπογραμμίζει ότι, πέρα από τη διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους, απαιτείται επίσης διαβούλευση με τις ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται στον τομέα της κοινωνικής πρόνοιας και άλλους συναφείς οργανισμούς, σχετικά με τα μέτρα συνέχειας με τα οποία θα δοθεί ώθηση στην κοινωνική ανάπτυξη της Ένωσης· ζητεί από την Επιτροπή, πέρα από τις ευρωπαϊκές διασκέψεις και τις συζητήσεις, να αναπτύξει επίσης εποικοδομητικό και διαρκή διάλογο με τις ΜΚΟ και άλλους αντιπροσωπευτικούς φορείς·

Οι προτεραιότητες σε διεθνή κλίμακα

12. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καταβάλουν μεγαλύτερες προσπάθειες για την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων διεθνών οργανισμών που αναπτύσσουν δραστηριότητα στον τομέα της κοινωνικής ανάπτυξης· υποστηρίζει σχετικά την πρόταση της Επιτροπής για τη διεξαγωγή κοινών συνεδριάσεων υψηλού επιπέδου μεταξύ των αντιστοίχων οργάνων του ΟΗΕ, του ΔΝΤ, της Παγκόσμιας Τράπεζας, της ΔΟΕ και του ΠΟΕ, να καθιερωθούν κάποιες συντονισμένες ενέργειες μέσω των οποίων θα δίδεται μεγαλύτερη βαρύτητα στην οικονομική και κοινωνική πτυχή κατά τη διαμόρφωση και εφαρμογή των πολιτικών υπέρ της βιώσιμης ανάπτυξης καθώς και κατά τη ρύθμιση των χρηματοοικονομικών αγορών·

13. καλεί όλες τις χώρες να εργαστούν υπέρ ενός προγράμματος μείωσης του εξωτερικού χρέους των φτωχότερων χωρών συμπεριλαμβανομένης της Πρωτοβουλίας για την αντιμετώπιση του χρέους των υπερχρεωμένων φτωχών χωρών· επισημαίνει επίσης ότι χρειάζονται πρόσθετοι οικονομικοί πόροι για την εφαρμογή της δήλωσης και του προγράμματος δράσης στην Αφρική·

14. προτρέπει τα κράτη μέλη να διαθέσουν ένα 20 % κατά μέσο όρο από τα κεφάλαια αναπτυξιακής βοήθειας υπέρ βασικών κοινωνικών προγραμμάτων και καλεί όλες τις δικαιούχες χώρες να διαθέσουν επίσης ένα 20 % από τους προϋπολογισμούς τους για να στηρίξουν βασικές κοινωνικές υπηρεσίες, όπως ορίζονται στην Συναίνεση του Όσλο, οι οποίες περιλαμβάνουν «τη βασική εκπαίδευση, την πρωτογενή υγειονομική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης της αναπαραγωγικής υγείας και των δημογραφικών προγραμμάτων, τα προγράμματα περί διατροφής, καθαρού πόσιμου νερού και εγκαταστάσεων αποχέτευσης, καθώς επίσης και την θεσμική δυνατότητα παροχής παρόμοιων υπηρεσιών»·

15. τονίζει την ανάγκη για αποτελεσματικότερη συντονισμένη αναπτυξιακή συνεργασία της ΕΕ και για προσπάθειες αρωγής οι οποίες θα έχουν ως στόχο να διατύπεται τουλάχιστον το 0,7 % του ΑΕΠ υπέρ της επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας (ΕΑΒ), αναμένει δε από όλα τα κράτη μέλη να απόσχουν από την πρακτική της βοήθειας που συνδέεται με την ανάθεση των σχετικών συμβάσεων σε δικές τους επιχειρήσεις η οποία, σύμφωνα με πρόσφατες μελέτες, περιορίζει την αποτελεσματικότητα των παρεχόμενων κεφαλαίων περισσότερο από 15 %·

16. καλεί όλα τα κράτη μέλη να στηρίξουν ενεργά και να προωθήσουν τα βασικά εργασιακά πρότυπα σύμφωνα με τις συμβάσεις 87 και 98 της ΔΟΕ σχετικά με την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και το δικαίωμα του οργανώνεσθαι και της συλλογικής διαπραγμάτευσης, τις συμβάσεις 29 και 105 σχετικά με την απαγόρευση κάθε μορφής εξαναγκαστικής εργασίας και δουλείας, τη σύμβαση 131 σχετικά με τις ελάχιστες αμοιβές, τις συμβάσεις 100 και 111 σχετικά με τις ίσες αμοιβές και την κατάργηση κάθε μορφής διάκρισης και τη σύμβαση 155 σχετικά με την υγεία και την ασφάλεια στο χώρο εργασίας, καθώς και τη σύμβαση 138 σχετικά με την ελάχιστη ηλικία, συμπεριλαμβανομένης της σύστασης 146-σε όλες τις εμπορικές συμφωνίες και τις συμφωνίες συνεργασίας της ΕΕ πρέπει υποχρεωτικά να περιλαμβάνεται ιδιαίτερη ρήτρα για την τήρηση των ανωτέρω προτύπων·

17. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να καθιερώσουν με ενεργό τρόπο και να προωθήσουν κανονισμούς κοινωνικού και ηθικού χαρακτήρα στις διεθνείς εμπορικές συναλλαγές και να υποστηρίξουν πρωτοβουλίες όπως η «Social Accountability (SA) 8000», η οποία αποτελεί ένα παγκόσμιο πρότυπο ηθικού ελέγχου βασισμένο στη διακήρυξη των Η.Ε. για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη σύμβαση των Η.Ε. για το παιδί και τις συμβάσεις του ΔΓΕ και η οποία έχει προκύψει με πρωτοβουλία του συμβουλίου οικονομικών προτεραιοτήτων (ΣΟΠ) σε συνεργασία με εκπροσώπους εργατικών ενώσεων, ΜΚΟ, πανεπιστημίων, επιχειρήσεων και εταιρειών λογιστών και συμβούλων·

18. καλεί τα κράτη μέλη και τους προσυπογράφοντες την διακήρυξη και το πρόγραμμα δράσης της Κοπεγχάγης να καταβάλουν ιδιαίτερες προσπάθειες υπέρ δικαιότερων και βιώσιμων πολιτικών στον τομέα της υγείας, προκειμένου να βελτιωθεί περαιτέρω η προληπτική υγειονομική περίθαλψη και ιδίως η περίθαλψη των παιδιών, υπογραμμίζει δε το συσχετισμό μεταξύ του χαμηλού επιπέδου υγειονομικής περίθαλψης και του μορφωτικού επιπέδου·

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

19. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συνεργασθούν με ΜΚΟ στον συγκεκριμένο τομέα προκειμένου να διανέμεται η βοήθεια με όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερο τρόπο·

*
* *

20. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή του ΟΗΕ την οποία παρακαλεί να το διαβιβάσει στις Αντιπροσωπείες όλων των χωρών που έχουν προσυπογράψει τη διακήρυξη και το πρόγραμμα δράσης της Κοπεγχάγη.

10. Συμφωνίες συνεργασίας με τις χώρες ΑΚΕ

A4-0085/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής ως προς τις κατευθύνσεις ενόψει της διαπραγμάτευσης νέων συμφωνιών συνεργασίας με τις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) (COM(97)0537 – C4-0581/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (COM(97)0537 – C4-0581/97)
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου του Δεκεμβρίου 1995 για το φύλο και την ανάπτυξη, την Πλατφόρμα Δράσης του Πεκίνου, τα αποτελέσματα των διασκέψεων της Κοπεγχάγης και της Βιέννης, καθώς και τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την εξάλειψη κάθε μορφής διακρίσεων κατά των γυναικών (CEDAW),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, και της Επιτροπής Αλιείας (A4-0085/98),
- A. υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 2ας Οκτωβρίου 1997 και την έκθεση σχετικά με την Πρόσπινη Βίβλο για τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) στο κατώφλι του 21ου αιώνα – προκλήσεις και επιλογές για μία νέα εταιρική σχέση ⁽¹⁾ που εγκρίθηκε με μεγάλη πλειοψηφία και που ελήφθη σε μεγάλο βαθμό υπόψη από την Επιτροπή,
- B. υπενθυμίζοντας τη διεξαγωγή της Διάσκεψης Κορυφής των Αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων των χωρών ΑΚΕ η οποία υπεγράμμισε την προσήλωσή της στη συμφωνία της Georgetown και η οποία είχε συγκροτήσει την ομάδα ΑΚΕ και την αποφασιστικότητα της να καταστούν οι μελλοντικές δέσεις ΑΚΕ – ΕΕ ένα αποτελεσματικό πλαίσιο κοινωνικοοικονομικής ανάπτυξης,
1. υποστηρίζει πλήρως τις προτεινόμενες από την Επιτροπή πολιτικές κατευθύνσεις ενόψει της διαπραγμάτευσης νέων συμφωνιών συνεργασίας με τις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και πιστεύει ότι οι εν λόγω κατευθύνσεις αποτελούν μια άριστη βάση για την ανανέωση, τον εκσυγχρονισμό και την σύμφιξη της συνεργασίας μεταξύ της ΕΕ και των χωρών ΑΚΕ δυνάμει της νέας σύμβασης, με στόχο την προσαρμογή της για την αντιμετώπιση των προκλήσεων του 21ου αιώνα·
 2. επισημαίνει με ικανοποίηση ότι τα ζητήματα φύλου έχουν ενσωματωθεί ορθά στις προτεινόμενες πολιτικές για την άμβλυνση της φτώχειας, για τη δημοκρατία και τα ανθρωπίνια δικαιώματα· ωστόσο, κρίνει απαράδεκτο το ότι μέχρι στιγμής δεν υπάρχει αναφορά στα ζητήματα φύλου όσον αφορά το εμπόριο, τη μακροοικονομική πολιτική ή την οικονομική και τεχνική συνεργασία·

⁽¹⁾ ΕΕ C 325 της 27.10.1997, σελ. 28.

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

3. επιδοκιμάζει αφενός την αναγνώριση των χωρών ΑΚΕ ως πολιτική ενότητα, και αφετέρου την καθιέρωση γεωγραφικής διαφοροποίησης η οποία αντικατοπτρίζει την περιφερειακή ποικιλότητα και τον αυξανόμενο ρόλο της περιφερειακής συνεργασίας και της ενσωμάτωσης ως παράγοντες ανάπτυξης·
4. επαναλαμβάνει την άποψή του ότι η ελευθέρωση του εμπορίου και η οικονομική ανάπτυξη δεν επαρκούν για να μειώσουν το επίπεδο της φτώχειας, και εμμένει στο ότι η ευρωπαϊκή αναπτυξιακή συνεργασία θα πρέπει να αναγνωρίζει την ανάγκη για εξασφάλιση, στους φτωχότερους ανά τον κόσμο, πρόσβασης και ελέγχου σε πόρους, όπως γη και δάνα·
5. υπενθυμίζει και εμμένει στην απόψή του ότι η προώθηση και η προστασία των οικονομικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων όπως διασφαλίζονται στις διεθνείς συμφωνίες της Βιέννης, της Κοπενχάγης, του Πεκίνου κ.ά., και ιδιαίτερα τα δικαιώματα των γυναικών, θα πρέπει να αποτελέσουν τη βάση για τη συνεργασία ΑΚΕ-ΕΕ·
6. πιστεύει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι χώρες ΑΚΕ μπορούν να επωφεληθούν μιας ιστορικής και στρατηγικής ευκαιρίας, η οποία απαιτεί τον καθορισμό παγκόσμιας συμφωνίας, τη διασφάλιση της εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ επί νέας βάσεως και την ενίσχυση της δημοκρατίας, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κοινοβουλευτικού και πολιτικού διαλόγου·
7. στο πνεύμα αυτό, επισημαίνει ότι από της υπογραφής της τετάρτης συμβάσεως Λομέ, όλες σχεδόν οι χώρες της Αφρικής υπέγραψαν το 1991 και στη συνέχεια εκύρωσαν την συνθήκη της Abuja η οποία προβλέπει τη δημιουργία εντός τριακονταετίας μιας αφρικανικής οικονομικής κοινότητας· θεωρεί, ως εκ τούτου, ότι οι προσπάθειες συνεργασίας που θα καταβάλει η νέα σύμβαση ΕΕ — ΑΚΕ πρέπει να εκλάβουν τη μορφή και τον προσανατολισμό μιας συμβολής για την οικοδόμηση της κοινότητας αυτής, και να μην της εναντιωθεί κατά κανένα τρόπο·
8. υπογραμμίζει την ιδιαίτερη σημασία της πρώτης διάσκεψης των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων των χωρών ΑΚΕ, η οποία πραγματοποιήθηκε στη Libreville στις 6 και 7 Νοεμβρίου 1997·
9. σημειώνει ότι το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Ανάπτυξης επιβεβαίωσε τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη συνέχιση της διαδικασίας της Λομέ και τη συμφωνία του με αρκετές από τις ουσιαστικές κατευθυντήριες γραμμές του Κοινοβουλίου (ισχυρότερη πολιτική διάσταση, καταπολέμηση της φτώχειας στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης, ουσιαστική συμπερίληψη νέων παραγόντων και διαστάσεων, περιβάλλον, κλπ. ...).
10. θεωρεί πράγματι ότι η διαδικασία της Λομέ μετέχει των κοινοτικών κεκτημένων τα οποία η διευρυμένη Ευρώπη θα έχει την ευθύνη να εδραιώσει, τόσο σε πολιτικό όσο και σε οικονομικό και δημοσιονομικό επίπεδο·
11. προτείνει τη διεξαγωγή πλήρους και διαρθρωμένης συζήτησης σχετικά με τις μη δημοσιονομικές και τις μη εμπορικές πτυχές της μελλοντικής σύμβασης οι οποίες θα πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο μόνιμης συμφωνίας·
12. καλεί την Επιτροπή να ανταποκρίνεται πάντοτε γραπτώς στις γενικές εκδόσεις, μετά την έγκρισή τους, και αυτή η γραπτή απάντηση να αποστέλλεται στην Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης προς εξέταση, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η σωστή αξιολόγηση των σχετικών εκδόσεων·
13. εκτιμά ότι η συνεργασία μεταξύ των χωρών ΑΚΕ και των Υπερπόντιων Διαμερισμάτων και Εδαφών πρέπει να ενθαρρυνθεί για μία καλύτερη αμοιβαία σχέση και ότι η σχέση των εδαφών αυτών με την Ένωση πρέπει να βελτιωθεί·
14. ζητεί εξάλλου από την Επιτροπή να μελετήσει, να προβλέψει και στη συνέχεια να διεξαγάγει διαπραγματεύσεις σχετικά με τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι υπερπόντιες χώρες και τα υπερπόντια εδάφη καθώς και οι ιδιαίτερα απομακρυσμένες περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα μπορούσαν να ενταχθούν περισσότερο στις περιφερειακές οικονομίες στις οποίες ανήκουν, με την έννοια ότι η ένταξη αυτή μπορεί, να διευκολυνθεί, μεταξύ άλλων μέτρων, και με την αναγνώριση στις υπερπόντιες χώρες και τα υπερπόντια διαμερίσματα του καθεστώτος των μόνιμων παρατηρητών στην Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ,
15. ζητεί μεγαλύτερη πολιτική δέσμευση υπέρ της ανανεωμένης συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΕ·

Όσον αφορά την πολιτική διάσταση:

16. υποστηρίζει αποφασιστικά την πρόταση να δοθεί στη νέα εταιρική σχέση ισχυρή πολιτική διάσταση η οποία πρέπει να βασίζεται στην προώθηση των δημοκρατικών αξιών και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
17. εκτιμά πράγματι, όπως υπεγραμμίσθη από τις Διασκέψεις των Ηνωμένων Εθνών, ότι η επιτυχία των αναπτυξιακών πολιτικών και των πολιτικών συνεργασίας για την ανάπτυξη, απαιτεί ολοκληρωμένη αντίληψη των οικονομικών, πολιτικών, πολιτιστικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών θεμάτων, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη τις ανάγκες που σχετίζονται με την ισότητα των φύλων·

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

18. θεωρεί ότι η επιτάχυνση της παγκοσμιοποίησης απαιτεί την προώθηση μιας δικαιότερης εταιρικής σχέσης, και υπενθυμίζει, εν προκειμένω, ότι υποστήριξε μεταξύ άλλων την εξισορρόπηση της εταιρικής σχέσης ώστε να καταστούν οι χώρες ΑΚΕ φορέας της ανάπτυξης και να μπορούν να επηρεάζουν περισσότερο την ανάπτυξή τους, αλλά και την ενίσχυση ενός υπεύθυνου και ώριμου πολιτικού διαλόγου· εκτιμά ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ανησυχίες των χωρών ΑΚΕ, που εξεφράστησαν κατά τη Διάσκεψη Κορυφής της Λιμπρεβίλ, όσον αφορά τους κινδύνους διατάραξης των ευπαθών οικονομιών τους, καθώς και αποσύνθεσης του κοινωνικού ιστού τους, που θα επέφερε η εφαρμογή των κανόνων και υποχρεώσεων του ΠΟΕ χωρίς καμιά διάκριση,
19. υπογραμμίζει ότι είχε προτείνει την αντικατάσταση «της συσσώρευσης των πολλαπλών προϋποθέσεων» υπό τον όρο οι ενδιαφερόμενες χώρες να σέβονται τις δημοκρατικές αρχές και τα ανθρωπίνια δικαιώματα και πιστεύει ότι η συνεργασία ΑΚΕ-ΕΕ θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο ενός νέου τύπου επιβολής προϋποθέσεων που να βασίζονται στην πολιτική διάσταση, και ιδιαίτερα στο σεβασμό των δημοκρατικών αρχών και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και επί τη βάση ευρείας εκτίμησης των προσπαθειών που καταβάλλονται από μια κυβέρνηση, οι οποίες ευνοούν τη μακροχρόνια βιώσιμη ανάπτυξη που επιτυγχάνεται από την χρηστή διοίκηση των δημόσιων οικονομικών·
20. υπογραμμίζει αποφασιστικά τις προτάσεις σχετικά με τη διατήρηση της ειρήνης, την ενίσχυση της ασφάλειας, την πρόληψη και τη ρύθμιση των συγκρούσεων· στο πλαίσιο αυτό, καλεί την ΕΕ να υποστηρίξει τις περιφερειακές συμφωνίες ασφάλειας και να καθιερώσει μηχανισμούς διαμεσολάβησης σε περιφερειακό επίπεδο, ιδιαίτερα υπό τη μορφή περιφερειακών παρατηρητηρίων για τον έλεγχο των εθνοτικών, των γλωσσικών, οικονομικών, κοινωνικών και των θρησκευτικών εντάσεων·
21. προτείνει τη δημιουργία μηχανισμών διαμεσολάβησης σε περιφερειακό επίπεδο και συνιστά, στη συνάρτηση αυτή, να εξεταστεί περαιτέρω η πρόταση της Επιτροπής του ΟΟΣΑ για την Ενίσχυση της Ανάπτυξης σχετικά με την καθιέρωση ρυθμίσεων για τη διαχείριση των πόρων, βάσει των οποίων θα επιδικάζονται οι διαμάχες που αφορούν την κατανομή των πόρων, όπως νερό, εκτάσεις προς καλλιέργεια και δάση·
22. ζητεί επιμόνως από τους διαπραγματευόμενους εταίρους της νέας συμφωνίας συνεργασίας ΕΕ-ΑΚΕ, να ενσωματώσουν στη νέα συμφωνία την απαγόρευση των ναρκών κατά προσωπικού για όλα τα κράτη μέλη, την καθιέρωση χρονοδιαγράμματος για την εξάλειψη των τοποθετημένων ναρκών και τη δημιουργία ειδικού ταμείου προκειμένου ο στόχος μιας απαλλαγμένης από ναρκες ζώνης ΕΕ-ΑΚΕ να επιτευχθεί μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα·
23. επαναλαμβάνει την πρότασή του προς την Επιτροπή να συμπεριλάβει στην σύμβαση διατάξεις για τον περιορισμό και τον έλεγχο των πωλήσεων όπλων. Θα μπορούσε προς τούτο να εμπνευστεί από τον κώδικα δεοντολογίας που προτείνεται από την βρετανική κυβέρνηση· σημειώνει ότι πολλές χώρες ΑΚΕ θα χρειαστούν εξωτερική βοήθεια εάν επιθυμείται ο αποτελεσματικός έλεγχος της ροής των όπλων, και προτείνει να εξετάσει η ΕΕ μεταξύ άλλων την παροχή βοήθειας για τη θέσπιση ή την ενίσχυση της νομοθεσίας και των διοικητικών μέτρων σχετικά με τη ρύθμιση και τον αποτελεσματικό έλεγχο της μεταφοράς όπλων·
24. σημειώνει ότι μεγάλος αριθμός κρατών ΑΚΕ θα έχουν ανάγκη από εξωτερική βοήθεια προκειμένου να αναπτύξουν την ικανότητά τους για αποτελεσματικό έλεγχο της ροής των εξοπλισμών· προτείνει επίσης η Ευρωπαϊκή Ένωση να παράσχει ενδεχομένως τη βοήθειά της ώστε να ληφθούν ή να ενισχυθούν τα νομικά και διοικητικά μέτρα με σκοπό τη ρύθμιση και τον αποτελεσματικό έλεγχο των μεταβιβάσεων οπλισμού·
25. ζητεί από την Επιτροπή να ενσωματώσει στην μελλοντική Σύμβαση τα μέσα τα οποία θα επιτρέπουν την υλοποίηση των στόχων που έθεσαν οι διασκέψεις των Ηνωμένων Εθνών, και συγκεκριμένα τις δεσμεύσεις που ανελήφθησαν στο Ρίο το 1992 και την Κοπεγχάγη το 1995,
26. υπενθυμίζει το αίτημά του εν όψει της μελλοντικής Διάσκεψης Κορυφής Ευρώπης -Αφρικής, να επεξεργαστεί μια αφρικανική πολιτική της Ένωσης η οποία να άπτεται όλων των θεμάτων, περιλαμβανομένου και αυτού της ασφάλειας·
27. στο ίδιο πνεύμα, ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει στις χώρες ΑΚΕ, ενδεχομένως για ένα τμήμα μεταξύ αυτών μέσω του ΟΑΕ, να προτείνουν οι ίδιες τα κριτήρια ασφάλειας, περιορισμού των στρατιωτικών δαπανών, σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καταπολέμησης του αδέμιτου πλουτισμού και της διαφθοράς, εφαρμογής της ελευθερίας της έκφρασης και αυτής του Τύπου και χρηστής διοίκησης, τα οποία θα έπρεπε να είναι κριτήρια για την μη εκτροπή της βοήθειας από τους αποδέκτες της, δεδομένου ότι η μη τήρηση των κριτηρίων αυτών θα έπρεπε κατά την άποψή τους να επισύρει κυρώσεις και τούτο σύμφωνα με τους στόχους του άρθρου 130 Υ της Συνθήκης ΕΚ.
28. εφιστά την προσοχή στα αποτελέσματα της Διάσκεψης της Βιέννης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα (1993) και ιδιαίτερα στον καθορισμό της αρχής του καθολικού χαρακτήρα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της αρχής ότι τα δικαιώματα των γυναικών αποτελούν ανθρώπινα δικαιώματα και κατά συνέπεια καλεί τις χώρες ΑΚΕ που δεν το έχουν ακόμη πράξει να κυρώσουν τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την εξάλειψη κάθε μορφής διακρίσεων κατά των γυναικών·

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

29. θεωρεί κατά συνέπεια απαραίτητο η νέα συμφωνία να περιλαμβάνει σαφείς δεσμεύσεις όσον αφορά τα δικαιώματα των γυναικών και την αρχή της πολιτικής, κοινωνικής και οικονομικής ισότητας μεταξύ των δύο φύλων, βάσει των οποίων είναι δυνατό να χαραχθεί μια κατάλληλη πολιτική (mainstreaming) για τα ζητήματα φύλου, συμπεριλαμβανομένων δράσεων ένταξης και θετικών δράσεων υπέρ των γυναικών·
30. θεωρεί ότι ο πολιτικός διάλογος προκειμένου να είναι ισορροπημένος πρέπει να αφορά όλες τις εκατέρωθεν πολιτικές οι οποίες ενδέχεται να επηρεάζουν τη συνεργασία·
31. προτείνει ο διάλογος που άρχισε σχετικά με τα ανθρωπίνια δικαιώματα να επεκταθεί, λόγω χάρη στα διάφορα θέματα της καθημερινής ζωής (οικογένεια, νομική και πολιτική ισότητα των γυναικών, κατάσταση των παιδιών και των ηλικιωμένων ατόμων...), ιδίως στο πλαίσιο της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης και των περιφερειακών συνόδων της· θεωρεί εκτός αυτού ότι, στο πλαίσιο του διαλόγου για τα ανθρωπίνια δικαιώματα, θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην κατάσταση των παιδιών και στην υποστήριξη των δικαιωμάτων τους στις χώρες ΑΚΕ·
32. υπενθυμίζει, πράγματι, ότι η κουλτούρα, τα έθιμα και οι παραδόσεις των ενδιαφερόμενων για την εταιρική σχέση χωρών ποικίλουν και ότι ο διάλογος επι των αξιών είναι απαραίτητος ώστε να μπορεί να προπαρασκευαστεί στο πλαίσιο του πολυμερούς κόσμου της αύριον η συνήπαρξη των διάφορων πολιτισμών μάλλον παρά η σύγκρουσή τους, και η ενίσχυση των θεμελιωδών δικαιωμάτων· τονίζει εν προκειμένω την ανάγκη να δοθεί νέα διάσταση στην πολιτική και πολιτιστική συνεργασία·
33. προτείνει η μελλοντική σύμβαση να προβλέψει διαδικασίες και χρηματοδοτήσεις προκειμένου να ενισχύσει την εδραίωση της δημοκρατίας:
- επιμόρφωση δικαστών και δικηγόρων,
 - βοήθεια για τη δημιουργία και τη διάδοση ανεξάρτητων ΜΜΕ μη επιδοτούμενων από τις κυβερνήσεις,
 - βοήθεια για την προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της διατήρησης του κράτους δικαίου και των δικαστικών διαδικασιών για το προσωπικό των ενόπλων δυνάμεων, της αστυνομίας και της χωροφυλακής·
 - υποστήριξη των παραδοσιακών μορφών της δικαιοσύνης και της επίλυσης των διαφορών, όπου έχει αποδειχθεί η αποτελεσματικότητά τους·
 - υποστήριξη των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών, συμπεριλαμβανομένων των οργανώσεων των γυναικών,
 - συμμετοχή των γυναικών σε ανεξάρτητες πολιτικές, οικονομικές και κοινωνικές διαδικασίες για τη λήψη απόφασης,
 - δημιουργία ικανοτήτων ιδιαίτερα σε επίπεδο δήμων·
34. προτείνει να ενταχθεί το φαινόμενο της μετανάστευσης, για παράδειγμα στην Αφρική, στα θέματα του πολιτικού διαλόγου μεταξύ των χωρών ΑΚΕ και της ΕΕ·
35. επιβεβαιώνει εκ νέου την υποστήριξη του στα θεσμικά όργανα ίσης εκπροσώπησης της Σύμβασης και συγκεκριμένα στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης, και ζητεί την ενίσχυσή τους πράγμα το οποίο αποτελεί προϋπόθεση για μια ισχυρή πολιτική διάσταση·
36. πιστεύει ότι η εν λόγω ενίσχυση θα πρέπει να υλοποιηθεί υπό μορφήν συνεδριάσεων σε περιφερειακό και υποπεριφερειακό επίπεδο με τις κατάλληλες συνδέσεις και συντονισμό σε όλα τα επίπεδα·
37. προτείνει η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης να εξετάσει νέες μεθόδους εργασίας και συγκεκριμένα:
- τη σύσταση μιάς κοινοβουλευτικής επιτροπής ίσης εκπροσώπησης η οποία να μπορεί να συνέχεται τακτικά·
 - τη διοργάνωση συνεδριάσεων σε περιφερειακό και υποπεριφερειακό επίπεδο με αντικείμενο την εξέταση και την υλοποίηση της συνεργασίας και τους όρους εφαρμογής των αποφάσεων του Συμβουλίου, φέρνοντας σε επαφή τους βουλευτές με όλους τους παράγοντες της συνεργασίας·
38. ζητεί τον εκδημοκρατισμό της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης προβλέποντας μέτρα με σκοπό την παρουσίαση των ποικίλων απόψεων που υπάρχουν στις χώρες ΑΚΕ και οι οποίες εκπροσωπούνται σήμερα από έναν μόνο αντιπρόσωπο ανά χώρα, και εξασφαλίζοντας την ισόρροπη εκπροσώπηση ανδρών και γυναικών τόσο στην ευρωπαϊκή πλευρά όσο και στην πλευρά ΑΚΕ·

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Όσον αφορά τον επαναπροσδιορισμό της κοινοτικής πολιτικής ώστε η καταπολέμηση της φτώχειας να τεθεί στο κέντρο της νέας εταιρικής σχέσης:

39. εγκρίνει τους προσανατολισμούς της Επιτροπής και υπογραμμίζει συγκεκριμένα το ενδιαφέρον της ολοκληρωμένης προσέγγισης που έχει επιλεγεί σε θέματα εξάλειψης της φτώχειας, ίσων ευκαιριών για τα δύο φύλα και συμπερίληψης των θεμάτων για τις επιπτώσεις στο περιβάλλον ώστε να διασφαλιστεί η κάλυψη των θεμελιωδών αναγκών των ατόμων, όπως η πρόσβαση σε καθαρό νερό, βασική εκπαίδευση, παροχή ιατρικής περίθαλψης κ.λ.π· επιδοκιμάζει συνεπώς τη σημασία που δόθηκε στον περιορισμό των ανισοτήτων σε ό,τι αφορά την πρόσβαση σε ιατρική περίθαλψη και εκπαίδευση·
40. ζητεί, συνεκτιμώντας τις διασκέψεις του ΟΗΕ όπου προβλήθηκαν διάφορα θέματα των γυναικών, μεταξύ των οποίων ο ρόλος των γυναικών στις αναπτυσσόμενες χώρες, να ληφθεί πλήρως υπόψη το θέμα του φύλου σε ό,τι αφορά την αναπτυξιακή συνεργασία·
41. ζητεί την εκ νέου κατανομή των πόρων με επενδύσεις σε κοινωνικά προγράμματα στα πλαίσια της εκπαίδευσης, της ιατρικής περίθαλψης, της κατάρτισης, της παροχής καθαρού νερού, των εγκαταστάσεων υγιεινής και της στέγασης, σε τουλάχιστον τέτοιο επίπεδο όπως συμφωνήθηκε κατά την Κοινωνική Διάσκεψη του 1995·
42. πιστεύει ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό να δοθεί προτεραιότητα στην ταχεία δημιουργία βασικών κοινωνικών υπηρεσιών κατά τη φάση της ανοικοδόμησης μετά την εγκατάσταση, να επιδειχθούν στους αποστρατευμένους μαχητές τα ευεργετήματα της ειρήνης και να τους δοθεί λόγος στην ειρηνευτική διαδικασία·
43. ζητεί να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση κατά τη μελλοντική συνεργασία ΑΚΕ-ΕΕ στη βελτίωση της πρόσβασης σε προσιτές ιατρικές υπηρεσίες αναπαραγωγής υψηλής ποιότητας, και ιδιαίτερα σε οικογενειακό προγραμματισμό, δεδομένης της μεγάλης ζήτησης για υπηρεσίες και ενήμερωση στις χώρες ΑΚΕ·
44. εφιστά επίσης την προσοχή στο ότι κατά τη μελλοντική συνεργασία θα πρέπει να υφίστανται σαφείς αναφορές στις συνθήκες διαβίωσης των παιδιών και στην ανάπτυξη του πληθυσμού·
45. εκτιμά θετικά την πρόταση να συμπεριληφθεί η λαϊκή οικονομία ως ουσιαστικό στοιχείο στην πολιτική ανάπτυξης και συνεργασίας, δεδομένου ότι προωθεί την αυξανόμενη ευθύνη και τη συμμετοχή στις οικονομικές δραστηριότητες·
46. εκτιμά ότι έχει ιδιαίτερη σημασία, κυρίως σε θέματα εξάλειψης της φτώχειας, να ενταχθεί πλήρως στη συνεργασία ο έλεγχος της αστυφιλίας στις χώρες ΑΚΕ·
47. υπενθυμίζει σχετικά την ανάγκη να αναπτυχθούν συστήματα χορήγησης μικρών δανείων· καθώς και να υπάρχει πρόσβαση του πληθυσμού σε δάνεια, δεδομένου ότι πρόκειται για ζωτικά θέματα που θα πρέπει να αντιμετωπιστούν κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων·
48. εν αναμονή των προτάσεων της Ίσης Εκπροσώπησης υπογραμμίζει την ιδιαίτερη σημασία που πρέπει να αποδοθεί στην υποστήριξη των διαδικασιών συνεργασίας και περιφερειακής ολοκλήρωσης στις χώρες ΑΚΕ κυρίως τη σχέση με τα Υπερπόντια Διαμερίσματα και Εδάφη· υποστηρίζει εν προκειμένω την πρόταση μιας παγκόσμιας συμφωνίας με περιφερειακή διάρθρωση, ώστε να ληφθούν υπόψη οι διάφορες καταστάσεις και να θεσπιστούν κατάλληλες προσαρμογές για κάθε περιοχή·
49. υπογραμμίζει την ανάγκη να καταργηθεί η μονομερής εξάρτηση από τις μονοκαλλιέργειες και να βελτιωθεί η αυτόνομη κυρίως μέσω διαφοροποιημένων διαρθρώσεων καλλιέργειας, παραγωγής και προσφοράς·
50. θεωρεί απαραίτητη, εκτός από την αποτελεσματικότερη παραγωγή και επεξεργασία των τροφίμων, την προώθηση της βιομηχανικής ανάπτυξης η οποία να καλύπτει τις ανάγκες, σε συνδυασμό με τα κατάλληλα μέτρα για την εκπαίδευση και την αντίστοιχη επαγγελματική και χειροτεχνική κατάρτιση ιδιαίτερα των γυναικών και των κοριτσιών, από κοινού με στρατηγικές για την αποφυγή της παιδικής εργασίας·
51. σημειώνει ότι οι ανάγκες των προσφύγων και των εκτοπισμένων ατόμων δεν λαμβάνονται επαρκώς υπόψη στους προσανατολισμούς· πιστεύει ότι η μελλοντική συνεργασία ΑΚΕ-ΕΕ θα πρέπει να διασφαλίζει την πρόσβαση όχι μόνο σε τροφή, νερό, εγκαταστάσεις υγιεινής και στέγη, αλλά και σε ιατρική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης της περίθαλψης στον τομέα της αναπαραγωγής, καθώς και την πρόληψη της βίας επί τη βάση του φύλου τόσο στην κρίσιμη φάση όσο και μακροπρόθεσμα·

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

52. υπενθυμίζει την πρότασή του να αξιοποιηθούν με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, για την εξάλειψη της φτώχειας, οι τεχνολογίες πρώτης ανάγκης: υγιεινή, εξυγίανση, χρησιμοποίηση των απορριμμάτων, νέες ποικιλίες φυτών διατροφής, ιατρική χρησιμοποίηση των τοπικών -κυρίως φυτικών- πόρων, άρδευση «με το σταγονόμετρο», και την ιδιαίτερη σημασία να καταβληθούν ιδιαίτερες προσπάθειες στις κατευθύνσεις αυτές·
53. προτείνει το ισότιμο εμπόριο να βρει τη θέση του στις νέες συμφωνίες με τις χώρες ΑΚΕ ως όργανο αποτελεσματικής συνεργασίας και ζητεί η Επιτροπή να συνεργασθεί για την προώθηση και την πιστοποίηση των προϊόντων του ισότιμου εμπορίου·
54. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να λάβει όλα τα διοικητικά μέτρα ώστε η καταπολέμηση της φτώχειας μέσω της λαϊκής οικονομίας, η υποστήριξη της διαφήμισης των εντόπιων και όχι των εισαγόμενων προϊόντων, η ανάπτυξη συστημάτων για την χορήγηση μικρών δανείων και η χρησιμοποίηση τεχνολογιών πρώτης ανάγκης, να μη πραγματοποιηθούν στο περιθώριο μιας γενικότερης και κλασσικότερης συνεργασίας, αλλά άμεσα και σε στενή συνεργασία μεταξύ των αστικών περιοχών και της υπαίθρου, στο πλαίσιο μιας διαδικασίας εμπειρογνωμοσύνης και ξεχωριστής και ειδικής απόφασης, η οποία θα απσκοπεί, στο μέτρο του δυνατού, να υπάρξει άμεση επαφή με τους επί τόπου παράγοντες, τις τοπικές ενώσεις τους οικονομικούς και κοινωνικούς παράγοντες, περιλαμβανόμενης και της ιδιωτικής πρωτοβουλίας, (ειδικότερα στις ΜΜΕ) και τις ΜΚΟ·
55. εμμένει για την υποβολή ταχέως εφαρμοσθέντων προγραμμάτων σε ό,τι αφορά την αποκατάσταση και τη διατήρηση ενός υγιούς περιβάλλοντος και μιας αναζωογονημένης φύσης, ιδιαίτερα δε την καδιέρωση στρατηγικών για τη χρησιμοποίηση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας με στόχο την αντιμετώπιση της αυξανόμενης μόλυνσης του περιβάλλοντος και της ολέθριας πρακτικής της αποψίλωσης των δασών·

Όσον αφορά το άνοιγμα της συνεργασίας στην οικονομική εταιρική σχέση

56. σημειώνει την πρόταση της Επιτροπής να διεξαχθούν διαπραγματεύσεις για τις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης σε περιφερειακό και υπο-περιφερειακό επίπεδο· σημειώνει τη μεγάλη χρονική περίοδο που συνήθως απαιτείται για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων σχετικά με τις ελεύθερες ζώνες εμπορίου· εκφράζει την ανησυχία του για το ότι η πρόταση της Επιτροπής για τη διαπραγμάτευση συμφωνιών οικονομικής εταιρικής σχέσης για το περιφερειακό ελεύθερο εμπόριο μπορεί να αποδειχθούν ανώριμες και καθόλου πρακτικές, ενώ μπορούν να οδηγήσουν στην αύξηση της φτώχειας και των κοινωνικών εντάσεων στις χώρες ΑΚΕ· σημειώνει ιδιαίτερα τις υψηλές δαπάνες προσαρμογής για τις μη βιομηχανικές χώρες, όπως απώλεια των κρατικών εσόδων και περιορισμός της εντόπιας βιομηχανικής παραγωγής, γεγονός τα οποία διγουν συνήθως δυσανάλογα τα φτωχότερα και τα πιο ευάλωτα τμήματα του πληθυσμού και τα οποία θα μπορούσαν να προκύψουν από την ταχεία μετάβαση σε πλήρεις και αμοιβαίες εμπορικές σχέσεις με την ΕΕ·
57. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι δεν έχουν εκπονηθεί έως σήμερα εμπεριστατωμένες μελέτες για τις ενδεχόμενες συνέπειες των περιφερειακών ζωνών ελεύθερου εμπορίου ή του Συστήματος Γενικευμένων Προτιμήσεων στις χώρες ΑΚΕ, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά τη δέσμευση της ΕΕ για την εξάλειψη της φτώχειας και της πρόληψη των διαμαχών· καλεί για το λόγο αυτό την Επιτροπή να υποβάλει τέτοιες μελέτες και να δημοσιεύσει τα αποτελέσματά τους τόσο στα κράτη μέλη όσο και στις χώρες ΑΚΕ·
58. επιδοκιμάζει τις προτάσεις της Επιτροπής για τη διατήρηση των υφιστάμενων προτιμήσεων της Λομέ για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες ΑΚΕ και ζητεί τη διεύρυνσή τους ώστε να καλυφθούν οι ευάλωτες οικονομίες των νησιωτικών χωρών ΑΚΕ και των χωρών που εξαρτώνται άμεσα από ορισμένα προϊόντα·
59. τονίζει την ανάγκη για προσεκτικά και σταδιακά βήματα προς τις αμοιβαίες εμπορικές σχέσεις με τις χώρες ΑΚΕ και θεωρεί ότι οι «συμφωνίες εμπορικής συνεργασίας» συνιστούν ενδιαφέρον σχέδιο το οποίο θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί ελαστικά από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή για να ενισχύσει τις χώρες μεσαίου εισοδήματος το επίπεδο των οποίων, σε ό,τι αφορά την οικονομική, την κοινωνική αλλά και την πολιτική ανάπτυξη, δεν τους επιτρέπει να συμμετάσχουν θραυπρόδεσμα ή μεσοπρόδεσμα σε ζώνες ελεύθερου εμπορίου με την ΕΕ, οι οποίες συμμορφούνται πλήρως με το άρθρο XXIV της GATT·
60. υπογραμμίζει ότι οι συμφωνίες αυτές, οι οποίες συνεπάγονται την βαθμιαία αποκατάσταση της αμοιβαιότητας σε εμπορικά δέματα, θα έπρεπε να οργανωθούν με σταδιακό τρόπο «ενισχύοντας τις διαδικασίες της περιφερειακής ολοκλήρωσης και σε συμφωνία με αυτές»· θεωρεί, παρόλα αυτά ότι η ΕΕ θα πρέπει να χρησιμοποιήσει όλα τα δυνατά μέσα για να αναγνωριστεί ότι οι μη αμοιβαίες προτιμήσεις και τα πρωτόκολλα αποτελούν μέσα ανάπτυξης έως ότου επιτευχθούν οι προκαθορισθέντες στόχοι· σημειώνει όμως ότι οι συγκεκριμένες διαδικασίες περιφερειακής ολοκλήρωσης δεν έχουν ξεκινήσει σε σχεδόν καμία περιοχή των χωρών ΑΚΕ·

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

61. εκτιμά ότι είναι απαραίτητο να συνοδεύεται η διαδικασία προσαρμογής και ολοκλήρωσης των περιφερειακών αγορών διατηρώντας το σημερινό εμπορικό καθεστώς (προτιμήσεις, πρωτόκολλα προϊόντων, και αντιστάθμιση απωλειών από έσοδα εξαγωγής) από μια εύλογη μεταβατική περίοδο η οποία δεν θα υπερβαίνει πάντως τα δέκα έτη μετά το πέρας ισχύος της 4ης Σύμβασης ΑΚΕ-ΕΕ.
62. υπενθυμίζει ότι η συμπερίληψη του εμπορίου ΑΚΕ — ΕΕ αποτελεί ουσιώδες στοιχείο των Συμβάσεων της Λομέ και θεωρεί, ως εκ τούτου, ότι η πρόωξη και αφνίδια υιοθέτηση του μονομερούς συστήματος των γενικευμένων προτιμήσεων θα συνιστούσε υποχώρηση και μαζική αύξηση του προστατευτισμού της ΕΕ απέναντι στα αναπτυσσόμενα κράτη· πιστεύει ότι αυτό μπορεί να αποφευχθεί μόνον εάν οι άλλες εμπορικές επιλογές καταστούν πιά ελκυστικές για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες· καλεί για το λόγο αυτό τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι η επιλογή της συμφωνίας οικονομικής συνεργασίας επικεντρώνεται στην εξάλειψη της φτώχειας και την αειφόρο ανάπτυξη, και ότι το επίπεδο του ΑΚΠ έχει βελτιωθεί σημαντικά κατά τη διάρκεια της προγραμματισθείσας αναθεώρησης·
63. αντιλαμβάνεται τις δυσκολίες να εφαρμοσθούν οι προτάσεις της Επιτροπής, λαμβανομένων υπόψη των κανόνων του ΠΟΕ, θεωρεί όμως ότι τα εμπόδια αυτά μπορούν να παραμερισθούν εάν υπάρξει ικανή πολιτική βούληση και ελαστικότητα από τους εταίρους ΑΚΕ — ΕΕ, οι οποίοι από κοινού αριθμούν σήμερα 71 από τα 132 μέλη — και συνεπώς, ψήφους — του ΠΟΕ· προτείνει, πριν από κάθε επίσημη διαπραγμάτευση να γίνονται λεπτομερείς επαφές με τον ΠΟΕ, ώστε να ξεετάζονται οι προϋποθέσεις παράτασης των εξαιρέσεων που γίνονται δεκτές στο πλαίσιο της Συνθήκης του Μαρακές· ζητεί να προταθεί στις χώρες ΑΚΕ τεχνική υποστήριξη η οποία θα τους επιτρέψει να διαπραγματευθούν υπό καλύτερες συνθήκες με τον ΠΟΕ· ζητεί όπως η συνεργασία μεταξύ των χωρών ΑΚΕ εντατικοποιηθεί στο πλαίσιο του ΠΟΕ·
64. εκφράζει την ικανοποίησή του διότι το Συμβούλιο απεφάσισε να επεκτείνει σε όλες τις ολιγότερο προοδευμένες χώρες τις μη αμοιβαίες προτιμήσεις της Λομέ, πράγμα που καταργεί κάθε εμπορική διάκριση εις βάρος των χωρών αυτών· επιδοκιμάζει την αναγνώριση ότι θα πρέπει να εγκριθούν εμπορικές προτιμήσεις οι οποίες να λαμβάνουν περισσότερο υπόψη τη φτώχεια και λιγότερο το πρώην αποικιοκρατικό καθεστώς·
65. υποστηρίζει την θέση των χωρών ΑΚΕ που ζητούν από την ΕΕ να υιοθετήσει ειδική και διαφοροποιημένη στάση υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών κατά την εφαρμογή των κανόνων και των ρυθμίσεων που διέπουν τις διεθνείς οικονομικές συναλλαγές,
66. εκτιμά ότι η προτεραιότητα του στόχου της βιώσιμης ανάπτυξης πρέπει να υπογραμμισθεί και να εγγραφεί στις προοπτικές και τις πολιτικές των διεθνών οργανισμών καθώς και στις συμφωνίες που διέπουν τη λειτουργία του παγκόσμιου εμπορίου,
67. προτρέπει την Επιτροπή να παράσχει βοήθεια για την ενίσχυση της ικανότητας των χωρών ΑΚΕ να υλοποιήσουν τα αιτήματά τους στο πλαίσιο του ΠΟΕ·
68. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να ενημερώσουν πλήρως τους εταίρους ΑΚΕ και να διαβουλευθούν μαζί τους σχετικά με τον αντίκτυπο της Πολυμερούς Συμφωνίας για τις Επενδύσεις (ΠΣΕ) πριν υπογράψουν, και πιστεύει ότι η ΠΣΕ, όπως έχει αυτή τη στιγμή, απειλεί το δικαίωμα των κυβερνήσεων, των τοπικών κοινοτήτων και των πολιτών να ελέγχουν δημοκρατικά τις επενδύσεις στις οικονομίες τους·
69. επαναλαμβάνει τις εκκλήσεις του προς τις κυβερνήσεις της ΕΕ να μην υπογράψουν την ΠΣΕ και ζητεί από τις κυβερνήσεις των χωρών ΑΚΕ να μην υποβάλουν αίτηση προσχώρησης στη συμφωνία όπως έχει αυτή τη στιγμή·
70. ζητεί περισσότερη διαφάνεια και απλοποίηση σε θέματα κανόνων προέλευσης που αποτελούσαν σημαντικό εμπόδιο στην ανάπτυξη του εμπορίου ΑΚΕ τόσο σε περιφερειακό όσο και σε διεθνές επίπεδο·
71. θεωρεί ότι ΕΕ θα έπρεπε να παράσχει στις χώρες ΑΚΕ τεχνική υποστήριξη η οποία θα τους επέτρεπε να αυξήσουν την διαπραγματευτική τους ικανότητα υπό βελτιωμένους όρους για την επίτευξη συμφωνιών που θα ευνοούσαν τις νεοδημιουργούμενες βιομηχανίες, εξασφαλίζοντας κανονικές συνθήκες εργασίας και καλύτερο περιβάλλον·
72. εφιστά εντούτοις την προσοχή της Επιτροπής επί του γεγονότος ότι η αρμονική ανάπτυξη, για όλες τις χώρες ΑΚΕ, δεν θα μπορούσε να είναι αποκλειστικά — ούτε καν σε μεγάλο βαθμό εξωγενής· Η ισορροπία των προγραμμάτων και των στρατηγικών πρέπει να φροντίζει για την τόνωση της αγοραστικής δύναμης και της εσωτερικής κατανάλωσης τουλάχιστον όσο και των εξαγωγών·

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

73. επιδοκιμάζει την περαιτέρω εσωμάτωση της ενίσχυσης και του εμπορίου, καθώς και τη δέσμευση για τη χρησιμοποίηση τεχνικής και οικονομικής βοήθειας σε ό,τι αφορά την απομάκρυνση των δυσχερειών κατά τον εφοδιασμό, γεγονός που εμποδίζει τις χώρες ΑΚΕ να εκμεταλλευθούν τις εμπορικές δυνατότητες, και ζητεί η ενίσχυση αυτή να περιλαμβάνει μεταξύ άλλων την χρονικά περιορισμένη και επιλεκτική προστασία των νεοδημιουργούμενων βιομηχανιών και την μακροχρόνια προστασία της γεωργίας·
74. εκτιμά ότι η κανονική σταθερότητα των νομοθεσιών σχετικά με τα φορολογικά συστήματα και τις συμβάσεις αποτελεί απόλυτη προϋπόθεση κάθε ανάπτυξης, προτείνει κάθε επιχείρηση, ή όμιλος επιχειρήσεων, ή ένωση παραγωγών που εκτιμούν ότι βλάπτονται από μία καταχρηστική τροποποίηση, να έχει τη δυνατότητα να προσφύγει σε ειδική διεθνή δικαστική εξουσία ή στο Διεθνές Δικαστήριο της Χάγης·
75. ζητεί την εφαρμογή ενός ευρέος προγράμματος μεταφοράς τεχνολογιών σε μη εμπορική βάση προς τις χώρες ΑΚΕ, συνοδευόμενου από προγράμματα επιμόρφωσης προσαρμοσμένα στις πραγματικές ανάγκες, εμμένει όμως ότι οι μεταφορές αυτές θα πρέπει να συμμορφούνται με τις αρχές της βιώσιμης ανάπτυξης·
76. ζητεί να καταστρωθούν και να εφαρμοσθούν μία πολιτική και ένα πλαίσιο παρέμβασης για την οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική αξιοποίηση των παράκτιων ζωνών, σε συνάφεια με τα προγράμματα που έχουν εγκριθεί από τις διεθνείς διασκέψεις των Ηνωμένων Εθνών, και, όσον αφορά τα μικρά νησιωτικά κράτη, της Διάσκεψης των Μπαρμπάντος του 1994 σχετικά με τη βιώσιμη ανάπτυξη των μικρών νησιωτικών κρατών·
77. υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου του ζήτησε «να μελετήσει τους τρόπους δημιουργίας ενός Ταμείου Θεραπευτικής Αλληλεγγύης υπό την αιγίδα του ΟΝΟΥΣΙΔΑ με σκοπό την καταπολέμηση του AIDS στις αναπτυσσόμενες χώρες» και ζητεί από την Επιτροπή να προβλέψει τη δημιουργία του Ταμείου αυτού στο πλαίσιο της επόμενης Σύμβασης·
78. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναπτύξουν ένα επαρκές νομικό πλαίσιο για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας της βιοποικιλότητας στο Νότο. Αυτό το νομικό πλαίσιο προβλέπει, σε κάθε περίπτωση, την ίδρυση τραπεζών στοιχείων με πληροφορίες για φυτά, ζώα και το φυσικό περιβάλλον τους, τη νομική προστασία της εθνικής βιοποικιλότητας και τη νομική προστασία των αναφαίρετων δικαιωμάτων των ιθαγενών πληθυσμών σε ό,τι αφορά τις παραδοσιακές τους γνώσεις για τη χρησιμοποίηση ζώων και φυτών· παράλληλα, η ΕΕ θα υποστηρίξει τις χώρες ΑΚΕ με χρηματοδοτικούς και τεχνικούς πόρους, καθώς και με την αναγκαία επιστημονική τεχνογνωσία, όπου ειδική μέριμνα πρέπει να καταβληθεί για τα δικαιώματα των ιθαγενών πληθυσμών·
79. προτείνει να συμπεριληφθούν στη νέα σύμβαση διατάξεις σχετικά με τις αρχές του Άρθρου 8ι της Σύμβασης για τη βιοποικιλότητα, σε σχέση με τη διατήρηση της γνώσης, της καινοτομίας και των μεθόδων των αυτόχθονων και τοπικών κοινοτήτων, και σχετικά με τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας τους όσον αφορά την έγκριση, τη συμμετοχή και τον δίκαιο καταμερισμό των κερδών από οποιαδήποτε χρήση παρόμοιων πόρων·
80. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναλάβουν δράση ώστε να καταστεί δυνατή η επεξεργασία ενός συνολικού προγράμματος για τη μείωση των χρεών και ιδιαίτερα για την αποτελεσματικότερη εφαρμογή της πρωτοβουλίας σχετικά με τις φτωχές χώρες με βαρύ εξωτερικό χρέος (HIPC), συμπεριλαμβανομένης της γρηγορότερης και μεγαλύτερης μείωσης των χρεών, εξασφαλίζοντας ότι τα ευεργετήματα από τη μείωση του χρέους θα διοχετεύονται σε επενδύσεις στη βιώσιμη ανθρωπίνη ανάπτυξη·
81. καλεί την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των χωρών ΑΚΕ να ασκήσουν δραστήρια εποπτεία, ενδεχομένως συνοδευόμενη και από περιοριστικές εντολές, σχετικά με τις τραπεζικές πρακτικές και τα απαιτούμενα επιτόκια, ιδιαίτερα από τις ΜΜΕ·
82. υπογραμμίζει ότι η ανάπτυξη της παραγωγής των χωρών ΑΚΕ προϋποθέτει την πώληση των προϊόντων τους και επισημαίνει επ' ευκαιρία ότι το σημαντικότερο τμήμα της διαφήμισης στις χώρες ΑΚΕ αφορά εισαγόμενα προϊόντα· ζητεί, κατά συνέπεια, να δημιουργηθούν δημόσια και τοπικά ραδιοφωνικά και τηλεοπτικά προγράμματα ή να προβλεφθούν ζώνες εκπομπής στους εθνικούς τηλεοπτικούς σταθμούς για την εξασφάλιση της δωρεάν ή επιδοτούμενης διαφήμισης των τοπικών προϊόντων·
83. υπενθυμίζει τη φροντίδα του να αναζητηθεί ουσιαστικός τρόπος σύνδεσης της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε θέματα συνεργασίας για την ανάπτυξη και των άλλων πολιτικών της Ένωσης, και συγκεκριμένα της κοινής αγροτικής πολιτικής, της αλιευτικής πολιτικής, της πολιτικής για τις εξαγωγές όπλων, των πολιτικών του περιβάλλοντος, της ισοτιμίας των φύλων, της εξυπηρέτησης των χρεών, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, του εκδημοκρατισμού και της αποκατάστασης του κράτους δικαίου, μέσω της καθιέρωσης μηχανισμών στο πλαίσιο της μελλοντικής σύμβασης για την προώθηση της συνοχής· ειδικότερα, παρακαλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη τους στόχους της αναπτυξιακής της πολιτικής κατά την διατύπωση των θέσεων της στον ΠΟΕ·

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

84. ζητεί επισταμένως να συνεχισθεί και να ενισχυθεί η δημιουργία συστημάτων συναγερομού και πρόληψης των φυσικών καταστροφών στις χώρες ΑΚΕ, τόσο σε εθνικό όσο και σε περιφερειακό επίπεδο·
85. υπενθυμίζει την ιδιαίτερη σημασία που αποδίδει στην προώθηση της επιστημονικής έρευνας στις χώρες ΑΚΕ και την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας σε όλες αυτές τις χώρες·
86. θεωρεί ότι απόλυτη προτεραιότητα σε ό,τι αφορά τη χρηματοδότηση θα πρέπει να δοθεί στην θέσπιση προγραμμάτων από τις προς ενίσχυση κυβερνήσεις σχετικά με τη διαχείριση των φυσικών πόρων, τόσο των ανανεώσιμων όσο και των μη, επί σταθερής βάσης και σύμφωνα με την αρχή της πρόληψης·
87. τονίζει τη σημασία των μετατρέψιμων νομισμάτων και ζητεί τη λήψη μέτρων για την υποστήριξη των αναπτυσσόμενων κρατών κατά τη θέσπιση αποτελεσματικών και σταθερών νομισματικών συστημάτων·
88. ζητεί να εκπονηθεί αντικειμενική μελέτη σχετικά με τις οικονομικές και δημοσιονομικές συνέπειες της καλιέρωσης του Ευρώ για τους εταίρους της συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΕ και ειδικότερα της διάθρωσής του με τη ζώνη του φράγκου CFA·

Όσον αφορά τις δημοσιονομικές πτυχές

89. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς την Επιτροπή:
- να δοθεί συγκεκριμένη συνέχεια στις δημοσιονομικές πληροφορίες σχετικά με τα ευρωπαϊκά Ταμεία Ανάπτυξης, πληροφορίες οι οποίες διαβιβάζονται κατ' έτος συνημμένες στο σχέδιο προϋπολογισμού,
 - να διαμορφώσει ένα σχήμα το οποίο να εντάσσει περισσότερο το Κοινοβούλιο στις ετήσιες προβλέψεις που καθορίζει η Επιτροπή για τις δαπάνες του ΕΤΑ·
90. καλεί την Επιτροπή να καταθέσει προτάσεις στο πλαίσιο του οργανωτικού σχήματος της οικονομικής εταιρικής σχέσης σχετικά με τους κατάλληλους θεσμικούς μηχανισμούς και διαδικασίες οι οποίοι θα επιτρέψουν την πολιτική δέσμευση του συνόλου των θεσμικών οργάνων και θα ευνοήσουν ειδικότερα τον απαιτούμενο δημοκρατικό έλεγχο·
91. εκφράζει τη λύπη του διότι οι πληροφορίες σχετικά με τα νέα δημοσιονομικά όργανα παρουσιάζουν ελλείψεις ως προς τις δημοσιονομικές τους επιπτώσεις·
92. εκτιμά ότι η καταλληλότητα των οργάνων αυτών θα έπρεπε να παρέχει τις απαραίτητες εγγυήσεις ως προς την πρόβλεψη του προγραμματισμού των δαπανών και της υλοποίησης των στόχων εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών·
93. καλεί τη ν Επιτροπή να παρουσιάσει στο πλαίσιο της νέας διοργανικής συμφωνίας και των συνημμένων δημοσιονομικών προοπτικών μία διαδικασία σταδιακής ένταξης στον προϋπολογισμό του ΕΤΑ·

Όσον αφορά τις στρατηγικές επιλογές διαχείρισης της χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας, η οποία πρέπει να αναθεωρηθεί εκ βάθρων:

94. τονίζει την απόλυτη ανάγκη του να καταστεί η συνεργασία υπεύθυνη, διαφανής, αποτελεσματική και ορατή και να απλουστευθούν ριζικά οι διαδικασίες σε όλα τα επίπεδα·
95. επαναλαμβάνει το αίτημά του για ένταξη του ΕΤΑ στον προϋπολογισμό·
96. ζητεί η επόμενη σύμβαση να καθιερώσει την αρχή της προσαρμογής των όρων του ΕΤΑ τουλάχιστον αναλόγως προς τις δημογραφικές συνέπειες από τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με νέα κράτη·
97. ζητεί, σύμφωνα με τις συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών, τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ορίσουν ως κοινή κατά προτεραιότητα υποχρέωση τη διάθεση εισφοράς 0,7 % του ΑΕΠ τους ως δημόσια αναπτυξιακή ενίσχυση, και καλούν τους εταίρους τους σε όλα τα συναφή όργανα, και ειδικότερα στα πλαίσια του ΟΟΣΑ, να πράξουν το αυτό·
98. τονίζει ότι απαιτούνται ειδικές εθνικές στρατηγικές ώστε να εφαρμοστούν στην πράξη οι φιλόδοξοι στόχοι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου·
99. το Κοινοβούλιο θεωρεί ότι αποφασιστική σημασία στο πλαίσιο της εφαρμογής της συμβάσεως έχει η ουσιαστική ενίσχυση της προώθησης του προγραμματισμού όλων των πόρων·
100. ζητεί από την Επιτροπή να κάνει διάκριση μεταξύ ιδιωτικών αναπτυξιακών παραγόντων και αναπτυξιακών παραγόντων μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα προερχόμενων από την κοινωνία των πολιτών (συνεταιριστικό περιβάλλον, τοπική αυτοδιοίκηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, πανεπιστήμια ...) και να προσαρμοστούν αναλόγως οι διαδικασίες·

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

101. στο πλαίσιο της πλήρους ένταξης όλων των παραγόντων της συνεργασίας, τόσο σε επίπεδο λήψης των αποφάσεων όσο και σε επίπεδο εφαρμογής, θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να υπάρξει ουσιαστική αποκέντρωση της χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας·

102. υπενθυμίζει ότι μία από τις ουσιώδεις καινοτομίες της εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ θα πρέπει να είναι το άνοιγμα σε νέους παράγοντες· επιδοκμάζει την πρόταση της Επιτροπής να ζητήσει τη γνώμη των μη κυβερνητικών οργανώσεων και να διασφαλίσει ότι είναι πλήρως ενσωματωμένες στην ευρωπαϊκή αναπτυξιακή συνεργασία και ζητεί, στο πλαίσιο αυτό, να περιληφθεί στη σύμβαση ενεργής ενημέρωση και διαφανής πολιτική, ώστε να διαδέτουν οι πολίτες εύκολη πρόσβαση στις πληροφορίες και να επωφελούνται με τη σειρά τους από τις διατάξεις της σύμβασης· εκφράζει, εν προκειμένω, τη λύπη του διότι η Επιτροπή δεν επέλεξε, όπως είχε αναφέρει στην Πράσινη Βίβλο, την αρχή της χρηματοδότησης για τους μη κυβερνητικούς παράγοντες και ζητεί την καλιέρωση της αρχής αυτής·

103. τονίζει τη σημασία της συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών στο σχεδιασμό, την ανάπτυξη και την εκτέλεση όλων των μέτρων·

104. ζητεί να ασκηθεί πολιτική διαφάνειας και ενημέρωσης προς τους παράγοντες της κοινωνίας των πολιτών η οποία θα τους επιτρέπει να επωφεληθούν από τις δυνατότητες στήριξης που προβλέπονται από τη νέα Σύμβαση·

105. εκτιμά ότι η αποκεντρωμένη συνεργασία θα έπρεπε να θεωρείται ως μία αρχή συνεργασίας στις μελλοντικές συμφωνίες ΑΚΕ-ΕΕ, με τρόπο προσαρμοσμένο στα διάφορα είδη των ενδιαφερόμενων φορέων, είτε πρόκειται για φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης, είτε για ιδιωτικούς συνεταιριστικούς παράγοντες, ΜΚΟ, ενώσεις μεταναστών, ιδιωτικούς παράγοντες και επιχειρήσεις, ινστιτούτα επιμόρφωσης, μη κυβερνητικές διαρθρώσεις αναπτυξιακής βοήθειας·

106. τονίζει τη σημασία της αποκεντρωμένης συνεργασίας, δεδομένου ότι καλύπτει μέτρα και σχέδια που αφορούν άμεσα την καθημερινότητα των πολιτών, και προωθεί πρωτοβουλίες των τοπικών εκπροσώπων των φτωχότερων τμημάτων του πληθυσμού, τόσο με τις δημόσιες τοπικές αρχές όσο και με τους ιδιωτικούς συνεταιριστικούς παράγοντες, τα ινστιτούτα επιμόρφωσης, τις μη κυβερνητικές διαρθρώσεις για την ενίσχυση της ανάπτυξης·

107. προτείνει, στο πνεύμα αυτό, να μην θεωρούνται οι μετανάστες για παράδειγμα στην Αφρική μόνο ως πρόβλημα αλλά ως συμμετέχοντες στην ανάπτυξη, και να υποστηρίζονται, στο πλαίσιο της αποκεντρωμένης συνεργασίας, οι πρωτοβουλίες που αναλαμβάνουν στις ενώσεις τους· εφιστά την προσοχή στην ανάγκη βελτίωσης των συνθηκών για την μεταβίβαση χρημάτων στον τόπο καταγωγής τους, τη διευκόλυνση των επενδύσεων και την ενίσχυση των αναπτυξιακών σχεδίων τους·

108. υπογραμμίζει ότι πολλά συγκεκριμένα προγράμματα ενίσχυσης για την επιστροφή ανοίγουν το δρόμο για μία γενική πολιτική εταιρικής συνανάπτυξης, η οποία θα βασίζεται στην ενίσχυση των μεταναστών που φέρουν σχέδια παραγωγικών επενδύσεων στην χώρα καταγωγής τους. Μία επιμόρφωση επί αναπτυξιακών επαγγελμάτων (γεωργία, βιοτεχνία...), η οποία θα καθορισθεί σε συμφωνία με τις χώρες προέλευσης και επιστροφής, μπορεί να τειεί σε εφαρμογή στις ανεπτυγμένες χώρες οι οποίες υποδέχονται προσωρινά αυτό το εργατικό δυναμικό, ώστε να διευκολύνεται η επιστροφή των μεταναστών και να συμβάλουν αυτοί στην ανάπτυξη·

109. ζητεί την καλιέρωση ανεξάρτητου μηχανισμού για τη διευτέηση των διαφωνιών στον τομέα της ευρωπαϊκής αναπτυξιακής συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων των διαφωνιών των ιδιωτικών επιχειρήσεων οι οποίες συμμετέχουν εξ ονόματος της ΕΕ στην εκτέλεση αναπτυξιακού έργου·

110. θεωρεί ότι έχει προτεραιότητα η αναδιοργάνωση της διάρθρωσης της Επιτροπής ώστε το σύνολο των πολιτικών συνεργασίας να συντονίζεται από μία μόνον Γενική Διεύθυνση·

*
* *

111. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των κρατών ΑΚΕ·

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

1 Απριλίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Breyer, Brinkhorst, Brook, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellest-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leppe-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tillich, Tindemans, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρο

(–) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Κατεπείγοντα – Ενστάσεις

Εξαγωγές όπλων

(+)

ARE: Dupuis**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz**I-EDN:** Blokland, van Dam, Striby**PPE:** Castagnetti**PSE:** Lomas, Sauquillo Pérez del Arco, Simpson, Theorin, Van Lancker**UPE:** Andrews, Caccavale**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Telkämper

(–)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Taubira-Delannon**I-EDN:** Buffetaut**NI:** Hager**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martín, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bowe, Castricum, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Darras, David, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ghilardotti, Görlach, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Roubatis, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers,

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Arroni, Azzolini, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner

(O)

I-EDN: Berthu, des Places, Seillier

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PSE: De Coene, Ettl, Graenitz, Haug, Jöns, Roth-Behrendt

2. Κατεπίγοντα — Ενστάσεις

Κοσσυφοπέδιο — Αλβανία

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Caligaris, De Clercq, Fassa, Frischenschlager, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam

NI: Dillen, Féret, Hager, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, D'Andrea, De Esteban Martín, Deprez, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, von Wogau

UPE: Caccavale, Mezzaroma

(-)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, de Vries, Dybkjær, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Ojala, Pettinari, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bowe, Castricum, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Van Lancker, Verde i Aldea, Waidelich, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Janssen van Raay, Killilea, Leopardi, Ligabue, Pasty, Podestà, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Telkämper

(O)

ARE: Dupuis, Taubira-Delannon

ELDR: Kjer Hansen

I-EDN: Berthu, des Places, Seillier, Striby

3. Έκθεση Sindal A4-0101/98

αιτιολογική σκέψη 10

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ojala

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Formentini, Parigi, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourcans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Blak, Iversen, Paasilinna, Sindal

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(-)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro, Vinci

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: De Esteban Martin, Imaz San Miguel

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Neapolitano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Soltwedel-Schäfer

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Camero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Linser, Raschhofer

PSE: Caudron

UPE: Cardona, Girão Pereira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

4. Έκθεση Sindal A4-0101/98

τροπολογία 16

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Lindqvist, Watson

GUE/NGL: Pettinari

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Imaz San Miguel

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ojala, Seppänen

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Formentini, Parigi, Rauti, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kelleit-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Cardona, Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Linser, Raschhofer

V: Lindholm

5. Έκθεση Sindal A4-0101/98

τροπολογία 19

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ferrer, Imaz San Miguel

PSE: Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Darras, Denys, Duhamel, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mutin

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Linser, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourcans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens,

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Ojala, Pettinari

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk

NI: Formentini

V: Holm, Lindholm

6. Έκθεση Sindal A4-0101/98

τροπολογία 20

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Mégret, Raschhofer, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Imaz San Miguel, Konrad, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Féret, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Billingham, Marinho, Miranda de Lage

UPE: Cardona, Daskalaki, Girão Pereira, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Formentini**PPE:** Menrad**V:** Lindholm

7. Έκθεση Sindal A4-0101/98

πρόταση της Επιτροπής

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ojala**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Martinez, Mégret, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Rauti, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PPE:** Arias Cañete, Gillis, Goepel, Gomolka, Peijs**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Augias, Avgerinos, Balfé, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encasse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lannoye, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ELDR: Anttila, Thors**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marseet Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Apolinário, Barón Crespo, Barros Moura, Cabezón Alonso, Campos, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Dührkop Dührkop, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lage, Marinho, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pérez Royo, Pons Grau, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Torres Couto, Torres Marques

(O)

ELDR: Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Pettinari, Sjöstedt

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Fourçans, Piha, Pimenta, Porto, Schierhuber

PSE: Speciale

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

8. Έκθεση Schörling A4-0105/98

τροπολογία 10

(+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytenbroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel,

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Lindqvist, Ryyänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

I-EDN: Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

NI: Formentini, Hager, Linser, Raschhofer

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

9. Έκδοση Schörling A4-0105/98

παράγραφος 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Caligaris, Lindqvist, Ryyänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella, Trizza

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Dankert, Darras, David, De Coene, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Fantuzzi, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lüttge, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Chesa, Collins Gerard

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Antony, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Augias, Billingham, Bowe, Cunningham, De Giovanni, Evans, Falconer, Ford, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Kinnock, Lomas, McCarthy, McNally, Miller, Morgan, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Tappin, Thomas, Truscott, Waddington, Watts, Whitehead, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

I-EDN: Berthu, des Places, Seillier

NI: Formentini, Hager, Linser, Raschhofer

PPE: Imaz San Miguel

UPE: Caccavale

10. Έκθεση Schörling A4-0105/98

τροπολογία 9

(+)

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Formentini, Hager, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rübig, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Katiforis

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

NI: Farassino

PPE: Lucas Pires, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

I-EDN: de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Provan

UPE: Chesa

11. Έκθεση Schörling A4-0105/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

GUE/NGL: Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jean-Pierre, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Linser, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Rauti, Tatarella, Trizza

PPE: De Melo, Ferri, Imaz San Miguel

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Caccavale, Fitzsimons, Lataillade, Marin, Podestà, Scapagnini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

GUE/NGL: Novo, Ojala

I-EDN: Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rosing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

(O)

ELDR: Kofoed**I-EDN:** Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Vanhecke**UPE:** d'Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Ligabue, Malerba, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner*12. Έκθεση Rocard A4-0085/98**ψήφισμα*

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Caligaris, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Goerens, La Malfa, Lindqvist, Monfils, Rynänen, Spaak, Virrankoski**GUE/NGL:** Alavanos, Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Paillet, Pettinari, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci, Wurtz**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jean-Pierre, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Muscardini, Parigi, Tatarella**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Koch, Lambrias, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Røvsing, Rübiger, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dury, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten,

Τετάρτη, 1 Απριλίου 1998

Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podestà, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Scapagnini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Ripa di Meana, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(—)

ELDR: Neyts-Uyttebroeck

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Stirbois, Vanhecke

PPE: Gomolka, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling

(O)

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Krarup, des Places

NI: Farassino, Féret, Hager, Linser, Raschhofer, Rauti

PPE: Mann Thomas

UPE: Caccavale

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 2 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1998

(98/C 138/04)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 μ.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

- ο κ. von Habsburg για τα πλήρη πρακτικά των συνεδριάσεων.
- ο κ. Ford επ' αυτής της παρέμβασης.
- ο κ. Kerr ο οποίος επισημαίνει ότι είναι μέλος της Ομάδας V και όχι της Ομάδας PSE, όπως εκ παραδρομής αναφέρεται στο έγγραφο «Νέα της Συνόδου».
- η κ. Lindholm η οποία, επανερχόμενη στις παρεμβάσεις της σχετικά με την έκδοση Schaffner (A4-0108/98) (η τελευταία από τις παρεμβάσεις αυτές: μέρος I, πριν από το σημείο 6), ζητεί όπως η προεδρεία κατάθεσης τροπολογιών στην εν λόγω έκδοση παραταθεί μέχρις ότου μεταφραστεί η έκδοση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου (Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η ψηφοφορία επί της εκθέσεως αυτής αναβλήθηκε και επισημαίνει ότι η προεδρεία κατάθεσης τροπολογιών θα παραταθεί).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους βουλευτές:

α) τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 45 του Κανονισμού):

— Fernández-Albor ενός Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Ύδατος (B4-0280/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΒ

— David W. Martin για τα διαθήματα στα οποία προέβη η ένωση PACE (People Against Chimpanzee Experiments) για την προστασία των ζώων προκειμένου να παρεμποδιστεί η χρησιμοποίηση στις Ηνωμένες Πολιτείες 144 «χιμπατζήδων του διαστήματος» για πειράματα καλλυντικών ή άλλων προϊότων (B4-0281/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΒ

β) την πρόταση σύστασης υπόψη του Συμβουλίου (άρθρο 46 του Κανονισμού):

— Spencer, André-Léonard, Bertens, Cabezon Alonso, Carnero González, García Arias, Gebhardt, Glante, González

Álvarez, Görlach, Gröner, Kindermann, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Linkohr, Maset Campos, Newens, Piecyk, Rehder, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid, Schulz, Simpson, Theorin, Truscott, Weiler, Wemheuer για την μεσογειακή πολιτική της Ένωσης (B4-0282/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΕΞΩΤ

3. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την αίτηση μεταφοράς αναβολής πιστώσεων (SEC(98)0282 — C4-0118/98), που υποβλήθηκε από την Επιτροπή δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 7 του δημοσιονομικού κανονισμού όσον αφορά το Τμήμα Ι — Κοινοβούλιο.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ενέκρινε αυτή την αναβολή.

4. Τροποποίηση του Κανονισμού (νέο άρθρο 44 α) (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκδοση του κ. Crowley, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, για την εισαγωγή ενός νέου άρθρου 44 α) στον Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (άλλες εκδόσεις και ετήσιες εκδόσεις των άλλων θεσμικών οργάνων) (A4-0054/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Brendan P. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Wibe, Corbett και Crowley ο οποίος παρουσιάζει την έκθεσή του.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8.

5. Τροποποίηση του άρθρου 141 του Κανονισμού (συζήτηση)

Ο κ. Dell'Alba παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 141 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τις υποεπιτροπές (A4-0111/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Ford, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Brendan P. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Evans, Wibe και Dell'Alba, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

6. Έκθεση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (συζήτηση)

Η κ. Schaffner παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την έκθεση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, υπό την προεδρία της κ. Simone Veil (C4-0181/97) (A4-0108/98).

Παρεμβαίνουν η κ. Thors, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, ο κ. Schiedermeier, αναπληρωτής της κ. Glase, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, η κ. Guinebertière, αναπληρώτρια της κ. Todini, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Πολιτισμού, οι κ.κ. Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Nassauer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Κακλαμάνης, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Mohamed Alí, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Lindholm, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κυρίες Stirbois, μη εγγεγραμμένη, Zimmermann, Palacio Vallelersundi, ο κ. Blokland, Cellai, οι κυρίες Van Lancker, Cederschiöld, ο κ. Elliott, οι κυρίες De Esteban Martín, Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μόλις η έκθεση της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου θα είναι διαθέσιμη σε όλες τις γλωσσικές αποδόσεις.

*
* * *

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Schulz ο οποίος, βασισμένος στο άρθρο 96 του Κανονισμού, ζητεί, επειδή πλησιάζει η ώρα των ψηφοφοριών και να υπάρξει σχετική αταξία στο ημικύκλιο να μην αρχίσει η συζήτηση επί της εκδόσεως Posselt και να διαβιβαστούν στο Προεδρείο οι διαμαρτυρίες της Ομάδας PSE για τη θέση η οποία επιφυλάχθηκε στην έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών στην ημερήσια διάταξη και, Posselt ο οποίος υποστηρίζει τα όσα είπε ο κ. Schulz και εκφράζει παράλληλα τη λύπη του για το γεγονός ότι σημεία όπως οι τροποποιήσεις του Κανονισμού του Κοινοβουλίου εγγράφονται σε χρονικά σημεία κατά τα οποία η κάλυψη από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης είναι ευρεία, ενώ άλλα θέματα τα οποία ενδιαφέρουν τον τύπο και το ευρύ κοινό συζητούνται τη νύχτα (Ο κ. Πρόεδρος αναδέχεται την πρόταση του κ. Schulz προτείνει δε στο Σώμα, το οποίο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του την αναβολή της συζήτησης για τις 5 μ.μ.).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55 π.μ. και επαναλαμβάνεται στις 12 το μεσημέρι)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Προέδρου

7. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου της Μάλτας, με επικεφαλής τον πρόεδρό του κ. Spiteri, η οποία λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

*
* * *

Παρεμβαίνει ο κ. Chichester για να ευχαριστήσει τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου που προέβλεψε τη διακοπή των εργασιών πριν από την αρχή της ώρας των ψηφοφοριών προκειμένου οι βουλευτές να μπορέσουν να λάβουν θέσεις στο ημικύκλιο.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Τροποποίηση του Κανονισμού (νέο άρθρο 44 α) (ψηφοφορία)

Έκθεση Crowley — A4-0054/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο 1).

Οι νέες διατάξεις θα τεθούν σε ισχύ την πρώτη ημέρα της επομένης περιόδου συνόδου.

9. Τροποποίηση του άρθρου 141 του Κανονισμού (ψηφοφορία)

Έκθεση Dell'Alba — A4-0111/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής ζητεί, όπως οι νέες διατάξεις αρχίσουν να ισχύουν από τις 14 Σεπτεμβρίου 1998 προκειμένου να καταστεί δυνατό στις ενδιαφερόμενες υποεπιτροπές να προσαρμόσουν σε αυτές τη δράση τους. Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπήρξε αντίρρηση σ' αυτήν την αίτηση.

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο 2).

Οι νέες διατάξεις θα τεθούν σε ισχύ στις 14 Σεπτεμβρίου 1998.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

10. Διαδικασία επί του Προϋπολογισμού 1999 — Προσαρμογή των δημοσιονομικών προ- πτικών (ψηφοφορία)

Εκδόσεις Dührkop Dührkop (A4-0103/98), Viola (A4-0099/98) και Dührkop Dührkop (A4-0124/98)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0103/98:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 22 συμβιβαστική· 1 με ΗΨ (250 υπέρ, 186 κατά, 25 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 16· 10· 17· 18· 11· 19· 20· 12· 8 με ΟΚ· 3 με ΟΚ· 4 με ΟΚ· 5· 6 και 7 όλες μαζί· 21· 2

Τροπολογίες που αποσύρονται: 9· 13· 14· 15

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά. Το δεύτερο μέρος της παρ. 9 και το δεύτερο μέρος της τροπ. 15 απορρίπτονται με ΗΨ, αντιστοίχως (191 υπέρ, 253 κατά, 10 αποχές) και (193 υπέρ, 216 κατά, 16 αποχές).

Παρεμβάσεις:

— η κ. Dührkop Dührkop, εισηγήτρια, ζητεί πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας όπως οι διάφορες γλωσσικές αποδόσεις εξεταστούν εκ νέου (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα γίνει ο απαραίτητος έλεγχος).

— ο κ. Fabre-Aubrespy επί της τροπ. 19·

— ο κ. Tillich, πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 15 ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας ΡΡΕ, ψηφοφορία κατά τμήματα για την παράγραφο αυτή.

— ο κ. Brinkhorst, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 1 που κατέθεσε εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ζητεί να ελεγχθεί το ολλανδικό κείμενο της τροπολογίας αυτής (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα γίνει ο απαραίτητος έλεγχος).

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Ε· παρ. 4, 4ο εδάφιο (V)· παρ. 17· 21 (I-EDN)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Γ (V)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και να αποτελέσει το προσχέδιο ... και τον τρίτο πυλώνα»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

παρ. 9 (V, ΡΡΕ)

1ο μέρος: έως «αντιμετωπίζονται έτσι»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 10 (ARE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ο προϋπολογισμός ... μετά το 1999»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

παρ. 15 (ΡΡΕ)

1ο μέρος: έως «προϋπολογισμό 1999»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 8 (GUE/NGL)

ψήφισαν:	463
υπέρ:	122
κατά:	339
αποχές:	2

τροπ. 3 (I-EDN)

ψήφισαν:	459
υπέρ:	81
κατά:	246
αποχές:	132

τροπ. 4 (I-EDN)

ψήφισαν:	463
υπέρ:	67
κατά:	372
αποχές:	24

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 3 α)).

β) A4-0099/98:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 3 β)).

γ) A4-0124/98:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 3 γ)).

11. Βοήθεια προς τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας * (ψηφοφορία)

Έκδοση Schwaiger — A4-0123/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0018 — C4-0105/98 — 98/0023(CNS)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 4 έως 17 όλες μαζί

Τροπολογίες μη παραδεκτές: 2· 3· 18

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 4).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Swoboda, Schwaiger, εισηγητής, και Spencer, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Σχέσεων.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

12. Καταλληλότητα των δοτών αίματος * (ψηφοφορία)Έκδοση Cabrol — A4-0112/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΣΥΣΤΑΣΗΣ COM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 4 και 6 όλες μαζί· 3· 5· 7· 8· 9· 10· 13· 15· 16 και 19 όλες μαζί· 11· 14· 17· 18· 20· 29 (1ο μέρος)· 23 και 24/αναδ. όλες μαζί· 25*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 27· 28· 29 (2ο μέρος) με OK· 21*Τροπολογίες που δεν τίθενται σε ψηφοφορία:* 26 (περιλαμβάνεται στην τροπ. 25)· 12, 22 (άρθρο 125, παρ. 1, ε), Κανονισμού)**Παρεμβάσεις:**

— ο εισηγητής επί της τροπ. 27·

— το αρχικό κείμενο του Παραρτήματος 2 σημείο 8 κηρύχθηκε εγκυρό με ΗΨ (162 υπέρ, 160 κατά, 13 αποχές)· η κ. Bloch von Blotnitz ζητεί την επανάληψη της ψηφοφορίας δεδομένου ότι δεν λειτουργήσαν οι συσκευές ψηφοφορίας που βρίσκονται γύρω της, οι κ.κ. Wijzenbeek ο οποίος υποστηρίζει την αίτηση αυτή δηλώνοντας ότι το ίδιο ισχύει για τις συσκευές ψηφοφορίας στην πλευρά του, και Langen που ζητεί και αυτός την επανάληψη της ψηφοφορίας, δεδομένου ότι, λόγω προβλήματος διερμηνείας υπήρξε κάποια αμφιβολία ως προς τη φύση της τελευταίας·

Ο κ. Πρόεδρος αναγνωρίζοντας το βάσιμο του επιχειρήματος αυτού αποφασίζει την επανάληψη της ψηφοφορίας με ΗΨ με το ακόλουθο αποτέλεσμα (178 υπέρ, 239 κατά, 16 αποχές).

ο κ. De Vries παρενέβη στη συνέχεια για να καταγγείλει την έλλειψη σαφήνειας κατά την ανακοίνωση των ψηφοφοριών.

— ο κ. Falconer, κατά την ψηφοφορία επί των τροπ. 23 και 24/αναδ. παρεμβαίνει για να δηλώσει ότι ήταν παρών.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 1, 3 (PPE, UPE)· 5 (ARE)· 11 (V)· 14 (PPE)· 17 (V)· 18 (PPE)· 20 (UPE)*Χωριστές ψηφοφορίες επί του κειμένου της Επιτροπής:* Παράρτημα 2, σημείο 7 (ARE) (εγκρίνεται)· Παράρτημα 2, σημείο 8 (ARE) (απορρίπτεται) με ΗΨ (178 υπέρ, 239 κατά, 16 αποχές)· Παράρτημα 5, σημείο 1, 7ο σημείο (V), ARE, PSE) (απορρίπτεται με OK).**Ψηφοφορίες κατά τμήματα:**

τροπ. 29 (ARE, V)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «με άλλους άντρες»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές**Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:**

τροπ. 29 (2ο μέρος) (V)

ψήφισαν:	451
υπέρ:	4
κατά:	427
αποχές:	20

Παράρτημα 5, σημείο 1, 7ο σημείο (V)

ψήφισαν:	455
υπέρ:	47
κατά:	389
αποχές:	19

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 5*).**ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:**

Με OK(GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα

ψήφισαν:	455
υπέρ:	389
κατά:	33
αποχές:	33

(*Μέρος II, σημείο 5*).**13. Σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας (ψηφοφορία)**Έκδοση Lalumière — A4-0060/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνουν η κ. Jackson που ζητεί να μάθει αν προβλέπονται ψηφοφορίες με OK για την έκδοση αυτή (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι από όσο γνωρίζει δεν προβλέπονται) και ο κ. Falconer σχετικά με τις συνέπειες της απάντησης του Προέδρου.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 8 με ΗΨ (344 υπέρ, 56 κατά, 10 αποχές)· 11 με ΗΨ (216 υπέρ, 179 κατά, 3 αποχές)· 46· 14 με ΗΨ (205 υπέρ, 189 κατά, 4 αποχές)· 17· 47· 24· 49· 50· 26· 28· 2 με ΗΨ (254 υπέρ, 127 κατά, 6 αποχές)· 29· 44 (1ο μέρος)· 52 (1ο μέρος)· 31· 33· 34 με ΗΨ (194 υπέρ, 168 κατά, 1 αποχές)· 3 με ΗΨ (196 υπέρ, 170 κατά, 2 αποχές)· 60 με ΗΨ (227 υπέρ, 130 κατά, 2 αποχές)· 36 με ΗΨ (218 υπέρ, 145 κατά, 9 αποχές)· 4· 5 τροποποιημένη· 6· 41· 62*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 7· 10· 12 με ΗΨ (171 υπέρ, 227 κατά, 3 αποχές)· 13· 1 με ΗΨ (181 υπέρ, 220 κατά, 4 αποχές)· 16· 18· 21 με ΗΨ (188 υπέρ, 217 κατά, 4 αποχές)· 20· 22· 48 με ΗΨ (192 υπέρ, 196 κατά, 5 αποχές)· 25 (1ο μέρος)· 25 (2ο μέρος) με ΗΨ (147 υπέρ, 235 κατά, 10 αποχές)· 51· 27 με ΗΨ (154 υπέρ, 229 κατά, 3 αποχές)· 44 (2ο μέρος) με ΗΨ (182 υπέρ, 195 κατά, 15 αποχές)· 52 (2ο μέρος)· 45 τροποποιημένη· 30 με ΗΨ (165 υπέρ, 200 κατά, 7 αποχές)· 32· 56· 57· 58· 53 με ΗΨ (167 υπέρ, 179 κατά, 8 αποχές)· 59· 35· 54 με ΗΨ (180 υπέρ, 181 κατά, 5 αποχές)· 37· 55· 42 με ΗΨ (169 υπέρ, 188 κατά, 6 αποχές)*Τροπολογίες που καταπίπτουν:* 38· 61*Τροπολογίες που αποσύρονται:* 9· 15· 23· 40· 45 (μόνον οι λέξεις εντός παρενθέσεων)*Τροπολογίες που ακυρώνονται:* 19· 39· 43

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Η Ομάδα PPE προτείνει να περιληφθεί η παράγραφος 26 μετά την παράγραφο 18.

Η αίτηση εγκρίνεται από το Σώμα.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

Παρεμβάσεις:

— η κ. Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προτείνει μια προφορική τροπολογία στην τροπ. 5 που αποσκοπεί στην προσθήκη της λέξης «δημοκρατική» πριν από τη «Ρωσία». Η Ομάδα PSE, συντάκτρια της τροπολογίας εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της επί της προτάσεως αυτής και ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να τεθεί σε ψηφοφορία η εν λόγω προφορική τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 41· 51 (I-EDN)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 25 (V):

1ο μέρος: έως «Δούμα»

2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 44 (PPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «να εξασφαλισθεί ... μη πολεμική χρήση»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 52 (ARE):

1ο μέρος: έως «πυρηνικών εγκαταστάσεων»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 54 (ELDR):

1ο μέρος: έως «συνεργασίας»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Με OK (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	372
υπέρ:	350
κατά:	9
αποχές:	13

(Μέρος II, σημείο 6).

*
* *

Λαμβάνοντας υπόψη την προχωρημένη ώρα, ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να αναβάλει τη συνέχεια των ψηφοφοριών για την ώρα των ψηφοφοριών που προβλέπονται μετά τη συζήτηση επικαίρων.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Dührkop Dührkop — A4-0103/98

— γραπτές: des Places, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Berthu, Le Gallou

Έκθεση Cabrol — A4-0112/98

— γραπτές: οι βουλευτές Caudron· Hory· Lienemann· Εφραϊμίδη· Ahlqvist, Theorin, Andersson, Hulthén· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Eriksson, Krarup, Lindqvist, Gahrton, Holm, Sandbæk, Sjöstedt, Seppänen, Lindholm, Schörling· Grossetête· Verwaerde,

Έκθεση Lalumière — A4-0060/98

— προφορικές: ο κ. Posselt, η κ. Ojala

— γραπτές: οι βουλευτές Caudron· Lindqvist· Theorin, Ahlqvist, Wibe, Waidelich, Andersson· Hulthén· Εφραϊμίδη· Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

*
* *

Διορθώσεις/προτάσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Έκθεση Dührkop Dührkop (A4-0103/98)

— τροπ. 3

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Grossetête και Bourlanges

— τροπ. 4

Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: ο κ. Barton

Έκθεση Cabrol (A4-0112/98)

Ο κ. Rübige και η κ. Flemming γνωστοποίησαν γραπτώς ότι ήταν παρόντες αλλά δεν συμμετείχαν στην ψηφοφορία επί της έκθεσης αυτής

— τροπ. 29 (2ο μέρος)

ήδελαν να ψηφίσουν κατά: ο κ. Holm

— Παράρτημα 5, σημείο 1, 7ο σημείο

Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: η κ. Plooi-j-van Gorsel

— τελική ψηφοφορία

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: ο κ. Donnay

Έκθεση Lalumière (A4-0060/98)

Ο κ. Brendan D. Donnelly γνωστοποίησε εγγράφως ότι δεν συμμετείχε στην τελική ψηφοφορία αλλά ήταν παρών.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Παρεμβαίνει η κ. Schleicher για την ποιότητα του αέρα στο ημικύκλιο (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι οι αρμόδιες υπηρεσίες θα επιληφθούν του θέματος)

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στη 1.35 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος βλέπε ΣΠ της 31ης Μαρτίου 1998, μέρος I, σημείο 4).

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

14. Πυρκαγιές δασών στη Λατινική Αμερική και την Νοτιοανατολική Ασία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση οκτώ προτάσεων ψηφίσματος (B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 και 0421/98).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Bertens, Girão Pereira, η κ. Van Putten, οι κ.κ. Weber, Habsburg-Lothringen, και η κ. McKenna.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16.

15. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει σε κοινή συζήτηση έντεκα προτάσεις ψηφίσματος (B4-0409, 0411, 0412, 0420, 0392, 0401, 0403, 0408, 0417, 0407 και 0423/98).

Σύλληψη του Dino Frisullo στη Τουρκία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Vinci, Graziani και Tamino.

Παρεμβαίνουν ο κ. Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Καμερούν

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. André-Léonard και ο κ. Scarbonchi.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, Posselt και Wolf.

Θανατική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Manisco και Tamino.

Παρεμβαίνουν η κ. Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και ο κ. Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

Παρεμβαίνει ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, επί του συνόλου του σημείου «Ανθρώπινα Δικαιώματα».

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17.

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt ο οποίος εκφράζει την κατάπληξη του για το γεγονός ότι η Διάσκεψη των Προέδρων θεώρησε ότι δεν είχε επαρκή χρόνο για να συμπεριλάβει στη συζήτηση επικαίρων ένα θέμα τέτοιας σπουδαιότητας όπως το Κοσσυφοπέδιο ενώ η συζήτηση περατώθηκε πριν από την προβλεπόμενη ώρα (Ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση των ανωτέρω και δεσμεύεται να τα διαβιβάσει στις αρμόδιες αρχές του Κοινοβουλίου).

(Η συνεδρίαση που διακόπτεται στις 4.15 μ.μ. εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, επαναλαμβάνεται στις 4.30 μ.μ.).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει ο κ. Gronan ο οποίος εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι πολλοί βουλευτές βρέθηκαν στην ανάγκη να εγκαταλείψουν το Στρασβούργο στις 12 το μεσημέρι λόγω των ωραρίων πτήσης με προορισμό το Λονδίνο, κατάσταση η οποία, λέγει ο αγορητής, δημιουργεί πρόβλημα όσον αφορά τη συμμετοχή στις ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση. Ζητεί από το Προεδρείο να εξετάσει το θέμα. Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι, αφενός, το Σώμα θα συνεχίσει να ασκεί πίεση στις αεροπορικές εταιρείες και στις αντίστοιχες κυβερνήσεις ώστε να ληφθούν κατάλληλα μέτρα και αφετέρου ότι, η κατάσταση αυτή θα ληφθεί υπόψη όταν το Προεδρείο επανεξετάσει τις εν λόγω διατάξεις που αποφασίστηκαν για τις ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

16. Πυρκαγιές δασών στη Λατινική Αμερική και την Νοτιοανατολική Ασία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0391, 0396 και 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 και 0421/98

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0391, 0396 και 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 και 0421/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Van Putten, Newens, Apolinário, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Habsburg-Lothringen, Pimenta, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Azzolini, Pasty, Girão Pereira, Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Bertens, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
González Álvarez, Παπαγιαννάκης, Ainardi, Pettinari, Sornosa Martínez, Sjöstedt, Seppänen, Gutiérrez Díaz, Miranda, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
McKenna, Holm, Tamino, Telkämper, Kreissl-Dörffler, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dell'Alba, Weber, Dupuis, Taubira-Delannon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 με ΗΨ (110 υπέρ, 78 κατά, 5 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. ΣΤ, Ζ (UPE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 7*).

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

17. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0409, 0411, 0412, 0420, 0392, 0401, 0403, 0408, 0417, 0407 και 0423/98.

Σύλληψη του Dino Frisullo στην Τουρκία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0409, 0411, 0412, 0420/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Graziani, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
La Malfa, Fassa και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Vinci, Bertinotti, Pettinari, Manisco, Castellina, Αλαβάνος, Gutiérrez Díaz και Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Orlando, Tamino, Ripa di Meana, Aglietta και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dell'Alba και Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8 α*)).

Καμερούν

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0392, 0401, 0403, 0408, 0417/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Günther, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Van Bladel, Andrews, Baldi, Caccavale, Δασκαλάκη, Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
André-Léonard, Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Pettinari, Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aelvoet, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Hory, Scarbonchi, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8 β*)).

Θανατική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0407 και 0423/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Apolinário, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Manisco, Wurtz, Maset Campos, Miranda, Eriksson, Sierra González, Pailler, Ojala, Εφραμίδης, Παπαγιαννάκης, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Aglietta, Orlando, Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Dell'Alba, Dupuis, Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
Andrews, Van Bladel, Caccavale,
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (102 υπέρ, 104 κατά, 3 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8 γ*)).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

18. Δημοκρατικός έλεγχος κατά τη τρίτη φάση της ONE (ψηφοφορία)

Έκδοση Randzio-Plath — A4-0110/98
(*Απαιτείται απλή πλειοψηφία*)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 9 (1ο μέρος)· 10· 12· 13· 11· 1· 14· 6· 2· 3· 4· 7· 8· 5

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 9 (2ο μέρος)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, το 2ο μέρος της παρ. 5 με ΗΨ (149 υπέρ, 80 κατά, 6 αποχές)

Παρεμβάσεις:

Πριν από την αρχή της ψηφοφορίας, ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει στο Σώμα ότι ο εισηγητής πρότεινε να αντικατασταθούν παντού στη γαλλική απόδοση του κειμένου, οι λέξεις «contrôle démocratique» με τις λέξεις «responsabilité démocratique».

Πριν από την ψηφοφορία επί της παρ. 5, ο κ. Πρόεδρος αναγινώσκει μια προφορική τροπολογία, που προτάθηκε από τον εισηγητή, που αποσκοπεί στο να αντικατασταθούν στα αγγλικά οι λέξεις «to hold the ECB to account» με τις λέξεις «for the ECB to be answerable to».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι περισσότεροι από δώδεκα βουλευτές αντιτίθενται στο να τεθεί σε ψηφοφορία αυτή η προφορική τροπολογία. Ωστόσο, λόγω της σύγχυσης που επικρατούσε στο ημικύκλιο και η οποία άφησε να πλανάται κάποια αμφιβολία ως προς τον αριθμό των βουλευτών που σηκώθηκαν όρθιοι, ο κ. Πρόεδρος καλεί για μια ακόμη φορά τους βουλευτές που είναι αντίθετοι στο να ληφθεί υπόψη αυτή η τροπολογία να εγερθούν. Αφού διαπιστώνει για μια ακόμη φορά στο τέλος αυτής της νέας καταμέτρησης, ότι δώδεκα βουλευτές είναι αντίθετοι, δηλώνει ότι δεν μπορεί, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 124, παρ. 6, του Κανονισμού, να θέσει την προφορική αυτή τροπολογία σε ψηφοφορία.

Ο κ. von Wogau, πρόεδρος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, προτείνει κατόπιν αυτού, να προχωρήσει το Σώμα σε ψήφιση κατά τμήματα της παρ. 5:

1ο μέρος: έως «έλεγχος σε ευρωπαϊκό επίπεδο»

2ο μέρος: υπόλοιπο.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Green η οποία εκθέτει τους λόγους της απουσίας του εισηγητή·

— οι κ.κ. Samland και Wolf οι οποίοι ζητούν όπως τεθεί σε ψηφοφορία η παρ. 5 στην αρχική της μορφή·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

— ο κ. Herman ο οποίος υπενθυμίζει ότι έχει επιτευχθεί στην Επιτροπή, μια συμφωνία επί της ουσίας χωρίς όμως να εξευρεθεί η απόλυτα επιτυχής λέξη πριν από σήμερα το πρωί και ο οποίος υποστηρίζει για έξοδο από το αδιέξοδο τη πρόταση που υπέβαλε ο κ. von Wogau·

— η κ. Oomen-Ruijten η οποία, επίσης, υποστηρίζει την πρόταση του κ. von Wogau·

— ο κ. Friedrich ο οποίος προτείνει να επαληθευθεί εάν περισσότεροι από δώδεκα βουλευτές εξακολουθούν στο να αντιτίθενται στο να ληφθεί υπόψη η προφορική τροπολογία του εισηγητή, οπότε θα πρέπει να επανεξετασθεί η πρόταση του κ. von Wogau·

— ο κ. von Wogau ο οποίος προτείνει όπως ο κ. Herman εκθέσει επακριβώς το περιεχόμενο αυτής της προφορικής τροπολογίας ώστε να καταστεί δυνατόν να επιτευχθεί συμφωνία επί του θέματος (ο κ. Πρόεδρος εφιστά την προσοχή του επί των διατάξεων του άρθρου 124, παρ. 6, του Κανονισμού που αποσκοπούν στην προστασία του δικαιώματος των μειονοτήτων)·

— ο κ. Giansily ο οποίος δηλώνει ότι ανήκει σε εκείνους που σηκώθηκαν όρθιοι διότι η ομάδα του δεν είχε ενημερωθεί για τη συμφωνία που επετεύχθη επί του θέματος της προφορικής τροπολογίας και ο οποίος ζητεί όπως στο μέλλον υπάρξει καλύτερη πληροφόρηση μεταξύ των πολιτικών ομάδων·

— ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος, επιμένοντας στην ανάγκη σεβασμού του Κανονισμού, διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι ο κ. Πρόεδρος ζήτησε για δεύτερη φορά όπως οι βουλευτές που αντιτίθενται στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία σηκωθούν όρθιοι, και κατά των πιέσεων οι οποίες, δηλώνει, ασκήθηκαν εντός του ημικυκλίου εναντίον εκείνων που σηκώθηκαν όρθιοι ώστε να αλλάξουν γνώμη. Διαμαρτύρεται επίσης γιατί λήφθηκε υπόψη η πρόταση να γίνει χωριστή ψηφοφορία επί της παραγράφου 5, αφού τέτοια αίτηση θα έπρεπε να είχε υποβληθεί τουλάχιστον μία ώρα πριν από την έναρξη της συνεδρίασης (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι βάσει του Κανονισμού εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια του προεδρεύοντος και να δέσει συνεπώς την παρ. 5 σε ψηφοφορία κατά τμήματα)·

— ο κ. Harrison ο οποίος ζητεί να προχωρήσει το Σώμα στις ψηφοφορίες·

(Ο κ. Πρόεδρος εν συνεχεία θέτει σε ψηφοφορία, σε δύο τμήματα, την παράγραφο 5)

— Ο κ. Fabre-Aubrespy αμφισβητεί την ακολουθηθείσα διαδικασία, αφού το άρθρο 116, παρ. 2, του Κανονισμού δεν επιτρέπει, κατά τη γνώμη του, τροποποίηση της προεδρείας την τελευταία στιγμή (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι πρόκειται για τρέχουσα πρακτική, αφού το θέμα ανέκυψε κατά την προηγούμενη ώρα των ψηφοφοριών)·

— Ο κ. Lataillade παρεμβαίνει μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 14 για να επισημάνει ότι ο μηχανισμός ψηφοφορίας του εδράνου του δεν λειτουργήσει.

Χωριστές ψηφοφορίες: τίτλος (I-EDN)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 9 (ARE):

1ο μέρος: έως «νομισματικής πολιτικής»

2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 5 (PPE):

1ο μέρος: έως «έλεγχος σε ευρωπαϊκό επίπεδο»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Με OK (PSE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	243
υπέρ:	208
κατά:	23
αποχές:	12

(Μέρος II, σημείο 9).

19. Στρατηγική μετα-SFOR (ψηφοφορία)

Έκθεση Δασκαλάκη — A4-0106/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 3 (1ο μέρος)· 3 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (103 υπέρ, 125 κατά, 5 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 1, η κ. Aelvoet ερωτά εάν πρόκειται για προσθήκη ή για αντικατάσταση (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι πρόκειται για αντικατάσταση) και η κ. Δασκαλάκη, εισηγήτρια, επιβεβαιώνει ότι πρόκειται πράγματι για αντικατάσταση.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 1 β) (V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 3 (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «να συλλαμβάνει πρόσωπα ... για την πρώην Γιουγκοσλαβία», και «στον εντοπισμό ... καθώς και»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10).

20. Εκπομπές μεθανίου (ψηφοφορία)

Έκθεση Maset Campos — A4-0120/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 10 με ΗΨ (146 υπέρ, 88 κατά, 0 αποχή)

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 5 (PPE, ELDR)· 10 με ΗΨ (146 υπέρ, 88 κατά, 0 αποχή) (PPE)· 17 (ELDR)· 20 (PPE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 11).

*
* *

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκδοση Randzio-Plath — A4-0110/98

— *προφορικές:* οι βουλευτές Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Thomas Mann

— *γραπτές:* οι βουλευτές Caudron· Bébéar· Smith· Liemann· Θεωνάς· Trizza· Eriksson, Lindqvist, Lis Jensen, Lindholm, Holm, Sjöstedt, Krarup, Schörling, Gahrton· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Spiers· Nicholson· Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V· Blokland· Ullmann, Hulthén,

Έκδοση Δασκαλάκη — A4-0106/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Sjöstedt, Eriksson· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Έκδοση Marset Campos — A4- 0120/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Hyland· Lindqvist

Παρεμβαίνει ο κ. Εφραϊμίδης ο οποίος ερωτά εάν μπορεί να υποβάλει γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου επί των εκδόσεων Cabrol (A4-0112/98) και Lalumière (A4-0060/98) που ψηφίσθηκαν το μεσημέρι (ο κ. Πρόεδρος του το επιτρέπει).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

21. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1 του Κανονισμού από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189B και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου, καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την παροχή κοινοτικής χρηματοδοτικής στήριξης σε καινοτόμους δράσεις στις συνδυασμένες μεταφορές (C4-0173/98 — 96/0207(SYN))

παραπέμπεται:

ουσία: META

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 075, παρ. 1 ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 96/26/ΕΚ για την πρόσβαση στο επάγγελμα του οδικού μεταφορέα εμπορευμάτων και επιβατών και την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων που διευκολύνουν την πραγμάτωση του δικαιώματος εγκαταστάσεως των μεταφορέων αυτών στον τομέα των εσωτερικών και διεθνών μεταφορών (C4-0174/98 — 97/0029(SYN))

παραπέμπεται:

ουσία: NOMI

γνωμοδότηση: META

νομική βάση: Άρθρο 075, παρ. 1 ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές (C4-0175/98 — 96/0305(COD))

παραπέμπεται:

ουσία: NOMI

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος δράσης σχετικά με τη βελτίωση της ευαισθητοποίησης των ασκούντων νομικά επαγγέλματα στο κοινοτικό δίκαιο (Δράση Robert SCHUMAN) (C4-0176/98 — 96/0277(COD))

παραπέμπεται:

ουσία: NOMI

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ατμοσφαιρικής ρύπανσης από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα και την τροποποίηση της οδηγίας 70/220/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τα ελαφρά επαγγελματικά οχήματα (C4-0177/98 — 96/0164B(COD))

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΕΡΒ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΟΙΚΟ, ΕΡΕΥ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται στη διάγνωση in vitro (C4-0178/98 — 95/0013(COD))

παραπέμπεται:

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΕΛΕΓ, ΕΡΕΥ, ΠΕΡΒ, ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με την οποία τροποποιείται η οδηγία αριθ. 93/6/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των επιχειρήσεων επενδύσεων και των πιστωτικών ιδρυμάτων (C4-0179/98 — 97/0124(COD))

παραπέμπεται:

ουσία: NOMI

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 057, παρ. 2 ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του άρθρου 12 της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

την άσκηση της δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος, των άρθρων 2, 5, 6, 7, 8 και των παραρτημάτων II και III της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ σχετικά με το συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων και του άρθρου 2 και του παραρτήματος II της οδηγίας 93/6/ΕΟΚ για την επάρκεια των ιδίων κεφαλαίων των πιστωτικών ιδρυμάτων (C4-0180/98 — 96/0121(COD))

παραπέμπεται:
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 057, παρ. 2 ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση, της οδηγίας 89/647/ΕΟΚ σχετικά με το συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων (C4-0181/98 — 96/0003(COD))

παραπέμπεται:
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 057, παρ. 2 ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο δράσεων έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (C4-0182/98 — 97/0119(COD))

παραπέμπεται:
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ, ΑΠΑΣ, ΠΡΟΪ, ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ, ΓΥΝΑ, ΠΟΛΙ, ΑΛΙΕ, ΠΕΡΦ, ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 130 I, παρ. 2 ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση σύστασης του Συμβουλίου για την ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα της διασφάλισης της ποιότητας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση (C4-0191/98 — 97/0121(SYN))

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΟΛΙ
γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ

νομική βάση: Άρθρο 126 ΕΚ, Άρθρο 127 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο, για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο 3 Απριλίου 1998.

22. Διεύρυνση και συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων (συζήτηση)

Ο κ. Posselt παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με τις συνέπειες της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης επί της συνεργασίας στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων (A4-0107/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Goerens, αναπληρωτής της κ. Spaak, συντάκτης γνωμοδότησης της Θεσμικής Επιτροπής, οι κ.κ. Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας V, Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κυρίες Thors και Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 3.4.1998.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Schulz επί προσωπικού θέματος στη συνέχεια της παρέμβασης του κ. Voggenhuber, Voggenhuber επί προσωπικού θέματος στη συνέχεια της παρέμβασης του κ. Schultz, Posselt, επί προσωπικού θέματος στη συνέχεια της παρέμβασης του κ. Voggenhuber, και ο τελευταίος επί προσωπικού θέματος στη συνέχεια των παρεμβάσεων των κ.κ. Schulz και Posselt.

23. Δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων * (συζήτηση)

Ο κ. Buffetaut παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με το σχέδιο σύμβασης περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (5202/98 — C4-0062/98 — 98/0902(CNS)) και το Σχέδιο Κοινής Δράσης για την ορθή πρακτική κατά την αμοιβαία συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903(CNS)) (A4-0122/97).

Συντάκτης γνωμοδότησης (διαδικασία «Hughes»): ο κ. Ullmann, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COT

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Ullmann, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Hager, μη εγγεγραμμένος, και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 3.4.1998.

24. Έκπτωση από το δικαίωμα οδήγησης * (συζήτηση)

Η κ. Reding παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με το σχέδιο Σύμβασης για τις αποφάσεις έκπτωσης από το δικαίωμα οδήγησης (5217/98 — C4-0061/98 — 98/0901(CNS)) (A4-0121/98).

Παρεμβαίνουν η κ. Zimmermann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Nassauer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Rübig, Hager και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 3.4.1998.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

25. Πωλήσεις αφορολογήτων ειδών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο προφορικές ερωτήσεις, που κατατέθηκαν από τους ακόλουθους βουλευτές:

— Cornelissen, Jarzembowski, Σαολής, McIntosh, Grosch, Langenhagen, Koch, Camisón Asensio, Sisó Cruellas, Cushnahan, Schierhuber, Elles, Αναστασόπουλος, Ferber, Bennasar Tous, Lulling, Thyssen και Pomés Ruiz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή, για τις κοινωνικές και περιφερειακές συνέπειες από την κατάργηση των πωλήσεων αφορολογήτων ειδών στις περιφέρειες που πλήττονται από το μέτρο (B4-0279/98).

— Ewing και Castagnède, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή, για το σύστημα αφορολογήτων πωλήσεων (B4-0283/98).

Ο κ. Cornelissen αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0279/98.

Η κ. Ewing αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0283/98.

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Miller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Cornelissen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, και ο κ. Nicholson, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Pasty, Azzolini και Κακλαμάνη, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τον οικονομικό και κοινωνικό αντίκτυπο από την κατάργηση των πωλήσεων αφορολογήτων ειδών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0424/98).

— Hautala, Van Dijk, Wolf και Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάργηση των πωλήσεων αφορολογήτων ειδών (B4-0425/98).

— Simpson, Alan John Donnelly και McCarthy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις κοινωνικές και περιφερειακές συνέπειες από την κατάργηση των πωλήσεων με αφορολόγητο όριο και των πωλήσεων αφορολογήτων ειδών (B4-0426/98).

— Cox, Boogerd-Quaak και Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάργηση των πωλήσεων με αφορολόγητο όριο (B4-0427/98).

— Moreau και Θεωνά, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις κοινωνικές και περιφερειακές συνέπειες από την κατάργηση των πωλήσεων αφορολογήτων ειδών (B4-0428/98).

— Cornelissen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις κοινωνικές και περιφερειακές συνέπειες από την κατάργηση των πωλήσεων αφορολογήτων ειδών (B4-0429/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Piecyk, Langen, η κ. Boogerd-Quaak, ο κ. Εφραιμίδης, η κ. McKenna, ο κ. Hendrick, οι κυρίες Langenhagen, Thors, οι κ.κ. Ford, Bourlanges, η κ. Malone, οι κ.κ. Monti και Ford, επ' αυτής της τελευταίας παρέμβασης.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 3.4.1998.

26. Γραπτή δήλωση (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η γραπτή δήλωση αριθ. 4/98 της κ. Gröner σχετικά με τον καθορισμό του έτους 1999 ως ευρωπαϊκού έτους για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των γυναικών, αφού συγκέντρωσε 350 υπογραφές, σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 4, του Κανονισμού, διαβιβάζεται στο Συμβούλιο και την Επιτροπή (Μέρος II, Παράρτημα).

27. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

στις 9 π.μ.

— ώρα των ψηφοφοριών

— έκθεση Langenhagen για ένα παγκόσμιο δορυφορικό σύστημα πλοήγησης * (1)

— έκθεση Adam για την πραγματοποίηση προστατευτικής σαροφάγου στο Tchernobyl * (1)

— έκθεση Malerba για μια συμφωνία ΕΚ-Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με τους κανόνες ανταγωνισμού * (1)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.05 μ.μ.)

(1) Τα κείμενα θα τεθούν σε ψηφοφορία μετά τη λήξη της συζήτησης.

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Γεώργιος ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Τροποποίηση του Κανονισμού (νέο άρθρο 44α)

A4-0054/98

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ISXYON KEIMENO

NEO KEIMENO

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 44α (νέο)

Άρθρο 44α

Άλλες εκδόσεις και ετήσιες εκδόσεις από άλλα δεσμικά όργανα.

1. Άλλες εκδόσεις και ετήσιες εκδόσεις από άλλα δεσμικά όργανα, σχετικά με τις οποίες οι Συνθήκες προβλέπουν διαβούλευση με το Κοινοβούλιο ή σχετικά με τις οποίες η ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθιστά τη γνωμοδότηση αυτή απαραίτητη, διεκπεραιώνονται ως έκδοση που υποβάλλεται στην ολομέλεια.

2. Άλλες εκδόσεις και ετήσιες εκδόσεις από άλλα δεσμικά όργανα, που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παραγράφου 1, παραπέμπονται στην αρμόδια επιτροπή η οποία μπορεί να προτείνει την εκπόνηση έκδοσης βάσει του άρθρου 148 ή βάσει του άρθρου 52.

Απόφαση σχετικά με την προσθήκη, στον Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ενός νέου άρθρου 44α που αφορά τις άλλες εκδόσεις και τις ετήσιες εκδόσεις άλλων οργάνων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A4-0054/98),

1. αποφασίζει να επιφέρει στον Κανονισμό του την ανωτέρω τροποποίηση·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, προς ενημέρωση, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

2. Τροποποίηση του άρθρου 141 του Κανονισμού

A4-0111/98

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 141, ερμηνεία

Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου να πρέπει να εφαρμόζονται ανστηρά, κυρίως όσον αφορά τη σχέση εξάρτησης μεταξύ μιας υποεπιτροπής και της επιτροπής εκείνης στο πλαίσιο της οποίας η τελευταία έχει συσταθεί. Αυτό συνεπάγεται κυρίως ότι τα μέλη μιας υποεπιτροπής επιλέγονται μεταξύ των μελών της κυρίας επιτροπής.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 141, παράγραφος 4 (νέα)

4. Η εφαρμογή αυτών των διατάξεων πρέπει να κατοχυρώνει τη σχέση εξάρτησης μεταξύ μιας υποεπιτροπής και της επιτροπής εκείνης στο πλαίσιο της οποίας η υποεπιτροπή έχει συσταθεί. Προς το σκοπό αυτό, όλα τα τακτικά μέλη μιας υποεπιτροπής επιλέγονται μεταξύ εκείνων που είναι μέλη της κυρίας επιτροπής.

Απόφαση για τροποποίηση του άρθρου 141 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τις υποεπιτροπές

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την επιστολή του Προέδρου του με ημερομηνία 12 Ιουνίου 1996,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0111/98),

1. αποφασίζει να επιφέρει την προαναφερθείσα τροποποίηση στον Κανονισμό του στις 14 Σεπτεμβρίου 1998.
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, προς ενημέρωση, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Διαδικασία επί του προϋπολογισμού 1999 — Προσαρμογή των δημοσιονομικών πρακτικών

α) A4-0103/98

Ψήφισμα σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 1999 — Τμήμα III — Επιτροπή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις ισχύουσες δημοσιονομικές προοπτικές που εγκρίθηκαν ως μέρος της Διοργανικής Συμφωνίας της 29ης Οκτωβρίου 1993 σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού και τη σχετική απόφαση εφαρμογής ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ανώτατο όριο των ιδίων πόρων της ΕΕ το οποίο καθορίστηκε κατά τη Σύνοδο Κορυφής του Εδμβούργου το Δεκέμβριο του 1992 ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1996 συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των οργάνων ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0103/98),
- A. επισημαίνοντας ότι ο προϋπολογισμός του 1999 δεν πρέπει να θεωρείται προϋπολογισμός που «κλείνει μια περίοδο», αλλά προϋπολογισμός «γεφύρωσης», που σημαδεύει την αφετηρία ή την έναρξη των νέων δημοσιονομικών προοπτικών και μιας νέας διοργανικής συμφωνίας,
- B. επισημαίνοντας ότι οι δημοσιονομικές προοπτικές προβλέπουν για το 1999 σημαντικές αυξήσεις σε κάθε κατηγορία έναντι του προϋπολογισμού του 1998,
- Γ. επισημαίνοντας ότι ο προϋπολογισμός του 1999 πρέπει να γίνεται αντιληπτός στο πλαίσιο της έναρξης του τρίτου σταδίου της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, και να αποτελέσει το προσχέδιο προϋπολογισμού για την υλοποίηση της Συνθήκης του Άμστερνταμ, ιδιαίτερα όσον αφορά το 2ο και τον 3ο πυλώνα, καθώς και τον προϋπολογισμό των διαπραγματεύσεων για το Πρόγραμμα Δράσης 2000 και της εδραίωσης των προενταξιακών δραστηριοτήτων· ότι η χρηματοδότηση όλων των ανωτέρω δραστηριοτήτων πρέπει να διασφαλίζεται από τον προϋπολογισμό της Ένωσης σε πλαίσιο σεβασμού της ενότητας του προϋπολογισμού, της ενδεδειγμένης ενημέρωσης της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής, καθώς και των δημοσιονομικών προοπτικών,
- Δ. επισημαίνοντας ότι τα κράτη μέλη πρέπει να εξασφαλίσουν τη βελτίωση της είσπραξης των εσόδων που συνεισφέρουν στον προϋπολογισμό της Ένωσης, ώστε να αποφεύγονται οι απώλειες και να μπορέι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή να ανταποκρίνεται αποτελεσματικότερα στις ανάγκες,
- E. επισημαίνοντας ότι ο προϋπολογισμός του 1999 θα είναι εκπεφρασμένος σε ευρώ,
1. εκφράζει την επιθυμία του να εγκριθεί για το 1999 ένας προϋπολογισμός που να λαμβάνει υπόψη τις προτεραιότητες του Κοινοβουλίου και θεωρεί ότι ο προϋπολογισμός του 1999 θα είναι «προϋπολογισμός των πολιτών», επιδιώκοντας τη βελτίωση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, καθώς και «προϋπολογισμός των φορολογουμένων», με χαρακτηριστικό την αυστηρή εφαρμογή του·
 2. θεωρεί ότι ο προϋπολογισμός του 1999 θα συνεχίσει να είναι προϋπολογισμός για την απασχόληση· συμμερίζεται την προσέγγιση της Επιτροπής, η οποία συνεχίζει να χρηματοδοτεί μέτρα που δρομολογήθηκαν από το Κοινοβούλιο το 1998 και υποστηρίχθηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το Νοέμβριο του 1997·

⁽¹⁾ ΕΕ C 395 της 31.12.1994, σελ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 331 της 7.12.1993.

⁽³⁾ ΕΕ C 348 της 18.11.1997.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

3. υπογραμμίζει τη σημασία της ενίσχυσης των μέσων ελέγχου της εκτέλεσης προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η χρήση του προϋπολογισμού της ΕΕ· κρίνει αναγκαίο, να δεχθεί η Επιτροπή να υποβάλει αίτηση μεταφοράς πιστώσεων (σύμφωνα με το άρθρο 6 του Δημοσιονομικού Κανονισμού) εφόσον τούτο ζητείται από ένα σκέλος της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού Αρχής όσον αφορά την κατάταξη των πιστώσεων, για τη μεταφορά πίστωσης από κονδύλιο των επιχειρησιακών δαπανών στο αδιάθετο αποθεματικό σε περίπτωση που δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις εκτέλεσης, οι οποίες καθορίζονται σαφώς κατά την έγκριση του προϋπολογισμού·
4. επισημαίνει περαιτέρω τις ακόλουθες προτεραιότητες για τον προϋπολογισμό του 1999:
 - δημιουργία απασχόλησης μέσω των επενδύσεων σε έργα υποδομής, της έρευνας και ανάπτυξης, της υποστήριξης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων και των δράσεων για την καταπολέμηση της ανεργίας των νέων, και ενίσχυση της συνοχής και της κοινωνικής διάστασης·
 - εκπαίδευση και κατάρτιση, καθώς επίσης έρευνα και ανάπτυξη, σε μια πορεία προς την έννοια της «Ευρώπης της γνώσης»·
 - τήρηση των δεσμεύσεων που ανέλαβε η Ένωση κατά τη Διάσκεψη του Κυότο όσον αφορά το περιβάλλον και τις κλιματικές μεταβολές·
 - εντατικότερος έλεγχος της υλοποίησης και της πραγματικής αποτελεσματικότητας όλων των προγραμμάτων, μέσω μιας αποτελεσματικότερης διάθεσης των οικονομικών πόρων για τα κοινοτικά προγράμματα και δράσεις, προκειμένου να υποστηριχθεί με διάρκεια η διαδικασία οικονομικής σύγκλισης που έχουν θέσει σε εφαρμογή όλα τα κράτη μέλη·
 - ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον κόσμο μέσω μιας συνεκτικότερης αναπτυξιακής πολιτικής, η οποία να είναι ικανή να επιτύχει τους στόχους που έχουν καθοριστεί διεθνώς·
5. υπενθυμίζει ότι ο προϋπολογισμός της Ένωσης πρέπει πάντοτε να ανταποκρίνεται στα όσα προβλέπει το άρθρο ΣΤ, παράγραφος 3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά την επάρκεια των μέσων: «Η Ένωση διαθέτει τα μέσα που απαιτούνται για την επίτευξη των στόχων της και για την επιτυχή εφαρμογή των πολιτικών της»·
6. θεωρεί ότι οι Δημοσιονομικές Προοπτικές συνιστούν πολιτική συμφωνία μεταξύ των δύο σκελών της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού Αρχής, η οποία πρέπει να γίνεται σεβαστή·
7. ζητεί να εγγραφεί στον προϋπολογισμό του 1999, ως μέρος μιας γενικής συμφωνίας, η κατάλληλη χρηματοδότηση για ειδικά προγράμματα του πέμπτου προγράμματος-πλαίσου έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης της ΕΕ και, ως εκ τούτου, επιμένει ότι τα δύο σκέλη της νομοθετικής αρχής πρέπει να καταλήξουν ενωρίς σε συμφωνία ώστε να καταστεί δυνατή η έγκαιρη και ακριβής εγγραφή των προγραμμάτων στον προϋπολογισμό κατά τη διάρκεια της διαδικασίας προϋπολογισμού 1999·
8. αναγνωρίζει ότι η αύξηση του προϋπολογισμού του 1999 σε πληρωμές πρέπει κατά προσέγγιση να συμβαδίζει με τη μέση αύξηση των προϋπολογισμών των κρατών μελών έναντι των προϋπολογισμών του 1998·
9. κρίνει ότι ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί ευκολότερα αν υπάρχει κοινή θέση των δύο σκελών της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής για πρωτεύοντα ζητήματα όπως:
 - τήρηση του άρθρου 21 της Διοργανικής Συμφωνίας, το οποίο εκφράζει τον στόχο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου για τα διαρθρωτικά ταμεία·
 - επισημοποίηση, για τα μελλοντικά έτη, της διαδικασίας «Tillich-Mulder» του 1998, η οποία επιτρέπει στην Επιτροπή να υποβάλει σε προχωρημένο στάδιο Διορθωτική Επιστολή στο ΠΣΠ για τις γεωργικές δαπάνες και να χρησιμοποιεί τις ίδιες διαδικασίες για τις διεθνείς αλιευτικές συμφωνίες·
 - συνέχιση του τριμερούς διαλόγου με υποχρέωση κατάληξης σε αποτέλεσμα όσον αφορά το θέμα των νομικών βάσεων, το οποίο εντάσσεται στο πλαίσιο που καθορίζεται από:
 - την ανάγκη να αντιμετωπίζονται αποτελεσματικά οι ανάγκες που επιβάλλουν την ανάληψη κοινοτικών πρωτοβουλιών·
 - τον οικονομικό προγραμματισμό μέσω των Δημοσιονομικών Προοπτικών οι οποίες κατατάσσουν τα κοινοτικά προγράμματα και δράσεις σε μεγάλες κατηγορίες δαπανών·
 - το νομοθετικό προγραμματισμό, ο οποίος αποτελεί αντικείμενο συντονισμένου διοργανικού διαλόγου·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

- συνεχιζόμενη δημοσιονομική λιτότητα στα κράτη μέλη, και επομένως ανάγκη πρόβλεψης εύλογων περιωριζίων στις επιμέρους κατηγορίες·
- εφαρμογή της ίδιας ανστηρής προσέγγισης για τις διάφορες κατηγορίες των δημοσιονομικών προοπτικών, ασχέτως της κατάταξης των δαπανών·
- έλεγχος της αποτελεσματικότητας όλων των δαπανών που εγγράφονται στον προϋπολογισμό, ώστε να αξιολογούνται οι πραγματικές ανάγκες και η ικανότητα υγιούς χρησιμοποίησης, π.χ. για τα προγράμματα PHARE, TACIS και MEDA, και ενδεχόμενη ενσωμάτωση του ETA στον κοινοτικό προϋπολογισμό·
- παρακολούθηση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού, με έμφαση περισσότερο στην ποιότητα παρά στην ποσότητα της δαπάνης, και συνέχιση της καταπολέμησης των κρουσμάτων απάτης·

10. ζητεί, στην πορεία προς τη νέα χιλιετία και τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές, να υπάρξει μια διεξοδική πολιτική και δημοσιονομική αξιολόγηση των δράσεων και προγραμμάτων που φτάνουν στο τέλος τους, ώστε να προσδιορισθεί ποιά θα πρέπει να συνεχισθούν και ενδεχομένως να ενισχυθούν ως πολιτικές της Ένωσης, λόγω των πολλαπλασιαστικών αποτελεσμάτων τους και της ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας τους, και ποιά δεν θα πρέπει πλέον να αντιμετωπίζονται έτσι·

11. θεωρεί ότι ο προϋπολογισμός του 1999 θα αποτελέσει μια από τις βάσεις για τις δημοσιονομικές προοπτικές της περιόδου μετά το 1999· προς τούτο θα πρέπει να εξετασθούν όλες οι δυνατότητες για μείωση της επιβάρυνσης των φορολογουμένων με ταυτόχρονη εξασφάλιση της χρηματοδότησης των αναγνωρισμένων αναγκών, π.χ. με τη δημιουργία ενός προδιατιθέμενου αποθεματικού όπου οι πληρωμές θα ήταν αναγκαίες μόνο μετά τη μεταφορά πιστώσεων· επιμένει ότι οι διαδικασίες συνολικής μεταφοράς πιστώσεων πρέπει να επανεξετασθούν ώστε να γίνουν περισσότερο διαφανείς και αποτελεσματικές· ελπίζει ότι η Επιτροπή θα υποβάλει προτάσεις για τη βελτίωσή τους έως τις 30 Ιουνίου 1998·

12. επιμένει ότι, για λόγους διαφάνειας, πρέπει να γίνει σαφής διάκριση στην υποβολή και εκτέλεση του προϋπολογισμού του 1999 ανάμεσα στις δαπάνες που σχετίζονται με την Ένωση υπό τη σημερινή της συγκρότηση και τις δαπάνες που προβλέπονται για τα μελλοντικά κράτη μέλη ως προενταξιακή ή ενταξιακή βοήθεια·

13. χαιρετίζει την προθυμία του Συμβουλίου και της Επιτροπής να συνεχίσουν την αποδοτική εμπειρία της διαδικασίας του 1998 μέσω της επέκτασης της διαδικασίας ad hoc που συμφωνήθηκε στις 8 Απριλίου 1997· χαιρετίζει επίσης την προθυμία του Συμβουλίου για διάλογο με το Κοινοβούλιο από το πρώτο στάδιο της διαδικασίας· αναμένει ότι αυτή η προθυμία για διάλογο θα βοηθήσει την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή να καταλήξει ενωρίς σε μια συμφωνία σχετικά με κοινές προτεραιότητες για τον προϋπολογισμό του 1999·

14. σημειώνει ότι οι ανάγκες του προϋπολογισμού στην κατηγορία 1 έχουν υπερεκτιμηθεί από την Επιτροπή στο παρελθόν· επισημαίνει ότι ο γεωργικός προϋπολογισμός βρίσκεται σήμερα αρκετά κάτω από την κατευθυντήρια γραμμή (3.182 εκατ. Ecu) λόγω του πρώιμου χαρακτήρα των εκτιμήσεων στις οποίες βασίζεται το προσχέδιο προϋπολογισμού· πιστεύει, συνεπώς, ότι το ΠΣΠ δεν θα πρέπει να θεωρείται ανώτατο όριο· πιστεύει ότι η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις θα έπρεπε να αποκλίνει από τις εκτιμήσεις της Επιτροπής που περιλαμβάνονται στην επιστολή τροποποίησης· θεωρεί ότι οι διαπραγματεύσεις για τις νέες δημοσιονομικές προοπτικές θα έπρεπε να αποτελέσουν ευκαιρία επανεξέτασης της κατευθυντήριας γραμμής, συμπεριλαμβανομένης της εξέτασης των αποθεματικών για τα οποία δεν έχει διατεθεί χρηματοδότηση· πιστεύει ότι, για να γίνουν οικονομίες στην κατηγορία 1, αυτές θα πρέπει να γίνουν επιλεκτικά και ύστερα από εξέταση των συγκεκριμένων αναγκών και των απαιτούμενων δαπανών· πιστεύει ότι θα έπρεπε να δημιουργηθεί ένα αποθεματικό για τον υποτομέα Β1, εν όψει απρόβλεπτων αναγκών, το οποίο θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί σε περίπτωση αυξημένων αιτήσεων κατά το 1999· επισημαίνει ότι το αποθεματικό θα συμβάλει στην ακρίβεια των εκτιμήσεων και στην ανστηρή διαχείριση του προϋπολογισμού, ενώ συγχρόνως θα αυξήσει την ευελιξία· υπενθυμίζει ότι η διαδικασία των «βιώσιμων γεωργικών αναγκών» πρέπει να αναπτυχθεί περαιτέρω·

15. επιβεβαιώνει την προσήλωσή του στην απαρέγκλιτη τήρηση της συνολικής χρηματοδότησης που αποφασίσθηκε στο Εδιμβούργο για τα διαρθρωτικά ταμεία, υπενθυμίζοντας το χαρακτήρα της ως «στόχου δαπάνης»· υπενθυμίζει ότι η εκτέλεση των χρηματοδοτήσεων των διαρθρωτικών ταμείων έχει άμεσο αντίκτυπο στα κράτη μέλη που οφείλουν να παράσχουν συγχρηματοδότηση· κατά συνέπεια, θεωρεί ότι θα πρέπει να εξετασθεί το ενδεχόμενο μιας επέκτασης της περιόδου προγραμματισμού·

16. αναγνωρίζει ότι η Σύνοδος Κορυφής του Λουξεμβούργου για την απασχόληση, του Νοεμβρίου 1997, αποτέλεσε ένα πρώτο βήμα προόδου στην κατεύθυνση ενός πραγματικού συμβιβασμού υπέρ μιας Ευρώπης της Απασχόλησης· επιμένει ότι η πρωτοβουλία του ΕΚ για την απασχόληση πρέπει να συγκεκριμενοποιηθεί με τον καθορισμό νομικής βάσης, η οποία να εγκριθεί πριν από την πρώτη ανάγνωση του Συμβουλίου, προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική δαπάνη των 150 εκατ. Ecu που ψηφίσθηκαν στον προϋπολογισμό του 1998 και των 150 εκατ. Ecu που θα προταθούν για τον προϋπολογισμό 1999·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

17. επισημαίνοντας ότι τα προγράμματα εκπαίδευσης, επαγγελματικής κατάρτισης και νεότητας της Ένωσης έχουν αποδείξει σαφώς την «ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία» τους και ότι οι αιτήσεις για τα προγράμματα αυτά έχουν υπερβεί τον προβλεπόμενο προϋπολογισμό· επισημαίνοντας επίσης ότι η προετοιμασία των νέων ανθρώπων για την κινητικότητα και για την «Ευρώπη της Γνώσης», που θα συνδέει την εκπαίδευση και κατάρτιση με την έρευνα και ανάπτυξη, παραμένει προτεραιότητα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπως επίσης η προώθηση των εκπαιδευτικών ανταλλαγών, εντός και εκτός της ΕΕ, δηλώνει ότι θα εξασφαλίσει επαρκείς χρηματοδοτήσεις από τον προϋπολογισμό για καινοτόμες δραστηριότητες·

18. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει επίσης επειγόντως στο ΕΚ σχέδιο για την ενσωμάτωση του «mainstreaming» στις πολιτικές της ΕΕ·

19. καλεί τους δορυφορικούς οργανισμούς να σέβονται τις αρχές της εκ των προτέρων ενημέρωσης, της διαφάνειας και της λογοδοσίας, που καθορίστηκαν κατά τη διαδικασία του προϋπολογισμού του 1998· καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει την τακτική παρακολούθηση των προϋπολογισμών των οργανισμών αυτών, προκειμένου να είναι σε θέση να ενημερώνει εκ των προτέρων την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή σχετικά με όλες τις μείζονες αλλαγές στους προϋπολογισμούς τους σε όλα τα στάδια κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους·

20. χαιρετίζει την ενσωμάτωση της βιώσιμης ανάπτυξης στη Συνθήκη του Άμστερνταμ· σημειώνει ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου ζήτησε από την Επιτροπή να υποβάλει στη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Κάρντιφ μια πρόταση στρατηγικής που να ενσωματώνει τα περιβαλλοντικά ζητήματα σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές, δίνοντας περισσότερο επείγοντα χαρακτήρα για το 1999 στις κοινωνικές δραστηριότητες για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και την ενεργειακή απόδοση, σε πλαίσιο σεβασμού των συμπερασμάτων της Διάσκεψης του Κυότο για τη μείωση των αερίων θερμοκηπίου, καθώς και του δικού του ψηφίσματος της 19ης Φεβρουαρίου 1998 (1)· αναμένει ότι οι πρωτοβουλίες αυτές θα δώσουν σημαντική ώθηση στο «πρασίνισμα του προϋπολογισμού»·

21. ζητεί η χρηματοδότηση για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης να ληφθεί υπόψη από τον γενικό προϋπολογισμό και ιδιαίτερος το σύστημα πληροφοριών του Σένγκεν (SIS) και το μελλοντικό σύστημα Eurodac να αναφέρονται στο επιχειρησιακό τμήμα του προϋπολογισμού·

22. υπενθυμίζει ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου υπογράμμισε ότι η ασφάλεια των τροφίμων έχει μείζονα σημασία για την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης των πολιτών μετά την κρίση της ΣΕΒ, και καλεί στο πλαίσιο αυτό την Επιτροπή να αρχίσει τις βασικές εργασίες για την προετοιμασία των νέων τομέων της ευρωπαϊκής πολιτικής για τη δημόσια υγεία και την προστασία των καταναλωτών, η εμπέλευση της οποίας θα αυξηθεί σημαντικά μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ·

23. ζητεί από την Επιτροπή:

- να δώσει συγκεκριμένη διάρθρωση στις οικονομικές πληροφορίες σχετικά με τα Ευρωπαϊκά Ταμεία Ανάπτυξης, τις οποίες υποβάλλει κάθε χρόνο μαζί με το σχέδιο προϋπολογισμού·
- να επεξεργαστεί ένα πρόγραμμα για τη μεγαλύτερη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στις ετήσιες προβλέψεις που εκπονεί για τις δαπάνες των ΕΤΑ·

24. σημειώνει τις δυσχέρειες εκτέλεσης της χρηματοδότησης για τη χορήγηση βοήθειας στο πλαίσιο των κυριότερων εξωτερικών προγραμμάτων· θεωρεί ότι τούτο οφείλεται εν μέρει στις δύσκαμπτες εκτελεστικές διαδικασίες, σε ένα απρόσφορο νομοθετικό πλαίσιο και σε μια ανεπαρκή διαχείριση εκ μέρους της Επιτροπής, καθώς επίσης στους εξωπραγματικούς οικονομικούς στόχους εκ μέρους των ευρωπαϊκών οργάνων, που δεν λαμβάνουν υπόψη της ικανότητα των χωρών-δικαιούχων της βοήθειας για απορρόφηση πιστώσεων· πιστεύει ότι χρειάζεται μια αποτελεσματικότερη ΚΕΠΠΑ, με διαρκή έμφαση στην προαγωγή της δημοκρατίας και των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, και μια περισσότερο ολοκληρωμένη οργάνωση των διοικητικών μηχανισμών, των αντιπροσωπειών και των μέσων άσκησης της εξωτερικής πολιτικής της Ένωσης, ιδιαίτερα όσον αφορά τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, την ανθρωπιστική βοήθεια και την ανασυγκρότηση·

25. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και στα άλλα θεσμικά και επικουρικά όργανα της Ένωσης·

(1) ΣΠ αυτής της ημερομηνίας, Μέρος II, σημείο 6.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

6) A4-0099/98

Ψήφισμα σχετικά με τις κατευθύνσεις για τη διαδικασία προϋπολογισμού του 1999: Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, παράρτημα: Διαμεσολαβητής· Τμήμα II — Συμβούλιο· Τμήμα IV — Δικαστήριο· Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο· Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή Περιφερειών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1996 ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0099/98),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο προϋπολογισμός του 1998 αφήνει διαθέσιμο ποσό ύψους 187,58 εκατ. Ecu στην κατηγορία 5 «διοικητικές δαπάνες»,

B. υπενθυμίζοντας τα συμπεράσματα σχετικά με τη διοργανική συνεργασία στον τομέα των διοικητικών δαπανών ⁽³⁾,

Γ. υπενθυμίζοντας την έκθεση που περιέχεται στο ψήφισμά του της 18ης Δεκεμβρίου 1997 για το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998, όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλα τα τμήματα) και τη διορθωτική επιστολή αριθ. 1/98 στο σχέδιο προϋπολογισμού για το 1998, Τμήμα III — Επιτροπή ⁽⁴⁾ όσον αφορά τους όρους χρηματοδότησης ορισμένων δραστηριοτήτων που εμπíπτουν στον τομέα των διοικητικών δαπανών, καθώς και των προδεδειμένων υποβολής τους,

Δ. υπενθυμίζοντας ότι έχει συγκροτήσει ομάδα εργασίας, η οποία έχει ως αντικείμενο να εξετάσει τις τεχνικές και δημοσιονομικές διατάξεις σχετικά με τη σύσταση ταμείου για τη συνταξιοδότηση των υπαλλήλων των ευρωπαϊκών οργάνων,

E. πεπεισμένο ότι ένας κοινός κώδικας ανάγνωσης, του σχεδίου του προϋπολογισμού όπως αυτός που εφαρμόστηκε στο πλαίσιο της διαδικασίας προϋπολογισμού του 1998, οδηγεί σε μία και μόνη ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού,

1. υπενθυμίζει ότι, με βάση τις μακροοικονομικές προβλέψεις, η κατηγορία 5 «διοικητικές δαπάνες» αναμένεται να αυξηθεί κατά 4 %, δηλαδή να ανέλθει σε σύνολο 4.723 εκατ. Ecu σε τρέχουσες τιμές·

2. παρατηρεί ωστόσο ότι η αύξηση αυτή δεν αποτελεί στόχο προς επίτευξη·

3. καλεί κάθε θεσμικό όργανο, με σεβασμό των διατάξεων του δημοσιονομικού κανονισμού, να παρουσιάζει τα έσοδα και τα έξοδα (ονοματολογία και παρατηρήσεις) κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται ο έλεγχος από την αρχή του προϋπολογισμού και παράλληλα να εξασφαλίζεται η διαφάνεια και η εναρμονισμένη παρουσίαση των πιστώσεων κατά τρόπο ώστε να καθίσταται δυνατή η συγκρισιμότητα μεταξύ των διαφόρων τμημάτων του προϋπολογισμού ⁽⁵⁾·

4. θεωρεί ότι η έννοια της ευρωπαϊκής δημόσιας διοίκησης επιβάλει την μόνιμη βελτίωση και, κάθε φορά που απαιτείται, τη θέσπιση κανόνων και διατάξεων που να εγγυώνται τη χρηστή και αποτελεσματική διαχείριση των διοικήσεων και των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων του προσωπικού που υπάγεται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης και ευνοούν παράλληλα της ενισχυμένης διοργανικής συνεργασίας·

5. είναι της γνώμης ότι κατά το έτος 1999 δεν πρέπει να δημιουργηθεί καμία νέα θέση, εκτός από όσες είναι απαραίτητες προκειμένου να ικανοποιηθούν τα αιτήματα για προσωπικό των οργάνων για την κάλυψη διαπιστωμένων διαρθρωτικών ελλειμμάτων·

⁽¹⁾ EE L 44 της 16.2.1998.

⁽²⁾ EE C 348 της 18.11.1997.

⁽³⁾ EE C 308 της 20.11.1995, σελ. 127.

⁽⁴⁾ ΣΠ αυτής της ημερομηνίας, Μέρος II, σημείο 1 α).

⁽⁵⁾ Βλέπε άρθρο 19, παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού στο παράρτημα του A4-0245/95, PE 194.731 και Έγγραφο Εργασίας αριθ. 2 «Η παρουσίαση των διοικητικών προϋπολογισμών», διαδικασία προϋπολογισμού 1999, PE 225.535.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

6. υπογραμμίζει την ανάγκη δικαιολόγησης κάθε πρότασης αναβάθμισης θέσης, με έκθεση που θα εκπονεί η κάθε αρμόδια για τους διορισμούς αρχή, δεσμευόμενη να ασκήσει, σε ό,τι αφορά τον προγραμματισμό και τη διαχείριση των ανθρωπίνων πόρων της, καλώς καθορισμένη και εγκεκριμένη από τις αρμόδιες αρχές πολιτική·
7. καλεί τα όργανα να δικαιολογήσουν τον πάγιο συντελεστή μείωσης που εφαρμόζουν στις πιστώσεις του Κεφαλαίου 11 «προσωπικό εν ενεργεία» με βάση ποσοτικά στοιχεία ανά κατηγορία προσωπικού·
8. καλεί τα θεσμικά όργανα να του διαβιβάσουν, από κοινού με την κατάθεση προβλέψεων, τις κατάλληλες πληροφορίες όσον αφορά:
- α. τα συγκεκριμένα καινοτόμα μέτρα στον τομέα της οργάνωσης και των μεθόδων εργασίας, που επιτρέπουν να διαπιστωθεί μεταξύ άλλων ο βαθμός εισαγωγής νέων τεχνολογιών σε όλη την αλυσίδα παραγωγής, καθώς και η χρήση των πιστώσεων για την παροχή υπηρεσιών από τρίτους·
- β. τα συγκεκριμένα μέτρα που προωθούν την αναδιάρθρωση και την κινητικότητα, τόσο μεταξύ διοικητικών μονάδων όσο και τη διοργανική, με ποσοτικά στοιχεία (οικονομικό έτος 1997 και πρώτοι τέσσερις μήνες του 1998)·
- γ. τις εγκεκριμένες θέσεις απασχόλησης που παραμένουν κενές για λόγους ασθένειας, συντάξεως αρχαιότητας, συντάξεως αναπηρίας, και τη διάρκεια κάλυψης των εν λόγω θέσεων από επικουρικούς υπαλλήλους, υπό μορφή πινάκων που θα παρουσιάζουν την κατάσταση ανά διοικητική μονάδα (οικονομικό έτος 1997 και τέσσερις πρώτοι μήνες του 1998)·
- δ. την πρόσληψη επιτυχόντων από διοργανικούς διαγωνισμούς, με ποσοτικά στοιχεία (για τα έτη 1996, 1997, 1998)·
- ε. τον πίνακα των μόνιμων και έκτακτων θέσεων ανά κατηγορία, βαθμό και καθήκοντα και διοικητική ενότητα, οι οποίες θα καταστούν κενές κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους 1999 στο πλαίσιο κανονικών αποχωρήσεων από την υπηρεσία·
- στ. υπό μορφή λειτουργικού οργανογράμματος ανά διοικητική μονάδα, τους υπαλλήλους στους οποίους έχει χορηγηθεί προσωπικός υπολογιστής·
- ζ. τις αιτιολογημένες αιτήσεις εξόδων αποστολής ανά τομέα δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων αποστολής για λόγους επαγγελματικής κατάρτισης, με ποσοτικά στοιχεία·
9. υπενθυμίζει τις αποφάσεις που ελήφθησαν στο πλαίσιο της έγκρισης του προϋπολογισμού 1998 σχετικά με το πρόγραμμα ακινήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και το δικαίωμά του να ασκήσει την επιλογή αγοράς που προβλέπεται στη σύμβαση, καθώς και όσον αφορά τη στέγαση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής και της Επιτροπής Περιφερειών, καθώς και σε σχέση με τις αποφάσεις που ελήφθησαν με την ευκαιρία της έγκρισης της μεταφοράς μισθώσεων 51/97 όσον αφορά τα κτήρια του Δικαστηρίου των ⁽¹⁾·
10. καλεί, σε σχέση με το θέμα αυτό, τα ενδιαφερόμενα θεσμικά όργανα να συνοδεύουν τις δημοσιονομικές προβλέψεις των σχετικών κεφαλαίων του προϋπολογισμού με πληροφορίες που θα ενισχύουν την συνεκτικότητα και θα εξασφαλίζουν εν ευθέτω χρόνω την εξάλειψη των διπλών δαπανών που βαρύνουν τον προϋπολογισμό της Ένωσης·
11. εκτιμά ότι η αναγνώριση, από την Συνθήκη του Άμστερνταμ, διοικητικής αυτονομίας στην Επιτροπή Περιφερειών, και ιδίως η κατάργηση του πρωτοκόλλου 16, δεν πρέπει να προκαλέσει διπλασιασμό των δαπανών για τις διοικητικές μονάδες, οι οποίες μπορούν να αποτελέσουν το αντικείμενο ενισχυμένης διοργανικής συνεργασίας, συμβατής με τις διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού·
12. παρατηρεί ότι η πρώτη ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού του οικονομικού έτους 1999 θα προσανατολιστεί συναρτήσει των αποτελεσμάτων της εκτέλεσης των πιστώσεων του προϋπολογισμού 1997 και του προϋπολογισμού του τρέχοντος οικονομικού έτους·
13. καλεί τα όργανα να γνωστοποιήσουν τα προβλήματα που συναντούν και τις λύσεις που εξετάζουν, συνοδευόμενες από χρονοδιάγραμμα εργασιών ⁽²⁾, όσον αφορά την εισαγωγή του EURO και τη μετάβαση στο έτος 2000·
14. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα σε όλα τα αρμόδια όργανα και σε όλα τα ενδιαφερόμενα γνωμοδοτικά όργανα.

⁽¹⁾ ΣΠ της 19.12.1997, Μέρος I, σημείο 5.

⁽²⁾ Βλέπε ιδίως συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου και ανακοίνωση της Επιτροπής COM(97)0560.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

γ) A4-0124/98

Ψήφισμα σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης (που υποβλήθηκε από την Επιτροπή βάσει της παραγράφου 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29 Οκτωβρίου 93) (SEC(98)0307 – C4-0192/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (SEC(98)0307 – C4-0192/98)
 - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα του τριμερούς διαλόγου της 31ης Μαρτίου 1998,
 - έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού της 29ης Οκτωβρίου 1993 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0124/98),
1. εγκρίνει τη συνημμένη κοινή απόφαση·
 2. υπενθυμίζει ότι, εάν το Συμβούλιο δεν δύναται να επιβεβαιώσει την απόφαση αυτή, θα πρέπει να διεξαχθεί εκ νέου τριμερής διάλογος σε εύλογο χρόνο, προκειμένου να εγκριθεί νέα απόφαση·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 331 της 7.12.1993, σελ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Απόφαση προσαρμογής των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης βάσει της παραγράφου 10 της Διοργανικής Συμφωνίας της 29 Οκτωβρίου 1993

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

- έχοντας υπόψη την παράγραφο 10 της Διοργανικής Συμφωνίας για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαδικασίας ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,
- εκτιμώντας ότι οι δημοσιονομικές προοπτικές πρέπει να προσαρμοστούν ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη οι όροι εκτέλεσης του προϋπολογισμού το 1997,

Αποφασίζουν

Άρθρο μόνο

1. Το ανώτατο όριο του υποτομέα «Διαρθρωτικά ταμεία» (πιστώσεις για αναλήψεις υποχρεώσεων), που εμφανίζεται στον τομέα 2 των δημοσιονομικών προοπτικών, αυξάνεται κατά 1.433 εκατ. Ecu για το 1999 σε τρέχουσες τιμές.
2. Το ανώτατο όριο του υποτομέα «Ταμείο Συνοχής» (πιστώσεις για αναλήψεις υποχρεώσεων), που εμφανίζεται στον τομέα 2 των δημοσιονομικών προοπτικών, αυξάνεται κατά 101 εκατ. Ecu για το 1999 σε τρέχουσες τιμές.
3. Το συνολικό ανώτατο όριο των πιστώσεων για πληρωμές αυξάνεται, σε τρέχουσες τιμές, κατά 300 εκατ. Ecu το 1999.

Έγινε στις Βρυξέλλες,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

⁽¹⁾ ΕΕ C 331 της 7.12.1993.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

Οι δημοσιονομικές προοπτικές του οικονομικού έτους 1999 μετά την τεχνική αναπροσαρμογή και την προσαρμογή στους όρους εκτέλεσης

Πιστώσεις για αναλήψεις υποχρεώσεων

(σε εκατ. Ecu)

	Τρέχουσες τιμές				
	1995	1996	1997	1998	1999
1. Κοινή γεωργική πολιτική	37 944	40 828	41 805	43 263	45 205
2. Διαρθρωτικές ενέργειες	26 329	29 131	31 477	33 461	39 025
Διαρθρωτικά ταμεία	24 069	26 579	28 620	30 482	35 902
Ταμείο Συνοχής	2 152	2 444	2 749	2 871	3 118
Δημοσιονομικός μηχανισμός EOX	108	108	108	108	5
3. Εσωτερικές πολιτικές	5 060	5 337	5 603	6 003	6 386
4. Εξωτερικές πολιτικές	4 895	5 264	5 622	6 201	6 870
5. Διοικητικές δαπάνες	4 022	4 191	4 352	4 541	4 723
6. Αποδεματικά	1 146	1 152	1 158	1 176	1 192
Νομισματικό αποδεματικό	500	500	500	500	500
Αποδεματικό εγγυήσεων	323	326	329	338	346
Αποδεματικό έκτακτης βοήθειας	323	326	329	338	346
7. Αντισταθμίσεις	1 547	701	212	99	0
8. Σύνολο πιστώσεων για αναλήψεις υποχρεώσεων	80 943	86 604	90 229	94 744	10 3401
9. Σύνολο πιστώσεων για πληρωμές	77 229	82 223	85 807	90 581	96 680
Πιστώσεις για πληρωμές ως % του ΑΕΠ (*)	1,20	1,20	1,22	1,23	1,23
ΠΕΡΙΘΩΡΙΟ (% του ΑΕΠ)	0,01	0,02	0,02	0,03	0,04
ΑΝΩΤΑΤΟ ΟΡΙΟ ΤΩΝ ΙΔΙΩΝ ΠΟΡΩΝ (% του ΑΕΠ)	1,21	1,22	1,24	1,26	1,27

(*) Για το έτος 1995, βάσει του ΑΕΠ που χρησιμοποιήθηκε για την αναπροσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών μετά τη διεύρυνση. Για τα έτη 1996, 1997 και 1998, βάσει του ΑΕΠ που χρησιμοποιήθηκε κατά την αντίστοιχη τεχνική προσαρμογή.

Ανάπτυπος των αναπροσαρμογών στους όρους εκτέλεσης του προϋπολογισμού	1995	1996	1997	1998	1999
Διαρθρωτικά ταμεία (ΕΚ)		869	1 249	500	3171
Αναπροσαρμογή 1995		869	869		
Αναπροσαρμογή 1996			380	1 000	693
Αναπροσαρμογή 1997			0	- 500	1 045
Αναπροσαρμογή 1998					1 433
Ταμείο Συνοχής (ΕΚ)			11		118
Αναπροσαρμογή 1996			11		
Αναπροσαρμογή 1997					17
Αναπροσαρμογή 1998					101
Σύνολο πιστώσεων για πληρωμές		935	882	767	1 105
Αναπροσαρμογή 1995		935	696	434	173
Αναπροσαρμογή 1996			186	633	632
Αναπροσαρμογή 1997			0	- 300	300

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

4. Βοήθεια για τη Βοσνία – Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας *

A4-0123/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/96 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1996, σχετικά με τη βοήθεια για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(98)0018 – C4-0105/98 – 98/0023(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

λαμβάνοντας υπόψη τη διαφορά που εξακολουθεί να υπάρχει μεταξύ του ύψους των πιστώσεων εκ μέρους της δημοσιονομικής αρχής αφ' ενός και της μη ικανοποιητικής εκτέλεσης λόγω του ακατάλληλου νομικού πλαισίου που προκαλεί έλλειψη διαφάνειας για την Ευρωπαϊκή Ένωση ως μεγαλύτερου χορηγού, αφ' ετέρου·

(Τροπολογία 4)

Όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι στα σχέδια που διευκολύνουν την επάνοδο των προσφύγων θα πρέπει να εφαρμόζονται διαδικασίες κλειστού διαγωνισμού με στόχο τη σύντμηση των καθυστερήσεων στο αυστηρώς ελάχιστο όριο·

ότι στα σχέδια που διευκολύνουν την επάνοδο των προσφύγων, που έχουν ως στόχο να ανταποκρίνονται επειγόντως στις στοιχειώδεις ανάγκες όπως είναι η κατασκευή κατοικιών, καθώς επίσης και εκείνα που περιλαμβάνουν βασικά μέτρα υποδομών, όπως είναι ο εφοδιασμός με νερό και ενέργεια, καθώς και η εκπαίδευση και η κατάρτιση, θα πρέπει να εφαρμόζονται διαδικασίες κλειστού διαγωνισμού με στόχο τη σύντμηση των καθυστερήσεων στο αυστηρώς ελάχιστο όριο·

(Τροπολογία 5)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι το ποσό αυτό πρέπει να αυξηθεί στο ύψος των 5 εκατ. Ecu με σκοπό να ενταθεί ο συνολτικός χαρακτήρας της διαδικασίας·

ότι το ποσό αυτό πρέπει να αυξηθεί στο ύψος των 10 εκατ. Ecu με σκοπό να ενταθεί ο συνολτικός χαρακτήρας της διαδικασίας·

(Τροπολογία 6)

Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι για να ενισχυθεί η ευελιξία της κοινοτικής βοήθειας, θα πρέπει να παρασχεθεί επίσης στην Επιτροπή η εξουσία να συνεισφέρει σε προγράμματα και σε σχέδια συνεργασίας που προτείνονται από δημοτικές ή περιφερειακές αρχές, αφού προηγηθεί διαβούλευση με τις κρατικές αρχές·

ότι για να ενισχυθεί η ευελιξία της κοινοτικής βοήθειας, θα πρέπει να παρασχεθεί επίσης στην Επιτροπή η εξουσία να συνεισφέρει σε προγράμματα και σε σχέδια συνεργασίας που προτείνονται από δημοτικές ή περιφερειακές αρχές, αφού προηγηθεί διαβούλευση με τις κρατικές αρχές, και, στην περίπτωση της Βοσνίας και της Ερζεγοβίνης με τον Υπάτο Αντιπρόσωπο όταν ασκεί αρμοδιότητες της κεντρικής κυβέρνησης·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 13 α (νέα)

ότι, προκειμένου να αυξηθεί η αποδοτικότητα της βοήθειας για την ανασυγκρότηση της Βοσνίας και της Ερζεγοβίνης και να επιταχυνθεί η εφαρμογή των προγραμμάτων ενίσχυσης για την επάνοδο των προσφύγων και των εκτοπισθέντων, η Επιτροπή θα πρέπει να ορίσει αντιπρόσωπο με ειδικές εξουσίες, ο οποίος θα φέρει την ευθύνη στην περιοχή αυτή για όλες τις δραστηριότητες της ΕΕ, θα είναι επιφορτισμένος με ευρύτερες αυτόνομες αρμοδιότητες για την ανάληψη ενεργειών και τη λήψη αποφάσεων και θα επικουρείται από ισχυρή ομάδα διαχείρισης που θα υποβοηθείται μέσω ειδικών ομάδων τεχνικής βοήθειας και ελέγχου·

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 13 β (νέα)

ότι, προκειμένου να εξασφαλισθεί η κατάλληλη επιτόπια στελέχωση μιας τέτοιου είδους τεχνικής υποστήριξης εκ μέρους της Επιτροπής, θα πρέπει να προβλεφθεί ποσό που θα καλύπτει έως και το 10 % των επιχειρησιακών δαπανών για προσλήψεις προσωπικού·

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 13 γ (νέα)

ότι, προκειμένου να επιτευχθούν, στο πλαίσιο της επιδιωκόμενης αποκέντρωσης, κατά το δυνατόν ικανοποιητικότερα αποτελέσματα συνεργείας μεταξύ των σχεδίων της Επιτροπής και των κρατών μελών, πρέπει να πραγματοποιούνται, σε τακτά χρονικά διαστήματα, επιτόπιες συναντήσεις για την αμοιβαία ενημέρωση και το συντονισμό μεταξύ της Επιτροπής και των εκπροσώπων των κρατών μελών υπό την αιγίδα του αντιπροσώπου της ΕΕ για το έργο ανασυγκρότησης·

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ -α (νέο)

Άρθρο 7, εδάφιο 1 α (νέο) (Κανονισμός (ΕΚ) 1628/96)

-α) Στο άρθρο 7 προστίθεται το ακόλουθο νέο εδάφιο:
«Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να εξασφαλίζεται η άσκηση κατάλληλης και περιοδικής κοινοβουλευτικής εποπτείας και ελέγχου.»

(Τροπολογία 11)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ α) ΤΕΤΑΡΤΟ ΕΔΑΦΙΟ

Αναφορικά με τα σχέδια που διευκολύνουν την επάνοδο των προσφύγων, η ανάθεση των συμβάσεων έργου και προμηθειών,

Αναφορικά με τα σχέδια που προορίζονται να διευκολύνουν την επάνοδο των προσφύγων και την ενσωμάτωση ή την

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

που υπερβαίνουν τα 3 εκατ. Ecu και δεν υπερβαίνουν τα 10 εκατ. Ecu, θα γίνεται με διαδικασία ανοικτού διαγωνισμού ή μετά από περιορισμένες προσκλήσεις για υποβολή προσφορών. Εφαρμόζονται εν προκειμένω οι διαδικασίες και τα κατώφλια που ορίζονται στο άρθρο 10, παράγραφοι 1 και 2.

επανένταξη των προσφύγων και των εκτοπισθέντων ατόμων καθώς και των πρώην στρατιωτών στην επαγγελματική ζωή, καθώς και τα σχέδια που αφορούν τους τομείς της κατασκευής κατοικιών, των υποδομών, της απασχόλησης, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, η ανάθεση των συμβάσεων έργου και προμηθειών, που υπερβαίνουν τα 3 εκατ. Ecu και δεν υπερβαίνουν τα 10 εκατ. Ecu, θα γίνεται με διαδικασία ανοικτού διαγωνισμού ή μετά από περιορισμένες προσκλήσεις για υποβολή προσφορών. Εφαρμόζονται εν προκειμένω οι διαδικασίες και τα κατώφλια που ορίζονται στο άρθρο 10, παράγραφοι 1 και 2.

(Τροπολογία 12)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ α), ΕΛΑΦΙΟ 4 α (νέο)

Προκειμένου να διασφαλισθεί η απαιτούμενη επιτόπια τεχνική υποστήριξη της Επιτροπής κατά την εκτέλεση των σχεδίων, προβλέπεται ποσό ύψους έως και 10 % των λειτουργικών δαπανών για την πρόσληψη ειδικού προσωπικού.

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ α), ΕΛΑΦΙΟ 4 β (νέο)

Η έναρξη της εφαρμογής, η διαχείριση και ο συντονισμός όλων των σχεδίων που επιδοτούνται από την Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, στη Βοσνία και στην Ερζεγοβίνη ανατίθενται σε αντιπρόσωπο της Επιτροπής επιφορτισμένο με ειδικές εξουσίες για το έργο ανασυγκρότησης και τον επαναπατρισμό των προσφύγων και των εκτοπισθέντων ατόμων, ο οποίος θα φέρει επί τόπου την ευθύνη για όλες τις δραστηριότητες της ΕΕ, θα είναι επιφορτισμένος με ευρύτατες και αυτόνομες αρμοδιότητες για την ανάληψη ενεργειών και τη λήψη αποφάσεων και θα επικουρείται από «Τεχνική Μονάδα Στήριξης» που θα συγκροτείται από το απαραίτητο προσωπικό.

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ β)

Οι αποφάσεις χρηματοδότησης που υπερβαίνουν τα 5 εκατ. Ecu εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2. Η επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 12 ενημερώνεται σχετικά με τις δράσεις που συνεπάγονται χρηματοδότηση κατώτερη των 5 εκατ. Ecu.

Οι αποφάσεις χρηματοδότησης που υπερβαίνουν τα 10 εκατ. Ecu εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12, παράγραφος 2. Η επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 12 ενημερώνεται σχετικά με τις δράσεις που συνεπάγονται χρηματοδότηση κατώτερη των 10 εκατ. Ecu.

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ β), ΕΛΑΦΙΟ 1 α) (νέο)

Στην περίπτωση της Βοσνίας και της Ερζεγοβίνης, η Επιτροπή ενημερώνει, σε τακτά χρονικά διαστήματα, σε μηνιαία διάσκεψη που διεξάγεται επί τόπου με εκπροσώπους των κρατών μελών στην αντίστοιχη χώρα, υπό την προεδρία του αντιπροσώπου της ΕΕ για την ανασυγκρότηση, σχετικά με όλα τα προβλεπόμενα σχέδια της τάξεως των 2 και 10 εκατ. Ecu, και συντονίζει τα σχέδια αυτά με τα αντίστοιχα προγράμματα των κρατών μελών.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ γ)

Η Επιτροπή δύναται να αποφασίζει να συνεισφέρει σε προγράμματα και σε σχέδια συνεργασίας προβλεπόμενα στο άρθρο 4, προτεινόμενα από δημοτικές ή περιφερειακές αρχές, μετά από διαβούλευση με τις κρατικές αρχές. Εφαρμόζονται εν προκειμένω οι διαδικασίες και τα κατώφλια που ορίζονται στο άρθρο 10, παράγραφοι 1 και 2.

Η Επιτροπή δύναται να αποφασίζει να συνεισφέρει σε προγράμματα και σε σχέδια συνεργασίας προβλεπόμενα στο άρθρο 4, προτεινόμενα από δημοτικές ή περιφερειακές αρχές, μετά από διαβούλευση με τις κρατικές αρχές **και — στην περίπτωση της Βοσνίας και της Ερζεγοβίνης — με τον Ύπατο Εκπρόσωπο, εφόσον αναλαμβάνει καθήκοντα της κεντρικής κυβέρνησης**. Εφαρμόζονται εν προκειμένω οι διαδικασίες και τα κατώφλια που ορίζονται στο άρθρο 10, παράγραφοι 1 και 2.

(Τροπολογία 17)

ΑΡΘΡΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ δ)

Η Επιτροπή εκδίδει αποφάσεις άμεσης εφαρμογής. Ωστόσο, εάν οι αποφάσεις αυτές δεν συνάδουν με τη γνώμη της επιτροπής, η Επιτροπή τις κοινοποιεί αμέσως στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή αναστέλλει επί διάστημα 6 εβδομάδων την εφαρμογή των μέτρων που έχει αποφασίσει.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, δύναται να εκδώσει απόφαση διαφορετικού περιεχομένου εντός της προθεσμίας της ανωτέρω πρώτης υποπαραγράφου.

Η Επιτροπή εκδίδει αποφάσεις άμεσης εφαρμογής. Ωστόσο, εάν οι αποφάσεις αυτές δεν συνάδουν με τη γνώμη της επιτροπής, η Επιτροπή τις κοινοποιεί αμέσως στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή αναστέλλει επί διάστημα 4 εβδομάδων την εφαρμογή των μέτρων που έχει αποφασίσει.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, δύναται να εκδώσει απόφαση διαφορετικού περιεχομένου εντός της προθεσμίας της ανωτέρω πρώτης υποπαραγράφου.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/96 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1996, σχετικά με τη βοήθεια για τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (COM(98)0018 — C4-0105/98 — 98/0023(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0018 — 98/0023(CNS)),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σχετικά με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0105/98),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0123/98),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σε αυτή·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί την έναρξη της διαδικασίας συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

5. Καταλληλότητα των δοτών αίματος

A4-0112/98

Πρόταση σύστασης του Συμβουλίου που αφορά την καταλληλότητα των δοτών αίματος και πλάσματος και τον έλεγχο της αιμοδοσίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(97)0605 – C4-0027/98 – 97/0315(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 9

(9) ότι η αιμοδοσία πρέπει να είναι εθελοντική και μη αμειβόμενη· *ότι στους δότες πρέπει να αποδίδονται τα έξοδα στα οποία υποβάλλονται λόγω της αιμοδοσίας·*

(9) **ότι, σύμφωνα με την οδηγία 89/381/ΕΟΚ, η αιμοδοσία πρέπει να είναι εθελοντική και μη αμειβόμενη, ότι η έννοια «εθελοντική μη αμειβόμενη αιμοδοσία» προσδιορίζεται στην σύσταση (95)14 του Συμβουλίου της Ευρώπης·**

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 12

(12) ότι όλο το αίμα και το πλάσμα που χρησιμοποιούνται για θεραπευτικούς σκοπούς, είτε για μετάγγιση είτε για τη βιομηχανική παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων, πρέπει να λαμβάνονται από άτομα των οποίων η υγεία παρέχει τα εχέγγυα ότι *δεν μεταδίδονται νόσοι*, κάθε δε αιμοδοσία πρέπει να ελέγχεται σύμφωνα με κανόνες που εξασφαλίζουν ότι έχουν ληφθεί όλα τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία της υγείας των πολιτών της Κοινότητας που θα είναι αποδέκτες αίματος και προϊόντων αίματος·

(12) ότι όλο το αίμα και το πλάσμα που χρησιμοποιούνται για θεραπευτικούς σκοπούς, είτε για μετάγγιση είτε για τη βιομηχανική παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων, πρέπει να λαμβάνονται από άτομα των οποίων η υγεία παρέχει τα εχέγγυα ότι **ο κίνδυνος μετάδοσης νόσων μέσω του αίματος είναι όσο το δυνατόν πιο μικρός**, κάθε δε αιμοδοσία πρέπει να ελέγχεται σύμφωνα με κανόνες που εξασφαλίζουν ότι έχουν ληφθεί όλα τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία της υγείας των πολιτών της Κοινότητας που θα είναι αποδέκτες αίματος και προϊόντων αίματος·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 19

(19) ότι τα μέτρα που θα ληφθούν σε κοινοτικό επίπεδο πρέπει να συνεκτιμούν τις κατευθυντήριες γραμμές, τις συστάσεις και τα πρότυπα που υπάρχουν στον τομέα του αίματος σε εθνικό και διεθνές επίπεδο·

(19) ότι τα μέτρα που θα ληφθούν σε κοινοτικό επίπεδο πρέπει να συνεκτιμούν τις κατευθυντήριες γραμμές, τις συστάσεις και τα πρότυπα που υπάρχουν στον τομέα του αίματος σε εθνικό και διεθνές επίπεδο, **ειδικότερα δε τη Σύσταση (95) 15 και την συμφωνία αριθ. 26 του Συμβουλίου της Ευρώπης·**

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 25α (νέα)

(25α) ότι έχει πλέον αναγνωρισθεί ότι υπάρχει κίνδυνος εμφάνισης παραλλαγής της νόσου CJD σε προϊόντα με βάση το αίμα και ότι απαιτείται η λήψη ενδεδειγμένων μέτρων, στα οποία περιλαμβάνεται η χρήση εισαγόμενου αίματος μεταξύ των κρατών μελών,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Παράγραφος 3.2, στοιχείο α)

- α) Πληροφορίες σχετικά με το ιστορικό υγείας και το ιατρικό ιστορικό τους, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε σχετικών κοινωνικών και συμπεριφορικών χαρακτηριστικών που μπορούν να βοηθήσουν στον εντοπισμό και στον αποκλεισμό προσώπων των οποίων η προσφορά αίματος και/ή πλάσματος θα μπορούσε να περικλείει *υψηλό* κίνδυνο μετάδοσης λοιμώξεων καθώς και εκείνων που έχουν προσβληθεί πρόσφατα από λοίμωξη που μπορεί να μην είναι ακόμη δυνατόν να ανιχνευθεί με τις δοκιμές ελέγχου.
- α) Πληροφορίες σχετικά με το ιστορικό υγείας και το ιατρικό ιστορικό τους, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε σχετικών κοινωνικών και συμπεριφορικών χαρακτηριστικών που μπορούν να βοηθήσουν στον εντοπισμό και στον αποκλεισμό προσώπων των οποίων η προσφορά αίματος και/ή πλάσματος θα μπορούσε να περικλείει κίνδυνο μετάδοσης λοιμώξεων καθώς και εκείνων που έχουν προσβληθεί πρόσφατα από λοίμωξη που μπορεί να μην είναι ακόμη δυνατόν να ανιχνευθεί με τις δοκιμές ελέγχου.

(Τροπολογία 6)

Παράγραφος 3.3, στοιχείο β)

- β) η συμφωνία του μελλοντικού δότη ότι εάν δίνοντας αίμα και/ή πλάσμα προκύψει πλεόνασμα στο κράτος μέλος τους σε σχέση με τις ανάγκες, αυτό μπορεί να διατεθεί σε άλλο κράτος μέλος της Κοινότητας που το χρειάζεται.
- β) η συμφωνία του μελλοντικού δότη ότι εάν δίνοντας αίμα και/ή πλάσμα προκύψει πλεόνασμα **συστατικών του αίματος και/ή φαρμακευτικών προϊόντων με βάση το αίμα ή το πλάσμα** στο κράτος μέλος τους σε σχέση με τις ανάγκες, αυτό μπορεί να διατεθεί σε άλλο κράτος μέλος της Κοινότητας που το χρειάζεται.

(Τροπολογία 7)

Σημείο 4)

- 4) Τα κράτη μέλη, προκειμένου να διευκολύνουν τη μελλοντική επαλήθευση των στοιχείων των επαναληπτικών και των τακτικών αιμοδοτών, την παρακολούθηση της μελλοντικής πορείας της αιμοδοσίας και τις μελλοντικές ανταλλαγές πληροφοριών, *αναπτύσσουν ένα αμοιβαία συμβατό σύστημα αναγνώρισης/καταγραφής των δοτών* με σκοπό:
- 4) Τα **αρμόδια για τη συλλογή αίματος και πλάσματος** κράτη μέλη, προκειμένου να διευκολύνουν τη μελλοντική επαλήθευση των στοιχείων των επαναληπτικών και των τακτικών αιμοδοτών, την παρακολούθηση της μελλοντικής πορείας της αιμοδοσίας και τις μελλοντικές ανταλλαγές πληροφοριών, **δέχονται να δεσπισθεί ένα ενιαίο και κοινό για όλα τα κράτη μέλη σύστημα αναγνώρισης και καταγραφής των δοτών** με σκοπό:

(Τροπολογία 8)

Παράγραφος 4.1)

- 4.1) Όλα τα κέντρα αιμοδοσίας κάθε κράτους μέλους πρέπει να μπορούν να αναγνωρίζονται κατά μοναδικό τρόπο, μέσω της κοινοποίησης *στα άλλα κράτη μέλη και στην Επιτροπή* καταλόγου των κέντρων αιμοδοσίας και των στοιχείων αναγνώρισής τους, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν τον κωδικό της χώρας και έναν κατάλληλο συνδυασμό γραμμάτων και αριθμών *που επαφίεται στη διακριτική τους ευχέρεια.*
- 4.1) Όλα τα κέντρα αιμοδοσίας κάθε κράτους μέλους πρέπει να μπορούν να αναγνωρίζονται κατά μοναδικό τρόπο, μέσω της κοινοποίησης **σε έναν κεντρικό οργανισμό**, καταλόγου των κέντρων αιμοδοσίας και των στοιχείων αναγνώρισής τους, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν τον κωδικό της χώρας και έναν κατάλληλο συνδυασμό γραμμάτων και αριθμών, **στο πλαίσιο ενός ενιαίου και κοινού για όλα τα κράτη μέλη συστήματος αναγνώρισης/καταγραφής των δεδομένων.**

(Τροπολογία 9)

Παράγραφος 6.2, στοιχείο βα) (νέο)

- βα) Λαμβάνεται μέριμνα για την τακτική συλλογή, ανάληψη και έλεγχο επιδημιολογικών στοιχείων σχετικά με τους δείκτες ιογενών νόσων, με βάση ενιαίων ορισμών καθώς και για την τακτική ενημέρωση των αρμοδίων σχετικά με την ύπαρξη νέων δεκτών.**

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Παράγραφος 6.2, στοιχείο ββ) (νέο)

ββ) Η φύση και η διάρκεια των κριτηρίων αποκλεισμού πρέπει να βασίζονται σε έγκυρα επιστημονικά στοιχεία, εφόσον είναι γνωστά, και σε περίπτωση που δεν διατίθενται τέτοιου είδους στοιχεία να πρέπει να τηρείται επιφυλακτική στάση.

(Τροπολογία 11)

Σημείο 7, στοιχείο α)

α) εξασφαλίζουν ότι έχουν λάβει μέτρα για την αναγνώριση του μελλοντικού δότη και για την ακριβή επαλήθευση των δεδομένων.

α) εξασφαλίζουν ότι έχουν λάβει μέτρα για την αναγνώριση του μελλοντικού δότη και για την ακριβή επαλήθευση των δεδομένων, **μέσω μιας ενιαίας και κοινής για όλα τα κράτη μέλη κωδικοποίησης, που κοινοποιείται στον κεντρικό οργανισμό.**

(Τροπολογία 13)

Σημείο 9)

9) Έλεγχος δειγμάτων αιμοδοσίας

Τα κράτη μέλη προκειμένου να εξασφαλίζουν την ασφάλεια όλων των προσφορών αίματος και πλάσματος:

- α) εξασφαλίζουν ότι δείγμα κάθε αιμοδοσίας, που προορίζεται είτε για μετάγγιση είτε για χρήση στη βιομηχανική παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων, εξετάζεται για νοσήματα που μεταδίδονται με το αίμα, χρησιμοποιώντας εγκεκριμένες δοκιμές ελέγχου, ώστε να αποκλείονται οι μονάδες που είναι κατ' επανάληψη θετικές.
- β) εξασφαλίζουν ότι όλες οι αιμοδοσίες διαπιστώθηκε ότι είναι αρνητικές για τους δείκτες μεταδοτικών νοσημάτων που παρατίθενται στο παράρτημα 7.
- γ) απαιτούν την επανεξέταση των δειγμάτων αιμοδοσίας που διαπιστώθηκε ότι είναι θετικά κατά την αρχική δοκιμή ελέγχου, σύμφωνα με το γενικό αλγόριθμο που παρατίθεται στο παράρτημα 8.

9) Έλεγχος δειγμάτων **αίματος και πλάσματος** δότη

Τα κράτη μέλη προκειμένου να εξασφαλίζουν την ασφάλεια όλων των προσφορών αίματος και πλάσματος:

- α) εξασφαλίζουν ότι δείγμα κάθε αιμοδοσίας, που προορίζεται είτε για μετάγγιση είτε για χρήση στη βιομηχανική παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων, εξετάζεται για νοσήματα που μεταδίδονται με το αίμα **και/ή το πλάσμα**, χρησιμοποιώντας εγκεκριμένες δοκιμές ελέγχου, ώστε να αποκλείονται οι μονάδες που είναι κατ' επανάληψη θετικές.
- β) εξασφαλίζουν ότι όλες οι αιμοδοσίες **και το πλάσμα δεν παρουσιάζουν ύστερα από τις αναωρισμένες αιμοληψίες** δείκτες μεταδοτικών νοσημάτων που παρατίθενται στο παράρτημα 7.
- γ) απαιτούν την επανεξέταση των δειγμάτων **αίματος και πλάσματος** που διαπιστώθηκε ότι είναι θετικά κατά την αρχική δοκιμή ελέγχου, σύμφωνα με το γενικό αλγόριθμο που παρατίθεται στο παράρτημα 8.

(Τροπολογία 14)

Σημείο 10, στοιχείο β)

β) Τα κράτη μέλη **λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την ενδάρρινη** της εθελοντικής και μη αμειβόμενης προσφοράς αίματος και πλάσματος.

β) Τα κράτη μέλη **θεσπίζουν την αρχή** της εθελοντικής και μη αμειβόμενης προσφοράς αίματος και πλάσματος.

(Τροπολογία 15)

Σημείο 10, στοιχείο βα) (νέο)

βα) Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που ενδείκνυται για τον αποκλεισμό οιασδήποτε κινδύνου που συνδέονται με νέα παραλλαγή της νόσου CJD για το αίμα και τα προϊόντα του πλάσματος.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Σημείο 10, στοιχείο ββ) (νέο)

ββ) Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα μέτρα που απαιτούνται για τη συλλογή, ανάλυση, δημοσίευση και ενημέρωση των επιδημιολογικών δεδομένων με νέα στοιχεία.

(Τροπολογία 17)

Σημείο 10, στοιχείο βγ) (νέο)

βγ) Τα κράτη μέλη δεσπίζουν δεσμευτική νομοθεσία για την ΕΕ σχετικά με τα προϊόντα με βάση το αίμα και τις προσφορές αίματος και πλάσματος έως τα τέλη του 1998 (το αργότερο δε στα τέλη του 1999).

(Τροπολογία 18)

Παράρτημα 1, τελευταίος ορισμός

Όπως ορίζεται στην οδηγία 89/381/ΕΟΚ

Ορισμός του Συμβουλίου της Ευρώπης: «μία αιμοδοσία θεωρείται ως εθελοντική και μη αμειβόμενη όταν ο ενδιαφερόμενος προσφέρει αίμα, πλάσμα ή κυτταρικά συστατικά αυτοβούλως και χωρίς να λαμβάνει καμία αμοιβή, ούτε σε είδος ούτε υπό οιαδήποτε μορφή η οποία είναι δυνατόν να θεωρηθεί ως υποκατάστατο χρηματικής αμοιβής. Τούτο ισχύει και για τη χορήγηση περισσότερης άδειας από ό,τι απαιτείται λογικά για την αιμοδοσία και τη μετακίνηση. Η διανομή μικρών αναμνηστικών αντικειμένων, τροφής και ποτών καθώς και η αποζημίωση των αμέσων εξόδων ταξιδιού συμβιβάζονται με την εθελοντική και μη αμειβόμενη αιμοδοσία».

(Τροπολογία 19)

Παράρτημα 2, τρίτο σημείο, δέκατο έκτο υποσημείο

— είναι παντρεμένος με φορέα του AIDS

— **συζεί** με φορέα του AIDS

(Τροπολογία 20)

Παράρτημα 2, πέμπτο σημείο

— Εάν ο μελλοντικός δότης έχει ταξιδέψει

— Εάν ο μελλοντικός δότης έχει ταξιδέψει

— εκτός της Δυτικής Ευρώπης και της Βόρειας Αμερικής

— εκτός της **Ευρωπαϊκής Ένωσης****Εάν ναι, τότε ακριβώς·****Για πόσο χρονικό διάστημα·**

(Τροπολογία 29)

Παράρτημα 2, έκτο σημείο

— Εάν είναι άνδρας που έχει σεξουαλική επαφή με άλλους άνδρες

— Εάν είναι άνδρας που έχει **μη ασφαλή** σεξουαλική επαφή

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Χωριστή ψηφοφορία)

Παράρτημα 2, όγδοο σημείο

- Εάν είχε ή έχει σεξουαλική δραστηριότητα σε χώρες εκτός της Αφρικής (να προσδιοριστεί σε ποια χώρα) **Διαγράφεται**

(Τροπολογία 23)

Παράρτημα 3, έκτος ορισμός

Ο αιματοκρίτης πρέπει να προσδιορίζεται πριν από την αιμοδοσία και να μην είναι μικρότερος από 38 % στις γυναίκες και από 40 % στους άνδρες. Για τους δότες πλάσματος με πλασμαφαίρεση, η ελάχιστη τιμή είναι το 38 %.

Σε περίπτωση που δεν έχει γίνει προσδιορισμός της αιμοσφαιρίνης ο αιματοκρίτης πρέπει να προσδιορίζεται πριν από την αιμοδοσία και να μην είναι μικρότερος από 38 % στις γυναίκες και από 40 % στους άνδρες. Για τους δότες πλάσματος με πλασμαφαίρεση, η ελάχιστη τιμή είναι το 38 %.

(Τροπολογία 24/αναθ.)

Παράρτημα 3, όγδοος ορισμός

Για το ολικό αίμα, σε διάστημα ενός έτους επιτρέπονται κατ' ανώτατο όριο 6 αιμοδοσίες για τους άνδρες, 4 για τις γυναίκες και 3 για προεμμηνοπαυσιακούς δότες.

Για το πλάσμα με πλασμαφαίρεση, η μέγιστη συχνότητα είναι δύο φορές την εβδομάδα.

Για το ολικό αίμα, σε διάστημα ενός έτους επιτρέπονται κατ' ανώτατο όριο 4 αιμοδοσίες για τους άνδρες, 3 για τις γυναίκες.

Για το πλάσμα με πλασμαφαίρεση, η μέγιστη συχνότητα είναι δύο φορές την εβδομάδα.

(Χωριστή ψηφοφορία)

Παράρτημα 5, σημείο 1.7

- Άνδρες που έχουν σεξουαλική επαφή με άλλους άνδρες **Διαγράφεται**

(Τροπολογία 25)

Παράρτημα 6, δεύτερος ορισμός

Μέγιστος όγκος ανά αιμοδοσία

Μέγιστος όγκος ανά αιμοδοσία: **650ml.****Μέγιστος όγκος ανά αιμοδοσία για περίοδο 12 συναπτόν μηνών: 15 lt**

Βάρος δότη	Συλλεγόμενος όγκος (Εξαιρουμένων των αντιπηκτικών)
50–67 kg	625 ml
68–79 kg	750 ml
80 ή περισσότερα kg	800 ml

Ελάχιστο μεσοδιάστημα: 72 ώρες

Ελάχιστο μεσοδιάστημα: 72 ώρες

Μέγιστος αριθμός αιμοδοσιών ανά περίοδο 7 ημερών: 2

Μέγιστος αριθμός αιμοδοσιών ανά περίοδο 7 ημερών: 2

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου που αφορά την καταλληλότητα των δοτών αίματος και πλάσματος και τον έλεγχο της αιμοδοσίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(97)0605 — C4-0027/98 — 97/0315(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0605 — 97/0315(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 129 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0027/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0112/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6. Σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας

A4-0060/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Το μέλλον των σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ρωσίας» και το σχέδιο δράσης «Ευρωπαϊκή Ένωση και Ρωσία: μελλοντικές σχέσεις» (COM(95)0223 — C4-0217/95 — 6440/96 — C4-0415/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(95)0223 — C4-0217/95),
- έχοντας υπόψη το σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Ρωσία (6440/96 — C4-0415/96),
- έχοντας υπόψη τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας που συνήφθη μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας αφετέρου⁽¹⁾, που τέθηκε σε ισχύ την 1η Δεκεμβρίου 1997,
- έχοντας υπόψη την ιδρυτική πράξη αμοιβαίων σχέσεων και συνεργασίας μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και του ΝΑΤΟ,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων Ασφαλείας και Αμυντικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης καθώς και της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0060/98),

⁽¹⁾ ΕΕ L 327 της 28.11.1997, σελ. 3.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

- A. υπενθυμίζοντας ότι η Ρωσία αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της ιστορίας και του πολιτισμού της Ευρώπης,
- B. έχοντας υπόψη τον ουσιώδη και συχνά απειλητικό ρόλο που διεδραμάτισε η Ρωσία ως κύριο στοιχείο της πρώην Σοβιετικής Ένωσης, ως μόνιμο μέλος του Συμβουλίου Ασφαλείας και ως πυρηνική δύναμη θεωρώντας επίσης ότι η Ρωσία πρέπει πάντοτε να θεωρείται ως μία αποφασιστικής σημασίας γεωστρατηγική δύναμη,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη τη δεδηλωμένη βούληση της Ρωσίας να υιοθετήσει τις αξίες της πλουραλιστικής δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων,
- Δ. τονίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ρωσία μοιράζονται πολλά κοινά συμφέροντα και κοινές ευθύνες σε θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας καθώς και στον περιβαλλοντικό, οικονομικό και πολιτιστικό τομέα,
- Ε. πεπεισμένο ότι η σταθερότητα της ευρωπαϊκής ηπείρου εξαρτάται από την επιτυχία της διαδικασίας εκδημοκρατισμού και οικονομικής μεταρρύθμισης στη Ρωσική Ομοσπονδία, καθώς και από την εγκαθίδρυση κράτους δικαίου και κοινωνικής συνοχής στη χώρα αυτή,
- ΣΤ. υπογραμμίζοντας από τώρα τη σημασία όλων των υφισταμένων διπλωματικών μέσων είτε στο πλαίσιο των διμερών σχέσεων με την Ευρωπαϊκή Ένωση, είτε σε ένα πολυμερές πλαίσιο όπως το Συμβούλιο της Ευρώπης, ο ΟΑΣΕ ή ακόμη και το NATO, προκειμένου να καταστεί η Ρωσία ισότιμος εταίρος στην ευρω-ατλαντική ζώνη,
- Z. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για την αποδοχή της Ρωσίας στην ομάδα των πλέον βιομηχανικών χωρών καθώς και στο Club των Παρισίων,
- H. τονίζοντας ότι η ανάπτυξη ισορροπημένων σχέσεων μεταξύ Ρωσίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης καθίσταται σήμερα περισσότερο αναγκαία δεδομένου ότι η τελευταία πρόκειται να επεκταθεί προς ανατολάς και υπό την προοπτική αυτή, θα έπρεπε να μη δημιουργηθεί μία νέα διαχωριστική γραμμή στην Ευρώπη,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι η ανάπτυξη στενών σχέσεων συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ρωσίας πρέπει να επιτρέψει στα κράτη του ευρωπαϊκού τμήματος της ΚΑΚ να βρουν επίσης τη θέση τους στη νέα ευρωπαϊκή δομή, καθώς και βελτιωμένες λύσεις για τα διασυνοριακά προβλήματα, κυρίως στις περιοχές της Βαλτικής και του Ευξείνου Πόντου,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ αποτελεί σήμερα τον πρώτο εμπορικό εταίρο της Ρωσίας και υπογραμμίζοντας ότι η χώρα αυτή έλαβε τη μεγαλύτερη βοήθεια από το πρόγραμμα TACIS,
- ΙΑ. υπενθυμίζοντας ότι η υπογραφή Συνθήκη για τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Ενέργειας δημιουργεί ένα ασφαλέστατο και απολύτως ισόρροπο πανευρωπαϊκό πλαίσιο συνεργασίας στον ενεργειακό τομέα, ενώ παράλληλα αναγνωρίζει την αρχή της εθνικής κυριαρχίας επί των ενεργειακών πόρων,
- ΙΒ. χαιρετίζοντας τη βούληση της Ρωσίας να έχει καλές σχέσεις με όλα τα μέρη του κόσμου και συγκεκριμένα να ρυθμίσει τις εδαφικές της διαφορές με την Κίνα και την Ιαπωνία, γεγονός που δεν μπορεί παρά να αποβεί υπέρ της παγκόσμιας ειρήνης,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ρωσία μπορεί να διαδραματίσει θετικό ρόλο έναντι των κρατών που προέκυψαν από την πρώην Σοβιετική Ένωση και πρέπει να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να δημιουργήσει ένα κλίμα αμοιβαίας εμπιστοσύνης και σχέσεων καλής γειτονίας χωρίς ανάμειξη στις εσωτερικές υποθέσεις τους,
- ΙΔ. ενθαρρύνοντας τη διαδικασία πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων που άρχισε στη Ρωσία,
- ΙΕ. διαπιστώνοντας ωστόσο τις δυσκολίες που συναντώνται κατά τη μεταβατική αυτή περίοδο, συμπεριλαμβανομένων των κοινωνικών ανισοτήτων, του μεγέθους του οργανωμένου εγκλήματος και της ανάγκης επιβολής του κράτους δικαίου,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Προεδρική Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, υπό την προεδρία του κ. Vladimir Kartasjkin, κατέληξε πρόσφατα στο συμπέρασμα ότι τα πρότυπα περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων, μολονότι έχουν ήδη νομοθετηθεί, δεν εφαρμόζονται στην πράξη, καθώς και ότι η Ρωσία δεν διαθέτει μηχανισμούς για τη διασφάλιση του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- ΙΖ. έχοντας υπόψη τον επωφελή ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση έναντι της Ρωσίας ανοίγοντας τις αγορές της και παρέχοντας την υποστήριξή της στις μεταρρυθμίσεις, αναγνωρίζοντας όμως ότι ο ρόλος αυτός δεν μπορεί παρά να είναι περιορισμένος σε σχέση με τις τεράστιες ανάγκες της Ρωσίας και την απεραντοσύνη του εδάφους της,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άνοιγμα των αγορών της Ρωσίας μπορεί να φέρει αμοιβαία ωφέλη στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Ρωσική Ομοσπονδία, συμπεριλαμβανομένης της ανταλλαγής ανθρωπίνου και πνευματικού δυναμικού,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εδάφη όπου ζουν ιθαγενείς λαοί καλύπτουν σημαντικό τμήμα της Ρωσικής Ομοσπονδίας και τονίζοντας το σημαντικό ρόλο των ιθαγενών λαών και των κοινοτήτων τους για την αειφόρο ανάπτυξη, όπως αναγνωρίζεται στην ΑΤΖΕΝΤΑ 21 και στη Σύμβαση για τη Βιοποικιλότητα,
- Κ. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για την έναρξη ισχύος από 1ης Δεκεμβρίου 1997 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας που αποτελεί πλέον την αναγκαία για την ανάπτυξη των σχέσεων συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ρωσίας νομική βάση,
1. φρονεί ότι η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι της Ρωσίας πρέπει να αποτελεί ένα από τα ισχυρά σημεία της μελλοντικής της δράσης και να διαρθρωθεί γύρω από τους ακόλουθους άξονες:
- α) εδραίωση της διαδικασίας εκδημοκρατισμού στο πλαίσιο της ρωσικής κοινωνίας ευνοώντας τον ενεργό ρόλο της κοινωνίας των πολιτών και την ανάδυση μιας μεσαίας τάξης επί της οποίας θα μπορούσε να βασισθεί η δημοκρατία, το κράτος δικαίου και ο σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου,
- β) ανάπτυξη της εταιρικής σχέσης σε όλους τους τομείς και συγκεκριμένα στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης, των τεχνολογιών αιχμής και του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της πυρηνικής ασφάλειας,
- γ) άνοιγμα των αγορών της στα ρωσικά προϊόντα,
- δ) εξεύρεση της ευρωπαϊκής δομής εις τρόπον ώστε η Ρωσία, ως ευρασιατική χώρα, να επανεύρει πλήρως τη θέση της στην Ευρώπη, σύμφωνα με την ιστορική της παράδοση,
- ε) παροχή στη Ρωσία της δυνατότητας να συμμετάσχει πλήρως στη διαμόρφωση του μέλους της Ευρώπης,

Εδραίωση της ρωσικής κοινωνίας

2. επισημαίνει ότι η στάση της Ρωσίας, σταθερά από το 1991 και, συγκεκριμένα, όταν κατέστη μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, σήμαινε ότι η χώρα δεσμευόταν αποφασιστικά στην οδό της πλουραλιστικής δημοκρατίας και του κράτους δικαίου παρά τις παρατυπίες που σημειώθηκαν κατά το χρονικό αυτό διάστημα, όπως η επίθεση εναντίον του Κοινοβουλίου το 1993, ο πόλεμος στην Τσετσενία και η μη τήρηση ορισμένων διατάξεων της ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα ανθρώπινα δικαιώματα, γεγονός που οφείλεται σε μεγάλο βαθμό σε απουσία μακροχρόνων δημοκρατικών παραδόσεων·
3. επικροτεί την κύρωση, εκ μέρους της Δούμα και του Συμβουλίου της Ομοσπονδίας, της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, καλεί τη Ρωσική Ομοσπονδία να τηρεί όλες τις διατάξεις της εν λόγω Σύμβασης, να κυρώσει το Συμπληρωματικό Πρωτόκολλο αριθ. 6 της τελευταίας, το οποίο προβλέπει την υποχρεωτική κατάργηση της θανατικής ποινής, καθώς και να θέσει σε εφαρμογή την αναστολή που ισχύει από τον Αύγουστο του 1996·
4. υπογραμμίζει τις προόδους που έχουν σημειωθεί στη Ρωσία, π.χ. κατά τις εκλογές για τη Δούμα το 1995 και για τον Πρόεδρο της Ομοσπονδίας το 1996, εκλογές που διενεργήθηκαν υπό ομαλές δημοκρατικές συνθήκες· υπογραμμίζει επίσης το σημαντικό νομοθετικό έργο που έχει αναληφθεί από τις ρωσικές αρχές, είτε πρόκειται για την εκτελεστική είτε για τη νομοθετική εξουσία·
5. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη της καθώς και τις άλλες δυτικές χώρες να υποστηρίξουν πλήρως τη Ρωσία εις τρόπον ώστε τα αρνητικά φαινόμενα (διαφθορά, πρακτικές μαφίας, πολιτική σύγχυση, πτώση της παραγωγής, του βιοτικού επιπέδου και του προσδόκιμου επιβίωσης) που συνόδευσαν τη μετάβαση να μην αποτελέσουν αντικείμενο εκμετάλλευσης από ορισμένες πολιτικές δυνάμεις για να αμφισβητηθούν οι δημοκρατικές πρόοδοι που χαρακτήρισαν τον πολιτικό βίο της χώρας από το 1991·
6. καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή, μέσω του προγράμματος TACIS για τη δημοκρατία, καθώς και το Συμβούλιο της Ευρώπης να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για την εδραίωση της ακόμη εύθραστης δημοκρατίας στη Ρωσία και να συνεχίσουν τη συνεργασία τους ως προς την εφαρμογή του προγράμματος TACIS για τη δημοκρατία προκειμένου να προωθηθεί η εγκαθίδρυση και κατοχύρωση των αρχών του κράτους δικαίου και η βελτίωση της κατάστασης στις φυλακές και τον στρατό·
7. θεωρεί ότι ένα από τα μέσα για την επίτευξη τούτου είναι να ευνοηθούν οι ανταλλαγές, μεταξύ της Ρωσίας και της ΕΕ, πολιτικών, διοικητικών, οικονομικών και κοινωνικών υπευθύνων και να βοηθηθεί η ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών στη Ρωσία·
8. ζητεί ιδιαίτερα από την Επιτροπή να προβλέψει, στο πλαίσιο του προγράμματος TACIS για τη δημοκρατία, μία αυξημένη οικονομική ενίσχυση στις ΜΚΟ που έχουν ως στόχο την ανάπτυξη της κοινωνίας των πολιτών στη Ρωσία και η δράση των οποίων μπορεί να έχει πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα προκειμένου οι οργανώσεις αυτές να μπορέσουν να επιτύχουν και να αυξήσουν τους στόχους τους οι οποίοι είναι εξαιρετικά χρήσιμοι στο στάδιο αυτό της πολιτικής μετάβασης·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

9. δεσμεύει επίσης την Ευρωπαϊκή Ένωση να αναπτύξει με τις ρωσικές αρχές μία συνεργασία σε θέματα σχετικά με τον τρίτο πυλώνα (λαθρεμπόρια κάθε είδους, κυρίως τη σωματεμπορία, ξέπλυμα χρήματος κλπ.) εις τρόπον ώστε να καταπολεμηθεί η εγκληματικότητα που αναπτύσσεται στη Ρωσία και που απλώνει τα πλοκάμια της στα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και στις γειτονικές χώρες.
10. ζητεί, μπροστά στην πώση του προσδόκιμου επιβίωσης και τους κινδύνους κοινωνικών αναταραχών που μπορούν να αποσταθεροποιήσουν τη χώρα, να αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην καταπολέμηση της φτώχειας στη Ρωσία, σε μία καλύτερη προστασία της υγείας και του περιβάλλοντος, στην καταπολέμηση του αλκοολισμού και σε μία κοινωνική στεγαστική πολιτική εις τρόπον ώστε να εξασφαλισθούν για τον πληθυσμό καλύτερες συνθήκες διαβίωσης.
11. καλεί την Κυβέρνηση και το Ομοσπονδιακό Κοινοβούλιο της Ρωσικής Ομοσπονδίας να εφαρμόσουν το ψήφισμα της Διεθνούς Διάσκεψης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και τα Δικαιώματα των Αυτοχθόνων Λαών στη Ρωσία, η οποία πραγματοποιήθηκε πρόσφατα από την Προεδρική Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, και να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε να εναρμονίσουν τους νόμους της Ρωσικής Ομοσπονδίας με τα διεθνώς αποδεκτά πρότυπα σε σχέση με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα δικαιώματα των αυτοχθόνων λαών.
12. θεωρεί συγκεκριμένα ότι κατά τα επόμενα έτη, το πρόγραμμα TACIS θα έπρεπε, παράλληλα με τις παρεμβάσεις του στον οικονομικό τομέα, να δώσει σημαντική θέση:
- στην υλοποίηση προγραμμάτων που θα μπορούσαν να βελτιώσουν αισθητά τον καθημερινό βίο του πληθυσμού στους τομείς που περισσότερο επλήγησαν από τις τρέχουσες μεταρρυθμίσεις όπως η υγεία, η παιδεία, η ασφάλιση και η στέγαση,
 - στη θέσπιση και αποτελεσματική εφαρμογή ενός νομικού πλαισίου που αφορμάει στο κράτος δικαίου με την απόδοση μεγαλύτερης νομικής και δικαστικής ασφάλειας στον πληθυσμό και τον χώρο των επιχειρήσεων,
 - στη δημιουργία ενός δικαίου και αποτελεσματικού φορολογικού συστήματος που θα επιτρέψει την ανάπτυξη μιας πραγματικής νοοτροπίας πολίτη στη χώρα.
 - στη συνδρομή για την ενίσχυση της ποικιλίας και της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης, ιδίως δε της τηλεόρασης.
13. υπογραμμίζει την ανάγκη να παρακολουθηθεί με προσοχή η εφαρμογή του νόμου σχετικά με την ελευθερία συνείδησης και τις θρησκευτικές ενώσεις που ενέκρινε η Δούμα, προκειμένου να αποφευχθούν στην πράξη απόπειρες κατά της θρησκευτικής ελευθερίας.
14. υπογραμμίζει ότι η καταπολέμηση των περιφερειακών ανισοτήτων, που αποτελεί καταρχάς καθήκον των ρωσικών αρχών, μπορεί να υποστηριχθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση μέσω του προγράμματος TACIS, της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας καθώς και της BERD (Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανάπτυξη και την Ανασυγκρότηση), δεδομένου ότι η συγκέντρωση πλούτου γύρω από τη Μόσχα και ορισμένες μεγάλες πόλεις δεν μπορεί να ευνοήσει την εδραίωση της δημοκρατίας στη Ρωσία.
15. θεωρεί σκόπιμη, στο πλαίσιο αυτό, μια αποκεντρωμένη εκτέλεση των προγραμμάτων της ΕΕ και των οικονομικών ενισχύσεων υπέρ των περιοχών, καθώς και την καθιέρωση επαφών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των μελών της Ρωσικής Ομοσπονδίας.
16. υποστηρίζει, ειδικότερα, μια στενή συνεργασία της ΕΕ με τη Ρωσική Ομοσπονδία για την εφαρμογή μη στρατιωτικών μέτρων πρόληψης και διευθέτησης των συγκρούσεων στη Ρωσική Ομοσπονδία.

Η ανάπτυξη της εταιρικής σχέσης

17. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναπτύξουν όλες τις δυνατότητες που προσφέρει η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με τη Ρωσία, περιλαμβανομένης της δημιουργίας μιας ζώνης ελευθέρων συναλλαγών όταν το επιτρέψουν οι συνθήκες, εις τρόπον ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ρωσία να δημιουργήσουν από κοινού ένα χώρο ειρήνης και ευημερίας.
18. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να χρησιμοποιήσουν την εταιρική σχέση ώστε να ενταχθούν τα οικονομικά και περιβαλλοντικά συμφέροντα στην προώθηση βιώσιμων πολιτικών για το περιβάλλον και στις πρακτικές για δανειακά και επενδυτικά σχέδια εις τρόπον ώστε να διαδοθούν οι οικολογικές ανησυχίες σε όλες τις κατηγορίες της κοινωνίας.
19. επισημαίνει ότι η Ρωσία διαθέτει όλες τις αναγκαίες δυνατότητες για να εδραιώσει τη δημοκρατία, το κράτος δικαίου και την οικονομία της αγοράς και συγκεκριμένα ένα σημαντικό βιομηχανικό και διανοητικό δυναμικό που μπορεί να καρποφορήσει στο πλαίσιο της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

20. εκτιμά ότι τούτο θα συνέβαλε στην προώθηση της εξύψωσης του βιοτικού επιπέδου του πληθυσμού και την επιβράδυνση, αν όχι την παρεμπόδιση, της εξόδου ρωσικών εγκεφάλων που όχι μόνο έχει το μειονέκτημα ότι στερεί τη ρωσική κοινωνία, αλλά, επιπλέον, ευνοεί την παγκόσμια εξάπλωση τεχνικών που εμπειρεύχουν κινδύνους, όπως η κατασκευή όπλων μαζικής καταστροφής.
21. συνιστά τον προσδιορισμό κοινών ευρωρωσικών προγραμμάτων στο βιομηχανικό τομέα, αρχίζοντας από τον τομέα των τεχνολογιών αιχμής (βιολογία, πληροφορική, διάστημα, αεροναυτική, ενέργεια, τηλεπικοινωνίες), εις τρόπον ώστε να καταστεί η Ρωσία ισότιμος εταίρος σ' αυτούς τους τομείς του μέλλοντος.
22. χαιρετίζει από την άποψη αυτή τη δημιουργία του Διεθνούς Κέντρου Επιστήμης και Τεχνολογίας στη Μόσχα, ωστόσο εκτιμά ότι τούτο δεν μπορεί παρά να συνεισφέρει ελάχιστα στην επίλυση των προβλημάτων που καλείται να αντιμετωπίσει.
23. ζητεί από την Επιτροπή να συντονίσει τις ενέργειές της με τη ρωσική κυβέρνηση προκειμένου να εμποδιστεί το παράνομο εμπόριο σχασίμων υλικών, να βελτιωθεί το επίπεδο ασφαλείας των ρωσικών πυρηνικών εγκαταστάσεων, καθώς και εκεί όπου τούτο δεν είναι δυνατόν, να σταματήσει η λειτουργία ιδιαίτερος επικινδύνων αντιδραστήρων.
24. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην προστασία και αποκατάσταση του περιβάλλοντος στη Ρωσία, το οποίο υπέστη σημαντικότερη υποβάθμιση κατά την κομμουνιστική περίοδο· θεωρεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να βοηθήσει τη Ρωσία με την τεχνογνωσία της στο συγκεκριμένο τομέα, και ότι θα πρέπει να αναπτυχθούν και να ενισχυθούν κοινά περιβαλλοντικά προγράμματα, όπως το «Cross Border», στο πλαίσιο της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας και βάσει των δεσμεύσεων που αναλήφθηκαν στο Κυότο.
25. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο του προγράμματος TACIS, να ενισχύσει τις προσπάθειες για τη διαφοροποίηση των ενεργειακών πηγών στη Ρωσική Ομοσπονδία, με βασικούς άξονες την προώθηση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, την καταπολέμηση της ενεργειακής σπατάλης, και την ενίσχυση της ασφάλειας των πυρηνικών εγκαταστάσεων.
26. εκφράζει την επιθυμία να επικυρωθεί το ταχύτερο δυνατόν από το Ρωσικό Κοινοβούλιο η Συνθήκη για τον Ευρωπαϊκό Χάρτη Ενέργειας.
27. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόσφατη σύναψη συμφωνίας στον τομέα εμπορίου γάλυβος, και συνιστά την αποδοτική αξιοποίηση της δυνατότητας που προσφέρει η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για σύναψη ειδικών συμφωνιών αυτού του τύπου.
28. επιθυμεί ιδιαίτερα να πραγματοποιηθεί προς όφελος τόσο των καταναλωτών, όσο και των ενδιαφερομένων βιομηχανιών, ένα ακόμα μεγαλύτερο άνοιγμα της σχετικής αγοράς, υπό τον όρο ότι οι δύο εταίροι θα υπόκεινται σε ισοδύναμες διατάξεις και προδιαγραφές όσον αφορά τους κανόνες ανταγωνισμού, τις κρατικές ενισχύσεις και την προστασία του περιβάλλοντος.
29. επισημαίνει ότι μια τέτοια εξέλιξη θα επέτρεπε στις ευρωπαϊκές και ρωσικές επιχειρήσεις να αντιμετωπίσουν με μεγαλύτερες πιθανότητες επιτυχίας τον τεράστιο ανταγωνισμό των αμερικανικών, ιαπωνικών ή άλλων εταιρειών και θεωρεί ότι καλό θα ήταν να συνδεθούν με τις προσπάθειες αυτές και τα άλλα κράτη της ΚΑΚ.
30. ζητεί να παράσχει η Ευρωπαϊκή Ένωση στη Ρωσία τεχνική βοήθεια για τη δημιουργία ενός αποτελεσματικού νομικού συστήματος που να ευνοεί τις ξένες επενδύσεις.
31. υπογραμμίζει συγκεκριμένα τη σημασία της φορολογικής μεταρρύθμισης και της εφαρμογής της για τις επιχειρήσεις και θεωρεί ότι θα ήταν σκόπιμο να δεσπισθεί μία ειδική ομάδα φορολογικών εμπειρογνομόνων που θα αναλάβουν να συνεργασθούν στενά με τη ρωσική κυβέρνηση.
32. εκφράζει την επιθυμία να εντατικοποιηθεί η συνεργασία μεταξύ του προγράμματος TACIS και της BERD προκειμένου να αναπτυχθεί ένα σύστημα κεφαλαίου επιχειρηματικού κινδύνου υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) που θα επιτρέπει τη συγχρηματοδότηση μικροπρογραμμάτων και θα συμβάλει στην ανάδυση ενός δυναμικού τομέα ΜΜΕ.
33. επιμένει στην ανάγκη να ελεγχθεί επίσης αυστηρότερα η χρήση των πόρων που καταβάλλονται ή δανείζονται στη Ρωσική Ομοσπονδία.
34. ζητεί επίσης να βελτιωθούν οι υποδομές που θα μπορούσαν να ευνοήσουν τις οικονομικές συναλλαγές και συγκεκριμένα τα διευρωπαϊκά δίκτυα που συνδέουν τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις ΧΚΑΕ και τη Ρωσική Ομοσπονδία.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

35. επιθυμεί να στεφθούν σύντομα από επιτυχία οι προσπάθειες της Επιτροπής όσον αφορά την έναρξη εμπειρισταπωμένων διαπραγματεύσεων επί του προβλήματος των φόρων που πρέπει να καταβάλλουν οι ευρωπαϊκές αεροπορικές εταιρίες που υπερίπτανται του εδάφους της Σιβηρίας και χαιρετίζει τις καλές προθέσεις της ρωσικής πλευράς στο σημείο αυτό.
36. επιθυμεί να ικανοποιηθούν οι προϋποθέσεις που θα επιτρέψουν τη σύναψη μίας σφαιρικής συμφωνίας μεταξύ Ρωσίας και ΕΕ στον τομέα της αλιείας, υπό τον όρο ότι θα είναι ισοδύναμες οι νομοθετικές διατάξεις αμφοτέρων των πλευρών όσον αφορά την επιθεώρηση και τον υγειονομικό έλεγχο των αλιευτικών προϊόντων.
37. ενθαρρύνει την Επιτροπή, προς αποφυγήν ανώφελων διαφωνιών, να εμπνευσθεί από όσα πραγματοποιήθηκαν με τις ΧΚΑΕ και να μελετήσει τα μέτρα και τους μηχανισμούς που θα επιτρέψουν τη διευκόλυνση, όχι μόνο στα θεωρητικά αλλά και στην πράξη, των εμπορικών ανταλλαγών μεταξύ Ρωσίας και Ευρωπαϊκής Ένωσης.
38. υποστηρίζει την αίτηση της Ρωσίας να προσχωρήσει στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ), και ελπίζει ότι η Ρωσική Ομοσπονδία θα πληροί σύντομα όλα τα κριτήρια για να καταστεί μέλος.
39. απαιτεί την ανστηρή τήρηση της υποχρέωσης του κάθε εταίρου, βάσει της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, να προβαίνει σε διαβουλεύσεις με τον άλλο εταίρο πριν λάβει το οποιοδήποτε μέτρο που θα έχει αρνητικές επιπτώσεις στις εμπορικές τους σχέσεις.
40. υπογραμμίζει, ως γενικό κανόνα, κανόνες αντιντάμπινγκ της ΕΕ βρίσκονται σε πλήρη συμφωνία με τις αρχές του ΠΟΕ, και χαιρετίζει τις πρόσφατες προτάσεις της Επιτροπής που στοχεύουν στην προσαρμογή των διαδικασιών της πολιτικής αντιντάμπινγκ στις ιδιαίτερες συνθήκες της ρωσικής οικονομίας.
41. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να κάνουν γνωστή την πλούσια πολιτισμική κληρονομιά των λαών της Ρωσίας μέσω προγραμμάτων πολιτισμικής συνεργασίας καθώς και μέσω κοινών πολιτισμικών εκδηλώσεων και ενεργειών αδελφοποίησης μεταξύ πόλεων και περιοχών.
42. επιμένει στη σημασία των επισήμων και άτυπων επαφών σε όλους τους τομείς προκειμένου να βελτιωθεί η αμοιβαία κατανόηση και να ευνοηθεί ένα κλίμα εμπιστοσύνης μεταξύ των εταίρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας.
43. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενισχύσουν τον τακτικό πολιτικό διάλογο με τη Ρωσία σε θέματα ΚΕΠΠΑ, προκειμένου να προωθηθεί η συνεργασία και να αναληφθούν κοινές δράσεις στον τομέα της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας.

Η ενίσχυση της ασφάλειας στην Ευρώπη με βάση την αμοιβαία συνεργασία

44. διαπιστώνει, λόγω της γεωγραφικής εγγύτητας μεταξύ όλων των χωρών της ευρωπαϊκής ηπείρου, ότι η ασφάλεια των ευρωπαϊκών λαών σχηματίζει ένα αδιαίρετο σύνολο και ότι η ασφάλεια αυτή εξαρτάται σε πολύ μεγάλο βαθμό από τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ρωσίας.
45. συνιστά σε μια πρώτη φάση, με προοπτική τη στενότερη συνεργασία στον τομέα της ασφάλειας, να χρησιμοποιηθούν όλες οι δυνατότητες που προσφέρει η ιδρυτική πράξη αμοιβαίων σχέσεων συνεργασίας και ασφάλειας μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και του ΝΑΤΟ, προκειμένου να ευνοηθεί η οικοδόμηση μιας πιο σταθερής, ειρηνικής και αδιαίρετης Ευρώπης που σέβεται το απαραβίαστο των υφισταμένων συνόρων, τα δικαιώματα του ανθρώπου και τα δικαιώματα των μειονοτήτων.
46. προτείνει στη συνέχεια όπως η ΕΕ/ΔΕΕ, το ΝΑΤΟ και η Ρωσική Ομοσπονδία συνεχίσουν να αναπτύσσουν στενούς δεσμούς μεταξύ των αντίστοιχων κοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών και πολιτικών και στρατιωτικών ηγεσιών και να συνεχίσουν να συνεργάζονται για τη διατήρηση της ειρήνης και την ανάληψη πρωτοβουλιών στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης για την ειρήνη.
47. τονίζει ότι μια τέτοια εξέλιξη επ' ουδενί θα έπρεπε να επηρεάζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που είναι μέλη του ΝΑΤΟ.
48. εκφράζει την επιθυμία όπως αναπτύξει η ίδια η Ευρωπαϊκή Ένωση, σχέσεις ασφαλείας με τη Ρωσία που θα συμπληρώσουν τις σχέσεις τις οποίες θα αναπτύξει τη στιγμή εκείνη με τις ΗΠΑ σε ένα διμερές πλαίσιο ή σε πλαίσιο ΝΑΤΟ.
49. σημειώνει ότι η Ρωσία διατηρεί ένα σημαντικό, πυρηνικό και συμβατικό, στρατιωτικό δυναμικό. ευελπιστεί ότι η Ρωσία θα εξακολουθήσει την πορεία της κύρωσης σειράς συμφωνιών για τον έλεγχο και τη μείωση των εξοπλισμών· στο πλαίσιο αυτό, αναμένει από τη Ρωσία να κυρώσει τη συμφωνία START II για τη μείωση των πυρηνικών οπλοστασίων και να ξεκινήσει τη συμφωνία START III, και να αναθεωρήσει επίσης τη θέση της όσον αφορά τις νόρκες κατά προσώπων υπογράφοντας τη Σύμβαση της Οττάβα.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

50. εκφράζει την επιθυμία να υπάρξει στρατηγικός προβληματισμός εφ' όλης της ύλης μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ρωσίας προκειμένου να διευκρινιστούν σταδιακά οι ευθύνες αμοφτέρων σε ένα σύστημα ασφαλείας της ευρωπαϊκής ηπείρου και υπογραμμίζει ότι χρειάζεται στενή συνεργασία με τον Οργανισμό για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ) — ώστε να προωθηθεί από κοινού η μεταρρύθμιση του οργάνου αυτού και να αυξηθεί η ικανότητά του για δράση και η αποτελεσματικότητα των πρωτοβουλιών του — και τον ΟΗΕ στους τομείς της περιφερειακής ασφαλείας, της πρόληψης των συγκρούσεων και της διατήρησης της ειρήνης.

Ο προσδιορισμός μιας νέας δομής του ευρωπαϊκού χώρου

51. υπογραμμίζει, πέραν των προβλημάτων ασφαλείας, την ανάγκη να διευκρινισθεί μία νέα δομή της πανευρωπαϊκής συνεργασίας μετά τα γεγονότα που ακολούθησαν το 1989 και σε σχέση με την προσεχή διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις ΧΚΑΕ.

52. φρονεί ότι η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τις ΧΚΑΕ, που αποτελεί λίαν επιθυμητό στόχο, δεν πρέπει να οδηγήσει ούτε στο να απορριφθούν η Ρωσία και οι κοντινές της χώρες πίσω από ένα νέο σύνορο ούτε στο να δημιουργηθεί ένας νέος διαχωρισμός μεταξύ των ΧΚΑΕ που θα εισέλθουν στην Ένωση και εκείνων που δεν θα εισέλθουν.

53. υπογραμμίζει, στο πλαίσιο αυτό, το σημαντικό ρόλο της Κοινοβουλευτικής Επιτροπής για τη συνεργασία ΕΕ/Ρωσίας που πρέπει να συνεχίσει να αναπτύσσει τη συνεργασία και να ενισχύει την εταιρική σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

54. φρονεί ότι για να επιτευχθεί η νέα αυτή δομή, είναι ουσιαστικής σημασίας να ληφθεί μέριμνα ώστε οι σχέσεις μεταξύ των σημαντικότερων πολιτικών και οικονομικών οντοτήτων του διεθνούς προσκηνίου να είναι όσον το δυνατό πιο ισορροπημένες.

55. χαιρετίζει την υπογραφή της μεθοριακής συμφωνίας μεταξύ της Ρωσίας και της Λιθουανίας, και εύχεται να υπάρξει ταχεία σύναψη αναλόγων συμφωνιών με τις λοιπές κυρίαρχες βαλτικές χώρες (Εσθονία, Λεττονία). χαιρετίζει, παραλλήλως, την συμφωνία που υπέγραψε η Ρωσία με την Ουκρανία στις 31 Μαΐου 1997.

56. θεωρεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αναπτύξει με τη δημοκρατική Ρωσία προτιμησιακούς δεσμούς πέραν της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, και ελπίζει οι δεσμοί αυτοί να μπορέσουν να αναπτυχθούν περαιτέρω στο πλαίσιο μιας ενισχυμένης συνεργασίας ώστε να εδραιωθεί και να εξασφαλισθεί η ειρήνη και η ασφάλεια σε διεθνές επίπεδο.

57. επιμένει ότι η ενίσχυση της εταιρικής σχέσης με τη Ρωσία απαιτεί την ταυτόχρονη ενίσχυση της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας (ΚΕΠΠΑ) της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

58. ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να επανεξετάσουν τη νέα κατάσταση που προέκυψε στην Ευρώπη μετά τα γεγονότα του 1989 και την εξαφάνιση της Σοβιετικής Ένωσης το 1991 και να λάβουν υπόψη τη νέα αυτή ισορροπία που θα μπορούσε να εγκαθιδρυθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ρωσίας προκειμένου να εδραιωθεί στην Ευρώπη ένα κλίμα εμπιστοσύνης, ειρήνης και ενισχυμένης συνεργασίας.

59. ζητεί να εναρμονισθούν αποτελεσματικότερα μεταξύ τους η δέση και ο ρόλος των υφιστάμενων ευρωπαϊκών οργανισμών, ιδίως του ΟΑΣΕ και του Συμβουλίου της Ευρώπης οι οποίοι καλούνται σήμερα να διαδραματίσουν ρόλο συνδέσμου μεταξύ των δύο τμημάτων της ηπείρου.

60. τονίζει τη σημασία της βόρειας διάστασης στις πολιτικές της Ένωσης και ζητεί να υπάρξει εντατική συνεργασία με τη Ρωσία στο πλαίσιο του Συμβουλίου των Χωρών της Βαλτικής, του Ευρω-αρκτικού Συμβουλίου Μπάρεντς και του Αρκτικού Συμβουλίου.

61. ζητεί να μην θεωρηθεί αρκετό το άνοιγμα των δυτικών οργανισμών, ιδίως δε των ευρωπαϊκών, στη Ρωσία, αλλά να δημιουργηθούν και νέοι δεσμοί, νέες δομές, που θα λαμβάνουν υπόψη τον εντελώς νέο ενεργό ρόλο που καλείται να διαδραματίσει η Ρωσία.

*
* *

62. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τη Ρωσική Ομοσπονδία και, προς ενημέρωση, στο ΝΑΤΟ, τη ΔΕΕ, τον ΟΑΣΕ και το Συμβούλιο της Ευρώπης.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

7. Πυρκαγιές δασών στη Λατινική Αμερική και τη Νοτιοανατολική Ασία

B4-0391, 0396, 0404, 0405, 0410, 0415, 0418 και 0421/98

Ψήφισμα σχετικά με τις πυρκαγιές που πλήττουν τη βόρεια Βραζιλία και τη Νοτιοανατολική Ασία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την προστασία των τροπικών δασών, και ιδίως τα ψηφίσματά του της 23ης Οκτωβρίου 1997 σχετικά με τις πυρκαγιές στη Νοτιοανατολική Ασία ⁽¹⁾ και στην περιοχή της Αμαζονίας στη Βραζιλία ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) 3062/95 της 20ής Δεκεμβρίου 1995 του Συμβουλίου σχετικά με τις ενέργειες στον τομέα των τροπικών δασών ⁽³⁾
 - έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Σύμβασης για τη βιοποικιλότητα, καθώς και την ανακοίνωση της Επιτροπής της 4 Φεβρουαρίου 1998 σχετικά με τη βιοποικιλότητα (COM(98)0042 — C4-0140/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη τις τεράστιες πυρκαγιές που μαίνονται στην πολιτεία Roraima (βόρεια Βραζιλία, σύνορα με τη Βενεζουέλα) και οι οποίες σύμφωνα με τον Οργανισμό Περιβάλλοντος της Βραζιλίας, έχουν ήδη καταστρέψει εκατοντάδες χιλιάδες εκτάρια σαβάνας και τροπικού δάσους από το Δεκέμβριο του 1997, και απειλούν ζώνη 5 εκατ. εκταρίων,
- B. επισημαίνοντας με μεγάλη ανησυχία τις συνεχιζόμενες πυρκαγιές που έχουν καταστρέψει μεγάλες εκτάσεις τροπικών δασών στη νήσο Kalimantan της Ινδονησίας,
- Γ. επισημαίνοντας ότι η σοβαρότητα της κατάστασης επιδεινώθηκε σημαντικά εξαιτίας της ξηρασίας που επικρατεί στην περιοχή, που ήταν η χειρότερη εδώ και πολλά χρόνια, και η οποία συνδυάστηκε με ασυνήθιστα ισχυρούς ανέμους· ότι και τα δύο αυτά φαινόμενα πιστεύεται ότι συνδέονται με το μετεωρολογικό φαινόμενο «Ελ Νίνιο»,
- Δ. υπογραμμίζοντας ότι εκατομμύρια ανθρώπων, ιδιαίτερα αντόχονες λαοί που ζουν μέσα στα τροπικά δάση, όπως οι Yanomami, Macuxi και Warixana, καθώς και οι πληθυσμοί της Kalimantan, και που η ύπαρξή τους απειλείται σοβαρά από την εξάπλωση της πυρκαγιάς, πλήττονται επίσης άμεσα από τις αρνητικές συνέπειες αυτών των πυρκαγιών δασών, όπως η έλλειψη τροφής, η διαταραχή της οικονομίας και τα προβλήματα υγείας,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη την ισχύτητα των μέσων καταπολέμησης που εφάρμοσαν οι βραζιλιανές αρχές κατά των πυρκαγιών, παρά την κήρυξη κατάστασης έκτακτης ανάγκης από τον κυβερνήτη της πολιτείας Roraima, και τον πολύτιμο χρόνο που χάθηκε στην καταπολέμηση αυτή εξαιτίας της ανεξήγητης επιφυλακτικότητας που επέδειξε ο Οργανισμός Περιβάλλοντος της Βραζιλίας (IBAMA) σε σχέση με την αποδοχή της βοήθειας των ειδικευμένων ομάδων των Ηνωμένων Εθνών,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι οι εθνικές κυβερνήσεις στη Νοτιοανατολική Ασία έλαβαν μέχρι στιγμής μέτρα που συχνά ήταν ανεπαρκή για την πρόληψη της εκδήλωσης παρόμοιων πυρκαγιών, και μάλιστα σε ορισμένες περιπτώσεις ακόμη και προώθησαν δραστηριότητες που ήταν πιθανό να προκαλέσουν ανεξέλεγκτες πυρκαγιές, όπως το έργο Mega-Rice στη νήσο Kalimantan της Ινδονησίας,
- Z. επισημαίνοντας ότι η έκταση 1,5 εκατ. εκταρίων του έργου Mega-Rice, εξαιτίας των φυσικών χαρακτηριστικών της, είναι ακατάλληλη για ένα τόσο μεγάλης κλίμακας πρόγραμμα καλλιέργειας ρυζιού, και ότι παρά τις αντίθετες συστάσεις μιας μελέτης περιβαλλοντικών επιπτώσεων η κυβέρνηση της Ινδονησίας προχώρησε στην υλοποίηση του έργου χωρίς να λάβει συγκεκριμένα μέτρα για να αποτρέψει την αποψιλωτική υλοτομία και την καταστροφή του περιβάλλοντος από ισχυρές υλοτομικές επιχειρήσεις που διαδέχονται σημαντικές διασυνδέσεις με πολιτικούς κύκλους,
- H. λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητα, τόσο οικολογική και οικονομική, όσο και από πλευράς επιστημονικών εξελίξεων, του τροπικού δάσους ως παράγοντα κλιματικής ισορροπίας και ως κληρονομιάς της βιοποικιλότητας για ολόκληρη την περιοχή, αλλά και για τον πλανήτη,

⁽¹⁾ EE C 339 της 10.11.1997, σελ. 159.

⁽²⁾ EE C 339 της 10.11.1997, σελ. 163.

⁽³⁾ EE L 327 της 30.12.1995, σελ. 9.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

- Θ. λαμβάνοντας υπόψη το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν ορισμένες ΜΚΟ στον αγώνα για προστασία και βιώσιμη διαχείριση του τροπικού δάσους, ιδίως με τις προνομιακές επαφές που συχνά είναι σε θέση να συνάπτουν με τους τοπικούς πληθυσμούς και τις αποκεντρωμένες δομές τους,
- I. υπενθυμίζοντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει αναγάγει την προστασία των τροπικών δασών σε μια από τις δημοσιονομικές προτεραιότητές του και εκτιμώντας σε σχέση με το θέμα αυτό ότι η εκτέλεση του κονδυλίου B7-6201 του προϋπολογισμού δεν είναι η βέλτιστη,
1. ζητεί από τις αρχές της Βραζιλίας να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να επιταχύνουν την άφιξη της βοήθειας επί τόπου, και ιδιαίτερα να δεχθούν χωρίς καθυστέρηση την προσφορά των Ηνωμένων Εθνών (UNEP/OCHA) σε σχέση με τη συγκρότηση ειδικευμένης ομάδας καταπολέμησης των πυρκαγιών·
 2. ζητεί από την διεθνή κοινότητα και ιδιαίτερα από την ΕΕ να προσφέρει αμέσως οικονομική ενίσχυση και τεχνική βοήθεια προκειμένου οι ομάδες παρέμβασης να μπορέσουν να θέσουν υπό έλεγχο τις πυρκαγιές, και παράλληλα να αποδεσμεύσει επειγόντως ανθρωπιστική βοήθεια υπέρ των θυμάτων·
 3. υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικό οι αυτόχθονες πληθυσμοί να έχουν πρόσβαση σε ιατρικές δομές, δεδομένου ότι βρίσκονται εκτεθειμένοι σε ασθένειες, όπως η ελονοσία και οι νόσοι του αναπνευστικού·
 4. ζητεί επιμόνως από την κυβέρνηση της Ινδονησίας να σταματήσει τις δραστηριότητες στο πλαίσιο του έργου Mega-Rice στη νήσο Kalimantan και καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δώσουν την απαραίτητη υποστήριξη στην κυβέρνηση της Ινδονησίας σε σχέση με την ανάπτυξη εναλλακτικών λύσεων στο έργο Mega-Rice και με την αποκατάσταση και ανασυγκρότηση των εκτάσεων που έχουν ήδη υποστεί ζημιές, καθώς και για την εφαρμογή μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης για την προστασία του τροπικού τυροβαλτώδους δάσους της περιοχής και τη συγκρότηση μιας «μονάδας οικολογικού προγραμματισμού» στην κεντρική Kalimantan· τους καλεί να διοργανώσουν διάσκεψη με αντικείμενο το έργο Mega-Rice·
 5. καλεί τις κυβερνήσεις των εν λόγω περιοχών να εφαρμόσουν αποτελεσματικούς νόμους για την καταπολέμηση των μεθόδων εκχέρσωσης των δασών με τη φωτιά, να εφαρμόσουν αγροτική μεταρρύθμιση έτσι ώστε να προσφερθούν στους ακτήμονες χωρικούς εναλλακτικές λύσεις που θα τους αποτρέπουν από την καταστροφή του τροπικού δάσους, και να διαθέσουν κεφάλαια για την έρευνα και τη δράση με στόχο την εξασφάλιση καλύτερης προστασίας αυτών των δασών·
 6. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προσφέρουν στις ενδιαφερόμενες εθνικές αρχές την απαραίτητη υποστήριξη έτσι ώστε να αναπτυχθούν βιώσιμες εναλλακτικές λύσεις στις παρούσες δραστηριότητες οι οποίες συμβάλλουν σημαντικά στην καταστροφή των τροπικών δασών·
 7. ζητεί από την Ομάδα G8, η οποία θα συνεδριάσει τον Μάιο στο Μπέριμινγκαμ, να προτείνει συγκεκριμένα μέτρα έτσι ώστε να δράσει από κοινού και εντός των Ηνωμένων Εθνών με στόχο:
 - την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση της καταχρηστικής και παράνομης εκμετάλλευσης του δάσους της Αμαζονίας·
 - τη συγκρότηση δομών ταχείας αντίδρασης και αλληλοβοήθειας για την συγκέντρωση και τον συντονισμό της παρέμβασης ειδικευμένων μονάδων στην αντιμετώπιση των φυσικών καταστροφών·
 8. υπενθυμίζει ότι είναι ιδιαίτερα σημαντικό να λαμβάνονται υπόψη από τον ΠΤΟ (Διεθνής Οργανισμός Τροπικής Ξυλείας) κριτήρια βιώσιμης διαχείρισης των δασών·
 9. επισημαίνει ότι, παρά την απαγόρευση εξαγωγών ξυλείας της Καμπότζης, η οποία υποστηρίζεται τόσο από την Ταϊλάνδη όσο και από το Βιετνάμ, οι παράνομες εξαγωγές ξυλείας συνεχίζονται· ζητεί κατά συνέπεια από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να θέσουν το ζήτημα αυτό κατά τη Διάσκεψη της ASEM και να επιμείνουν για τον τερματισμό παρόμοιων παράνομων πρακτικών·
 10. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναλάβουν πρωτοβουλίες στους κόλπους του ΔΝΤ, της Διεθνούς Τράπεζας και του ΠΤΟ (Διεθνούς Οργανισμού Τροπικής Ξυλείας) προκειμένου να διαπραγματευθούν με τις κυβερνήσεις της Ινδονησίας και της Βραζιλίας σε σχέση με την ενδάρθρωση της βιώσιμης διαχείρισης των δασών και τον σεβασμό του περιβάλλοντος και των δικαιωμάτων των αυτόχθονων πληθυσμών, ιδίως σε αναπτυξιακά έργα που χρηματοδοτούνται ή τελούν υπό την αιγίδα της κυβέρνησης·
 11. ζητεί από την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στα ζητήματα που συνδέονται με τη βιώσιμη διαχείριση του τροπικού δάσους, στο πλαίσιο του προγράμματός της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που απευθύνεται στις αναπτυσσόμενες χώρες·
 12. εκτιμά ότι η καλιέργωση ενός συστήματος αστικής ευθύνης σε σχέση με τις ζημιές που προκαλούνται στο περιβάλλον θα μπορούσε να αποτρέψει παρόμοιες ανεύθυνες συμπεριφορές και προτείνει παρόμοιο σύστημα να μελετηθεί στο πλαίσιο διεθνούς σύμβασης για τα δάση σε συμφωνία με τις δεσμεύσεις που ανελήφθησαν κατά τη Σύνοδο Κορυφής για τη Γη στο Ρίο το 1992·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

13. ζητεί από την Επιτροπή να επιταχύνει στο μέγιστο τις εσωτερικές διαδικασίες της έτσι ώστε το σύνολο των πιστώσεων που είναι διαθέσιμες στο κονδύλιο Β7-6201 «Τροπικά δάση» από τα προηγούμενα οικονομικά έτη να εκκαθαριστεί το ταχύτερο δυνατό, έτσι ώστε να υπάρξει αποτελεσματική συμβολή στη δράση των εταίρων που συμμετέχουν σε αναπτυξιακά σχέδια επί τόπου·

14. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι κατά την διάρκεια της Συνόδου Κορυφής για τη Γη, η οποία διεξήχθη τον Ιούνιο του 1997 στη Νέα Υόρκη, το σχέδιο διεθνούς σύμβασης για την προστασία των δασών, που υποστηρίχθηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση, απερρίφθη από τη συνέλευση· παράλληλα, ζητεί από την Επιτροπή να επανακαταθέσει την πρότασή της·

15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τις κυβερνήσεις των ενδιαφερόμενων κρατών της Λατινικής Αμερικής και της Νοτιοανατολικής Ασίας, τη Διεθνή Τράπεζα, τον Διεθνή Οργανισμό Τροπικής Ξυλείας, καθώς και στην Ευρασιατική Σύνοδο Κορυφής (ASEM).

8. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) **B4-0409, 0411, 0412 και 0420/98**

Ψήφισμα σχετικά με τη σύλληψη του ιταλού πολίτη **Dino Frisullo** στην Τουρκία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία,

A. υπενθυμίζοντας ότι ο ιταλός πολίτης Dino Frisullo συνελήφθη στις 21 Μαρτίου 1998 στο Ντιγιαρμπεκίρ, λόγω της συμμετοχής του στις εορταστικές εκδηλώσεις των Κούρδων «Newroz» και διότι συμμετείχε σε διαδήλωση υπέρ των θεμελιωδών δικαιωμάτων του κουρδικού λαού,

B. επισημαίνοντας ότι οι κατηγορίες περί «προκλήσεως εις διάπραξιν βιαιοπραγίας» δεν δικαιολογούνται από τη συμπεριφορά του κ. Dino Frisullo, η οποία εντάσσεται στο πλαίσιο της άσκησης των θεμελιωδών ελευθεριών συνάθροισης και έκφρασης της γνώμης,

Γ. επισημαίνοντας ότι στις εορταστικές εκδηλώσεις για το «Newroz» παρευρίσκοντο πολλοί πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και πολλοί βουλευτές και πολιτικά στελέχη,

Δ. εκφράζοντας την αγανάκτησή του για τη συμπεριφορά των τουρκικών δυνάμεων δημόσιας τάξης, κατά τις ανωτέρω εορταστικές εκδηλώσεις, οι οποίες προσέβησαν αδιακρίτως στη σύλληψη πολλών ατόμων, αφού προηγουμένως σε πολλές περιπτώσεις τα κακοποίησαν αυθαιρέτως,

E. υπενθυμίζοντας τις διπλωματικές ενέργειες της Ιταλικής Κυβέρνησης για την άμεση απελευθέρωση του ανωτέρω ιταλού πολίτη,

ΣΤ. υπενθυμίζοντας στις τουρκικές αρχές τις δεσμεύσεις που ανέλαβαν υπογράφοντας τις ευρωπαϊκές και διεθνείς συμβάσεις σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα,

1. ζητεί από τις τουρκικές αρχές να προοδούν στην άμεση απελευθέρωση του ιταλού πολίτη Dino Frisullo και υποστηρίζει το σχετικό αίτημα της Ιταλικής Κυβέρνησης·

2. εκφράζει την έντονη αγανάκτησή του για τη συμπεριφορά των τουρκικών δυνάμεων ασφαλείας κατά τις ειρηνικές εκδηλώσεις του «Newroz»·

3. ζητεί από την Τουρκική Κυβέρνηση να σεβαστεί τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα όπως προβλέπεται από τις διεθνείς συμβάσεις που έχει υπογράψει και η Τουρκία και, ειδικότερα, να εξασφαλίσει το δικαίωμα της γνώμης και της ελεύθερης έκφρασης·

4. επιβεβαιώνει ότι ο πλήρης σεβασμός των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελεί ουσιαστική προϋπόθεση για την περαιτέρω συνεργασία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Τουρκίας·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Ιταλίας και την Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Τουρκίας.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

6) **B4-0392, 0401, 0403, 0408 και 0417/98**

Ψήφισμα σχετικά με την ελευθερία έκφρασης στο Καμερούν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. υπενθυμίζοντας ότι ο δημοσιογράφος Pius Njawé, διευθυντής έκδοσης της εφημερίδας «Le Messenger», συνελήφθη στις 24 Δεκεμβρίου 1997 λόγω της δημοσίευσης άρθρου το οποίο αναφερόταν σε καρδιακό επεισόδιο που είχε υποστεί ο Πρόεδρος του Καμερούν Paul Biya,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ίδια εφημερίδα δημοσίευσε διάψευση της Προεδρίας σε επόμενο φύλλο της,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Pius Njawé καταδικάστηκε στις 13 Ιανουαρίου 1998 σε φυλάκιση δύο ετών χωρίς αναστολή και σε πρόστιμο 500.000 CFA για «διάδοση ψευδών ειδήσεων»,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, κατά την ίδια ακροαματική διαδικασία, ένας άλλος δημοσιογράφος, ο Michel Michaut Moussala, επίσης καταδικάστηκε σε φυλάκιση έξι μηνών και πρόστιμο 1 εκατ. CFA, για άρθρο που δημοσιεύθηκε στο εβδομαδιαίο περιοδικό «Aurore Plus» το οποίο διευθύνει και το οποίο έδτε υπό αμφισβήτηση τον διευθυντή της Λιμενικής Υπηρεσίας του Καμερούν, ο οποίος είναι και βουλευτής του κυβερνώντος κόμματος,
- E. εκφράζοντας τη λύπη του διότι, παρότι τις εκκλήσεις που απηύθυναν στις αρχές του Καμερούν η κοινωνία των πολιτών και ο πολιτικός κόσμος, δεν έχει δοθεί καμία απάντηση όσον αφορά την περίπτωση του Pius Njawé,
- ΣΤ. εκφράζοντας τη λύπη του για την πρόσφατη αύξηση των κρουσμάτων κατά της ελευθερίας έκφρασης στη χώρα αυτή,
- Z. υπενθυμίζοντας ότι το Καμερούν έχει υπογράψει τη Σύμβαση Λομέ, η οποία ορίζει στο άρθρο 5 ότι η αναπτυξιακή βοήθεια δίδεται υπό τον όρο του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θεμελιωδών ελευθεριών, και ότι η ελευθερία έκφρασης κατέχει σημαντική θέση μεταξύ των δικαιωμάτων αυτών,
 1. εκφράζει τη βαθεία του λύπη για τη σύλληψη και τις βαρείς ποινές στις οποίες καταδικάστηκαν ο Pius Njawé και ο Michel Michaut Moussala, και ζητεί την άμεση και άνευ όρων αποφυλάκιση των δύο δημοσιογράφων·
 2. ζητεί από την Κυβέρνηση του Καμερούν να σέβεται πλήρως τα δικαιώματα του ανθρώπου και τις θεμελιώδεις ελευθερίες του, ιδίως δε την ελευθερία έκφρασης·
 3. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να μεριμνούν για το σεβασμό του άρθρου 5 της Σύμβασης Λομέ και να παρακολουθούν με προσοχή την κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Καμερούν·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Συμπροέδρους της Συνέλευσης Ύψης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ, καθώς και στην Κυβέρνηση του Καμερούν.

γ) **B4-0407 και 0423/98**

Ψήφισμα σχετικά με τη θανατική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη θανατική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες, και ειδικότερα σχετικά με την περίπτωση του κ. Mumia Abu-Jamal·
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 30 Μαρτίου 1998 στο Starke της Φλόριντα εκτελέστηκε στην ηλεκτρική καρέκλα η καταδικασμένη σε θάνατο Judy Buenoano,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Judy Buenoano είναι η πρώτη γυναίκα που εκτελείται στη Φλόριντα μετά το 1848 και η τρίτη γυναίκα σε ολόκληρη την επικράτεια των Ηνωμένων Πολιτειών που εκτελείται από το 1976, όταν το Ανώτατο Δικαστήριο επανέφερε τη θανατική ποινή,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Mumia Abu-Jamal καταδικάστηκε σε θάνατο το Δεκέμβριο του 1982 και ότι μέχρι στιγμής ένα σημαντικό διεθνές κίνημα διαμαρτυρίας έχει συμβάλει στην παρεμπόδιση της εκτέλεσής του,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την απεργία πείνας που έχουν ξεκινήσει ο Mumia Abu-Jamal και άλλοι καταδικασμένοι σε θάνατο, διαμαρτυρούμενοι για την επιδείνωση των συνθηκών κράτησής τους στη φυλακή Greene της Πενσυλβανίας,
1. ζητεί επιμόνωσ από τις Ηνωμένες Πολιτείες να παραιτηθούν από την εφαρμογή της θανατικής ποινής, και από όλες τις επιμέρους πολιτείες να προχωρήσουν στην κατάργηση της θανατικής ποινής από τους ποινικούς κώδικές τους·
 2. επαναλαμβάνει την αντίθεσή του στη χρήση της θανατικής ποινής σε κάθε περίπτωση και, υπό την έννοια αυτή, εκφράζει την αγανάκτησή του για την εκτέλεση της κ. Judy Buenoano·
 3. ανανεώνει το αίτημά του για αναθεώρηση της δίκης του Mumia Abu-Jamal και για μετατροπή της θανατικής ποινής του·
 4. ζητεί από τη σωφρονιστική διοίκηση της Πενσυλβανίας να σεβαστεί στο ακέραιο τα δικαιώματα των κρατουμένων, ιδίως τα δικαιώματα επισκέψεων, κυλικείου και κατοχής προσωπικών εγγράφων·
 5. αναθέτει στην κοινοβουλευτική αντιπροσωπεία του για τις σχέσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες να εγείρει την υπόθεση του Mumia Abu-Jamal κατά την προσεχή της συνάντηση με αμερικανούς βουλευτές και να δώσει το θέμα της χρήσης της θανατικής ποινής·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στον Πρόεδρο των Ηνωμένων Πολιτειών και στον κυβερνήτη της Πολιτείας της Πενσυλβανίας.

9. Δημοκρατικός έλεγχος κατά την τρίτη φάση της ONE

A4-0110/98

Ψήφισμα σχετικά με το δημοκρατικό έλεγχο κατά την τρίτη φάση της ONE

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 106 έως 109Α της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 15 και 50 του Καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (από εδώ και στο εξής να αναφέρεται ως Καταστατικό του ΕΣΚΤ),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-0110/98),
- A. εκτιμώντας ότι η Συνθήκη ΕΚ θεσπίζει την πολιτική, θεσμική, λειτουργική, οικονομική και εργασιακή ανεξαρτησία της μελλοντικής ΕΚΤ και ότι η ανεξαρτησία αυτή μπορεί να τροποποιηθεί μόνο μετά από ομόφωνη απόφαση των κρατών μελών,
- B. εκτιμώντας ότι σε μια δημοκρατία το σημείο εκκίνησης για την πολιτική λήψεως αποφάσεων πρέπει να είναι η διαφάνεια και ο έλεγχος· εκτιμώντας δε ότι στα πλαίσια που είναι απαραίτητα για τη διασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου ανάπτυξης και απασχόλησης, η αρχή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται κατά την εφαρμογή της νομισματικής πολιτικής από την ΕΚΤ,
- Γ. εκτιμώντας ότι η ανεξαρτησία της μέλλουσας ΕΚΤ θα τύχει από το κοινό ευρείας υποδοχής μόνον εάν η ΕΚΤ παρουσιάσει υψηλό βαθμό νομιμότητας, πράγμα που μπορεί να εξασφαλισθεί μόνον εάν υπάρξει πλήρης έλεγχος των ενεργειών της ΕΚΤ,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

- Δ. εκτιμώντας ότι είναι πολύ σημαντικό για την ΕΚΤ να καθιερώσει την αξιοπιστία της σε σχέση με τις χρηματοοικονομικές αγορές και άλλους οικονομικούς και κοινωνικούς παράγοντες· ο καλύτερος δε τρόπος για την ενίσχυση αυτής της αξιοπιστίας είναι ο υψηλός βαθμός διαφάνειας στη διαδικασία λήψης αποφάσεων για τη νομισματική πολιτική,
- Ε. εκτιμώντας ότι ο συντονισμός της νομισματικής και οικονομικής πολιτικής είναι σημαντικό στοιχείο για την ορδή λειτουργία της ΟΝΕ,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι για να επιτευχθεί ο στόχος της σταθερότητας των τιμών απαιτείται από τη μελλοντική ΕΚΤ να λάβει μέτρα κατά των πληθωριστικών και αντιπληθωριστικών πιέσεων που φαίνονται να είναι διαρκείς,
1. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, σύμφωνα με το άρθρο 105 της Συνθήκης ΕΚ, κύριο καθήκον της ΕΚΤ είναι η σταθερότητα των τιμών, και η ανεξαρτησία της ΕΚΤ αποτελεί την καλύτερη προϋπόθεση για την αποστολή αυτή·
 2. υπενθυμίζει το άρθρο 105, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ το οποίο αναγνωρίζει την ικανότητα της νομισματικής πολιτικής να στηρίζει τις γενικές πολιτικές της Κοινότητας και να συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων της Κοινότητας όπως ακριβώς ορίζεται στα άρθρα 2 και 3Α της Συνθήκης ΕΚ, με την επιφύλαξη του στόχου της σταθερότητας των τιμών·
 3. επισημαίνει ότι οι αποφάσεις που λαμβάνονται από μια κεντρική τράπεζα σε θέματα νομισματικής πολιτικής επηρεάζουν τις πραγματικές οικονομικές μεταβλητές όπως είναι η επένδυση, η απασχόληση και η ανάπτυξη·
 4. υπογραμμίζει το γεγονός ότι η ανεξαρτησία της μελλοντικής ΕΚΤ θα υπερβεί την ανεξαρτησία οποιασδήποτε άλλης κεντρικής τράπεζας, και ότι αυτός ακριβώς ο άνευ προηγουμένου υψηλός βαθμός ανεξαρτησίας θα απαιτήσει ένα αντίστοιχο υψηλό επίπεδο δημοκρατικού ελέγχου, καθώς για να έχει διαρκή αποδοχή η ανεξαρτησία απαιτεί να εξασφαλίζει νομιμότητα και διαφάνεια·
 5. τονίζει ότι καθώς οι μελλοντικοί ΕΣΚΤ και ΕΚΤ θα ασκήσουν μία ενιαία νομισματική πολιτική για όλα τα κράτη μέλη που συμμετέχουν στην Ευρωπαϊκή Νομισματική Ένωση, κατά τον ίδιο τρόπο θα πρέπει να ασκηθεί και ο δημοκρατικός έλεγχος σε ευρωπαϊκό επίπεδο και ότι, ως το μόνο άμεσα εκλεγμένο δεσμικό όργανο στο επίπεδο αυτό, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι ένα ιδιαίτερα ενδεδειγμένο όργανο για να ασκήσει έλεγχο επί των δραστηριοτήτων της ΕΚΤ·
 6. επισημαίνει τις ήδη αναληφθείσες δεσμεύσεις στις οποίες ανταποκρίθηκαν οι ιδύνοντες του ΕΝΙ έναντι του Κοινοβουλίου σε ό,τι αφορά την τακτική ενημέρωσης και τη συχνότητα των συναντήσεων σε επίπεδο υποεπιτροπής νομισματικών θεμάτων·
 7. ζητεί ως εκ τούτου να αναπτυχθεί διάλογος ανάμεσα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τη μελλοντική ΕΚΤ επί νομισματικών και οικονομικών θεμάτων, το πλαίσιο του οποίου θα πρέπει να επιβεβαιωθεί με αμοιβαία συμφωνία·
 8. αναγνωρίζει το γεγονός ότι η Συνθήκη ΕΚ δεν ορίζει με σαφή τρόπο τη σταθερότητα των τιμών, ούτε το ποιος θα ορίσει την έννοια αυτή ούτε και από ποιόν θα ορισθεί ο στόχος της σταθερότητας των τιμών, με αποτέλεσμα να είναι προφανές πώς τα καθήκοντα θα τα αναλάβει κατά συνέπεια η μελλοντική ΕΚΤ σύμφωνα με το άρθρο 12 του Καταστατικού της· υπογραμμίζει δε ότι αυξάνεται κατά συνέπεια η ανάγκη για δημοκρατικό έλεγχο και ζητεί από τη μελλοντική ΕΚΤ να ανακοινώσει με σαφή τρόπο τον ορισμό της σταθερότητας των τιμών και να παρουσιάζει ετησίως το στόχο της για τη σταθερότητα των τιμών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
 9. ζητεί επίσης από τη μελλοντική ΕΚΤ να καταστήσει σαφείς τους ορισμούς και το πώς θα χρησιμοποιήσει τους λειτουργικούς στόχους προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της σταθερότητας των τιμών· υπογραμμίζει ότι χρειάζεται να εξασφαλιστεί η διαφάνεια σε σημαντικές αποφάσεις σχετικά με τη νομισματική πολιτική, καθώς και στο πλαίσιο τους, προκειμένου να αποφευχθεί η ελλιπής πληροφόρηση και οι παραπλανητικές προσδοκίες από την αγορά, και ως εκ τούτου να μην υπάρξει κερδοσκοπία και παρερμηνεία·
 10. δηλώνει την πρόθεσή του να προβαίνει σε αποτίμηση της απόδοσης της ΕΚΤ κάνοντας χρήση μιας σειράς τιμών σε ό,τι αφορά το ποσοστό αύξησης των τιμών καταναλωτή υπό και πάνω από το στόχο που έχει θέσει η ΕΚΤ·
 11. δηλώνει την πρόθεσή του, πέρα από την υποβολή της ετήσιας έκδοσης της ΕΚΤ που προβλέπεται στο άρθρο 109B.3 της Συνθήκης ΕΚ, να διοργανώνει τριμηνιαίες συνεδριάσεις σχετικά με τις πρόσφατες νομισματικές και οικονομικές εξελίξεις με τον Πρόεδρο και/ή άλλα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής·
 12. δηλώνει επίσης την πρόθεσή του να καλεί τον Πρόεδρο της ΕΚΤ να συμμετέχει στη γενική συζήτηση για τις νομισματικές και οικονομικές εξελίξεις τις σημειωθείσες κατά το παρελθόν και τρέχον έτος, με βάση την ετήσια έκδοση της ΕΚΤ και την ετήσια οικονομική έκδοση της Επιτροπής·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

13. ζητεί από τη μελλοντική ΕΚΤ να συμπεριλάβει στην ετήσια έκθεσή της:
- περιγραφή και αξιολόγηση των πρόσφατων πληθωριστικών τάσεων και αιτιολόγηση των αποφάσεων για την παρελθούσα νομισματική πολιτική υπό το πρίσμα των τάσεων αυτών και πώς αυτές συμμορφούνται προς τον ορισθέντα στόχο της σταθερότητας τιμών, τις προβλέψεις της για τον πληθωρισμό και συγκρίσεις ανάμεσα στις προβλέψεις αυτές και τον ορισθέντα στόχο για τη σταθερότητα τιμών, καθώς επίσης τις προβλέψεις για τον πραγματικό ΑΕΠ ανάπτυξης επί του οποίου βασίζεται ο στόχος αυτός·
 - πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των ενδιάμεσων νομισματικών στόχων,
 - περιγραφή του τρόπου με τον οποίο μπορεί η νομισματική πολιτική να στηρίξει τις γενικές οικονομικές πολιτικές στην Κοινότητα, καθώς και εκτίμηση του βαθμού στον οποίο έχει πράγματι υποστηρίξει η νομισματική πολιτική αυτές τις γενικές οικονομικές πολιτικές, με την επιφύλαξη του στόχου της σταθερότητας των τιμών σύμφωνα με το άρθρο 105 της Συνθήκης ΕΚ·
14. θεωρεί σκόπιμο οι τριμηνιαίες εκδόσεις που αναφέρονται στο άρθρο 15.1 του Καταστατικού της ΕΚΤ και του ΕΣΚ να παρουσιάζουν τη νομισματική πολιτική τόσο του προηγούμενου όσο και του επόμενου τριμήνου, καθώς και τις δραστηριότητες του ΕΣΚΤ
15. επιθυμεί, συμπληρωματικά προς τις διατάξεις του άρθρου 10.4 του Καταστατικού του ΕΣΚ, να δημοσιεύονται τα πρακτικά των συνεδριάσεων του Συμβουλίου της ΕΚΤ υπό μορφή περιλήψεων που θα περιλαμβάνουν τις ληφθείσες αποφάσεις και τις αιτιολογήσεις τους το αργότερο την επόμενη της προσεχούς συνεδριάσεως, να εξηγούν δε οι περιλήψεις αυτές το πώς συνδέονται οι αποφάσεις με τις άλλες πολιτικές και πώς τις επηρεάζουν· ζητεί επίσης να δημοσιεύονται τα πλήρη και λεπτομερή πρακτικά το αργότερο πέντε έτη μετά τη συνεδρίαση·
16. ζητεί από τις κυβερνήσεις να μην ορίζουν υποψηφίους που δεν τυγχάνουν της έγκρισης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου· ζητεί δε, βάσει αυτής της εμπειρίας, να παγιωθεί νομικά η πρακτική αυτή σε μεταγενέστερο στάδιο·
17. ζητεί να εξετασθεί η ανάγκη να θεσπιστεί ένα σύνολο κανόνων για το συντονισμό της οικονομικής πολιτικής στην Ευρώπη, ενδεχομένως υπό τη μορφή διοργανικής συμφωνίας ανάμεσα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Επιτροπή και το Συμβούλιο, συμπεριλαμβανομένης της διαδικασίας της Ετήσιας Οικονομικής Έκθεσης, των γενικών οικονομικών κατευθυντηρίων γραμμών και της διαδικασίας που πρέπει να ακολουθείται σε περίπτωση υπερβολικού ελλείμματος δεδομένου ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου έδωσε ώθηση στην ιδέα του μεγαλύτερου συντονισμού των εθνικών οικονομικών πολιτικών και, ιδιαίτερα, των πολιτικών για την απασχόληση. Το Κοινοβούλιο πρέπει να δύναται επίσης να δίδει τη γνώμη του σχετικά με τα προβλήματα αυτά, πέραν των προβλεπόμενων από τα άρθρα 109 Π και 109 Σ της Συνθήκης ΕΚ. Και στο σημείο αυτό πρέπει να συζητηθεί με τα άλλα ενδιαφερόμενα όργανα μία δέσμευση για διαβούλευση·
18. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα.

10. Στρατηγική μετά-SFOR

A4-0106/98

Πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο για μια στρατηγική μετά-SFOR στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση σύστασης προς το Συμβούλιο της κ. Lalumière εξ ονόματος της Ομάδας ΕΡΣ για μια στρατηγική μετά-SFOR στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B4-1103/97),
- έχοντας υπόψη το Άρθρο I.7, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 46, παρ. 3 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Διάσκεψης για την αποκατάσταση της ειρήνης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, η οποία πραγματοποιήθηκε στη Βόννη στις 9/10 Δεκεμβρίου 1997,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

- έχοντας υπόψη το τελικό ανακοινωθέν της συνάντησης των Υπουργών Αμύνης του NATO της 2ας Δεκεμβρίου 1997 και των Υπουργών Εξωτερικών του NATO της 16ης Δεκεμβρίου 1997,
 - έχοντας υπόψη τις νέες διατάξεις της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με την πολιτική ασφαλείας της ΕΕ (Άρθρο I.7, πρώην I.4),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0106/98),
- A. επισημαίνοντας ότι η Διάσκεψη Αποκατάστασης της Ειρήνης που πραγματοποιήθηκε στη Βόννη στις 9/10 Δεκεμβρίου 1997 κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν υπάρχει άλλη εναλλακτική λύση από τη Συμφωνία Ειρήνης για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και τη σταθερή ειρήνη σε ολόκληρη την περιοχή,
- B. επισημαίνοντας ότι έχει συντελεσθεί σημαντική πρόοδος στην αποκατάσταση της ειρήνης και της σταθερότητας στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, αλλά ότι απαιτείται ακόμη τεράστια προσπάθεια για να επιτευχθεί ο απώτερος στόχος της αυτοδιατήρησης της ειρήνης, και ότι χρειάζεται και νέα πρόοδος για να δημιουργηθούν λειτουργούσες κυβερνητικές και διοικητικές δομές, να προαχθεί ο εκδημοκρατισμός, να εξασφαλισθεί η πρόβλεψη προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η αποτελεσματικότητα και η διαφάνεια της λειτουργίας της αστυνομίας και το κράτος δικαίου, καθώς και να εγκαθιδρυθεί κατάλληλο σύστημα διαχείρισης της οικονομίας — συμπεριλαμβανομένης της καταπολέμησης της διαφθοράς και της φοροδιαφυγής — και να ολοκληρωθεί επιτυχώς η επιχείρηση παλιννόστησης των προσφύγων και των εκτοπισμένων,
- Γ. πεπεισμένο ότι η χορήγηση περαιτέρω βοήθειας εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Διεθνούς Κοινότητας πρέπει να εξακολουθήσει να εξαρτάται από τη συμμόρφωση προς τους όρους της Συμφωνίας Ειρήνης και προς τις συνακόλουθες υποχρεώσεις,
- Δ. αναγνωρίζοντας ότι η παρουσία της IFOR και αργότερα της SFOR υπήρξε η σημαντικότερη συμβολή στην ασφάλεια της περιφέρειας αυτής από την εποχή της υπογραφής της ειρηνευτικής Συμφωνίας και θα εξακολουθήσει να συμβάλλει βραχυπρόθεσμα, εφόσον ο ρυθμός υλοποίησης των μη στρατιωτικών πτυχών της Συμφωνίας του Dayton εξακολουθήσει να είναι τόσο αργός,
- Ε. επισημαίνοντας ότι η αποκατάσταση της ομαλότητας στον πολιτικό βίο διακυβεύεται σοβαρά λόγω της «έλλειψης της δημόσιας ασφαλείας» που οφείλεται στον οξυτάτο διαχωρισμό των ρόλων μεταξύ του στρατιωτικού και πολιτικού σκέλους της επιχείρησης για την ειρήνευση της Βοσνίας,
- ΣΤ. εκφράζοντας την επιθυμία για βελτίωση της συνέπειας, της ποιότητας, του αντίκτυπου και της ευκρίνειας της ανειλημμένης από την Ευρωπαϊκής Ένωσης δέσμευσης στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη,
- Z. χαιρετίζοντας τη διαφαινομένη συναίνεση σχετικά με την ανάγκη διατήρησης της παρουσίας στρατιωτικής ειρηνευτικής δύναμης και πέραν του Ιουνίου 1998, όπως φαίνεται στα σχέδια του NATO να εξετάσει δυνατότητες για την αποστολή πολυεθνικής δύναμης που θα διαδεχθεί τη SFOR μετά τον Ιούνιο 1998,
- H. εκτιμώντας ότι με τις διατάξεις της νέας Συνθήκης του Άμστερνταμ καθίσταται δυνατή η ανάληψη κοινής ευρωπαϊκής δράσης υπέρ της ασφαλείας στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη με την εφαρμογή του άρθρου I.7, παράγραφος 2, σχετικά με τις αποστολές Petersberg και του άρθρου I.13 σχετικά με τον κανόνα περί εποικοδομητικής αποχής.
1. υποβάλλει στο Συμβούλιο την ακόλουθη σύσταση:
 - α) να λάβει απόφαση, κατά το πνεύμα των διατάξεων της νέας Συνθήκης του Άμστερνταμ που αναφέρεται σε αποστολές διατήρησης και επιβολής της ειρήνης για διευθέτηση των κρίσεων, σχετικά με την ανάληψη κοινής δράσης για ενεργητική συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο πολυεθνικής δύναμης που θα συνεχίσει το έργο της SFOR πέραν του Ιουνίου 1998,
 - β) να λάβει μια τέτοια απόφαση και να ζητήσει από τη ΔΕΕ να συντονίσει τις στρατιωτικές προσπάθειες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο μιας επιχείρησης μετα-SFOR υπό την αιγίδα του NATO,
 - γ) να λάβει αυτήν την απόφαση με την προοπτική να προσδώσει συνέπεια και ευκρίνεια στην ευρωπαϊκή ανάμιξη υπέρ της ειρήνευσης και της ανασυγκρότησης της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης με βάση τη Συνθήκη του Dayton,
 - δ) να λάβει υπόψη ότι η εντολή για οιαδήποτε αποστολή δύναμης πρέπει να παρέχει την κατάλληλη υποστήριξη για την αποκατάσταση της πολιτικής ομαλότητας ενώ συγχρόνως να είναι αμέσως διαθέσιμη και επαρκώς αποτελεσματική ώστε να αντιδρά γρήγορα στις εξελίξεις επί του εδάφους της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης· επιπλέον, θα πρέπει η εντολή της δύναμης αυτής να προβλέπει σημαντική αύξηση του προσωπικού της IPTF (αστυνομίας) του ΟΗΕ και να έχει ως στόχο την εκπαίδευση τοπικών αστυνομικών δυνάμεων.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

- ε) να διασφαλίσει τη συνέχεια και να βελτιώσει την εκτέλεση της εντολής για την Αποστολή Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΑΒΕΚ) η οποία διαδραματίζει σημαντικό ρόλο μετά το στρατιωτικό επίπεδο στις προσπάθειες αποκατάστασης της ειρήνης και η οποία είναι η μόνη επί τόπου οργανωτική δύναμη που καθιστά ευκρινή την Ευρωπαϊκή Ένωση· καλεί το Συμβούλιο να προβεί σε σύνολη αξιολόγηση του ρόλου και της πείρας της ΑΒΕΚ έως σήμερα και να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·
- στ) να διατηρήσει την απαγόρευση μεταφορών όπλων στην πρώην Γιουγκοσλαβία, να κάνει έκκληση για μετριοπαθή πολιτική από πλευράς των χωρών που εξάγουν όπλα, και να παροτρύνει τις αντίστοιχες κυβερνήσεις, ιδίως των ΗΠΑ, να αναθεωρήσουν τις προθέσεις τους για επανεξοπλισμό των φατριών της Βοσνίας· πρέπει οπωσδήποτε να αποφευχθεί κάθε εξοπλισμός ο οποίος να αποτελούσε κίνητρο για νέες στρατιωτικές δράσεις,
- ζ) να ασκήσει αμέσως επιρροή σε όλα τα κέντρα λήψης αποφάσεων στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη προκειμένου να απαγορευθεί αμέσως η κατασκευή ναρκών καθώς και η εξαγωγή τους από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.
- η) να εξασφαλίσει ότι η νέα πολυεθνική δύναμη θα έχει εντολή να συλλαμβάνει πρόσωπα στα οποία έχει απαγγελθεί κατηγορία για εγκλήματα πολέμου από το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία, και να βοηθήσει στον εντοπισμό και στην εκσκαφή μαζικών τάφων, καθώς και στην ασφαλή επιστροφή προσφύγων και εκτοπισμένων, και στην προστασία των μειονοτήτων και των ευπρόσβλητων ομάδων σε όλες τις περιοχές της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης,
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα σύσταση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

11. Εκπομπές μεθανίου

A4-0120/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά τη στρατηγική για τη μείωση των εκπομπών μεθανίου (COM(96)0557 — C4-0001/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(96)0557 — C4-0001/97),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου καθώς και της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0120/98),
- A. έχοντας υπόψη τις δεσμεύσεις που ανέλαβε η ΕΕ τόσο στο πλαίσιο της συνθήκης του Μάαστριχτ όσο και στο πλαίσιο της συνθήκης του Άμστερνταμ όσον αφορά τη βιώσιμη ανάπτυξη και, εν κατακλείδι, τις δράσεις που πρόκειται να αναληφθούν με στόχο τη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη τους προσανατολισμούς που όρισε η Σύμβαση που υπογράφηκε τον Ιούνιο 1992 ⁽¹⁾ των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματολογικές μεταβολές (1993),
- Γ. έχοντας υπόψη τις διατάξεις του πέμπτου προγράμματος-πλαισίου δράσεως για θέματα περιβάλλοντος «προς μια βιώσιμη ανάπτυξη» ⁽²⁾ που αφορούν τη δημιουργία μηχανισμού επιτήρησης των εκπομπών CO₂ και των λοιπών αερίων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου στην Κοινότητα ⁽³⁾,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου των υπουργών περιβάλλοντος του Δεκεμβρίου 1994 όσον αφορά την υιοθέτηση μιας ενδεχόμενης στρατηγικής περιορισμού των αερίων πλην του CO₂ που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου και ειδικότερα του μεθανίου και του ημιοξειδίου του αζώτου,

⁽¹⁾ ΕΕ L 33 της 7.2.1994, σελ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ C 138 της 17.5.1993, σελ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 167 της 9.7.1993, σελ. 31.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

- Ε. έχοντας υπόψη τη συμφωνία που επετεύχθη στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών στο Κυότο για την Αλλαγή του Κλίματος,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τους όρους για τις εκπομπές μεθανίου που έδωσε η διακυβερνητική ομάδα για τις κλιματολογικές μεταβολές, που δημιουργήθηκε στα πλαίσια της εντολής του Βερολίνου,
- Ζ. έχοντας επίγνωση της ηυξημένης αποτελεσματικότητας της δράσεως για την αντιμετώπιση των συναφών με την ανθρωπίνη δραστηριότητα πηγών παραγωγής μεθανίου και τούτο τόσο διότι οι πηγές αυτές παράγουν ένα μεγάλο μέρος του συνολικού όγκου του μεθανίου όσο και λόγω της βραχείας διάρκειας ζωής του αερίου αυτού,
- Η. κρίνοντας ανησυχητική την σχετική καθυστέρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τη λήψη μέτρων και την ανάληψη δράσεων με στόχο τη μείωση των εκπομπών μεθανίου,
- Θ. αξιολογώντας σημαντικότερες τις συστάσεις που εμπεριέχονται στην ανακοίνωση για την ανάληψη δράσεων προκειμένου να αντιμετωπισθούν τρεις κύριες πηγές εκπομπής μεθανίου που είναι η κτηνοτροφία, οι χώροι υγειονομικής ταφής και η χρήση πηγών ενεργείας που προέρχεται από ορυκτά καύσιμα, θεωρώντας όμως ότι πρέπει να επιδειχθεί ενδιαφέρον και για άλλες συμπληρωματικές πτυχές όπως π.χ. για άλλες γεωργικές δραστηριότητες (ορυζοκαλλιέργεια, φωτιές θάμνων), για άλλες πηγές ενέργειας όπως είναι τα αποθέματα άνθρακος, για άλλους τομείς που χρήζουν διερεύνησης όπως είναι οι εκπομπές που προέρχονται από τους ωκεανούς ή και για την εφεύρεση εργαλείων και μηχανημάτων που έχουν σχέση με τη χρήση του μεθανίου,
- Ι. έχοντας υπόψη τα σοβαρά προβλήματα διαρροής μεθανίου από μεγάλο μέρος του παλαιότερου δικτύου πετρελαιοαγωγών της πρώην Σοβιετικής Ένωσης,
- ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι η πρόσβαση στους πετρελαιοαγωγούς έχει μεγάλη σημασία για τη χρήση χώρων υγειονομικής ταφής και άλλων πηγών μεθανίου,
- ΙΒ. κρίνοντας ότι έχει τεράστια σημασία η συμμετοχή του πληθυσμού στην προσπάθεια αυτή πράγμα που μπορεί να επιτευχθεί με την ευαισθητοποίησή του για την έκταση του προβλήματος, ώστε να συνειδητοποιήσει ότι είναι αναγκαίο να αλλάξει συμπεριφορά σε τομείς όπως η διαχείριση των αποβλήτων,
1. εκφράζει την ικανοποίησή της για το έγγραφο στρατηγικής της Επιτροπής, λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρωτοβουλία που αποσκοπεί στη μείωση των εκπομπών μεθανίου, λόγω των ιδιαίτερα δραστικών ιδιοτήτων αυτού του αερίου επί του κλίματος, είναι πολύ κατάλληλη για να αντιμετωπίσει το φαινόμενο θερμοκηπίου·
 2. κρίνει σκόπιμη την εκπόνηση λεπτομερούς μελέτης που θα αξιολογεί τη σημασία και τις επιπτώσεις τόσο των προερχομένων από φυσικές αιτίες όσο και των προερχομένων από την ανθρωπίνη δραστηριότητα εκπομπών μεθανίου στο έδαφος της ΕΕ·
 3. λόγω της σημασίας του προβλήματος, θεωρεί ότι υφίσταται επείγουσα ανάγκη, να παρουσιάσει η Επιτροπή μια σειρά συστάσεων επί νομοθετικού, οικονομικού και κοινωνικού επιπέδου που θα αφορούν όλες τις πηγές του μεθανίου χωρίς να περιοριστεί στις τρεις προαναφερθείσες πηγές και τούτο με στόχο να συμβάλει, μέσω συγκεκριμένων προτάσεων και στα πλαίσια ενός συγκεκριμένου χρονοδιαγράμματος στην ουσιαστική μείωση των εκπομπών μεθανίου·
 4. καλεί την Επιτροπή, να μεταφέρει τις απόψεις της και τα αιτήματά της στην διεθνή συζήτηση π.χ. στη Διάσκεψη για το Κλίμα στο Κυότο και να λάβει υπόψη τον προβληματισμό που θα αναπτυχθεί σε αυτήν·
 5. καλεί την Επιτροπή να προετοιμάσει τη δημιουργία μίας ευρωπαϊκής υπηρεσίας για το κλίμα με στόχο να συντονίσει τα δημόσια και τα ιδιωτικά μέτρα στον τομέα της προστασίας του κλίματος και να υποβάλει έκθεση στο Κοινοβούλιο για την πρόοδο και τα εμπόδια που συναντήθηκαν στον εν λόγω τομέα·
 6. κρίνει λογική την πρόταση της Επιτροπής όσον αφορά την επεξεργασία προγραμμάτων και την ανάληψη πρωτοβουλιών που έχουν ως στόχο την συλλογή μεθανίου που προέρχεται από τα κοιτάσματα άνθρακος και τους χώρους υγειονομικής ταφής. Τα προγράμματα αυτά παραγωγής ενεργείας θα πρέπει να ενσωματωθούν στις επί του παρόντος εφαρμοζόμενες ευρωπαϊκές πολιτικές στον τομέα αυτό·
 7. η πρόσβαση στους πετρελαιοαγωγούς πρέπει να επιτρέπεται για κατάλληλες από τεχνική άποψη πηγές μεθανίου, όπως χώροι υγειονομικής ταφής ή μεθάνιο από ανθρακωρυχεία·
 8. θεωρεί σκόπιμο να επεξεργασθεί η Επιτροπή ένα σχέδιο δράσης που θα έχει ως στόχο τον περιορισμό των εκπομπών μεθανίου που δεν είναι δυνατόν να τύχουν περαιτέρω εκμετάλλευσης όπως είναι οι εκπομπές που προέρχονται από τους ορυζώνες, τις διαρροές των αγωγών μεταφοράς φυσικού αερίου καθώς και από την καύση ορυκτών πηγών παραγωγής ενέργειας·

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

9. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι κατά τη διάθεση κονδυλίων της ΕΕ σε τρίτες χώρες όπως η πρώην Σοβιετική Ένωση θα δοθεί η δέουσα προσοχή σε προγράμματα επιδιόρθωσης για τους παλαιούς πετρελαιαγωγούς·
10. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει προτάσεις για την φορολογική ελάφρυνση των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων, που συμβάλλουν με τρόπο σαφή σε τρίτες χώρες για την μείωση των εκπομπών μεθανίου·
11. καλεί την Επιτροπή να εγκρίνει συγκεκριμένες τιμές μείωσης των εν λόγω αερίων και να συμπεριλάβει τα μέτρα που προτείνει σε ένα ειδικό πρόγραμμα δράσης σύμφωνα με ένα προκαθορισμένο χρονοδιάγραμμα·
12. ζητεί από την Επιτροπή να παρουσιάσει καινοτόμες προτάσεις σχετικά με τη νομοθεσία που θα εφαρμόζεται στα απόβλητα ενόψει της μείωσης αυτών καθώς και την μείωση των εκπομπών χάρη στον κατάλληλο εξοπλισμό των χώρων υγειονομικής ταφής που υπάρχουν ή την δημιουργία κριτηρίων έγκρισης για νέους χώρους υγειονομικής ταφής·
13. γνωρίζει τη σημασία του προβλήματος των εκπομπών μεθανίου και θεωρεί ότι το πρόβλημα αυτό πρέπει να περιληφθεί στα διάφορα στοιχεία αξιολόγησης των προτάσεων της μεταρρύθμισης της σημερινής κοινής αγροτικής πολιτικής, σε αναλογία με τα άλλα στοιχεία που αφορούν τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις·
14. υπογραμμίζει ωστόσο ότι ο περιορισμός του αριθμού των ζώων (πράγμα που ήδη συμβαίνει λόγω της εισαγωγής των γαλακτοκομικών ποσοτώσεων, της εμφάνισης της ΣΕΒ, της λήψης μέτρων υπέρ της εκτατικής παραγωγής) δεν φαίνεται μια λύση που μπορεί να εφαρμοστεί επ' άπειρον, δεδομένου ότι αυτός ο περιορισμός στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα σήμαινε, αυτόματα, αντίστοιχη αύξηση των ζώων σε τρίτες ανταγωνιστικές χώρες και, κατά συνέπεια, ο συνολικός απολογισμός δεν θα άλλαζε κατά πολύ·
15. θεωρεί ότι ακόμη και η αύξηση της ζωϊκής παραγωγικότητας δεν είναι μια εύκολη λύση, λόγω των επιπτώσεών της στο περιβάλλον (συγκέντρωση των πτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων) και στην καλή μεταχείριση των ζώων· ότι θα έπρεπε να πραγματοποιηθούν ενδελεχείς μελέτες με στόχο τη βελτίωση της διατροφής των ζώων όσον αφορά τις εκπομπές μεθανίου·
16. θεωρεί ότι καλύτερες ακόμη προοπτικές μοιάζει να παρουσιάζει η διαχείριση των αποβλήτων των κτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων, η οποία αφορά όλες τις περιοχές εντατικής παραγωγής, εφόσον τα απόβλητα αυτά έχουν ρυπαντικά αποτελέσματα· και ότι η γενίκευση των συστημάτων ανάκτησης και χρησιμοποίησης των ζωϊκών αποβλήτων με σκοπό την παραγωγή ενέργειας θα έπρεπε να καταστεί πρωταρχικός στόχος σε όλη την Ένωση·
17. θεωρεί ότι θα πρέπει να δοθεί έμφαση, στα πλαίσια της συζήτησης για την επεξεργασία και την έγκριση του πέμπτου προγράμματος-πλαίσου για την έρευνα, στις ερευνητικές εργασίες που αφορούν τον έλεγχο και τον περιορισμό των εκπομπών μεθανίου καθώς και την εκμετάλλευσή τους, ανεξάρτητα εάν οι εκπομπές αυτές προέρχονται από φυσικές πηγές ή αν οφείλονται στην ανθρώπινη δραστηριότητα και ότι θα πρέπει σχετικώς να ληφθούν υπόψη τόσο οι επιστημονικές και τεχνικές πτυχές όσο και κοινωνικές και οικονομικές παράμετροι·
18. ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει την εκπόνηση μελέτης για τις ένυδρες ενώσεις μεθανίου
19. θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να ενισχυθούν σημαντικά οι προσπάθειες στον τομέα της έρευνας ενόψει της μείωσης των εκπομπών του μεθανίου που προέρχεται από τα ανθρακωρυχεία και τονίζει το δυναμικό έρευνας που προκύπτει λόγω του γεγονότος της ύπαρξης θεμάτων που δεν έχουν ακόμη λυθεί και που αφορούν τη συμβολή της ζωϊκής πέψης και της ζωϊκής κοπριάς στο πρόβλημα του φαινομένου θερμοκηπίου λόγω των εκπομπών μεθανίου που προκύπτουν·
20. προτείνει την θέσπιση, επί ευρωπαϊκού επιπέδου μιας, σειράς ρυθμιστικών διατάξεων που θα ενθαρρύνουν και θα προωθούν όλες τις δράσεις οι οποίες μπορούν αμέσως ή εμμέσως να συμβάλλουν στην μείωση των εκπομπών μεθανίου·
21. είναι της άποψης ότι η ευαισθητοποίηση των πολιτών όσον αφορά τον περιορισμό των εκπομπών μεθανίου αποτελεί σημαντική παράμετρο για την επιτυχία της προσπάθειας αυτής, καλεί δε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να διευκολύνει την εν λόγω διαδικασία με την έκδοση συστάσεων προς τον εκπαιδευτικό τομέα καθώς και προς όλους όσους είναι επιφορτισμένοι με την ευαισθητοποίηση της κοινής γνώμης δια μέσου των μέσων μαζικής ενημέρωσης·
22. προτείνει την δρομολόγηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μιας ετήσιας συζήτησης σχετικά με το βαθμό υλοποίησης όλων των δεσπιζόμενων μέτρων καθώς και σχετικά με την προοδευτική συμβολή τους στον περιορισμό των εκπομπών μεθανίου επί ευρωπαϊκού εδάφους·
23. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ευρωπαϊκό έτος κατά της βίας εις βάρος των γυναικών (άρθρο 48 του Κανονισμού)

04/98

Δήλωση σχετικά με την ανακήρυξη του έτους 1999 ως ευρωπαϊκού έτους κατά της βίας εις βάρος των γυναικών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του που εγκρίθηκε στις 16 Σεπτεμβρίου 1997 για την ανάγκη ευρωπαϊκής εκστρατείας με θέμα τη μη ανοχή της βίας εις βάρος των γυναικών ⁽¹⁾,
- A. εκτιμώντας ότι όλες οι μορφές βίας που βασίζεται στο φύλο οι οποίες εμπίπτουν στον ορισμό της Σύμβασης για την κατάργηση κάθε μορφής διάκρισης εις βάρος των γυναικών θα πρέπει να θεωρούνται ως αδίκημα,
- B. εκτιμώντας ότι οι υφιστάμενες στατιστικές καταδεικνύουν ότι η βία αποτελεί ενδημικό πρόβλημα των κοινωνιών μας, στο οποίο είναι εκτεθειμένες καθημερινά οι γυναίκες,
- Γ. εκτιμώντας ότι η βία εις βάρος των γυναικών στο σπίτι και στις κοινωνίες μας επηρεάζει άμεσα και έμμεσα τα παιδιά και μπορεί συχνά να προκαλέσει έναν κύκλο βίας και κακοποιήσεων που επαναλαμβάνεται από τη μια γενιά στην άλλη,
1. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει ευρωπαϊκή εκστρατεία με θέμα τη μη ανοχή της βίας εις βάρος των γυναικών·
2. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση στο Συμβούλιο προκειμένου το έτος 1999 να ανακηρυχθεί ως ευρωπαϊκό έτος κατά της βίας εις βάρος των γυναικών και προκειμένου να εγκρίνει το τελευταίο ψήφισμα με το πνεύμα αυτό πριν την 30ή Ιουνίου 1998·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα δήλωση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 304 της 6.10.1997, σελ. 55.

Ονόματα των υπογραφόντων

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Αλαβάνος, Αναστασόπουλος, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Αυγερινός, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bannasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bertens, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Cabezón Alonso, Caligaris, Campos, Carlotti, Carnero González, Carniti, Cars, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron,, Cellai, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, K. Collins, Colom I Naval, Corbett, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Cunningham, Cushnahan, Darras, Δασκαλάκη, David, De Clercq, De Coene, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, Denys, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Δημητράκοπουλος, Donnelly A., Duhamel, Dührkop Dührkop, Dury, Eisma, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Εφραϊμίδης, Eriksson, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferrer, Flemming, Florio, Fontaine, Ford, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Glase, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Hindley, Hoff, Holm, Howitt, Hughes, Hume, Imaz san Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jensen K., Jöns, Junker, Κακλαμάνης, Καραμάνου, Κατηφόρης, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Koch, Κοκκόλα, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Λαμπρόκη, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McKenna, McMahon, McNally, Maij-Weggen, Malone, Manisco, Mann E., Mann T., Marinho, Marinucci, Martens, Martin D., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Monfils, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Μούσχουρη, Müller, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Novo, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailier, Παναγόπουλος, Παπακυριαζής, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Poisson, Pollack, Pons Grau, Pronk, Puerta, van Putten, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ρουμπάτης, Rübiger, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Swoboda, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón I Cusí, Teverson, Θεωνάς, Theorin, Thomas, Tillich, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Τρακατέλλης, Truscott, Τσάτσος, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, W. van Velzen, Verde i Aldea, Vinci, Virgin, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

2 Απριλίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Azzolini, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bontempi, Boogerd-Quaak, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burton, Cabezón Alonso, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, van Dam, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, Dillen, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elchlepp, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martin David W., Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thors, Tillich, Tindemans, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση *Dührkop Dührkop A4-0103/98*

τροπολογία 8

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Hager, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza

PPE: Areitio Toledo, Bennasar Tous, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Castagnetti, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Imaz San Miguel, Kittelmann, Lucas Pires, Mendonça, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Schlüter, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Ferber, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

PPE: Viola

PSE: Happart

2. Έκθεση *Dührkop Dührkop A4-0103/98*

τροπολογία 3

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: Anttila, Caligaris, Kofoed, Mulder, Ryynänen, Virrankoski

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Böge, Brok, von Habsburg, Peijs, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(-)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Paillet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Farassino, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Graziani, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Schleicher

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Leperre-Verrier**ELDR:** Lindqvist, Thors**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt**I-EDN:** Krarup, Sandbæk**NI:** Féret

PPE: Areitio Toledo, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lucas Pires, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

3. Έκθεση *Dührkop* *Dührkop* A4-0103/98

τροπολογία 4

(+)

ELDR: Ryynänen, Spaak, Virrankoski**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Cellai, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke**PPE:** Campoy Zueco

UPE: d' Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

I-EDN: Krarup, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Berend, Bourlanges, Burtone, Camisón Asensio, Casini Carlo, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Filippi, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Grossetête, Maij-Weggen, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Posselt, Redondo Jiménez

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

4. Έκθεση Cabrol A4-0112/98

τροπολογία 29, 2ο τμήμα

(+)

ELDR: Anttila**NI:** Dillen, Vanhecke**PPE:** Valverde López

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailer, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Striby**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kelleit-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baldi, Cabrol, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Florio, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes, Schaffner

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Pinel, de Rose, Souchet

NI: Féret, Martinez

PPE: Matikainen-Kallström, Reding

PSE: Malone

UPE: van Bladel, Guinebertière, Mezzaroma, Santini

V: Holm, Lindholm, Orlando, Schörling, Voggenhuber

5. Έκθεση Cabrol A4-0112/98

Παράρτημα 5, 1, 7

(+)

ELDR: Virrankoski

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Rose, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Parigi, Stirbois, Tatarella, Vanhecke

PPE: Bébéar, Schleicher, Verwaerde

PSE: Weiler

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Donnay, Florio, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(-)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Paillet, Puerta, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci

I-EDN: Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Killilea

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

I-EDN: Berthu, Pinel, des Places, Souchet

NI: Hager, Raschhofer

PPE: Friedrich, Matikainen-Kallström, Provan, Stenzel, Valverde López

PSE: Lomas, Malone

UPE: van Bladel, Cardona, Guinebertière, Kaklamanis, Mezzaroma

V: Orlando

6. Έκθεση Cabrol A4-0112/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Leperre-Verrier, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Bertinotti, Carnero González, Castellina, Coates, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Pinel, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch,

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crompton, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, van Bladel, Cabrol, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Florio, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

I-EDN: Krarup, Sandbæk

PPE: Friedrich, Schleicher

PSE: Carlotti, Cot, Cottigny, Denys, Desama, Garot, Happart, Lienemann, Lindeperg, Mutin

V: Lindholm

(O)

GUE/NGL: Elmalan, Ephremidis, Manisco, Pailler, Theonas

I-EDN: Nicholson, des Places, de Rose

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Moorhouse, Perry, Provan, Schnellhardt, Stevens, Sturdy, Valverde López

PSE: Caudron

UPE: Cardona, Guinebertière, Kaklamanis, Poisson

V: Gahrton, Holm, Schörling

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

7. Έκθεση Lalumière A4-0060/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Vinci

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Amadeo, Cellai, Féret, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bébéar, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Blak, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Darras, De Coene, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tongue, Torres Marques, Truscott, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Daskalaki, Florio, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Malerba, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

NI: Dillen, Le Gallou, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ferber, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Konrad

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Theonas

I-EDN: Krarup, des Places

NI: Hager, Raschhofer

Πέμπτη, 2 Απριλίου 1998

PPE: Corrie, Posselt, Rübig

PSE: Dührkop Dührkop, Newens, Smith

8. Έκδοση Randzio-Plath A4-0110/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Castagnède, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Fassa, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Olsson, Thors, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González

NI: Amadeo, Tatarella, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Cornelissen, Costa Neves, De Melo, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Majj-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Reding, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Bontempi, Cabezón Alonso, Carlotti, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Myller, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Swoboda, Tannert, Torres Marques, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Kerr, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Manisco, Puerta, Seppänen, Theonas, Vinci, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Pinel, Souchet

NI: Hager, Raschhofer

PPE: von Habsburg, Konrad

PSE: Falconer

(O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Sierra González

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Corrie, Lulling, Provan

PSE: Smith

V: Holm, McKenna

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 3 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1998

(98/C 138/05)

ΜΕΡΟΣ Ι**Διεξαγωγή της συνεδρίασης**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

*Αντιπροέδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 μ.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Ο κ. Paasio γνωστοποιεί ότι ήταν παρών την προηγούμενη αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στο κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Wijzenbeek, ο οποίος, αναφερόμενος στο άρθρο 24, παράγραφος 5 του Κανονισμού, παρατηρεί ότι έχει την εντύπωση, σχετικά με το θέμα της έκδοσής του για τη διοργάνωση των εργασιών της συνεδρίασης, καθώς και της έκδοσης του κ. Αναστασόπουλου για το εκλογικό σύστημα, που και οι δύο εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, ότι η Διάσκεψη των Προέδρων αργοπορεί να τις εγγράψει στο σχέδιο ημερήσιας διάταξης, λόγω του περιεχομένου τους, πράγμα το οποίο δεν έχει δικαίωμα να πράξει (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι, σε κάθε περίπτωση, εναλλάσσεται στη Συνέλευση να αποφασίζει τελικά για την ημερήσια διάταξη της).

— ο κ. Herman επί της ψηφοφορίας επί της έκδοσης Randzio-Plath (A4-0110/98) (Μέρος Ι, σημείο 18).

— ο κ. Martens ο οποίος επισημαίνει ότι ήταν παρών την προηγούμενη, αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

— ο κ. Corbett επί της παρέμβασης του κ. Wijzenbeek.

— ο κ. Hory ο οποίος επισημαίνει ότι ήταν παρών τη Δευτέρα, αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

— ο κ. Ford επί της παρέμβασης του κ. Lataillade (Μέρος Ι, σημείο 18).

— ο κ. Falconer επί της προφορικής τροπολογίας επί της παραγράφου 5 που περιέχεται στην έκδοση Randzio-Plath (Μέρος Ι, σημείο 18).

— ο κ. Lataillade επί της παρέμβασης του κ. Ford.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*
* * *

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Hallam ο οποίος ερωτά ποιά μέτρα λήφθηκαν μετά την παρέμβασή του που έκανε την Παρασκευή 13 Μαρτίου 1998 (Μέρος Ι, σημείο 13, στο τέλος), σύμφωνα με την οποία οι συνεδριάσεις της Παρασκευής να πρέπει να καλύπτονται, όπως και οι άλλες από την τηλεόραση (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα βρίσκεται υπό εξέταση αλλά δεν εμπίπτει στις αρμοδιότητες του Προεδρείου).

— ο κ. Bourlanges ο οποίος επισημαίνει ότι ήταν παρών την προηγούμενη, αλλά το όνομά του δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης σχετικά με:

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί θεσπίσεως ελαχίστων απαιτήσεων για την προστασία των ορνίθων ωοπαράγωγής που εκτρέφονται στα διάφορα συστήματα ορνιθοτροφίας (COM(98)0135 — C4-0196/98 — 98/0092(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση, εξ ονόματος της Κοινότητας, των τροποποιήσεων των παραρτημάτων II και III της Σύμβασης της Βέρνης σχετικά με τη διατήρηση της άγριας ζωής και του φυτικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη που ενεκρίθη κατά τη Δεκάτη Εβδόμη Συνεδρίαση της Μόνιμης Επιτροπής της σύμβασης (COM(98)0100 — C4-0198/98 — 98/0068(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο 1 ΕΚ

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγία του Συμβουλίου περί θεσπίσεως κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλους των χοίρων (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(97)0724 — C4-0199/98 — 95/0298(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΝΟΜΙ

γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 43 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (COM(98)0113 — C4-0203/98 — 98/0078(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ

νομική βάση: Άρθρο 130, παράγραφος 3 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο 1 ΕΚ

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

— Πρόταση απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Τσεχικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (COM(98)0113 — C4-0204/98 — 98/0079(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 130, παράγραφος 3 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικά προγράμματα στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (COM(98)0113 — C4-0205/98 — 98/0080(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 130, παράγραφος 3 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Ουγγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (COM(98)0113 — C4-0206/98 — 98/0081(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 130, παράγραφος 3 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Πολωνίας σε κοινοτικά προγράμματα στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (COM(98)0113 — C4-0207/98 — 98/0082(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 130, παράγραφος 3, ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Ρουμανίας σε κοινοτικά προγράμματα στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (COM(98)0113 — C4-0208/98 — 98/0083(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 130, παράγραφος 3 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Σλοβακικής Δημοκρατίας σε κοινοτικά προγράμματα στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (COM(98)0113 — C4-0209/98 — 98/0084(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 130, παράγραφος 3 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση αγορών στον τομέα του προβάειου και αιγείου κρέατος (κωδικοποιημένη έκδοση) (COM(98)0088 — C4-0210/98 — 98/0062(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΟΜΙ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 42 ΕΚ, Άρθρο 43 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Ρουμανίας στο χρηματοδοτικό μέσο της Κοινότητας για το περιβάλλον (LIFE) (COM(98)0112 — C4-0211/98 — 98/0074(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 130 Σ, παράγραφος 1 ΕΚ, Άρθρο 228, παράγραφος 3, εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την εγγραφή στα νηολόγια και χρήση εντός της Κοινότητας ορισμένων τύπων αεριωθουμένων υποχηρικών πολιτικών αεροπλάνων, που έχουν τροποποιηθεί και για τα οποία έχει εκδοθεί εκ νέου πιστοποιητικό θορύβου, καθώς και συμμορφώνονται με τα πρότυπα του τόμου I, δεύτερο μέρος, κεφάλαιο 3 του παραρτήματος 16 της σύμβασης για τη διεθνή πολιτική αεροπορία, τρίτη έκδοση (Ιούλιος 1993) (COM(98)0098 — C4-0212/98 — 98/0070(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΜΕΤΑ

νομική βάση: Άρθρο 84, παράγραφος 2 ΕΚ

αβ) τις γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 03/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή-Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (C4-0187/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΨ

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

αγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Πρόταση κοινοτικού Στατιστικού Προγράμματος 1998-2002: κείμενο υποστήριξης «Παρουσίαση του προγράμματος ανά στατιστικό θέμα» (COM(97)0735 — C4-0197/98 — 98/0012(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΕΕΟΣ, ΑΠΑΣ, ΝΕΟΤ, ΕΛΕΓ, ΑΛΙΕ, ΟΛΕΣ

νομική βάση: Άρθρο 213 ΕΚ

— Έγγραφο του Συμβουλίου για τις κύριες πτυχές και τις δεμελιώδεις επιλογές της ΚΕΠΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεών τους στο προϋπολογισμό των Κοινοτήτων, που υποβλήθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατ' εφαρμογή του σημείου IB της διοργανικής συμφωνίας σχετικά με τις διατάξεις που αφορούν την χρηματοδότηση της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής άμυνας (7087/98 — C4-0216/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ

γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ, ΑΝΑΠ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και ανακοινώσεις:

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης της οδηγίας 88/77/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της εκπομπής αερίων και σωματιδιακών ρύπων από τους κινητήρες ντήζελ τους προοριζόμενους να τοποθετηθούν σε οχήματα (COM(97)0627 — C4-0194/98 — 97/0350(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Σύσταση της Επιτροπής ενόψει συστάσεως του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 109 Ι, παράγραφος 2, της Συνθήκης (COM(98)1999 — C4-0200/98 — 98/0128(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΑΠΑΣ

νομική βάση: Άρθρο 109 Ι, παράγραφος 2 ΕΚ

Διαθέσιμη γλώσσα: FR

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με (COM(98)0143 — C4-0202/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΑΠΑΣ

Διαθέσιμες γλώσσες: DE, EN, FR

— Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για συνδεδεμένο τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της συμμόρφωσης του εξοπλισμού (COM(98)0176 — C4-0213/98 — 97/0149(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Εφαρμογή του πρώτου προγράμματος δράσης για την καινοτομία στην Ευρώπη — Η καινοτομία στην υπηρεσία της ανάπτυξης και της απασχόλησης (COM(97)0736 — C4-0218/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΝΕΡ

γνωμοδότηση: ΚΟΙΝ, ΠΡΟΨ, ΠΕΡΦ, ΝΕΟΤ, ΟΙΚΟ

ββ) τα ακόλουθα κείμενα:

— Έκθεση της Επιτροπής για την εξέλιξη των σχέσεων με την Τουρκία μετά τη θέση σε ισχύ της Τελωνειακής Ένωσης (COM(98)0147 — C4-0217/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΕΕΟΣ, ΕΛΕΥ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τα τρόφιμα και τα συστατικά τροφίμων που έχουν υποστεί επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία (COM(98)0188 — C4-0214/98 — 00/0169(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον κατάλογο των τροφίμων και τα συστατικά τροφίμων που έχουν υποστεί επεξεργασία με ιοντίζουσα ακτινοβολία (COM(98)0188 — C4-0215/98 — 00/0169B(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

γ) Από το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ινστιτούτο

— Έκθεση του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ινστιτούτου για τη σύγκλιση (άρθρο 109 Ι της Συνθήκης ΕΚ) (C4-0201/98 — 98/0128(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΑΠΑΣ

νομική βάση: Άρθρο 109 Ι, παράγραφος 2 ΕΚ

Διαθέσιμη γλώσσα: EN

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

3. Μεταβίβαση της αρμοδιότητας αποφάσεως σε επιτροπή (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα ότι η Διάσκεψη των Προέδρων αποφάσισε να μεταβιβάσει, σύμφωνα με το άρθρο 52, παράγραφος 1, του Κανονισμού, την αρμοδιότητα αποφάσεως στην:

— Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή Περιφερειών σχετικά με την ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών βιομηχανικών τεχνολογιών πληροφόρησης και επικοινωνιών (ΤΙC) (COM(97)0152 — C4-0386/97) (κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΑΠΑΣ, ΕΡΕΥ).

4. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων

Οι ακόλουθες επιτροπές εξουσιοδοτήθηκαν να εκπονήσουν εκθέσεις:

Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων:

— Οι απασχολήσεις του μέλλοντος στην Ευρώπη (Γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ)

Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας:

— Ευρωπαϊκά κριτήρια που εφαρμόζονται στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις που δραούν στις αναπτυσσόμενες χώρες: προς ένα ευρωπαϊκό κώδικα συμπεριφοράς (Γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ)

Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού:

— Συμφέροντα που σχετίζονται με τα κοινοτικά ταμεία

Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών:

— Κανόνες που αφορούν τα επίτιμα μέλη
— Εφαρμογή του άρθρου 9 και του παραρτήματος I του Κανονισμού

Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων:

— Διαφάνεια και δημοκρατικός έλεγχος (άρθρο Α της συνθήκης ΕΕ) (Γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ, ΑΝΑΦ)

Νομική Επιτροπή:

— Εφαρμογή της συνθήκης: πρόσβαση στα έγγραφα των οργάνων (άρθρο 191 της συνθήκης ΕΚ) (Γνωμοδότηση: ΘΕΣΜ, ΑΝΑΦ)

5. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο του ακόλουθου εγγράφου:

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που τροποποιεί τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σχετικά με τον αμοιβαίο καθορισμό τελωνειακών ποσοτώσεων για ορισμένους οίνους.

6. Δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων * (ψηφοφορία)

Έκθεση Buffetaut — A4-0122/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

I. ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΜΒΑΣΗΣ 5202/98 — C4-0062/98 — 98/0902(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 9 όλες μαζί· 10· 11 έως 14 όλες μαζί· 15 (αντίστοιχο τμήμα στην παρ. 3)· 15 (υπόλοιπο)· 16· 17 έως 20 όλες μαζί

Τροπολογία που δεν τέθηκε σε ψηφοφορία (άρθρο 125, παρ. 1, ε): 21

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Schulz παρεμβαίνει πριν από την τελική ψηφοφορία για να επισημάνει ότι το Συμβούλιο τροποποίησε το κείμενο που διαβιβάστηκε στο Κοινοβούλιο πριν ακόμη το τελευταίο εκφέρει τη γνωμοδότησή του, πράγμα το οποίο, υπογραμμίζει ο αγορητής, μαρτυρεί έλλειψη σεβασμού προς το Κοινοβούλιο (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα αυτό θα εξεταστεί).

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 1*).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 1*).

II. ΣΧΕΔΙΟ ΚΟΙΝΗΣ ΔΡΑΣΗΣ (13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903(CNS))

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 22 και 24 έως 27 όλες μαζί· 23 (1ο μέρος)· 23 (2ο μέρος)· 23 (3ο μέρος)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 23 (V):

1ο μέρος: εισαγωγική πρόταση
2ο μέρος: σημείο α)
3ο μέρος: σημείο β)

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 1*).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 1*).

7. Έκπτωση από το δικαίωμα οδήγησης * (ψηφοφορία)

Έκθεση Reding — A4-0121/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΜΒΑΣΗΣ 5217/98 — C4-0061/98 — 98/0901(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 και 5 έως 10 όλες μαζί· 11 έως 13 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4· 14

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

Παρεμβάσεις:

— Πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας, η κ. Reding, εισηγήτρια, συνιστά στο Σώμα, αφού εκθέτει τους λόγους, να ψηφίσει κατά της τροπολογίας 4 της έκδοσής της, που αποσκοπεί στο να διαγραφεί το άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο β), ζητεί δε να εξετασθεί σε όλες τις γλωσσικές αποδόσεις το κείμενο της τροπολογίας 7, στο οποίο πρέπει να περιέχεται η λέξη «ιδιαίτερα», του οποίου η γαλλική απόδοση είναι η ορθή.

— ο κ. Schulz υποστηρίζει την παρέμβαση της κ. Reding επί της τροπολογίας 4· η κ. Thors πρᾶττει το ίδιο, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 4 (PPE)

Το Σώμα εγκρίνει σχέδιο του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2).

8. Διεύρυνση και συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων (ψηφοφορία)

Έκδοση Posselt — A4-0107/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 (1ο μέρος)· 2 (2ο μέρος) με ΗΨ (116 υπέρ, 55 κατά, 6 αποχές)· 2 (3ο μέρος) με ΗΨ (105 υπέρ, 66 κατά, 6 αποχές)· 2 (4ο μέρος)· 2 (5ο μέρος)· 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3· 4 με ΟΚ 5

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αυτ. σκ. Η, Ι (I-EDN)· παρ. 1, 6, 9 (V)· 10 (V, I-EDN, UPE)· 11 και 12 (V)· 15 (V, I-EDN)· 20 (V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 2 (PPE, PSE)

1ο μέρος: έως «δεμελιωδών ελευθεριών»

2ο μέρος: οι λέξεις «και των δικαιωμάτων του ανθρώπου»

3ο μέρος: οι λέξεις «ιδιαίτερα στη πρόοδο της εφαρμογής»

4ο μέρος: οι λέξεις «της συμβάσεως για τα δικαιώματα του παιδιού»

5ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 4 (ELDR)

ψηφισαν:	180
υπέρ:	33
κατά:	139
αποχές:	8

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψηφισαν:	183
υπέρ:	164
κατά:	13
αποχές:	6

(Μέρος II, σημείο 3).

9. Πωλήσεις αφορολογήτων ειδών (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0424, 0425, 0246, 0427, 0428 και 0429/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0424, 0246, 0427, 0428 και 0429/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Simpson, Alan J. Donnelly και McCarthy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Cornelissen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
(οι κυρίες McKenna και Ahern υπέγραψαν επίσης την κοινή πρόταση)
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3· 4 με ΗΨ (100 υπέρ, 64 κατά, 6 αποχές)· 6 με ΗΨ (107 υπέρ, 59 κατά, 2 αποχές)· 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7· 8· 9· 2· 10

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει, πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας, ότι οι τροπολογίες της Ομάδας V δεν έχουν υποστηριχθεί από τις οι κυρίες McKenna και Ahern, αλλά ότι οι τελευταίες έχουν προσυπογράψει την κοινή πρόταση ψηφίσματος.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 4).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-0425/98 καταπίπτει).

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt για να ζητήσει όπως η ολλανδική απόδοση της παραγράφου 16 της έκδοσής του (A4-0107/98) επαληθευθεί βάσει του γερμανικού κειμένου.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκδοση Buffetaut — A4-0122/98

— **γραπτές:** οι βουλευτές Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Έκδοση Reding — A4-0121/98

— **γραπτές:** ο κ. Lindqvist

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

Έκδοση Posselt — A4-0107/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Berthu· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Parigi· Holm

Κοινή πρόταση ψηφίσματος — B4-0424, 0426, 0427, 0428 και 0429/98

— *προφορική*: ο κ. Corbett

— *γραπτές*: οι βουλευτές Cox και Querbes

*
* *
*

Διορθώσεις/προδέσεις ανακοινωθείσων ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Έκδοση Posselt (A4-0107/98)

— τελική ψηφοφορία:

Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: ο κ. Lindqvist

10. Παγκόσμιο δορυφορικό σύστημα πλοήγησης * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Langenhagen παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, για την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη του Παγκόσμιου Δορυφορικού Συστήματος Πλοήγησης (COM(97)0442 — C4-0043/98 — 97/0231(CNS)) (A4-0109/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Stenmarck, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Malerba, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Scarbonchi, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Rübzig και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 5).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές*: ο κ. Nicholson

11. Προστατευτικό κάλυμμα στο Τσερνομπίλ * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Adam παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (Ευρατόμ/ΕΚ) όσον αφορά την κοινοτική συνεισφορά στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη για το Ταμείο Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ (COM(97)0448 — C4-0499/97 — 97/0235(CNS)) (A4-0076/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Holm, αναπληρωτής του συντάκτη γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, Tillich, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Κακλαμάνης, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Vitrankoski, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blot, μη εγγεγραμμένος, Gillis, οι κυρίες Boogerd-Quaak, Piha, ο κ. Lindqvist, και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0448 — C4-0499/97 — 97/0235(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί· 12 όπως τροποποιήθηκε· 4 έως 6 όλες μαζί· 7· 8 και 9 όλες μαζί· 10· 17 με ΗΨ (41 υπέρ, 25 κατά, 3 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 13· 14 με ΗΨ (20 υπέρ, 43 κατά, 4 αποχές) 15· 16

Τροπολογία που καταπίπτει: 11·

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Holm, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπ. 12, αποσύρει, εξ ονόματος της Ομάδας V, τις λέξεις «κατά προτεραιότητα» και ο κ. Adam, εισηγητής, ο οποίος, κατόπιν αυτού, δηλώνει ότι συμφωνεί με την τροπολογία.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα

ψήφισαν:	70
υπέρ:	68
κατά:	0
αποχές:	2

(Μέρος II, σημείο 6).

(ο κ. Gutiérrez Díaz επισημαίνει ότι δεν συμμετείχε στη ψηφοφορία).

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές*: οι βουλευτές Rübzig, Habsburg-Lothringen, Flemming· Pirkner· Rack· Schierhuber· Stenzel

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

12. Συμφωνία ΕΚ-Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με τους κανόνες ανταγωνισμού * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Malerba παρουσιάζει την έκθεσή του, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την εφαρμογή της αρχής της δετικής διεθνούς αθροφροσύνης κατά την εφαρμογή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού εκάστου μέρους (COM(97)0233 — C4-0559/97 — 97/0178(CNS)) (A4-0104/98).

Παρεμβαίνουν η κ. Καραμάνου, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Kittelmann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, von Habsburg και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7).

*
* * *

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Rübig, βάσει του άρθρου 19, παράγραφος 4, του Κανονισμού, ο οποίος επισημαίνει ότι η προθεσμία υπογραφής της γραπτής του δήλωσης για την ασφάλεια στις Βρυξέλλες που συγκέντρωσε 154 υπογραφές λήγει σήμερα· ευχαριστεί τον Πρόεδρο του Σώματος για τα διαβήματα στα οποία προέβη, του ζητεί δε να τα συνεχίσει και να τηρεί το Σώμα ενήμερο για τα αποτελέσματά τους.

— ο κ. Manisco ο οποίος δηλώνει ότι ψήφισε κατά της έκθεσης Malerba·

— ο κ. Schulz επί της παρέμβασης του κ. Rübig.

13. Σύμβαση των Επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PPE, το Σώμα επικυρώνει το διορισμό του κ. Moothouse στη θέση του κ. Mather ως μέλους της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων.

14. Γραπτές δηλώσεις στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι στο Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 3 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που απαιτούνται για την καταχώρηση των δηλώσεων στο πρωτόκολλο:

Αρ. Εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
2/98	Fabre-Aubrespy	52
3/98	Rübig	154
5/98	Sornosa Martínez	71
6/98	Dell'Alba	6

15. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2 του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν για έγκριση στο Κοινοβούλιο κατά την έναρξη της προσεχούς συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, αναφέρει ότι θα διαβιβάσει ήδη από τώρα στους παραλήπτες τους τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν.

16. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν στις 29 και 30 Απριλίου 1998.

17. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.40 π.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων *

A4-0122/98

I.

Σχέδιο πράξης του Συμβουλίου για τη σύμβαση περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (5202/98 – C4-0062/98 – 98/0902(CNS))

Το σχέδιο αυτό εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

εκφράζοντας την πεποίθησή τους ότι η βελτίωση της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις είναι ένα στοιχείο πρωταρχικής σημασίας για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος

(Τροπολογία 2)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

εκτιμώντας ότι οι διατάξεις αυτών των Συμβάσεων εξακολουθούν να ισχύουν για όσα θέματα δεν ρυθμίζει η παρούσα Σύμβαση,

εκτιμώντας ότι, **εν αναμονή μιας μεταγενέστερης ενιαίας κωδικοποίησης για τα κράτη μέλη της Ένωσης**, οι διατάξεις αυτών των Συμβάσεων εξακολουθούν να ισχύουν για όσα θέματα δεν ρυθμίζει η παρούσα Σύμβαση,

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Η παράγραφος 1 δεν επηρεάζει την εφαρμογή *εννοϊκότερον* διατάξεων διμερών ή πολυμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών, ούτε, όπως προβλέπει το άρθρο 26 παράγραφος 4 της Συνθήκης του 1959, διγεί διακανονισμούς στον τομέα της αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής επί ποινικών υποθέσεων, που έχουν συμφωνηθεί βάσει ομοίμορφης νομοθεσίας ή ειδικών κανόνων που προβλέπουν την αμοιβαία εφαρμογή μέτρων αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής στο έδαφος εκάστου.

2. Η παράγραφος 1 δεν επηρεάζει την εφαρμογή διατάξεων διμερών ή πολυμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών, ούτε, όπως προβλέπει το άρθρο 26 παράγραφος 4 της Συνθήκης του 1959, διγεί διακανονισμούς στον τομέα της αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής επί ποινικών υποθέσεων, που έχουν συμφωνηθεί βάσει ομοίμορφης νομοθεσίας ή ειδικών κανόνων που προβλέπουν την αμοιβαία εφαρμογή μέτρων αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής στο έδαφος εκάστου, **υπό τον όρο ότι στη μια ή την άλλη περίπτωση οι διατάξεις αυτές υλοποιούνται συγκεκριμένα με μια πιο αποτελεσματική συνεργασία.**

(Τροπολογία 4)

*Άρθρο 1α (νέο)***Άρθρο 1α**

Η παρούσα σύμβαση εφαρμόζεται, σε περίπτωση αμφιβολίας, σύμφωνα με την ερμηνεία που απορρέει από το άρθρο 1, παράγραφος 1 της Ευρωπαϊκής Συνθήκης περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις της 20ής Απριλίου 1959.

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τα κράτη μέλη μπορούν να συμφωνήσουν, σύμφωνα με το άρθρο Κ.3, παρ. 2 γ) τελευταίο εδάφιο, ότι το Δικαστήριο είναι αρμόδιο για την ερμηνεία των διατάξεων της παρούσας σύμβασης καθώς και προκειμένου να κρίνει κάθε διαφορά σχετικά με την εφαρμογή της.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Οσάκις παρέχεται η αμοιβαία δικαστική συνδρομή και εφόσον η υποδεικνυόμενη διαδικασία δεν αντιβαίνει στις θεμελιώδεις αρχές της ποινικής δικονομίας του προς ό η αίτηση κράτους μέλους, τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν να τηρούν, κατά την εκτέλεση των ζητούμενων πράξεων και εφόσον η παρούσα Σύμβαση δεν ορίζει άλλως, όσες διαδικασίες υπέδειξε ρητά το αιτούν κράτος μέλος. Το προς ό η αίτηση κράτος μέλος εκτελεί αμελλητί την αίτηση συνδρομής λαμβάνοντας κατά τον πληρέστερο δυνατό τρόπο υπόψη του τις προδεσμίες που ενδεχομένως υπέδειξε το αιτούν κράτος μέλος. Το αιτούν κράτος μέλος αιτιολογεί την προδεσμία.

1. Οσάκις παρέχεται η αμοιβαία δικαστική συνδρομή, τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν να τηρούν, κατά την εκτέλεση των ζητούμενων πράξεων και εφόσον η παρούσα Σύμβαση δεν ορίζει άλλως, όσες διαδικασίες υπέδειξε ρητά το αιτούν κράτος μέλος **σύμφωνα με την εθνική του έννομη τάξη, τα ισχύοντα συμβατικά μέσα και τις γενικές αρχές του δικαίου και της ποινικής διαδικασίας που αναγνωρίζονται από τα κράτη μέλη.** Το προς ό η αίτηση κράτος μέλος εκτελεί **εντός των υποδεικνυόμενων προδεσμιών** την αίτηση συνδρομής λαμβάνοντας κατά τον πληρέστερο δυνατό τρόπο υπόψη του τις **διαδικαστικές** προδεσμίες που ενδεχομένως υπέδειξε το αιτούν κράτος μέλος. Το αιτούν κράτος μέλος αιτιολογεί την προδεσμία.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Όταν η εκτέλεση της αίτησης είναι εν όλω ή εν μέρει αδύνατη σύμφωνα με τις προϋποθέσεις ή μέσα στις προδεσμίες που ενδεχομένως υποδεικνύει το αιτούν κράτος, οι αρχές του κράτους μέλους προς το οποίο υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνουν αμέσως τις αρχές του αιτούντος κράτους μέλους και αναφέρουν υπό ποιες προϋποθέσεις θα ήταν σε θέση να εκτελέσουν την αίτηση και την προβλεπτή προδεσμία αυτής της εκτέλεσης. Οι αρχές των δύο κρατών μελών μπορούν ακολουθώντας να συμφωνήσουν για τη συνέχεια που θα δοθεί στην αίτηση, ενδεχομένως, εξαρτώντας τη συνέχεια αυτή από τις αναφερόμενες προϋποθέσεις.

2. Όταν η εκτέλεση της αίτησης είναι εν όλω ή εν μέρει αδύνατη σύμφωνα με τις **προδεσμίες**, τις προϋποθέσεις ή μέσα στις προδεσμίες που ενδεχομένως υποδεικνύει το αιτούν κράτος, οι αρχές του κράτους μέλους προς το οποίο υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνουν αμέσως τις αρχές του αιτούντος κράτους μέλους και αναφέρουν υπό ποιες προϋποθέσεις θα ήταν σε θέση να εκτελέσουν την αίτηση και την προδεσμία αυτής της εκτέλεσης. Οι αρχές των δύο κρατών μελών μπορούν ακολουθώντας να συμφωνήσουν για τη συνέχεια που θα δοθεί στην αίτηση, ενδεχομένως, εξαρτώντας τη συνέχεια αυτή από τις αναφερόμενες προϋποθέσεις.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Εάν το ζητήσει το αιτούν κράτος μέλος και εφόσον δεν διγόνται δικαιώματα καλόπιστων τρίτων, το προς ό η αίτηση κράτος μέλος **δικαιούται να θέτει** στη διάθεση του αιτούντος κράτους μέλους πράγματα παρανόμως αποκτηθέντα, προκειμένου να αποδοθούν στον κύριό τους.

1. Εάν το ζητήσει το αιτούν κράτος μέλος και εφόσον δεν διγόνται δικαιώματα καλόπιστων τρίτων, το προς ό η αίτηση κράτος μέλος **θέτει** στη διάθεση του αιτούντος κράτους μέλους πράγματα παρανόμως αποκτηθέντα, προκειμένου να αποδοθούν στον κύριό τους.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 6, παράγραφος 3, σημείο β)

β) τη φύση του υπό διερεύνηση εγκλήματος,

β) τη φύση του υπό διερεύνηση εγκλήματος, **και η αναφορά των κυριότερων συγκεντρωθέντων στοιχείων εις βάρος του στόχου της έρευνας**

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 6, παράγραφος 8

8. Κανένα στοιχείο του παρόντος άρθρου δεν παρεμποδίζει διμερείς ή πολυμερείς συνεργασίες μεταξύ κρατών μελών για θέματα παρακολούθησης εντός του πεδίου εφαρμογής της Ευρωπαϊκής Σύμβασης περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής επί ποινικών υποθέσεων της 20ής Απριλίου 1959.

8. Κανένα στοιχείο του παρόντος άρθρου δεν παρεμποδίζει διμερείς ή πολυμερείς συνεργασίες μεταξύ κρατών μελών για θέματα παρακολούθησης εντός του πεδίου εφαρμογής της Ευρωπαϊκής Σύμβασης περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής επί ποινικών υποθέσεων της 20ής Απριλίου 1959 **εφόσον πληρούνται ο ίδιος όρος που περιλαμβάνεται στο άρθρο 1, παράγραφος 2, λαμβανομένων επίσης υπόψη των μέτρων που επιβάλλονται για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων του ατόμου.**

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 10

1. Κάθε κράτος μέλος αναλαμβάνει να επιτρέψει τις κατόπιν αιτήσεως άλλου κράτους μέλους ελεγχόμενες παραδόσεις στο έδαφός του, στο πλαίσιο ανάκρισης ή προανάκρισης *για εγκλήματα ικανά να επισύρουν την έκδοση του δράστη.*

1. Κάθε κράτος μέλος αναλαμβάνει να επιτρέψει τις κατόπιν αιτήσεως άλλου κράτους μέλους ελεγχόμενες παραδόσεις στο έδαφός του, στο πλαίσιο ανάκρισης ή προανάκρισης.

2. Η απόφαση διενέργειας ελεγχόμενων παραδόσεων λαμβάνεται κατά περίπτωση από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, τηρουμένου του εσωτερικού δικαίου του κράτους αυτού.

2. Η απόφαση διενέργειας ελεγχόμενων παραδόσεων λαμβάνεται κατά περίπτωση από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, τηρουμένου του εσωτερικού δικαίου του κράτους αυτού.

3. Οι ελεγχόμενες παραδόσεις διεξάγονται *σύμφωνα με τις διαδικασίες του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.* Τη διεύθυνση και τον έλεγχο των σχετικών ενεργειών έχουν οι αρμόδιες αρχές του κράτους αυτού.

3. Οι ελεγχόμενες παραδόσεις διεξάγονται **σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 3, παράγραφος 1.** Τη διεύθυνση και τον έλεγχο των σχετικών ενεργειών έχουν οι αρμόδιες αρχές **του προς ό η αίτηση κράτους.**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 11, παράγραφος 2, εισαγωγική πρόταση

2. Τα διαδικαστικά έγγραφα είναι δυνατόν να αποσταλούν μέσω των αρμοδίων αρχών του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση *εάν:*

2. Τα διαδικαστικά έγγραφα είναι δυνατόν να αποσταλούν μέσω των αρμοδίων αρχών του κράτους μέλους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση **μόνον εάν:**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 12, παράγραφος 5α (νέα)

5α. Το άτομο το οποίο πρόκειται να εξετασθεί μπορεί μόλις παραλάβει την κλήτευση να δηλώσει ανά πάσα στιγμή στη δικαστική αρχή του προς ό η αίτηση κράτους μέλους την πρόθεσή του να εμφανιστεί προσωπικώς στο έδαφος του αιτούντος κράτους μέλους. Στην περίπτωση αυτή οι αρμόδιες αρχές του αιτούντος και του προς ό η αίτηση κράτους μέλους λαμβάνουν με κοινή συμφωνία τα πλέον πρόσφορα μέτρα

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 12, παράγραφος 6, σημείο δ)

δ) εάν το ζητήσει το αιτούν κράτος μέλος, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μεριμνά ώστε, εάν χρειάζεται, το προς εξέταση πρόσωπο να έχει τη βοήθεια διερχομένης,

δ) εάν το ζητήσει το αιτούν κράτος μέλος, **ή το προς εξέταση πρόσωπο**, το κράτος μέλος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση μεριμνά ώστε, εάν χρειάζεται, να έχει **αυτό** τη βοήθεια διερχομένης,

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 14

1. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών *μπορούν* ενεργώντας μέσα στα όρια του εθνικού τους δικαίου, χωρίς σχετική αίτηση, να ανταλλάσσουν πληροφορίες που αφορούν ποινικά αδικήματα ή παραβάσεις κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1, η τιμωρία ή ο χειρισμός των οποίων εμπίπτει, κατά το χρόνο παροχή των πληροφοριών, στην αρμοδιότητα της αρχής που δέχεται την πληροφορία.

2. *Η παρέχουσα την πληροφορία αρχή μπορεί, δυνάμει του εθνικού της δικαίου, να επιβάλει όρους στη χρησιμοποίηση των πληροφοριών αυτών εκ μέρους της αρχής στην οποία απευθύνονται.*

3. *Η αρχή στην οποία απευθύνονται οι πληροφορίες δεσμεύεται από τους όρους αυτούς.*

Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών **υποχρεούνται** ενεργώντας μέσα στα όρια του εθνικού τους δικαίου, χωρίς σχετική αίτηση, να ανταλλάσσουν πληροφορίες που αφορούν ποινικά αδικήματα ή παραβάσεις κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1, η τιμωρία ή ο χειρισμός των οποίων εμπίπτει, κατά το χρόνο παροχή των πληροφοριών, στην αρμοδιότητα της αρχής που δέχεται την πληροφορία.

Η παρεχόμενη πληροφορία χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις ισχύουσες συμβάσεις και την έννομη τάξη τους κράτους στο οποίο απευθύνεται.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 15, παράγραφοι 3 έως 5

3. Τα κράτη μέλη *μπορούν να καταθέσουν στο θεματοφύλακα της παρούσας Σύμβασης δήλωση ότι οι δικαστικές αρχές δεν έχουν ή δεν έχουν κατ' αρχήν αρμοδιότητα για την εκτέλεση απ' ευθείας αιτήσεων και ότι αυτές οι αιτήσεις και πληροφορίες πρέπει, συνεπώς, να διαβιβάζονται μέσω της κεντρικής αρχής ή των κεντρικών αρχών των κρατών μελών, στο μέτρο που αναφέρεται στη δήλωση. Τα κράτη μέλη μπορούν οποτεδήποτε να αλλάξουν τη δήλωσή τους με ανακοίνωση στο θεματοφύλακα και κάθε αλλαγή πρέπει να έχει στόχο να επιτείνει το αποτέλεσμα της παραγράφου 1.*

4. Οποιαδήποτε από τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 αιτήσεις μπορεί να διαβιβάζεται, χάριν ταχύτητας, μέσω της Διεθνούς Οργάνωσης Εγκληματολογικής Αστυνομίας (Ιντερπόλ) ή άλλης οργάνωσης αρμόδιας σύμφωνα με διατάξεις που θεσπίστηκαν δυνάμει της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

5. *Με την επιφύλαξη των δηλώσεων που γίνονται σύμφωνα με την παράγραφο 3, η παράγραφος 1 ισχύει για τις αιτήσεις ελεγχόμενων παραδόσεων που αναφέρονται στο άρθρο 10 και για τις αιτήσεις μυστικών ερευνών που αναφέρονται στο άρθρο 15α. Όταν η αρμόδια αρχή είναι δικαστική αρχή στο ένα κράτος μέλος και αστυνομική ή τελωνειακή αρχή στο άλλο, οι αιτήσεις και οι σχετικές απαντήσεις διαβιβάζονται απ' ευθείας μεταξύ των αρχών αυτών.*

Διαγράφεται

4. Οποιαδήποτε από τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 αιτήσεις μπορεί να διαβιβάζεται, χάριν ταχύτητας, μέσω της Διεθνούς Οργάνωσης Εγκληματολογικής Αστυνομίας (Ιντερπόλ) **της Ευρωπαϊκής Οργάνωσης Αστυνομίας (Europol), μόλις καταστεί επιχειρησιακή**, ή άλλης οργάνωσης αρμόδιας σύμφωνα με διατάξεις που θεσπίστηκαν δυνάμει της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

5. Η παράγραφος 1 ισχύει για τις αιτήσεις ελεγχόμενων παραδόσεων που αναφέρονται στο άρθρο 10 και για τις αιτήσεις μυστικών ερευνών που αναφέρονται στο άρθρο 15α. Όταν η αρμόδια αρχή είναι δικαστική αρχή στο ένα κράτος μέλος και αστυνομική ή τελωνειακή αρχή στο άλλο, οι αιτήσεις και οι σχετικές απαντήσεις διαβιβάζονται απ' ευθείας μεταξύ των αρχών αυτών.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 15α, παράγραφος 3

3. Οι μυστικές έρευνες διεξάγονται *σύμφωνα με τις διαδικασίες του προς ό η αίτηση κράτους μέλους*. Οι αρμόδιες αρχές του εν λόγω κράτους μέλους διεξάγουν και διευθύνουν τις σχετικές επιχειρήσεις.

3. Οι μυστικές έρευνες διεξάγονται **σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 3, παράγραφος 1**. Οι αρμόδιες αρχές του προς ό η αίτηση κράτους μέλους διεξάγουν και διευθύνουν τις σχετικές επιχειρήσεις.

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 17

Επιφυλάξεις στο πλαίσιο της παρούσας Σύμβασης δεν επιτρέπονται εκτός από την αναφερόμενη στο άρθρο 15 παράγραφος 3.

Επιφυλάξεις στο πλαίσιο της παρούσας Σύμβασης δεν επιτρέπονται.

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 18, παράγραφοι 3 έως 5

3. Η παρούσα Σύμβαση αρχίζει να ισχύει *ενενήντα* μέρες μετά την παραλαβή της τελευταίας γνωστοποίησης, βάσει της παραγράφου 2, της διενεργηθείσας από κράτος το οποίο ήταν ήδη μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης όταν το Συμβούλιο εξέδωσε την πράξη για την κατάρτιση της Σύμβασης.

3. Η παρούσα Σύμβαση αρχίζει να ισχύει **τριάντα** μέρες μετά την παραλαβή της τελευταίας γνωστοποίησης, βάσει της παραγράφου 2, της διενεργηθείσας από κράτος το οποίο ήταν ήδη μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης όταν το Συμβούλιο εξέδωσε την πράξη για την κατάρτιση της Σύμβασης.

4. Μέχρις ενάρξεως ισχύος της παρούσας Σύμβασης, έκαστο κράτος μέλος δικαιούται, όταν προβαίνει στη βάση της παραγράφου 2 γνωστοποίησης, ή οποιαδήποτε άλλη στιγμή, να δηλώσει ότι, καθόσον το αφορά, η Σύμβαση εφαρμόζεται στις σχέσεις του με τα άλλα κράτη μέλη που προέβησαν στην ίδια δήλωση. Οι δηλώσεις αυτές αρχίζουν να ισχύουν *ενενήντα* μέρες μετά την κατάθεσή τους.

4. Μέχρις ενάρξεως ισχύος της παρούσας Σύμβασης, έκαστο κράτος μέλος δικαιούται, όταν προβαίνει στη βάση της παραγράφου 2 γνωστοποίησης, ή οποιαδήποτε άλλη στιγμή, να δηλώσει ότι, καθόσον το αφορά, η Σύμβαση εφαρμόζεται στις σχέσεις του με τα άλλα κράτη μέλη που προέβησαν στην ίδια δήλωση. Οι δηλώσεις αυτές αρχίζουν να ισχύουν **τριάντα** μέρες μετά την κατάθεσή τους.

5. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται μόνον στις αιτήσεις που υποβάλλονται μετά την έναρξη ισχύος της ή εφαρμόζεται μεταξύ του αιτούντος κράτους μέλους και του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

5. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται μόνον στις αιτήσεις **αμοιβαίας συνδρομής** που υποβάλλονται μετά την έναρξη ισχύος της ή εφαρμόζεται μεταξύ του αιτούντος κράτους μέλους και του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 19, παράγραφος 4

4. Η παρούσα Σύμβαση αρχίζει να ισχύει για κάθε κράτος μέλος που προσχωρεί, *ενενήντα* μέρες μετά την κατάθεση του εγγράφου προσχώρησής του ή την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης, εφόσον δεν έχει ήδη τεθεί σε ισχύ κατά την παρέλευση της εν λόγω προθεσμίας των *ενενήντα* ημερών.

4. Η παρούσα Σύμβαση αρχίζει να ισχύει για κάθε κράτος μέλος που προσχωρεί, **τριάντα** μέρες μετά την κατάθεση του εγγράφου προσχώρησής του ή την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας Σύμβασης, εφόσον δεν έχει ήδη τεθεί σε ισχύ κατά την παρέλευση της εν λόγω προθεσμίας των **τριάντα** ημερών.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 20, παράγραφος 2

2. Ο δεματοφύλακας δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατάλογο των εγκρίσεων και των προσχωρήσεων καθώς και τις δηλώσεις και *επιφυλάξεις* και όποια γνωστοποίηση άπτεται της παρούσας Συμβάσεως.

2. Ο δεματοφύλακας δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατάλογο των εγκρίσεων και των προσχωρήσεων καθώς και τις δηλώσεις και όποια γνωστοποίηση άπτεται της παρούσας Συμβάσεως.

Νομοδεδικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο σύμβασης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (5202/98 — C4-0062/98 — 98/0902(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο του Συμβουλίου (5202/98 — 98/0902(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθροΚ.6, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (C4-0062/98),

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0122/98),
 - εκτιμώντας ότι το σχέδιο που έχει υποβληθεί δεν είναι πλήρες,
1. εγκρίνει, όσον αφορά το τμήμα που του έχει υποβληθεί, υπό την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, την πρόταση της προεδρείας του Συμβουλίου·
 2. καλεί το Συμβούλιο να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή του·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει μόλις το Συμβούλιο εγκρίνει ένα πλήρες σχέδιο σύμβασης·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

II.

Σχέδιο Κοινής Δράσης για την ορθή πρακτική κατά την αμοιβαία συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (13300/97 — C4-0069/98 — 98/0903(CNS))

Το σχέδιο αυτό εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Εντός 12 μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας Κοινής Δράσης, κάθε κράτος μέλος καταθέτει στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης δήλωση ότι θα ακολουθεί την ορθή πρακτική όταν εκτελεί αιτήσεις άλλων κρατών μελών για δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων και όταν υποβάλλει το ίδιο παρόμοιες αιτήσεις σε άλλα κράτη μέλη.

1. Εντός **6** μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας Κοινής Δράσης, κάθε κράτος μέλος καταθέτει στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης δήλωση ότι θα ακολουθεί την ορθή πρακτική όταν εκτελεί αιτήσεις άλλων κρατών μελών για δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων και όταν υποβάλλει το ίδιο παρόμοιες αιτήσεις σε άλλα κράτη μέλη.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, εισαγωγική πρόταση και σημεία α) και β)

2. Με τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 δηλώσεις, τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση:

α) να πιστοποιούν την παραλαβή όλων των αιτήσεων και των γραπτών ερωτημάτων σχετικά με την εκτέλεση αιτήσεων, προς διευκόλυνση της κτήσης αποδεικτικών στοιχείων.

β) κατά την πιστοποίηση της παραλαβής των αιτήσεων και των ερωτημάτων που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο, να παρέχουν στις αιτούσες αρχές το όνομα του υπεύθυνου για την εκτέλεση προσώπου και τα στοιχεία που απαιτούνται για να έλθει κανείς σε επαφή με αυτό, μεταξύ των οποίων αριθμούς τηλεφώνου και τηλεμοιτυπίας και αριθμούς για επείγουσα επαφή κατ' όλο το εικοσιτετράωρο.

2. Με τις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 δηλώσεις, τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν **τουλάχιστον** την υποχρέωση:

α) να πιστοποιούν **εγγράφως** την παραλαβή όλων των αιτήσεων και των γραπτών ερωτημάτων σχετικά με την εκτέλεση αιτήσεων, προς διευκόλυνση της κτήσης αποδεικτικών στοιχείων

β) κατά την πιστοποίηση της παραλαβής των αιτήσεων και των ερωτημάτων που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο, να παρέχουν **το ταχύτερο δυνατό** στις αιτούσες αρχές το όνομα του υπεύθυνου για την εκτέλεση προσώπου και τα στοιχεία που απαιτούνται για να έλθει κανείς σε επαφή με αυτό, μεταξύ των οποίων αριθμούς τηλεφώνου και τηλεμοιτυπίας, και αριθμούς για επείγουσα επαφή κατ' όλο το εικοσιτετράωρο.

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 24)

Άρθρο 1, παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη μπορούν, με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, να τροποποιούν ανά πάσα στιγμή τις δηλώσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο δια της κατάθεσης νέας δηλώσεως στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η νέα δήλωση θα πρέπει να αποσκοπεί στην περαιτέρω βελτίωση της ορθής πρακτικής κατά την εκτέλεση αιτήσεων δικαστικής συνδρομής επί ποινικών υποθέσεων.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν, με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, να τροποποιούν ανά πάσα στιγμή τις δηλώσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο δια της κατάθεσης νέας δηλώσεως στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η νέα δήλωση **που στοχεύει να τροποήσει την προηγούμενη** θα πρέπει να αποσκοπεί στην περαιτέρω βελτίωση της ορθής πρακτικής κατά την εκτέλεση αιτήσεων δικαστικής συνδρομής επί ποινικών υποθέσεων, **σύμφωνα με το πνεύμα του άρθρου 1, παράγραφος 1 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις της 20ής Απριλίου 1959.**

3α. Κάθε δήλωση που υποβάλλεται σύμφωνα με το παρόν άρθρο, συμπεριλαμβανομένων των τροποποιητικών δηλώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 3, τίθεται αμέσως στη διάθεση του ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου.

(Τροπολογία 25)

Άρθρο 2

Χωρίς να διγεται ο μηχανισμός αξιολόγησης της εφαρμογής και της υλοποίησης των διεθνών δεσμεύσεων σε εθνικό επίπεδο, τον οποίο θέσπισε το Συμβούλιο στις ... Δεκεμβρίου 1997, κάθε κράτος μέλος *ελέγχει* τη συμμόρφωση προς τις δεσμεύσεις που ανέλαβε δυνάμει του άρθρου 1, *καθώς και* τα χρονικά διαστήματα τα οποία απαιτούνται για την εκτέλεση *αιτήσεων άλλων κρατών μελών, και ορίζει στόχους για τη βελτίωση της συμμόρφωσης και για τη μείωση των καθυστερήσεων. Μέχρι την 1η Απριλίου εκάστου έτους, κάθε κράτος μέλος καταθέτει στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ετήσια έκθεση με τα αποτελέσματα του ελέγχου.* Η πρώτη ετήσια έκθεση κάθε κράτους μέλους κατατίθεται το αργότερο την 1η Απριλίου (1999) και καλύπτει το διάστημα από την κατάθεση, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του άρθρου 1, της πρώτης δήλωσης του κράτους μέλους, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1999.

Χωρίς να διγεται ο μηχανισμός αξιολόγησης της εφαρμογής και της υλοποίησης των διεθνών δεσμεύσεων σε εθνικό επίπεδο, τον οποίο θέσπισε το Συμβούλιο στις ... Δεκεμβρίου 1997, κάθε κράτος μέλος **εκπονεί κάθε χρόνο έκθεση σχετικά με την τήρηση των υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί σύμφωνα με το άρθρο 1, η οποία περιλαμβάνει επισκόπηση και στατιστικές όσον αφορά την εκτέλεση αιτήσεων αμοιβαίας συνδρομής που έχουν ληφθεί από τα άλλα κράτη μέλη και, ενδεχομένως, την αναφορά στόχων βελτίωσης της τήρησης των υποχρεώσεων και των προθεσμιών εκτέλεσης των ενεργειών αμοιβαίας συνδρομής.** Η έκθεση αυτή κατατίθεται **κάθε χρόνο πριν την 1η Απριλίου στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης η οποία το θέτει αμέσως στη διάθεση του ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου.** Η πρώτη ετήσια έκθεση κάθε κράτους μέλους κατατίθεται το αργότερο την 1η Απριλίου (1999) και καλύπτει το διάστημα από την κατάθεση, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του άρθρου 1, της πρώτης δήλωσης του κράτους μέλους, μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1999.

(Τροπολογία 26)

Άρθρο 3, τίτλος

Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο

Έκθεση του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου.

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 3

Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης *θέτει τις δηλώσεις του άρθρου 1 και τις ετήσιες εκθέσεις του άρθρου 2 στη διάθεση του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου, ενδύς μόλις κατατεθούν.*

Το ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο εκπονεί κάθε χρόνο, προς το Συμβούλιο, πριν την 1η Ιουλίου, ανακεφαλαιωτική έκθεση σχετικά με την κατάσταση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, με αξιολόγηση των εθνικών εκθέσεων σε σχέση με τις δηλώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 1, παρέχει αριθμητικά στοιχεία όσον αφορά τη λειτουργία της αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις και διατυπώνει συστάσεις.

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Η ετήσια έκδοση του ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου τίθεται στη διάθεση των κρατών μελών τα οποία μπορούν να παραδώσουν αντιρρήσεις και παρατηρήσεις στη γραμματεία του Συμβουλίου, και διαβιβάζεται επίσης προς ενημέρωση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο κοινής δράσης για την ορθή πρακτική κατά την αμοιβαία συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (13300/97 – C4-0069/98 – 98/0903(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο του Συμβουλίου (13300/97 – 98/0903(CNS)),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο Κ.6, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (C4-0069/98),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0122/98),
1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σε αυτό, το σχέδιο του Συμβουλίου·
 2. καλεί το Συμβούλιο να τροποποιήσει αναλόγως το σχέδιό του·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στο σχέδιο του·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

2. Έκπτωση από το δικαίωμα οδήγησης *

A4-0121/98

Σχέδιο σύμβασης για τις αποφάσεις έκπτωσης από το δικαίωμα οδήγησης (5217/98 – C4-0061/98 – 98/0901(CNS))

Το σχέδιο εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΣΧΕΔΙΟ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 2α, παράγραφος 1

1. Το κράτος της παράβασης γνωστοποιεί αμελλητί στο κράτος διαμονής οποιαδήποτε απόφαση έκπτωσης από το δικαίωμα οδήγησης που εκδίδεται για παράβαση η οποία διαπράχθηκε υπό τις περιστάσεις που εκτίθενται στο Παράρτημα.

1. Το κράτος της παράβασης γνωστοποιεί αμελλητί, **και το αργότερο εντός προθεσμίας 7 εργάσιμων ημερών** στο κράτος διαμονής οποιαδήποτε απόφαση έκπτωσης από το δικαίωμα οδήγησης που εκδίδεται για παράβαση η οποία διαπράχθηκε υπό τις περιστάσεις που εκτίθενται στο Παράρτημα.

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΣΧΕΔΙΟ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 3, παράγραφος 5

5. Όταν προβαίνει στην γνωστοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2, κάθε κράτος μέλος αναφέρει σε δήλωση ποία από τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο 1 προτίθεται να εφαρμόσει ως κράτος διαμονής. Η δήλωση μπορεί να αντικατασταθεί από νέα δήλωση ανά πάσα στιγμή.

5. Όταν προβαίνει στην γνωστοποίηση που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 2, κάθε κράτος μέλος αναφέρει σε δήλωση ποία από τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο 1 προτίθεται να εφαρμόσει ως κράτος διαμονής. **Μιά νέα δήλωση δεν μπορεί να αντικαταστήσει την αρχική δήλωση παρά μόνον στο βαθμό που αντικαθιστά τη διαδικασία που περιγράφεται στο σημείο γ από μία από τις διαδικασίες που περιγράφεται στα σημεία β και α και αντίστοιχα τη διαδικασία που περιγράφεται στο σημείο β από την διαδικασία που περιγράφεται στο σημείο α.**

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 3, παράγραφος 5α (νέα)

5α. Εάν εφαρμόζει μία από τις διαδικασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 σημείο β) και στην παράγραφο 1 σημείο γ) το κράτος διαμονής δεσμεύεται, η διοικητική ή δικαστική απόφαση να εκδοθεί εντός προθεσμίας τεσσάρων εβδομάδων μετά από την γνωστοποίηση εκ μέρους του κράτους της παράβασης.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο γα) (νέο)

γα) Όταν η έκπτωση του δικαιώματος οδήγησης δεν αποτελεί μέτρο που προβλέπεται από τη νομοθεσία του εν λόγω κράτους για τα γεγονότα που οδήγησαν στην εν λόγω έκπτωση από το δικαίωμα οδήγησης που αποφασίσθηκε από το κράτος της παράβασης.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο γβ) (νέο)

γβ) Όταν η παραγραφή του μέτρου ισχύει σύμφωνα με την νομοθεσία του.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο γγ) (νέο)

γγ) Όταν θεωρεί ότι το ενεχόμενο πρόσωπο δεν είχε επαρκείς δυνατότητες, μεταξύ άλλων λόγω γλωσσικών προβλημάτων για να προετοιμάσει και να φέρει σε πέρας την υπεράσπισή του.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο γ)

γ) εφόσον η νομοθεσία του κράτους μέλους δεν προβλέπει ποινή έκπτωσης από το δικαίωμα οδήγησης για την πράξη για την οποία το κράτος της παράβασης επέβαλε την έκπτωση

Διαγράφεται

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΣΧΕΔΙΟ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο δ)

- δ) εφόσον το μέτρο έχει παραγραφεί σύμφωνα με τη νομοθεσία του **Διαγράφεται**

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 4, παράγραφος 2, σημείο ε)

- ε) εφόσον το κράτος μέλος θεωρεί ότι ο παραβάτης δεν είχε επαρκείς δυνατότητες να προετοιμάσει και να ασκήσει την υπεράσπισή του **Διαγράφεται**

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, πρώτη παύλα

- χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με τα στοιχεία του προσώπου κατά του οποίου έχει εκδοθεί απόφαση έκπτωσης από το δικαίωμα οδήγησης, — πληροφορίες σχετικά με τα στοιχεία του προσώπου κατά του οποίου έχει εκδοθεί απόφαση έκπτωσης από το δικαίωμα οδήγησης, **όπου το εύρος των πληροφοριών θα περιορίζεται αποκλειστικά σε προσωπικά στοιχεία και σε λεπτομέρειες που αιτιολογούν την έκπτωση,**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 8

- Κάθε κράτος μέλος, όταν προβαίνει στην αναφερόμενη στο άρθρο 12 παράγραφος 2 κοινοποίηση, μπορεί να επιφυλαχθεί του δικαιώματος να εκτελεί στο έδαφός του κάθε απόφαση που έχει κοινοποιήσει σύμφωνα με το άρθρο 2 α παράγραφος 1 για την περίοδο που δεν καλύπτεται από την εκτέλεση της απόφασης αυτής από το κράτος διαμονής σύμφωνα με το άρθρο 3. **Διαγράφεται**

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 9

- Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την τιμωρία όποιου οδηγεί όχημα με κινητήρα ενώ έχει εκπέσει του δικαιώματος οδήγησης κατ' εφαρμογήν της παρούσας Σύμβασης. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την τιμωρία όποιου οδηγεί όχημα με κινητήρα ενώ έχει εκπέσει του δικαιώματος οδήγησης **με διοικητική ή δικαστική απόφαση του κράτους διαμονής,** κατ' εφαρμογήν της παρούσας Σύμβασης.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο Σύμβασης για τις αποφάσεις έκπτωσης από το δικαίωμα οδήγησης (5217/98 — C4-0061/98 — 98/0901(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση του Συμβουλίου (5217/98 — 98/0901(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο Κ6, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (C4-0061/98),

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0121/98),
1. εγκρίνει την πρόταση την Πρόταση του Συμβουλίου με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε,
 2. καλεί το Συμβούλιο, να το ενημερώσει, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο,
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή

3. Διεύρυνση και συνεργασία στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων

A4-0107/98

Ψήφισμα σχετικά με τις συνέπειες της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης επί της συνεργασίας στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- λαμβάνοντας υπόψη την ευρισκόμενη στο στάδιο της επικύρωσης Συνθήκη ΕΕ, τον μελλοντικό τίτλο VI της ΣΕΕ «Διατάξεις για την αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις» και τον μελλοντικό τίτλο IV (πρώην III Α) της Συνθήκης ΕΚ «Θεωρήσεις, άσυλο, μετανάστευση και άλλες πολιτικές σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων»,
 - λαμβάνοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής «Ατζέντα 2000 — Για μια ισχυρότερη και διευρυνόμενη Ένωση» (COM(97)2000 — C4-0371/97), όσον αφορά τα κριτήρια προσχώρησης των διαφόρων κρατών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
 - επισημαίνοντας τα συμπεράσματα των συνόδων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Στρασβούργο (8./9. Δεκεμβρίου 1989), στην Κοπεγχάγη (21./22. Ιουνίου 1993), στο Essen (9./10 Δεκεμβρίου 1994), στη Μαδρίτη (15./16 Δεκεμβρίου 1995) και στο Λουξεμβούργο (12./13. Δεκεμβρίου 1997),
 - επισημαίνοντας το ψήφισμά του της 19ης Νοεμβρίου 1997, σχετικά με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ (CONF 4007/97 — C4-0538/97) ⁽¹⁾
 - επισημαίνοντας τα ψηφίσματά του της 4ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Ατζέντα 2000 — Για μία ισχυρότερη και διευρυνόμενη Ένωση» (COM(97)2000 — C4-0371/97) ⁽²⁾ και της 18ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τα συμπεράσματα των συνόδων της 21ης Νοεμβρίου και της 12./13. Δεκεμβρίου 1997 καθώς και σχετικά με την άσκηση της εξάμηνης προεδρίας του Συμβουλίου εκ μέρους του κράτους του Λουξεμβούργου ⁽³⁾,
 - επισημαίνοντας τη γνωμοδότηση που εξέδωσε στις 8 Οκτωβρίου 1997 η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων στο πλαίσιο της έκθεσης σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Ατζέντα 2000 — Για μια ισχυρότερη και διευρυνόμενη Ένωση» (COM(97)2000 — C4-0371/97) ⁽⁴⁾,
 - στηριζόμενο στο άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-0107/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι λαοί της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, μετά την ειρηνική αυτοελευθέρωσή τους με την κατάρρευση των κομμουνιστικών καθεστώτων, άρχισαν να καταβάλλουν μεγάλες προσπάθειες για την οικοδόμηση δημοκρατικών κρατών δικαίου,
 - B. υπενθυμίζοντας το γεγονός ότι κάθε χώρα στην Ευρώπη η οποία διαθέτει σταθερά συνταγματικά και δημοκρατικά θεσμικά όργανα, έχει καταρχήν το δικαίωμα να καταστεί, εφόσον το επιθυμεί, μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

⁽¹⁾ ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 99.

⁽²⁾ ΕΕ C 388 της 22.12.1997, σελ. 17 και σελ. 31.

⁽³⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 8.

⁽⁴⁾ Δημοσιεύθηκε στην έκθεση A4-0368/97.

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

- Γ. έχοντας συνείδηση των σημαντικών προσπαθειών που απαιτούνται, μετά από δεκαετίες ολοκληρωτικών καθεστώτων, για την ανάπτυξη των κρατών δικαίου και τη δημιουργία νέων ηγετικών στρωμάτων, διοικητικών υπαλλήλων, δικαστών, εισαγγελέων και αστυνομικών,
- Δ. επικυρώνοντας τα τέσσερα κριτήρια του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης του έτους 1993, τα οποία, πέραν της υιοθέτησης του κοινοτικού δικαίου και της αρχής του κοινοτικού κεκτημένου, καθορίζουν τους όρους προσχώρησης για τα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, στους οποίους συγκαταλλέγονται. «μιά δεσμική σταθερότητα ως εγγύηση για τη δημοκρατική και συνταγματική τάξη, για την τήρηση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και τον σεβασμό και την προστασία των μειονοτήτων», καθώς και η ικανότητα για «ανάληψη των υποχρεώσεων που προκύπτουν από την προσχώρηση και συνδέονται με το κοινοτικό κεκτημένο»,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ένωση έχει καθήκον, κατά τις διαπραγματεύσεις για τη διεύρυνση, να ενθαρρύνει τις υποψήφιες χώρες να σέβονται πλήρως τους κανόνες του κράτους δικαίου,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε πολλές υποψήφιες χώρες πρέπει να καταβληθούν ακόμα ιδιαίτερες προσπάθειες όσον αφορά την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος (ειδικότερα κλοπές αυτοκινήτων, σωματεμπορία, διακίνηση ναρκωτικών, ξέπλυμα χρημάτων και παραβάσεις σχετικά με την προστασία των εμπορικών σημάτων), καθώς και όσον αφορά το δικαίωμα ασύλου, την καταπολέμηση της διαφθοράς, την εγκαθίδρυση αποτελεσματικών τελωνειακών αρχών και την προστασία της ιδιωτικής σφαίρας του ατόμου,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη τη συνεργασία που έχει αναπτυχθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των υποψηφίων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στον τομέα του τρίτου πυλώνα, συνεργασία η οποία πρέπει, ενόψει των προκλήσεων που δημιουργήθηκαν με το άνοιγμα των συνόρων, να προωθηθεί σημαντικά ήδη κατά την εφαρμογή της προενταξικής στρατηγικής και κατά τη διεξαγωγή του συστηματικού διαλόγου,
- Η. έχοντας συνείδηση του γεγονότος ότι μετά τη Συνθήκη του Άμστερνταμ η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρέπει να καταβάλλει προσπάθειες για την εφαρμογή ενός φιλοδόξου προγράμματος που αποσκοπεί στη θέσπιση ευρωπαϊκών νομοθετικών διατάξεων για το άσυλο και τη μετανάστευση, καθώς και την αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις, το οποίο μεταβάλλει σημαντικά, κατά τη διάρκεια των διαδικασιών προσχώρησης, το κοινοτικό κεκτημένο και θέτει τις υποψήφιες χώρες μπροστά σε νέες και μεγάλες προκλήσεις,
- Θ. υπενθυμίζοντας τη διάταξη της Συνθήκης του Άμστερνταμ (μελλοντικό άρθρο 62 της Συνθήκης ΕΚ), βάσει της οποίας εντός χρονικού διαστήματος πέντε ετών μετά την έναρξη ισχύος της εν λόγω Συνθήκης πρέπει να ληφθούν μέτρα στον τομέα των θεωρήσεων, του ασύλου, της μετανάστευσης και λοιπών πολιτικών που αφορούν την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη το μελλοντικό άρθρο 29 (πρώην άρθρο Κ.1) της ΣΕΕ, βάσει του οποίου στόχος της Ένωσης είναι «να παρέχει στους πολίτες υψηλό επίπεδο προστασίας εντός ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης», κυρίως μέσω στενής συνεργασίας των αστυνομικών, τελωνειακών και άλλων αρμοδίων αρχών, που να απευθύνονται στην Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (EUROPOL), μέσω συνεργασίας των δικαστικών αρχών, καθώς και μέσω προσεγγίσεων των κανόνων που ισχύουν στα κράτη μέλη σχετικά με τις ποινικές υποθέσεις,
- ΙΑ. έχοντας συνείδηση του γεγονότος ότι το χρονικό διάστημα, κατά το οποίο να αναπτυχθεί η εφαρμογή των ανωτέρω πολιτικών και να ενταχθούν στον τομέα της κοινοτικής νομοθεσίας οι τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης, συμπιπτει περίπου με εκείνη τη χρονική περίοδο κατά την οποία να εισέλθουν στην αποφασιστική τους φάση οι διαπραγματεύσεις για τη διεύρυνση ή και να βρίσκονται, σε ορισμένες περιπτώσεις, προ της ολοκλήρωσής τους,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τελωνειακές αρχές στα εξωτερικά σύνορα, παράλληλα με τα κανονικά τους καθήκοντα, έχουν ιδιαίτερη ευθύνη για την παρεμπόδιση της εισαγωγής απαγορευμένων εμπορευμάτων (ναρκωτικά, όπλα, πυρηνικό υλικό κλπ.),
1. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εκμεταλλευθούν τις συνομιλίες για την προσχώρηση και με τις δέκα υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και τις προβλεπόμενες εντατικότερες διαπραγματεύσεις με εκείνες από αυτές που πληρούν τα περισσότερα κριτήρια, καθώς και την Ευρωπαϊκή Διάσκεψη, ώστε να τις προετοιμάσουν για την υλοποίηση των στόχων που τίθενται στον Τίτλο VI της ΣΕΕ και στον Τίτλο IV της Συνθήκης ΕΚ (μετά το Άμστερνταμ).
 2. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση, κατά τις διαπραγματεύσεις με τις υποψήφιες χώρες, να μην προβάλλει με έμφαση μόνο το θέμα της συνεργασίας μεταξύ αστυνομικών και δικαστικών αρχών αλλά να προωθήσει και να ενισχύσει την εφαρμογή των κανόνων του κράτους δικαίου, ειδικότερα δε την προσχώρηση στις διεθνείς συμβάσεις για τα δικαιώματα του ανθρώπου, το δικαίωμα του ασύλου, τα δικαιώματα των παιδιών κλπ., την οριστική κατάργηση της θανατικής ποινής, την κατάργηση κάθε μορφής διακρίσεων, το σεβασμό των μειονοτήτων και των γλωσσών τους, την προστασία των προσωπικών στοιχείων και της ιδιωτικής σφαίρας του ατόμου.

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

3. εκτιμά ότι όποιες προσπάθειες και αν έχουν καταβάλει οι υποψήφιες χώρες για την προετοιμασία τους, η διεύρυνση θέτει το πρόβλημα της ορθής εφαρμογής των διατάξεων της Συνθήκης του Άμστερνταμ, που αφορούν τον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, συγκεκριμένα δε:
- έγκριση, εντός 5 ετών από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης, μέτρων για τη διάβαση των εξωτερικών συνόρων, την κατάργηση των ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα, τη χορήγηση ασύλου και τη μετανάστευση, με στόχο την εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων (άρθρο 61/73 Θ).
 - πιθανή απόφαση να εφαρμόζεται στα θέματα αυτά η διαδικασία του άρθρου 189 Β (άρθρο 67/73 Ξ).
 - απόφαση καθιέρωσης ενισχυμένης συνεργασίας (άρθρο 40/Κ.12).
4. θεωρεί αναγκαία την αναθεώρηση των διατάξεων σχετικά με τους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών θεμάτων, με την ευκαιρία της θεσμικής μεταρρύθμισης που πρόκειται να πραγματοποιηθεί πριν από την πρώτη διεύρυνση.
5. εκφράζει την ανησυχία του για τον αυξανόμενο με τη διεύρυνση κίνδυνο κατακερματισμού του ευρωπαϊκού δικαστικού χώρου, που επιτρέπει το άρθρο 35/Κ7, όσον αφορά την αρμοδιότητα του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου να αποφαιίνεται με προδικαστικές αποφάσεις για τα ζητήματα που εμπíπτουν στον τίτλο VI της Συνθήκης ΕΕ.
6. χαιρετίζει την απόφαση του Συμβουλίου των Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, κατά τη συνεδρίασή τους στις 29 και 30 Ιανουαρίου, να προσκαλέσουν τους συναδέλφους τους από τις υποψήφιες χώρες με σκοπό τη σύνταξη «συμφώνων προένταξης» στον τομέα της καταπολέμησης του οργανωμένου εγκλήματος, και καλεί το Συμβούλιο, στις προετοιμασίες του για τη διεύρυνση, να δώσει ακόμα μεγαλύτερη προτεραιότητα στην ενσωμάτωση και την εφαρμογή του κοινοτικού κεκτημένου στον τομέα του τρίτου πυλώνα.
7. υπενθυμίζει στην Επιτροπή την υποχρέωσή της να δίδει, κατά τη σύνταξη των ετησίων εκθέσεων της για την εξέλιξη των δέκα υποψηφίων χωρών, ιδιαίτερο βάρος στα θέματα του σεβασμού των θεμελιωδών ελευθεριών και των δικαιωμάτων του ανθρώπου, ιδιαίτερα στην πρόοδο της εφαρμογής της συμβάσεως για τα δικαιώματα του παιδιού καθώς και των δικαιωμάτων των μειονοτήτων, της εδραίωσης του κράτους δικαίου, της κατάργησης διατάξεων που δημιουργούν διακρίσεις και της πλήρους υιοθέτησης του διαρκώς επεκτεινόμενου πεδίου εφαρμογής του κοινοτικού κεκτημένου.
8. είναι αποφασισμένο να καταστήσει περαιτέρω προσιτά και χρήσιμα στα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και μακροπρόθεσμα στις χώρες που συνορεύουν με τα κράτη που έχουν υποβάλει αίτηση για ένταξη, τα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κυρίως δε εκείνα που αποσκοπούν στην εκπαίδευση και επιμόρφωση κρατικών υπαλλήλων και στην ανταλλαγή συνεργατών στους τομείς της αστυνομίας και της δικαιοσύνης, καθώς και να αυξήσει αναλόγως τις προβλεπόμενες σχετικές πιστώσεις.
9. απευθύνει έκκληση στην Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, την EUROPOL, τα συνταγματικά και ανώτατα δικαστήρια και τα αστυνομικά όργανα των κρατών μελών να μεριμνήσουν με πιό έντονο τρόπο, με βάση κοινοτικά ή διμερή προγράμματα, για την μετεκπαίδευση και επιμόρφωση των οργάνων της δικαιοσύνης και της αστυνομίας στις υποψήφιες χώρες και επισημαίνει ότι τούτο είναι εξαιρετικά σημαντικό για μια ταχεία προσχώρηση στη Συμφωνία του Σένγκεν, την οποία επιθυμούν όλες οι υποψήφιες χώρες.
10. προτείνει την ίδρυση μιάς Ευρωπαϊκής Ακαδημίας για θέματα εσωτερικής ασφάλειας στο σημερινό χώρο των συνόρων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των υποψηφίων χωρών, η οποία θα αναλάβει την εκπαίδευση των αστυνομικών οργάνων και των μονάδων προστασίας των συνόρων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στις υποψήφιες χώρες, ώστε να προετοιμασθούν για την εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου καθώς και την εφαρμογή κοινών και κοινοτικών μέτρων.
11. ζητεί μετά την έναρξη ισχύος της Σύμβασης EUROPOL να υπάρξει συστηματική συνεργασία μεταξύ της υπηρεσίας αυτής και των αρμοδίων αστυνομικών αρχών των υποψηφίων χωρών.
12. ζητεί τα μέτρα που προβλέπονται στον τίτλο VI της ΣΕΕ (μετά το Άμστερνταμ) για την αστυνομική και δικαστική συνεργασία να επεκταθούν κατά τον γενικότερο και ταχύτερο δυνατό τρόπο στις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, κυρίως δε στους ακόλουθους τομείς:
- επιχειρησιακή συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων αρχών, συμπεριλαμβανομένων της αστυνομίας, των τελωνειακών αρχών και των αρχών ποινικής δίωξης, κατά την πρόληψη, εξακρίβωση και διερεύνηση αξιολογικών πράξεων
 - συνεργασία και κοινές πρωτοβουλίες στους τομείς της εκπαίδευσης και επιμόρφωσης (στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE και μέσω κοινωνικών προγραμμάτων, όπως είναι τα προγράμματα «Robert Schuman», SHERLOCK και ODYSSEUS)
 - ανταλλαγή αξιωματικών — συνδέσμων και αποσπάσεις υπαλλήλων
 - χρησιμοποίηση αντικειμένων εξοπλισμού και εγκληματολογική έρευνα
 - αξιολόγηση από κοινού ιδιαίτερων τεχνικών έρευνας σε σχέση με την εξακρίβωση μορφών οργανωμένου εγκλήματος, καθώς και δημιουργία ενός δικτύου για την έρευνα, την τεκμηρίωση και τα στατιστικά στοιχεία σχετικά με τα διασυνοριακά εγκλήματα

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

- σταδιακή εναρμόνιση των διατάξεων του ποινικού δικαίου και κοινή δίωξη διασυνοριακών ποινικών πράξεων στους τομείς του οργανωμένου εγκλήματος, της τρομοκρατίας, του εμπορίου ανθρώπων, της σεξουαλικής κακοποίησης παιδιών, της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών και όπλων, ραδιενεργού υλικού, αλλά και σημαντικών έργων τέχνης και πολυτίμων πολιτισμικών αγαθών.
- 13. καλεί το Συμβούλιο να υποβάλλει κάθε χρόνο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πλήρη έκθεση για τη συνεργασία αυτή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών αφενός και των δέκα υποψηφίων χωρών αφετέρου.
- 14. δηλώνει ότι είναι αποφασισμένο να ενισχύσει τη συνεργασία του με τα κοινοβούλια των υποψηφίων χωρών και στους τομείς αυτούς μέσω εντονότερης ενασχόλησης με τα θέματα αυτά στο πλαίσιο των μκτών κοινοβουλευτικών επιτροπών Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου / κοινοβουλίων των υποψηφίων χωρών, καθώς και μέσω συστηματικής συνεργασίας της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων με τις αντίστοιχες επιτροπές των κοινοβουλίων των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.
- 15. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να υλοποιήσουν μέσω σταθερού διαλόγου με τις δέκα υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης τα προβλεπόμενα στη Συνθήκη του Άμστερνταμ μέτρα για τον έλεγχο των εξωτερικών συνόρων, το άσυλο και την μετανάστευση, καθώς και τα μέτρα για την πρόληψη και καταπολέμηση της εγκληματικότητας, να εξετάσουν λεπτομερώς τις προτάσεις των εν λόγω χωρών και να ενημερώνουν σχετικώς, σε τακτά διαστήματα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τις μκτές κοινοβουλευτικές επιτροπές ΕΚ/συνδεδεμένων κρατών.
- 16. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να επιτύχουν, κατά τις διαπραγματεύσεις για τη διεύρυνση, την προσαρμογή της πολιτικής των υποψηφίων χωρών έναντι τρίτων χωρών ως προς το θέμα της θεώρησης διαβατηρίων, ήδη πριν από την ένταξή τους στην ΕΕ.
- 17. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή, επισημαινοντας το δικαίωμά του για επικύρωση των προσχωρήσεων, να μεριμνήσουν, κατά τις διαπραγματεύσεις για τη διεύρυνση, ώστε να υπάρξουν επαρκείς μεταβατικές προθεσμίες και ρυθμίσεις για τα νέα προσχωρούντα κράτη κατά τον έλεγχο των νέων εσωτερικών και εξωτερικών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων.
- 18. συγχρόνως όμως εκφράζει την άποψη ότι πρέπει να δοθεί προτεραιότητα — και κατά την χρηματοδότηση — σε εκείνα τα μέτρα που δημιουργούν τις προϋποθέσεις για μιά πλήρη υλοποίηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων, ώστε να αποφευχθούν εξαιρετικά μακρές μεταβατικές προθεσμίες, οι οποίες γενικώς δεν θα εξυπηρετούσαν τη διαδικασία ενσωμάτωσης των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, αλλά και τη διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση ως κοινωνία δικαίου.
- 19. προτείνει επίσης, με την προοπτική μιας μακροπρόθεσμης στρατηγικής, να δημιουργηθεί μιά Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Προστασίας των Συνόρων, η οποία θα ελέγχει τα μελλοντικά εξωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα προσαρμόσει στις απαιτήσεις της τελευταίας τις εμπειρίες που έχουν αποκτήσει εθνικά όργανα προστασίας των συνόρων, δεδομένου ότι ο έλεγχος των εξωτερικών συνόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν μπορεί να εξακολουθεί να επαφίεται απλώς στη μέριμνα του εκάστοτε βορειότερου, ανατολικότερου, νοτιότερου ή δυτικότερου κράτους μέλους αλλά να τυγχάνει πλήρους κοινοτικής στήριξης, τόσο από τεχνικής όσο και από χρηματοδοτικής πλευράς.
- 20. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να δημιουργήσουν, στο πλαίσιο των νέων εταιρικών σχέσεων προσχώρησης, καθώς και στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE, τη δυνατότητα χρηματοδοτικής στήριξης, εκ μέρους της ΕΕ, των αναγκαίων επενδύσεων στις οποίες πρέπει να προβούν οι υποψήφιες χώρες για να επιτύχουν τον εκσυγχρονισμό της τελωνειακής τους υποδομής.
- 21. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (EUROPOL), τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και στις δέκα υποψήφιες για προσχώρηση χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

4. Πωλήσεις αφορολόγητων ειδών

B4-0424, 0426, 0427, 0428 και 0429/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάργηση της πώλησης αφορολόγητων προϊόντων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας την απόφαση του Συμβουλίου του 1991 να καταργήσει την πώληση αφορολόγητων προϊόντων στους ταξιδεύοντες εντός της ΕΕ, από 1ης Ιουλίου 1999,

1. διαπιστώνει ότι:

- (α) έχουν δημοσιευθεί αρκετές μελέτες σχετικά με τον κοινωνικό και οικονομικό αντίκτυπο της κατάργησης των πωλήσεων αφορολόγητων ειδών, δυστυχώς όμως καμία από τις μελέτες αυτές δεν έχει εκπονηθεί από ανεξάρτητους αξιολογητές.

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

- (β) υπάρχει σοβαρή ανησυχία σχετικά με τις συνέπειες που θα έχει η κατάργηση των πωλήσεων αυτών στην απασχόληση, τις περιφέρειες και τις υπηρεσίες μεταφορών, ειδικότερα στις περιφερειακές περιοχές, την ακτοπλοΐα και τα περιφερειακά αεροδρόμια·
- (γ) στη σύνοδο ολομελείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση Fuchs για τον ΦΠΑ, στις 20 Νοεμβρίου 1990, η κ. Scrivener, ομιλούσα εξ ονόματος της Επιτροπής, ανέλαβε τη δέσμευση να εκπονηθεί μελέτη από την Επιτροπή σε σχέση με την κατάργηση των πωλήσεων αφορολόγητων προϊόντων στην Κοινότητα·
- (δ) το Συμβούλιο Μεταφορών της 17ης Μαρτίου 1998 ζήτησε από την Επιτροπή να εκπονήσει τη σχετική μελέτη·
2. καλεί την Επιτροπή:
- (α) να εκπονήσει και να δημοσιεύσει την ανεξάρτητη αυτή μελέτη σχετικά με τις κοινωνικές, οικονομικές, περιφερειακές και εισοδηματικές επιπτώσεις της κατάργησης των πωλήσεων αφορολόγητων εντός της ΕΕ, με την απαιτούμενη σπουδή, και πάντως προ του τέλους του Σεπτεμβρίου 1998, προκειμένου να υπάρξει σαφέστερη εικόνα της κατάστασης·
- (β) να περιλάβει και τις επιπτώσεις για την απασχόληση·
3. εκτιμά ότι πρέπει να εξετασθούν με ιδιαίτερη προσοχή τα οικονομικά προβλήματα που θα δημιουργούσε σε ορισμένα θαλάσσια δρομολόγια η κατάργηση της πώλησης αφορολόγητων προϊόντων επί των πλοίων και ότι πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα με σκοπό να εξασφαλιστεί η απρόσκοπτη εκμετάλλευση των δρομολογίων αυτών·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών·

5. Παγκόσμιο δορυφορικό σύστημα πλοήγησης *

A4-0109/98

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, σχετικά με την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη του Παγκόσμιου Δορυφορικού Συστήματος Πλοήγησης (COM(97)0442 – C4-0043/98 – 97/0231(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(97)0442 – 97/0231(CNS)) ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 75 και το άρθρο 228(3) πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0043/98),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0109/98),
1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 της 7.11.1997, σελ. 37.

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

6. Προστατευτικό κάλυμμα στο Τσερνομπίλ *

A4-0076/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την κοινοτική συνεισφορά στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη για το Ταμείο Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ (COM(97)0448 – C4-0499/97 – 97/0235(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική αναφορά 3α (νέο)

- έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής στις 6 Μαρτίου 1995 σχετικά με την ενσωμάτωση δημοσιονομικών διατάξεων στις νομοθετικές πράξεις ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 102 της 4.4.1996, σελ. 4.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι η Επιτροπή, στο πλαίσιο της οικονομικής της συμμετοχής στο Ταμείο, μεριμνά ώστε η Ουκρανία, ήδη κατά το προπαρασκευαστικό στάδιο για το προγραμματισμένο κλείσιμο του πυρηνικού σταθμού του Τσερνομπίλ το έτος 2000, να παρέχει τακτικές αποδείξεις ότι πραγματοποιούνται οι τεχνικές και οργανωτικές προετοιμασίες για το εμπρόθεσμο κλείσιμο του πυρηνικού σταθμού,

(Τροπολογία 3)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι η Κοινότητα ακολουθεί σαφή πολιτική στήριξης της Ουκρανίας στις προσπάθειές της να εξαλείψει τις συνέπειες του πυρηνικού ατυχήματος που συνέβη στις 26 Απριλίου 1986 στον πυρηνικό σταθμό ενέργειας του Τσερνομπίλ και κατά συνέπεια επιθυμεί να συνεισφέρει στο Ταμείο Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ,

ότι η Κοινότητα ακολουθεί σαφή πολιτική στήριξης της Ουκρανίας στις προσπάθειές της να εξαλείψει τις συνέπειες του πυρηνικού ατυχήματος που συνέβη στις 26 Απριλίου 1986 στον πυρηνικό σταθμό ενέργειας του Τσερνομπίλ **και πολιτική στήριξης για το οριστικό κλείσιμο του σταθμού μέχρι το έτος 2000** και κατά συνέπεια επιθυμεί να συνεισφέρει στο Ταμείο Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ **με τη συμβολή της δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία προκύψει,**

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

ότι με τη χρησιμοποίηση των κοινοτικών πιστώσεων θα πρέπει στο πλαίσιο των εργασιών για την κατασκευή νέου προστατευτικού περιβλήματος να επιτευχθούν και οι εξής τεχνικοί στόχοι:

- απομάκρυνση όλων των υδάτων που βρίσκονται στο εσωτερικό του κατεστραμμένου αντιδραστήρα·

(*) ΕΕ C 364 της 2.12.1997, σελ. 16.

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- περικάλυψη μόνο του κατεστραμμένου αντιδραστήρα IV, ώστε να μην επηρεασθούν οι μελλοντικές εργασίες κατεδάφισης του αντιδραστήρα III·
- κατεδάφιση των άνω ασταδών τμημάτων του παλαιού περιβλήματος τα οποία θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του γειτονικού αντιδραστήρα.

(Τροπολογία 4)

Όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι, με την επιφύλαξη των εξουσιών της δημοσιονομικής αρχής, η συνεισφορά να πρέπει να ανέρχεται σε ποσό μέχρι 100 εκατ. Ecu εντός των ετών 1998 και 1999·

ότι, με την επιφύλαξη των εξουσιών της δημοσιονομικής αρχής, προτείνεται ένα πολυετές ενδεικτικό ποσό ύψους 100 εκατ. Ecu για την περίοδο 1998-2005 ως δημοσιονομική αναφορά η οποία καταδεικνύει την καλή θέληση των νομοθετικών αρχών·

(Τροπολογία 5)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι η συνεισφορά να χορηγηθεί από υφιστάμενες πιστώσεις του TACIS και κατά συνέπεια δεν θα επιφέρει ουδεμία πρόσθετη δημοσιονομική δαπάνη από τους προϋπολογισμούς του 1998 και του 1999·

ότι μέρος αυτής της συνεισφοράς θα μπορούσε να χορηγηθεί από υφιστάμενες πιστώσεις του TACIS που εκτιμώνται στο πλαίσιο της συνεχιζόμενης προγραμματικής περιόδου (1999) και κατά συνέπεια δεν θα επιφέρει ουδεμία πρόσθετη δημοσιονομική δαπάνη από τους προϋπολογισμούς του 1998 και του 1999·

(Τροπολογία 6)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι την εν λόγω συνεισφορά να διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή·

ότι την εν λόγω συνεισφορά να διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής και αποτελεσματικής διαχείρισης·

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

ότι η Επιτροπή, πριν καταβάλλει οποιουδήποτε πόρους στο Ταμείο, θα αξιολογεί την κατάσταση σε ό,τι αφορά τις συνεισφορές άλλων χορηγών, εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα καταβάλει τη δική της συνεισφορά μόνον εφόσον οι άλλες χώρες έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις τους·

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Τη συνεισφορά προς το Ταμείο διαχειρίζεται η Επιτροπή σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση.

2. Τη συνεισφορά προς το Ταμείο διαχειρίζεται η Επιτροπή σύμφωνα με τον ισχύοντα Δημοσιονομικό Κανονισμό, ιδίως σε ό,τι αφορά τις αρχές της χρηστής και αποτελεσματικής διαχείρισης και λαμβάνοντας υπόψη την αξιοπιστία της τεχνικής και μηχανικής πλευράς του έργου που πρόκειται να χρηματοδοτηθεί, καθώς και την κατάσταση ως προς τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει άλλοι χορηγοί έναντι του Ταμείου.

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 2

Η Επιτροπή να προβεί σε συνεισφορά προς το Ταμείο ποσού μέχρις 100 εκατ. Ecu που να καταβληθούν εντός περιόδου 2 ετών 1998 και 1999.

Η δημοσιονομική αναφορά που καταδεικνύει την δέληση της νομοθετικής αρχής για τη συνεισφορά στο εν λόγω Ταμείο είναι της τάξεως των 100 εκατ. Ecu που να καταβληθεί για την περίοδο 1998-2005. Αυτό το ποσό αναφοράς δεν επηρεάζει τις εξουσίες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, όπως ορίζονται από τη Συνθήκη.

Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή ορίζει την ετήσια χρηματοδότηση σε σχέση με τις πιστώσεις που διατίθενται για κάθε οικονομικό έτος, λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές της χρηστής διαχείρισης, όπως αναφέρονται στο άρθρο 2 του Δημοσιονομικού Κανονισμού.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή να διαβιβάζει όλες τις σχετικές πληροφορίες στο Ελεγκτικό Συνέδριο και να ζητήσει από την ΕΤΑΑ συμπληρωματικές πληροφορίες τις οποίες το Ελεγκτικό Συνέδριο πιθανόν επιθυμεί να λάβει, όσον αφορά τη χρηματοοικονομική λειτουργία του Ταμείου Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ στο βαθμό που έχει σχέση με τη συνεισφορά της Κοινότητας.

1. Η Επιτροπή και η ΕΤΑΑ διαβιβάζουν όλες τις σχετικές πληροφορίες στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο· παρέχουν τις συμπληρωματικές πληροφορίες που η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή και το Ελεγκτικό Συνέδριο πιθανόν επιθυμούν να λάβουν όσον αφορά τη χρηματοοικονομική λειτουργία του Ταμείου Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ.

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Η Επιτροπή υποβάλλει, σε ετήσια βάση, έκθεση προόδου για την εφαρμογή του Ταμείου Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ στο Συμβούλιο μέσω της Επιτροπής Tacis.

2. Η Επιτροπή υποβάλλει, σε ετήσια βάση, στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μαζί με το προσχέδιο προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έκθεση προόδου για την εφαρμογή του Ταμείου Προστατευτικού Καλύμματος στο Τσερνομπίλ.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την κοινοτική συνεισφορά στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη για το Ταμείο Προστατευτικού Καλύμματος του Τσερνομπίλ (COM(97)0448 — C4-0499/97 — 97/0235(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0448 — 97/0235(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 203 της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (C4-0499/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0076/98),

⁽¹⁾ ΕΕ C 364 της 2.12.1997, σελ. 16.

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παρ. 2, της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 119, δεύτερη παράγραφος, της Συνθήκης Ευρατόμ·
3. καλεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το τελευταίο·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

7. Συμφωνία ΕΕ-Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με τους κανόνες ανταγωνισμού *

A4-0104/98

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής που αφορά τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της δετικής διεθνούς αμοφροσύνης κατά την εφαρμογή της νομοθεσίας περί ανταγωνισμού εκάστου μέρους (COM(97)0233 — C4-0559/97 — 97/0178(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής (COM(97)0233 — 97/0178(CNS)),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 87 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ (C4-0559/97),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0104/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και στο Κογκρέσο και την κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.
-

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ**3 Απριλίου 1998**

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Amadeo, d'Ancona, André-Léonard, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Bertens, Berthu, Bianco, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Breyer, Brok, Buffetaut, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Carnero González, Castagnède, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, van Dam, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Dillen, Ebner, Elchlepp, Ephremidis, Eriksson, Ettl, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fitzsimons, Flemming, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Funk, García Arias, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Goepel, Goerens, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosselet, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hager, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Holm, Hory, Iversen, Izquierdo Collado, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, Lataillade, Le Gallou, Lehne, Lenz, Lindeperg, Lindqvist, Lulling, Macartney, McGowan, McKenna, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moniz, Mutin, Myller, Nicholson, Nordmann, Oddy, Olsson, Otila, Paasio, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Pasty, Peter, Piecyk, Piha, Pinel, Poettering, Pomés Ruiz, Pons Grau, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Rapkay, Reding, Rehder, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothley, Rübig, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Stenmarck, Stirbois, Striby, Swoboda, Tannert, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Thors, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virrankoski, Voggenhuber, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρο

(–) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Posselt A4-0107/98

τροπολογία 4

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Ewing, Hory, Lalumière, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Fassa, Goerens, Kestelijn-Sierens, Nordmann, Olsson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen**NI:** Dillen, Féret, Martinez, Vanhecke**V:** Aelvoet, Breyer, Kerr, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ELDR: Lindqvist**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy**NI:** Amadeo, Hager**PPE:** Areitio Toledo, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Corrie, De Melo, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Otila, Palacio Vallelersundi, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Reding, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Iversen, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lindeperg, McGowan, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Oddy, Paasio, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson**UPE:** d'Aboville, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner**V:** Holm

(O)

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Theonas**V:** McKenna

2. Έκθεση Posselt A4-0107/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Ewing, Hory, Lalumière, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Fassa, Goerens, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Thors, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Puerta

Παρασκευή, 3 Απριλίου 1998

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Striby**NI:** Martinez**PPE:** Areitio Toledo, Bardong, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Corrie, De Melo, Deprez, Ebner, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Fontana, Fourçans, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Otila, Palacio Vallelersundi, Piha, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Reding, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Barton, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Elchlepp, Ettl, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Iversen, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lindeperg, McGowan, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Oddy, Paasio, Peter, Pons Grau, Rapkay, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schulz, Skinner, Smith, Swoboda, Tannert, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Willockx, Wilson**UPE:** d'Aboville, Fitzsimons, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(—)

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Seppänen, Theonas**NI:** Hager**PPE:** Langenhagen**V:** Aelvoet, Breyer, Holm, Kerr, McKenna, Telkämper, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Querbes**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Dillen, Féret, Vanhecke

3. Έκθεση Adam A4-0076/98

ψήφισμα

(—)

ARE: Weber**ELDR:** Boogerd-Quaak, Lindqvist, Virrankoski**GUE/NGL:** Manisco, Seppänen, Theonas**NI:** Blot, Hager**PPE:** Areitio Toledo, Bianco, Camisón Asensio, Corrie, Deprez, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Gillis, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Menrad, Piha, Posselt, Provan, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tillich, Varela Suanzes-Carpegna**PSE:** Adam, Corbett, Elchlepp, Ettl, Ford, Gebhardt, Graenitz, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hoff, Iversen, Karamanou, McGowan, Malone, Medina Ortega, Miranda de Lage, Paasio, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Schulz, Swoboda, Wemheuer**UPE:** Malerba, Pasty**V:** Aelvoet, Holm, Telkämper, Voggenhuber

(O)

I-EDN: Pinel, Souchet